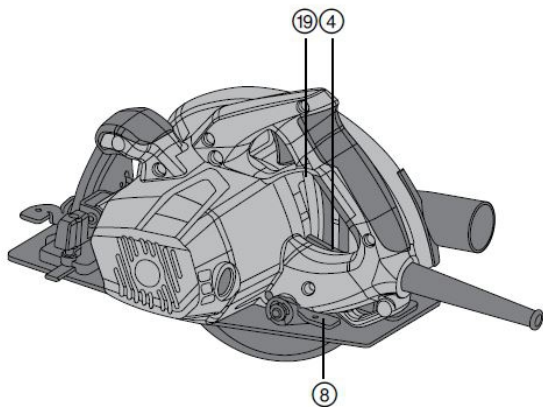
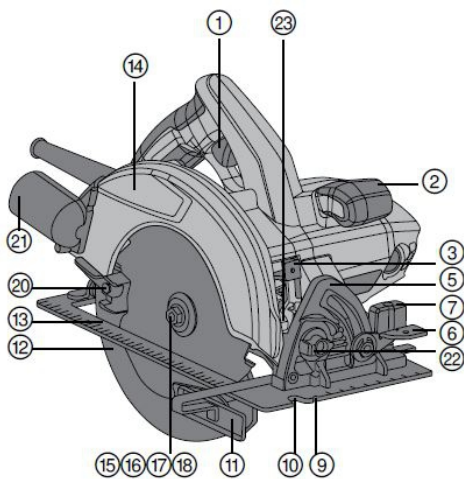


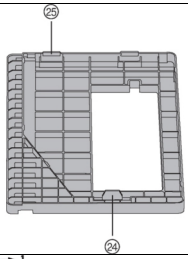


SCW 70
WSC 7.25-S

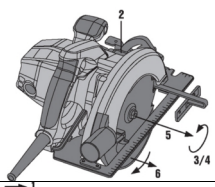
Deutsch	1
English	11
Nederlands	20
Français	30
Español	40
Português	50
Italiano	59
Dansk	69
Svenska	79
Norsk	88
Suomi	97
Eesti	106
Latviešu	115
Lietuvių	124
Polski	134
Česky	143
Slovenčina	152
Magyar	162
Русский	172
Українська	183
Ελληνικά	194
Türkçe	204



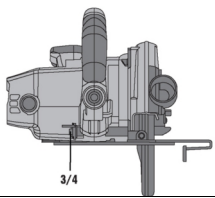
2



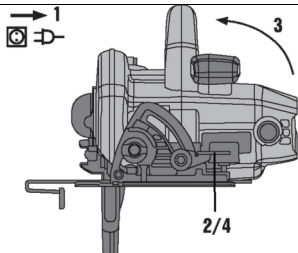
3



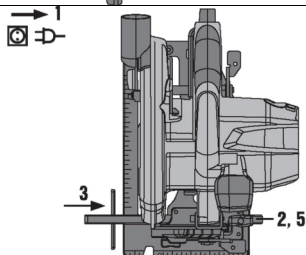
4



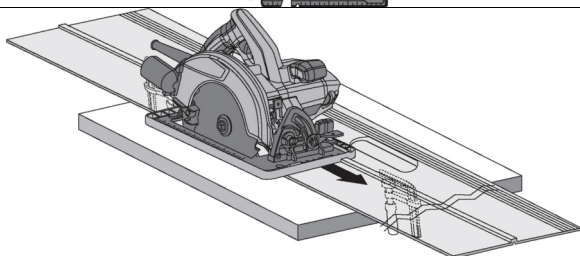
5

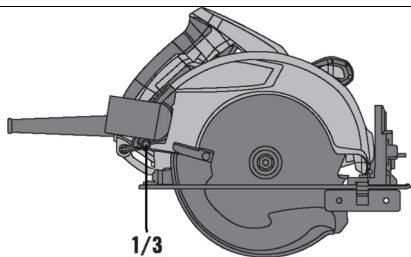


6



7





de Original-Bedienungsanleitung

Angaben zur Bedienungsanleitung

Zu dieser Bedienungsanleitung

- **Warnung!** Bevor Sie das Produkt verwenden, stellen Sie sicher, dass Sie die dem Produkt beiliegende Bedienungsanleitung einschließlich der Anweisungen, Sicherheits- und Warnhinweise, Abbildungen und Spezifikationen gelesen und verstanden haben. Machen Sie sich insbesondere mit allen Anweisungen, Sicherheits- und Warnhinweisen, Abbildungen, Spezifikationen sowie Bestandteilen und Funktionen vertraut. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages, eines Brandes und/oder schwerer Verletzungen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung inklusive aller Anweisungen, Sicherheits- und Warnhinweise zur späteren Verwendung auf.
- Produkte sind für den professionellen Benutzer bestimmt und dürfen nur von autorisiertem, eingewiesenem Personal bedient, gewartet und instand gehalten werden. Dieses Personal muss speziell über die auftretenden Gefahren unterrichtet sein. Vom Produkt und seinen Hilfsmitteln können Gefahren ausgehen, wenn sie von unausgebildetem Personal unsachgemäß behandelt oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Die beiliegende Bedienungsanleitung entspricht dem aktuellen Stand der Technik zum Zeitpunkt der Drucklegung. Finden Sie immer die aktuelle Version online auf der Hilti Produktseite. Folgen Sie hierzu dem Link oder dem QR-Code in dieser Bedienungsanleitung, gekennzeichnet mit dem Symbol
- Geben Sie das Produkt nur mit dieser Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.

Zeichenerklärung

Warnhinweise

Warnhinweise warnen vor Gefahren im Umgang mit dem Produkt. Folgende Signalwörter werden verwendet:

GEFAHR

GEFAHR !

▶ Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

WARNUNG

WARNUNG !

▶ Für eine möglicherweise drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

VORSICHT

VORSICHT !

▶ Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Körperverletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

Symbole in der Dokumentation

Folgende Symbole werden in dieser Dokumentation verwendet:


	Vor Benutzung Bedienungsanleitung lesen
	Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen
	Umgang mit wiederverwertbaren Materialien
	Elektrogeräte und Akkus nicht in den Hausmüll werfen

Symbole in Abbildungen

Folgende Symbole werden in Abbildungen verwendet:



2021356

2	Diese Zahlen verweisen auf die jeweilige Abbildung am Anfang dieser Anleitung
3	Die Nummerierung gibt eine Abfolge der Arbeitsschritte im Bild wieder und kann von den Arbeitsschritten im Text abweichen
11	Positionsnummern werden in der Abbildung Übersicht verwendet und verweisen auf die Nummern der Legende im Abschnitt Produktübersicht
	Dieses Zeichen soll ihre besondere Aufmerksamkeit beim Umgang mit dem Produkt wecken.

Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- ▶ **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- ▶ **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- ▶ **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- ▶ **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- ▶ **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- ▶ **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind**



oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- ▶ **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an der Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- ▶ **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- ▶ **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- ▶ **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- ▶ **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- ▶ **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- ▶ **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- ▶ **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- ▶ **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Gerät benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- ▶ **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- ▶ **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- ▶ **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende



Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- ▶ **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- ▶ **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für alle Sägen

Sägeverfahren

- ▶ **⚠ GEFAHR: Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt. Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse.** Wenn beide Hände die Säge halten, können diese vom Sägeblatt nicht verletzt werden.
- ▶ **Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Die Schutzhaube kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.
- ▶ **Passen Sie die Schnitttiefe an die Dicke des Werkstücks an.** Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.
- ▶ **Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme.** Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.
- ▶ **Fassen Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen an, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.
- ▶ **Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung.** Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.
- ▶ **Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z. B. sternförmig oder rund).** Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unrund und führen zum Verlust der Kontrolle.
- ▶ **Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben oder -Schrauben.** Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -Schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.

Rückschlag - Ursachen und entsprechende Sicherheitshinweise

- Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt;
- wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhak oder verklemmt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt die Säge in Richtung der Bedienperson zurück;
- wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Oberfläche des Werkstücks verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt herausbewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- ▶ **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen.** Bei einem Rückschlag kann die Kreis-



säge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.

- ▶ **Falls das Sägeblatt verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Säge aus und halten Sie sie im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen des Sägeblattes.
- ▶ **Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind.** Klemmt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück heraus bewegen oder einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.
- ▶ **Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern.** Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten abgestützt werden, sowohl in Nähe des Sägespalts als auch an der Kante.
- ▶ **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.** Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.
- ▶ **Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnitttiefen- und Schnittwinkeleinstellungen fest.** Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.
- ▶ **Seien Sie besonders vorsichtig beim Sägen in bestehende Wände oder andere nicht einseh- bare Bereiche.** Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise Kreissägen

- ▶ Führen Sie die Handkreissäge nur im eingeschalteten Zustand gegen das Werkstück.
 - ▶ Die Schnittbahn muss oben und unten frei von Hindernissen sein. Sägen Sie nicht in Schrauben, Nägel oder Ähnliches.
- ▶ Arbeiten Sie mit einer Kreissäge nie über Kopf.
- ▶ Bremsen Sie das Sägeblatt nie durch seitliches Gegendrücken.
- ▶ Vermeiden Sie das Überhitzen der Sägezahnspitzen.
- ▶ Verwenden Sie für den zu schneidenden Untergrund immer das dazugehörige Sägeblatt.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich von Hilti empfohlene Sägeblätter, die der Norm EN 847-1 entsprechen.

Beschreibung

Produktübersicht 1

- | | |
|---|-------------------------------------|
| ① Ein-/Ausschalter | ⑪ Parallelanschlag |
| ② Zusatzhandgriff | ⑫ Pendelschutzhaube |
| ③ Spindelarretierknopf | ⑬ Grundplatte |
| ④ Innensechskantschlüssel | ⑭ Schutzhaube |
| ⑤ Schnittwinkelskala | ⑮ Antriebsspindel |
| ⑥ Klemmhebel für Schnittwinkeleinstellung | ⑯ Aufnahmeflansch |
| ⑦ Klemmschraube für Parallelanschlag | ⑰ Spannflansch |
| ⑧ Klemmhebel für Schnitttiefeinstellung | ⑱ Spannschraube |
| ⑨ Schnittmarkierung 45° | ⑲ Schnitttiefeenskala |
| ⑩ Schnittmarkierung 0° | ⑳ Bedienhebel für Pendelschutzhaube |



- (21) Anschlussstutzen (Staubsauger)
- (22) Voreinstellung für Schnittwinkel

(23) LED

Übersicht Führungsschienenadapter 2

(24) Haltesteg hinten

(25) Haltesteg vorne

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das beschriebene Produkt ist eine Kreissäge. Sie ist für Sägearbeiten in Holz oder holzähnlichen Werkstoffen, Kunststoffen, Gipskarton, Gipsfaserplatten und Verbundwerkstoffen, bis zu einer Schnitttiefe von 70 mm (2,75 in), sowie Gehrungsschnitten bis zu 56°, bestimmt.

Die Kreissäge ist mit einem abnehmbaren Anschlussstutzen für einen optionalen Staubsauger / Entstauber ausgerüstet, welcher für gängige Saugerschläuche ausgelegt ist. Um den Staubsaugerschlauch mit der Kreissäge zu verbinden, kann ein passender Adapter notwendig sein.

Möglicher Fehlgebrauch

Nicht verwendet werden dürfen Sägeblätter, die den Angaben der Technischen Daten nicht entsprechen, Trennscheiben, Schleifscheiben, sowie Sägeblätter aus hochlegiertem Schnellarbeitsstahl (HSS-Stahl). Metalle dürfen nicht gesägt werden.

Lieferumfang

Kreissäge, Sägeblatt, Innensechskantschlüssel, Parallelanschlag, Bedienungsanleitung.

Verwenden Sie für einen sicheren Betrieb nur original Ersatzteile und Verbrauchsmaterialien. Von uns freigegebene Ersatzteile, Verbrauchsmaterialien und Zubehör für Ihr Produkt finden Sie in Ihrem **Hilti Store** oder unter: www.hilti.group

Technische Daten

Technische Daten

Bemessungsspannung, Bemessungsstrom, Frequenz und Bemessungsaufnahme entnehmen Sie bitte ihrem länderspezifischen Typenschild.

Bei Betrieb an einem Generator oder Transformator muss dessen Abgabeleistung mindestens doppelt so hoch sein wie die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Bemessungsaufnahme. Die Betriebsspannung des Transformators oder Generators muss jederzeit innerhalb +5 % und -15 % der Bemessungsspannung des Gerätes liegen.

	SCW 70	WSC 7.25-S
Produktgeneration	01	01
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01	5,1 kg	5,1 kg
Abmessungen (L x B x H)	317 x 236 x 269 mm	317 x 236 x 269 mm
Grundplatte	290 x 170 mm	290 x 170 mm
Sägeblattdurchmesser	184 mm ... 190 mm	184 mm ... 190 mm
Stammblattdicke der Sägeblätter	1,1 mm ... 1,5 mm	1,1 mm ... 1,5 mm
Schnittbreite	1,7 mm ... 2,3 mm	1,7 mm ... 2,3 mm
Sägeblatt Aufnahmebohrung	30 mm (1,2 in)	15,88 mm (5/8 in)
Schnitttiefe bei 0°	0 mm ... 67 mm	0 mm ... 67 mm
Schnitttiefe bei 45°	0 mm ... 49 mm	0 mm ... 49 mm
Schnitttiefe bei 56°	0 mm ... 38 mm	0 mm ... 38 mm



	SCW 70	WSC 7.25-S
Leerlaufdrehzahl	5.800/min	5.800/min
Schutzklasse	II	II

Geräuschinformation und Schwingungswerte

Die in diesen Anweisungen angegebenen Schalldruck- und Schwingungswerte sind entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Sie eignen sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Expositionen.

Die angegebenen Daten repräsentieren die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeuges. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, können die Daten abweichen. Dies kann die Expositionen über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Expositionen sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Expositionen über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schall und/oder Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.



Detaillierte Informationen zu den hier angewandten Versionen der **EN 62841**-Normen finden Sie auf dem Abbild der Konformitätserklärung 215.

Geräuschinformationen

	SCW 70
Schalleistungspegel (L_{WA})	107 dB(A)
Unsicherheit Schalleistungspegel (K_{WA})	3 dB(A)
Schalldruckpegel (L_{pA})	99 dB(A)
Unsicherheit Schalldruckpegel (K_{pA})	3 dB(A)

Vibrationsinformationen

	SCW 70
Triaxialer Vibrationswert beim Sägen von Holz (a_h)	$\approx 2,5 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit (K)	$1,5 \text{ m/s}^2$

Bedienung

Sägeblatt ausbauen



WARNUNG

Verbrennungs- und Schneidefahr an Sägeblatt, Spannschraube und Spannflansch Die Folgen können Verbrennungen und Schnittverletzungen sein.

► Benutzen Sie Schutzhandschuhe für den Werkzeugwechsel.

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Drücken Sie den Spindelarretierknopf.
3. Drehen Sie mit dem Innensechskantschlüssel die Spannschraube für das Sägeblatt, bis der Spindelarretierknopf vollständig einrastet.
4. Lösen Sie die Spannschraube mit dem Innensechskantschlüssel durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.
5. Nehmen Sie die Spannschraube und den äußeren Spannflansch ab.
6. Öffnen Sie die Pendelschutzhaube durch Wegschwenken und entfernen Sie das Sägeblatt.



Sägeblatt einsetzen

VORSICHT

Beschädigungsgefahr! Ungeeignete oder falsch eingesetzte Sägeblätter können die Säge beschädigen.

- ▶ Verwenden Sie nur Sägeblätter, die für diese Säge geeignet sind. Beachten Sie den Drehrichtungspfeil auf dem Sägeblatt.
- ▶ Verwenden Sie nur Sägeblätter, deren zulässige Drehzahl mindestens so hoch ist, wie die auf dem Produkt angegebene Höchstdrehzahl.

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Reinigen Sie den Aufnahme- und den Spannflansch.
3. Stecken Sie den Aufnahmeflansch auf.
4. Öffnen Sie die Pendelschutzhaube.
5. Setzen Sie das neue Sägeblatt ein.
6. Stecken Sie den äußeren Spannflansch auf.
7. Befestigen Sie den Spannflansch mit der Spannschraube durch Drehen im Uhrzeigersinn. Halten Sie dabei mit einer Hand den Spindelarretierknopf gedrückt.
8. Überprüfen Sie das Sägeblatt vor der Inbetriebnahme auf festen und korrekten Sitz.

Schnitttiefe einstellen

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Stellen Sie die Kreissäge auf eine Unterlage.
3. Lösen Sie den Klemmhebel der Schnitttiefeinstellung.
4. Heben Sie die Kreissäge in einer scherenförmigen Bewegung an und stellen Sie die Schnitttiefe ein.
 - ▶ Die Schnitttiefe wird auf der Schnitttiefenskala angezeigt.

 Für eine saubere Schnittkante sollte die Schnitttiefe der Materialdicke plus 2 mm entsprechen.


5. Fixieren Sie den Klemmhebel für die Schnitttiefeinstellung.

Schnittwinkel einstellen

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Lösen Sie den Klemmhebel der Schnittwinkeleinstellung.
3. Schwenken Sie die Grundplatte zum gewünschten Schnittwinkel.
 - ▶ Der Schnittwinkel wird auf der Schnittwinkelskala angezeigt.
4. Ziehen Sie den Klemmhebel der Schnittwinkeleinstellung fest.

Schnittwinkel einstellen mit Voreinstellung

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Lösen Sie den Klemmhebel der Schnittwinkeleinstellung.
3. Schwenken Sie die Grundplatte auf den Winkel 0°.
4. Stellen Sie den Zeiger für die Voreinstellung des Schnittwinkels auf den gewünschten Winkel.

 Es sind drei Voreinstellungen möglich: 22,5°, 45° und 56°.

5. Schwenken Sie die Grundplatte bis zum Anschlag.
6. Ziehen Sie den Klemmhebel der Schnittwinkeleinstellung fest.

Anrissanzeiger

An der vorderen Grundplatte der Kreissäge befindet sich, sowohl für den geraden Schnitt als auch für Schrägschnitte, ein Anrissanzeiger (0° und 45°). Damit kann je nach gewähltem Schnittwinkel ein präziser Schnitt ausgeführt werden. Die Anrisskante entspricht der Innenseite des Sägeblatts. Ein Rissanzeiger befindet sich am vorderen Ausschnitt für das Sägeblatt.



Nach Anriss sägen

- i** Sichern Sie das Werkstück gegen Verschieben.
Ordnen Sie das Werkstück so an, dass das Sägeblatt unter dem Werkstück frei läuft.
Vergewissern Sie sich, dass der Ein-/Ausschalter am Produkt ausgeschaltet ist.
Setzen Sie die Kreissäge mit der Grundplatte so auf das Werkstück, dass das Sägeblatt noch keinen Kontakt mit dem Werkstück hat.

1. Schalten Sie die Kreissäge ein.
2. Führen Sie die Kreissäge mit geeignetem Arbeitstempo entlang des Anrisses durch das Werkstück.

Sägen mit Parallelanschlag

Durch den einarmigen Parallelanschlag werden exakte Schnitte entlang einer Werkstückkante bzw. das Schneiden maßgleicher Leisten ermöglicht. Der Parallelanschlag kann auf beiden Seiten der Grundplatte montiert werden.

Parallelanschlag montieren/einstellen **C**

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Schieben Sie die Führung des Parallelanschlages unter die Klemmschraube.
3. Stellen Sie die gewünschte Schnittbreite ein.
4. Ziehen Sie die Klemmschraube fest.

Sägen mit Führungsschiene. **7**

Das Sägen mit Führungsschiene kann das Auftreten eines Rückschlags reduzieren.

Kreissäge in Führungsschienenadapter einsetzen / herausnehmen

1. Entfernen Sie einen eventuell montierten Parallelanschlag.
2. Führen Sie die Grundplatte in die vorderen Haltestege des Führungsschienenadapters ein.
3. Setzen Sie die Grundplatte hinten vollständig in den Führungsschienenadapter ein. Die Grundplatte muss am hinteren Haltesteg vollständig einrasten.
4. Zum Herausnehmen ziehen Sie den hinteren Haltesteg leicht nach hinten und nehmen die Kreissäge aus dem Führungsschienenadapter.

Längsschnitte bei 0°

- Setzen Sie die Kreissäge mit der Nut des Führungsschienenadapters auf den Steg der Führungsschiene.

Längsschnitte bei Winkeln bis 56°

- Führen Sie die Kreissäge mit der Außenkante des Führungsschienenadapters am Steg der Führungsschiene entlang, da es sonst zu Kollisionen des Sägeblatts mit der Führungsschiene kommt.

Flächige Winkelschnitte

- i** Der angezeigte Schnittwinkel gibt den Winkel an, den der Schnitt vom geraden rechtwinkligen Schnitt abweicht.

1. Legen Sie die Führungsschiene mit dem Nullpunkt auf die Werkstückkante und drehen Sie die Schiene, bis der gewünschte Winkel auf der Winkelskala dem Nullpunkt gegenüberliegt.
2. Fixieren Sie die Führungsschiene mit den zwei Schraubzwingen.

Sägen von Abschnitten

1. Befestigen Sie die Führungsschiene von unten fest mit zwei Schraubzwingen.

- i** Die Kreissäge muss auf der Führungsschiene hinter dem Werkstück aufgesetzt werden.
Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt keinen Kontakt mit dem Werkstück hat.

2. Stellen Sie die Kreissäge im Aufsetzbereich der Führungsschiene ab.
3. Schalten Sie die Kreissäge ein.




4. Schieben Sie die Kreissäge gleichmäßig über das Werkstück. Die Pendelhaube öffnet sich bei Kontakt mit der seitlichen Ausklinkkante und schließt sich wieder beim Ausfahren am Ende der Führungsschiene.

Sägen mit und ohne Späneabsaugung


Die Kreissäge ist mit einem Anschlussstutzen ausgerüstet, welcher für gängige Saugerschläuche mit einem Durchmesser von 27mm ausgelegt ist. Um den Staubsaugerschlauch mit der Kreissäge zu verbinden, kann ein passender Adapter notwendig sein.

Benutzen Sie möglichst immer einen geeigneten Mobil-Entstauber für Holz oder Holz und Mineralien. Wenn Sie ohne eine Späneabsaugung arbeiten wählen sie die Auswurfrichtung durch Drehen so, dass die Späne von Ihnen weggeleitet werden.

 Verwenden Sie grundsätzlich eine Atemschutzmaske der Filterklasse P2 und sorgen Sie immer für ausreichende Belüftung, um die Staubbelastung gering zu halten.

Pflege und Instandhaltung

Kontrolle nach Pflege- und Instandhaltungsarbeiten

 Kontrollieren Sie nach den Pflege- und Instandhaltungsarbeiten, ob alle Schutzeinrichtungen angebracht sind und fehlerfrei funktionieren.

- ▶ Zur Kontrolle der Pendelschutzhaube öffnen Sie diese vollständig durch Betätigung des Bedienelements.
- ▶ Nach Loslassen des Bedienelements muss die Pendelschutzhaube sich schnell und vollständig schließen.


Reinigung des Spänekanals


1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Entfernen Sie die Schraube an der hinteren Unterseite der Schutzhaube und entfernen Sie den Anschlussstutzen für den Staubsauger.
3. Reinigen Sie den Spänekanal und den Anschlussstutzen.
4. Setzen Sie den Anschlussstutzen wieder auf den Spänekanal und befestigen Sie ihn mit der Schraube.
5. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Geräts beeinträchtigt ist.

Reinigung der Schutzeinrichtung

1. Bauen Sie das Sägeblatt aus.
2. Reinigen Sie die Schutzeinrichtungen vorsichtig mit einer trockenen Bürste.
3. Entfernen Sie Ablagerungen und Späne im Inneren der Schutzeinrichtungen mit einem geeigneten Werkzeug.
4. Setzen Sie das Sägeblatt wieder ein.

Entsorgung

 Hilti Geräte sind zu einem hohen Anteil aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwertung ist eine sachgemäße Stofftrennung. In vielen Ländern nimmt Hilti Ihr Altgerät zur Verwertung zurück. Fragen Sie den Hilti Kundenservice oder Ihren Verkaufsberater.

 ▶ Werfen Sie Elektrowerkzeuge, Elektronische Geräte und Akkus nicht in den Hausmüll!

Herstellergewährleistung


▶ Bitte wenden Sie sich bei Fragen zu den Gewährleistungsbedingungen an Ihren lokalen Hilti Partner.



en Original operating instructions

Information about the operating instructions

About these operating instructions

- **Warning!** Read and understand all accompanying documentation, including but not limited to instructions, safety warnings, illustrations, and specifications provided with this product. Familiarize yourself with all the instructions, safety warnings, illustrations, specifications, components, and functions of the product before use. Failure to do so may result in electric shock, fire, and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.
- **HILTI** products are designed for professional users and only trained, authorized personnel are permitted to operate, service and maintain the products. This personnel must be specifically informed about the possible hazards. The product and its ancillary equipment can present hazards if used incorrectly by untrained personnel or if used not in accordance with the intended use.
- The accompanying documentation corresponds to the current state of the art at the time of printing. Please always check for the latest version on the product's page on Hilti's website. To do this, follow the link or scan the QR code in this documentation, marked with the symbol .
- Ensure that these operating instructions are with the product when it is given to other persons.

Explanation of symbols used

Warnings

Warnings alert persons to hazards that occur when handling or using the product. The following signal words are used:

 **DANGER**

DANGER !

► Draws attention to imminent danger that will lead to serious personal injury or fatality.

 **WARNING**

WARNING !

► Draws attention to a potential threat of danger that can lead to serious injury or fatality.





 **CAUTION**

CAUTION !

► Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to personal injury or damage to the equipment or other property.

Symbols in the documentation

The following symbols are used in this document:

	Read the operating instructions before use.
	Instructions for use and other useful information
	Dealing with recyclable materials
	Do not dispose of electric equipment and batteries as household waste

Symbols in the illustrations

The following symbols are used in illustrations:

2	These numbers refer to the corresponding illustrations found at the beginning of these operating instructions
3	The numbering reflects the sequence of operations shown in the illustrations and may deviate from the steps described in the text



⑪ Item reference numbers are used in the **overview illustrations** and refer to the numbers used in the **product overview section**

! This symbol is intended to draw special attention to certain points when handling the product.

Safety

General power tool safety warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.



- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- ▶ **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- ▶ **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety instructions for all saws

Cutting procedures

- ▶ **⚠ DANGER: Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing.** If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.
- ▶ **Do not reach underneath the workpiece.** The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.
- ▶ **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.
- ▶ **Never hold the workpiece in your hands or across your leg while cutting. Secure the workpiece to a stable platform.** It is important to support the work properly to minimise body exposure, blade binding, or loss of control.
- ▶ **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.



- ▶ **When ripping, always use a rip fence or straight edge guide.** This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.
- ▶ **Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.** Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run off-centre, causing loss of control.
- ▶ **Never use damaged or incorrect blade washers or bolt.** The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.

Kickback causes and related warnings

- kickback is a sudden reaction to a pinched, jammed or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator;
- when the blade is pinched or jammed tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator;
- if the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- ▶ **Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade.** Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.
- ▶ **When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur.** Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.
- ▶ **When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf so that the saw teeth are not engaged into the material.** If a saw blade binds, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.
- ▶ **Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback.** Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.
- ▶ **Do not use dull or damaged blades.** Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.
- ▶ **Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making the cut.** If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.
- ▶ **Use extra caution when sawing into existing walls or other blind areas.** The protruding blade may cut objects that can cause kickback.

Additional safety instructions for circular saws

- ▶ Bring the saw blade into contact with the workpiece only when the circular saw is switched on.
 - ▶ The path of the saw must be free of obstructions above and below the workpiece. Do not saw into screws, nails or similar objects.
- ▶ Never work overhead with a circular saw.
- ▶ Never attempt to brake the saw blade by applying lateral pressure.
- ▶ Avoid overheating the tips of the saw blade teeth.
- ▶ Always use a saw blade that is suitable for the material you are going to saw.
- ▶ Use only saw blades recommended by Hilti that comply with the EN 847-1 standard.



Description

Product overview 1

- | | |
|---|-----------------------------------|
| ① On/off switch | ⑫ Pivoting guard |
| ② Auxiliary grip | ⑬ Base plate |
| ③ Arbor lock button | ⑭ Guard |
| ④ Hex key | ⑮ Arbor |
| ⑤ Cutting angle scale | ⑯ Mounting flange |
| ⑥ Clamping lever for cutting angle adjustment | ⑰ Clamping flange |
| ⑦ Clamping screw for parallel guide | ⑱ Clamping screw |
| ⑧ Clamping lever for cutting depth adjustment | ⑲ Cutting depth scale |
| ⑨ 45° cutting line indicator | ⑳ Pivoting guard operating lever |
| ⑩ 0° cutting line indicator | ㉑ Hose connector (vacuum cleaner) |
| ⑪ Parallel guide | ㉒ Cutting angle setting |
| | ㉓ LED |

Overview of the guide rail adapter 2

- | | |
|----------------------|-----------------------|
| ㉔ Rear retaining lug | ㉕ Front retaining lug |
|----------------------|-----------------------|

Intended use

The product described is a circular saw. It is designed for cutting wood or wood-like materials, plastics, gypsum plasterboard, gypsum fiberboard and composite materials, up to a cutting depth of 70 mm (2.75 in), and for miter cuts at angles up to 56°.

The circular saw has a removable connector for an optional vacuum cleaner / dust removal hose; this connector fits common types of suction hose. A suitable adapter might be required for connecting the vacuum-cleaner hose to the circular saw.

Possible misuse

Do not use saw blades not compliant with the technical data and do not use cut-off wheels, abrasive wheels or saw blades made of highly alloyed high speed steel (HSS steel). Do not use this power tool to saw metal.

Items supplied

Circular saw, saw blade, hex key, rip fence, operating instructions.

To help ensure safe and reliable operation, use only genuine Hilti spare parts and consumables. Spare parts, consumables and accessories approved by Hilti for use with the product can be found at your local **Hilti Store** or online at: www.hilti.group

Technical data

Technical data

For details of the rated voltage, frequency, current and input power, refer to the country-specific type identification plate.

If the device is powered by a generator or transformer, the generator or transformer's power output must be at least twice the rated input power shown on the rating plate of the device. The operating voltage of the transformer or generator must always be within +5 % and -15 % of the rated voltage of the device.



	SCW 70	WSC 7.25-S
Product generation	01	01
Weight in accordance with EPTA procedure 01	5.1 kg	5.1 kg
Dimensions (L x W x H)	317 x 236 x 269 mm	317 x 236 x 269 mm
Base plate	290 x 170 mm	290 x 170 mm
Saw blade diameter	184 mm ... 190 mm	184 mm ... 190 mm
Saw blade disc thickness	1.1 mm ... 1.5 mm	1.1 mm ... 1.5 mm
Kerf width	1.7 mm ... 2.3 mm	1.7 mm ... 2.3 mm
Saw blade arbor size	30 mm (1.2 in)	15.88 mm (5/8 in)
Cutting depth at 0°	0 mm ... 67 mm	0 mm ... 67 mm
Cutting depth at 45°	0 mm ... 49 mm	0 mm ... 49 mm
Cutting depth at 56°	0 mm ... 38 mm	0 mm ... 38 mm
No-load speed	5,800 /min	5,800 /min
Protection class	II	II

Noise information and vibration values

The sound pressure and vibration values given in these instructions were measured in accordance with a standardized test and can be used to compare one power tool with another. They can also be used for a preliminary assessment of exposure.

The data given represent the main applications of the power tool. However, if the power tool is used for different applications, with different accessory tools, or is poorly maintained, the data can vary. This can significantly increase exposure over the total working period.

An accurate estimation of exposure should also take into account the times when the power tool is switched off, or when it is running but not actually being used for a job. This can significantly reduce exposure over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of noise and/or vibration, for example: maintaining the power tool and accessory tools, keeping the hands warm, organization of work patterns.

Detailed information on the versions of the **EN 62841** standards applied here is to be found in the reproduction of the declaration of conformity 215.

Noise information

	SCW 70
Sound power level (L_{WA})	107 dB(A)
Uncertainty for the sound power level (K_{WA})	3 dB(A)
Sound pressure level (L_{pA})	99 dB(A)
Uncertainty for the sound pressure level (K_{pA})	3 dB(A)

Vibration information

	SCW 70
Triaxial vibration value when cutting wood (a_h)	$\approx 2.5 \text{ m/s}^2$
Uncertainty (K)	1.5 m/s^2



Operation

Removing the saw blade 3

WARNING

Risk of burns and cut injuries at saw blade, clamping screw and clamping flange The consequences can be burns and cut injuries.

► Wear protective gloves when changing saw blades.

1. Disconnect the supply cord plug from the power outlet.
2. Press the arbor lock button.
3. Turn the saw blade clamping screw with the hex key until the arbor lock button engages fully.
4. Use the hex key to slacken the clamping screw by turning it counter-clockwise.
5. Remove the clamping screw from the outer clamping flange.
6. Open the pivoting guard by swinging it clear and remove the saw blade.

Fitting the saw blade

CAUTION

Risk of damage! Unsuitable or incorrectly fitted saw blades may damage the saw.

- Only use blades which are suitable for this saw. Observe the direction-of-rotation arrow on the saw blade.
- Use only saw blades equipped with a rated maximum permissible speed that is at least as high as the maximum speed stated on the product.

1. Disconnect the supply cord plug from the power outlet.
2. Clean the mounting flange and the clamping flange.
3. Fit the mounting flange.
4. Open the pivoting guard.
5. Fit the new saw blade.
6. Fit the outer clamping flange.
7. Secure the clamping flange with the clamping screw by turning it clockwise. At the same time, use one hand to hold down the arbor lock button.
8. Before using the power tool, check that the saw blade is correctly seated and tightened securely.

Adjusting the cutting depth 4

1. Disconnect the supply cord plug from the power outlet.
2. Rest the circular saw on a flat surface.
3. Release the cutting depth adjustment clamping lever.
4. Lift the circular saw in a scissoring movement and set the cutting depth.
 - The cutting depth is shown on the cutting depth scale.



For a clean-edged cut, set cutting depth to the thickness of the material plus 2 mm.

5. Secure the cutting depth adjustment clamping lever.

Setting the miter cut angle 5

1. Disconnect the supply cord plug from the power outlet.
2. Release the cutting angle adjustment clamping lever.
3. Pivot the base plate to the desired miter cut angle.
 - The miter cutting angle is shown on the miter cut angle scale.
4. Tighten the cutting angle adjustment clamping lever.

Selecting a miter cut angle presetting

1. Disconnect the supply cord plug from the power outlet.
2. Release the cutting angle adjustment clamping lever.



- Pivot the base plate to the 0° position.
- Set the angle indicator to the desired presetting for the miter cut.



There are three possible presettings: 22.5°, 45° and 56°.

- Pivot the base plate to the stop.
- Tighten the cutting angle adjustment clamping lever.

Cutting line indicator

At the front edge of the base plate of the circular saw is a line indicator for straight cuts and miter cuts (0° and 45°). This permits accurate cutting at the desired miter angle. The edge of the line indicator corresponds to the inside of the saw blade. There is a cutting line indicator at the opening for the saw blade at the front end of the base plate.

Sawing along a line



Secure the workpiece to prevent movement.

Position the workpiece so that the saw blade is free to rotate beneath it.

Check that the on/off switch on the product is in the “off” position.

Position the forward section of the circular saw’s base plate on the workpiece but do not bring the blade into contact with the workpiece.

- Switch on the circular saw.
- Guide the circular saw along the cutting line on the workpiece at a suitable speed.

Sawing with the parallel guide

The single-arm parallel guide can be used to make accurate cuts along the edge of a workpiece or to rip strips of equal width. The parallel guide can be fitted on either side of the base plate.

Fitting / adjusting the parallel guide 6

- Disconnect the supply cord plug from the power outlet.
- Slide the parallel guide under the clamping screw.
- Set the parallel guide to the correct width for the cut.
- Tighten the clamping screw.

Sawing with the guide rail. 7

Sawing with the guide rail can reduce the risk of kickback.

Inserting into / removing from the guide rail adapter

- Remove the parallel guide, if one is fitted.
- Fit the front edge of the base plate into the front retaining lugs on the guide rail adapter.
- Swing the rear edge of the base plate down fully into the guide rail adapter. The base plate must engage fully with the rear retaining lug.
- To remove, pull the rear retaining lug back slightly and remove the circular saw from the guide rail adapter.

Longitudinal cuts at 0°

► Place the circular saw on the guide rail so that the rib fits into the groove in the adapter.

Longitudinal cuts at miter angles up to 56°

► Guide the circular saw with the outer edge of the guide rail adapter along the rib of the guide rail, as otherwise the saw blade will contact the guide rail.

Cuts angled across the workpiece



The cutting angle indicated is the angle of deviation from a straight, right-angled cut.


- Position the guide rail with the zero mark at the edge of the workpiece and then pivot the rail until the desired angle shown on the angle scale is opposite the zero mark.



2. Secure the guide rail with the two screw clamps.

Sawing offcuts

1. Secure the guide rail from below with two screw clamps.

 The saw must be placed on the guide rail behind the workpiece. Make sure that the saw blade is not in contact with the workpiece.

2. Position the circular saw on the guide rail a short distance from the starting point of the cut.


3. Switch on the circular saw.

4. Push the saw at a steady speed across the workpiece. The pivoting guard opens as it contacts the actuating edge of the guide rail and closes again at the end of the rail.

Sawing with or without sawdust extraction


The circular saw has a connector that fits common types of vacuum cleaner hose with a diameter of 27 mm. A suitable adapter might be required for connecting the vacuum-cleaner hose to the circular saw. If possible, always use a suitable mobile dust removal system for wood and wood and mineral materials.

If you are working without a sawdust extractor, turn the ejector so that the sawdust is directed away from you.

 Always use a filter class P2 dust mask and always ensure adequate ventilation to help minimize exposure to dust.

Care and maintenance

Checks after cleaning and maintenance

 After cleaning or maintenance, check that all safety devices are fitted and that they function faultlessly.

- ▶ To check the pivoting guard, open the guard fully by moving the guard operating lever.
- ▶ The pivoting guard must close quickly and completely when the guard operating lever is released.


Cleaning the ejector


1. Disconnect the supply cord plug from the power outlet.
2. Remove the screw at the rear underside of the guard and remove the vacuum cleaner hose connector.
3. Clean the ejector and the hose connector.
4. Refit the hose connector to the ejector and secure it with the screw.
5. Check that moving parts are in full working order and do not jam and make sure there are no parts that are broken or damaged in such a way as to impair operation of the power tool.

Cleaning the guard

1. Remove the saw blade.
2. Clean the parts of the guard carefully with a dry brush.
3. Use a suitable tool to remove deposits or cuttings from the inside surfaces of the parts of the guard.
4. Reinstall the saw blade.

Disposal

 Most of the materials from which Hilti tools and appliances are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, your old tools, machines or appliances can be returned to Hilti for recycling. Ask Hilti Service or your Hilti representative for further information.

 ▶ Do not dispose of power tools, electronic equipment or batteries as household waste!



Manufacturer's warranty

► Please contact your local Hilti representative if you have questions about the warranty conditions.

nl Originele handleiding**Informatie over de handleiding****Bij deze handleiding**

- **Waarschuwing!** Zorg, voordat u het product gebruikt, dat u de bij het product meegeleverde handleiding incl. de aanwijzingen, veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen, afbeeldingen en specificaties gelezen en begrepen hebt. Maakt u zich met name met alle aanwijzingen, veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen, afbeeldingen, specificaties en bestanddelen en functies vertrouwd. Als u dit niet doet, bestaat het risico op een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. Bewaar de handleiding inclusief alle aanwijzingen, veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen voor later gebruik.
- **HILTI** producten zijn bestemd voor de professionele gebruiker en mogen alleen door geautoriseerd, vakkundig geschoold personeel bediend, onderhouden en gerepareerd worden. Dit personeel moet speciaal op de hoogte zijn gesteld van de mogelijke gevaren. Het product en zijn hulpmiddelen kunnen gevaar opleveren als ze door ongeschoolde personen op ondeskundige wijze of niet volgens de voorschriften worden gebruikt.
- De meegeleverde handleiding komt overeen met de actuele stand van de techniek op het tijdstip op het moment van druk. De actuele versie vindt u altijd online op de Hilti productpagina. Volg hiervoor de link of de QR-code in deze handleiding, gemarkeerd met het symbool .
- Geef het product alleen met deze handleiding aan andere personen door.

Verklaring van de tekens**Waarschuwingsaanwijzingen**

Waarschuwingsaanwijzingen waarschuwen voor gevaren bij de omgang met het product. De volgende signalwoorden worden gebruikt:

 GEVAAR**GEVAAR !**

► Voor een direct dreigend gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood leidt.

 WAARSCHUWING**WAARSCHUWING !**





► Voor een mogelijke gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood kan leiden.

 ATTENTIE**ATTENTIE !**

► Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot letsel of tot materiële schade kan leiden.

Symbolen in de documentatie

De volgende symbolen worden in deze documentatie gebruikt:

	Handleiding vóór gebruik lezen
	Gebruikstips en andere nuttige informatie
	Omgang met recyclebare materialen
	Elektrisch gereedschap en accu 's niet met het huisvuil meegeven

Symbolen in afbeeldingen

De volgende symbolen worden in afbeeldingen gebruikt:



2	Deze nummers verwijzen naar de betreffende afbeelding aan het begin van deze handleiding
3	De nummering geeft een volgorde van de arbeidsstappen in de afbeelding weer en kan van de arbeidsstappen in de tekst afwijken
11	Positienummers worden in de afbeelding Overzicht gebruikt en verwijzen naar de nummers van de legenda in het hoofdstuk Productoverzicht
	Dit teken vraagt om uw bijzondere aandacht bij de omgang met het product.

Veiligheid

Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische gereedschappen

⚠ WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsaanwijzingen, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die op het apparaat aanwezig zijn. Wanneer de volgende aanwijzingen niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en voorschriften goed.

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen met netvoeding (met aansluitkabel) en op accu-aangedreven elektrische gereedschappen (zonder aansluitkabel).

Veiligheid op de werkplek

- ▶ **Houd uw werkgebied schoon en goed verlicht.** Een rommelig of onverlicht werkgebied kan tot ongevallen leiden.
- ▶ **Werk niet met het elektrisch gereedschap in een explosieve omgeving waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- ▶ **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- ▶ **De aansluitstekker van het elektrisch gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Voorkom contact van het lichaam met geaarde oppervlakken van bijvoorbeeld buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- ▶ **Houd het elektrisch gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico op een elektrische schok.
- ▶ **Gebruik de aansluitleiding niet voor een verkeerd doel, om het elektrisch gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de aansluitleiding uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende delen.** Beschadigde of in de war geraakte aansluitleidingen vergroten het risico op een elektrische schok.
- ▶ **Wanneer u buitenshuis met een elektrisch apparaat werkt, dient u alleen verlengsnoeren te gebruiken die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikt verlengsnoer verlaagt het risico op een elektrische schok.
- ▶ **Als het gebruik van het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving absoluut noodzakelijk is, gebruik dan een lekstroomschakelaar.** Het gebruik van een lekstroomschakelaar verkleint het risico op stroomschokken.

Veiligheid van personen

- ▶ **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het elektrisch gereedschap niet wanneer u moe bent of**



- onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap kan tot ernstig letsel leiden.
- ▶ **Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting, zoals een stofmasker, veiligheidsschoenen met anti-slip-zolen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrisch gereedschap, vermindert het risico op letsel.
 - ▶ **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u de stekker in het stopcontact steekt en/of de accu aanbrengt, of het gereedschap optilt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrisch gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
 - ▶ **Verwijder instelgereedschappen of moersleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Instelgereedschap of een sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot letsel leiden.
 - ▶ **Neem geen ongewone lichaamshouding aan. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
 - ▶ **Draag geschikte werkkleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
 - ▶ **Wanneer stofafzuig- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging kan de gevaren door stof beperken.
 - ▶ **Waak voor een foutief gevoel van veiligheid, negeer de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap niet, ook niet als u na veelvuldig gebruik met het elektrisch gereedschap vertrouwd bent.** Achteloos handelen kan binnen een fractie van een seconden leiden tot ernstig letsel.

Gebruik en hantering van het elektrisch gereedschap

- ▶ **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrisch gereedschap.** Met het passende elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
- ▶ **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- ▶ **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de verwijderbare accu uit het apparaat voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrisch gereedschap.
- ▶ **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat geen personen het apparaat gebruiken die niet hiermee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- ▶ **Ga zorgvuldig met het elektrisch apparaat en de toebehoren om. Controleer of bewegende delen correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voordat u het apparaat gebruikt.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- ▶ **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- ▶ **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen enz. uitsluitend conform deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaam-**



heden. Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

- ▶ **Houd de handgrepen en de greepgedeelten droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en greepgedeelten zorgen dat het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties niet veilig kan worden bediend en gecontroleerd.

Service

- ▶ **Laat het elektrisch gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap in stand blijft.

Veiligheidsinstructies voor alle zagen

Zagen

- ▶ **⚠ GEVAAR: Kom nooit met uw handen in het zaagbereik en bij het zaagblad. Houd met uw tweede hand de extra greep of de motorbehuizing vast.** Wanneer u de zaag met beide handen vasthoudt, kunnen uw handen geen letsel oplopen door het zaagblad.
- ▶ **Kom niet met uw handen onder het werkstuk.** Onder het werkstuk kan de beschermkap u niet tegen het zaagblad beschermen.
- ▶ **Pas de zaagdiepte aan de dikte van het werkstuk aan.** Er mag minder dan een volle tandhoogte onder het werkstuk zichtbaar zijn.
- ▶ **Houd het te zagen werkstuk nooit in uw hand of boven uw been vast. Borg het werkstuk aan een stabiele ondergrond.** Het is belangrijk het werkstuk goed te bevestigen, om het gevaar van lichaamscontact, van het beklemd raken van het zaagblad of het verlies van controle te minimaliseren.
- ▶ **Houd het apparaat alleen vast aan de geïsoleerde greepgedeelten, wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verdekte stroomleidingen of het eigen netsnoer kan raken.** Het contact met een spanningvoerende leiding zet ook de metalen delen van het elektrisch gereedschap onder spanning en leidt tot een elektrische schok.
- ▶ **Gebruik bij het langszagen altijd een aanslag of een rechte kantgeleiding.** Hierdoor wordt de zaagprecisie verbeterd en de mogelijkheid verkleind dat het zaagblad beklemd raakt.
- ▶ **Gebruik altijd zaagbladen van de juiste grootte en met een passend opnameboorgat (bijv. stervormig of rond).** Zaagbladen die niet bij de montageonderdelen van de zaag passen, lopen onronnd en leiden tot verlies van controle.
- ▶ **Gebruik nooit beschadigde of verkeerde zaagblad-opsluitingen of -schroeven.** De zaagblad-opsluitingen en -schroeven zijn speciaal voor uw zaag ontworpen, voor optimale prestaties en veiligheid.

Terugslag - Oorzaken en overeenkomstige veiligheidsvoorschriften

- Een terugslag is een plotselinge reactie als gevolg van een zaagblad dat blijft haken, beklemd raakt of verkeerd is uitgelijnd. Dit leidt ertoe dat een ongecontroleerde zaag loskomt en zich buiten het werkstuk in de richting van de bediener beweegt;
- wanneer het zaagblad blijft haken of beklemd raakt in de zaagsnede, blokkeert het en wordt het apparaat door de kracht van de motor in de richting van de bediener teruggeslagen;
- wordt het zaagblad in de zaagsnede verdraaid of verkeerd uitgelijnd, dan kunnen de tanden van de achterzijde van het zaagblad in het oppervlak van het werkstuk blijven haken, waardoor het zaagblad uit de zaagsnede komt en de zaag terugspringt in de richting van de bediener.

Een terugslag is het gevolg van een verkeerd of foutief gebruik van de zaag. Dit kan door geschikte voorzorgsmaatregelen, zoals hierna beschreven, worden voorkomen.

- ▶ **Houd de zaag met beide handen vast en breng uw armen in zo'n houding dat u de terugslagkrachten kunt weerstaan. Blijf aan de zijkant van het zaagblad en breng het nooit in één lijn met uw lichaam.** Bij een terugslag kan de cirkelzaag naar achteren springen.



Wanneer de juiste maatregelen worden genomen, kan de bediener de terugslagkrachten echter onder controle houden.

- ▶ **Wanneer het zaagblad beklemd is geraakt of u het werk onderbreekt, schakelt u de zaag uit en houdt u het apparaat stil op zijn plaats tot het zaagblad tot stilstand gekomen is. Probeer nooit de zaag uit het werkstuk te verwijderen of hem naar achteren te trekken, zolang het zaagblad zich beweegt. Anders kan een terugslag plaatsvinden.** Stel de oorzaak voor het beklemd raken van het zaagblad vast en hef deze op.
- ▶ **Wanneer u een zaag die in het werkstuk steekt weer wilt starten, centreert u het zaagblad in de zaagsnede en gaat u na of de zaagtanden niet in het werkstuk zijn blijven haken.** Klemt het zaagblad, dan kan het uit het werkstuk komen of een terugslag veroorzaken wanneer de zaag opnieuw gestart wordt.
- ▶ **U dient de grote platen te stutten om het risico van een terugslag door een klemmend zaagblad te verminderen.** Grote platen kunnen doorbuigen onder hun eigen gewicht. Platen moeten aan beide kanten, zowel bij de zaagsnede als bij de rand, worden ondersteund.
- ▶ **Gebruik geen stompe of beschadigde zaagbladen.** Zaagbladen met stompe of verkeerd uitgelijnde tanden leiden door een te smalle zaagsnede tot een grotere wrijving, het beklemd raken van het zaagblad en terugslag.
- ▶ **Zet voor het zagen de zaagdiepte- en zaaghoekinstellingen vast.** Wanneer u tijdens het zagen de instellingen verandert, kan het zaagblad beklemd raken en treedt er mogelijk een terugslag op.
- ▶ **Wees bijzonder voorzichtig bij het zagen in bestaande wanden of andere gebieden die niet zichtbaar zijn.** Het invallende zaagblad kan bij het zagen in verborgen objecten blokkeren en een terugslag veroorzaken.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften cirkelzagen

- ▶ Geleid de handcirkelzaag alleen in ingeschakelde toestand tegen het werkstuk.
 - ▶ De zaagbaan moet boven en onder vrij van obstakels zijn. Zaag niet in schroeven, spijkers, of dergelijke.
- ▶ Werk nooit met een cirkelzaag boven het hoofd.
- ▶ Rem het zaagblad niet af door zijwaartse tegendruk.
- ▶ Vermijd oververhitting van de zaagtandpunten.
- ▶ Gebruik altijd het juiste zaagblad voor de te zagen ondergrond.
- ▶ Gebruik uitsluitend door Hilti aanbevolen zaagbladen die voldoen aan de norm EN 847-1.

Beschrijving

Productoverzicht 1

① Aan-/uitschakelaar	⑬ Grondplaat
② Extra handgreep	⑭ Beschermkap
③ Spindelblokkeerknop	⑮ Aandrijfspil
④ Inbussleutel	⑯ Bevestigingsflens
⑤ Zaaghoekschaal	⑰ Spanflens
⑥ Spanhendel voor zaaghoekinstelling	⑱ Spanbout
⑦ Klembout voor parallelaanslag	⑲ Zaagdiepteschaal
⑧ Spanhendel voor zaagdiepte-instelling	⑳ Bedieningshendel voor pendelbeschermkap
⑨ Zaagsnedemarkering 45°	㉑ Aansluitstuk (stofzuiger)
⑩ Zaagsnedemarkering 0°	㉒ Afstelling vooraf voor zaaghoek
⑪ Parallelaanslag	㉓ LED
⑫ Pendelbeschermkap	



Overzicht geleiderailadapters 2

(24) Bevestigingsnok achter

(25) Bevestigingsnok voor

Correct gebruik

Het beschreven product is een cirkelzaag. Deze is bestemd voor zaagwerkzaamheden in hout of houtachtige materialen, kunststoffen, gipskarton, gipsvezelplaten en composietmaterialen tot een zaagdiepte van 70 mm (2,75 in) en verstekhoeken tot 56°.

De cirkelzaag is uitgerust met een afneembaar aansluitstuk voor een optionele stofzuiger/optioneel ontstoffsingsapparaat, dat geschikt is voor de gangbare stofzuigerslangen. Om de stofzuigerslang met de cirkelzaag te verbinden, kan een passende adapter noodzakelijk zijn.

Mogelijk onjuist gebruik

Zaagbladen die niet voldoen aan de opgaven in de technische gegevens, doorslijpschijven, slijpschijven en zaagbladen van hooggelegeerd sneldraaistaal (HSS-staal) mogen niet worden gebruikt. Er mag geen metaal worden gezaagd.

Standaard leveringsomvang

Cirkelzaag, zaagblad, inbussleutel, parallelaanslag, handleiding.

Voor een veilig gebruik alleen originele vervangingsonderdelen en verbruiksmaterialen gebruiken. Door ons vrijgegeven vervangingsonderdelen, verbruiksmaterialen en toebehoren voor uw product vindt u in uw **Hilti Store** of onder: **www.hilti.group**

Technische gegevens

Technische gegevens

Nominale spanning, nominale stroom, frequentie en nominaal opgenomen vermogen zijn te vinden op het landsspecifieke typeplaatje.

Bij aansluiting op een generator of transformator moet het afgegeven vermogen daarvan minstens twee keer zo hoog zijn dan het op het typeplaatje van het apparaat aangegeven nominaal opgenomen vermogen. De bedrijfsspanning van de transformator of generator moet te allen tijde binnen +5% en -15% van de nominale spanning van het apparaat liggen.

	SCW 70	WSC 7.25-S
Productgeneratie	01	01
Gewicht overeenkomstig EPTA-procedure 01	5,1 kg	5,1 kg
Afmetingen (L x B x H)	317 x 236 x 269 mm	317 x 236 x 269 mm
Grondplaat	290 x 170 mm	290 x 170 mm
Zaagbladdiameter	184 mm ... 190 mm	184 mm ... 190 mm
Stambladdikte van de zaagbladen	1,1 mm ... 1,5 mm	1,1 mm ... 1,5 mm
Breedte van de snede	1,7 mm ... 2,3 mm	1,7 mm ... 2,3 mm
Zaagblad-bevestigingsgat	30 mm (1,2 in)	15,88 mm (5/8 in)
Zaagdiepte bij 0°	0 mm ... 67 mm	0 mm ... 67 mm
Zaagdiepte bij 45°	0 mm ... 49 mm	0 mm ... 49 mm
Zaagdiepte bij 56°	0 mm ... 38 mm	0 mm ... 38 mm
Nullasttoerental	5.800 omw/min	5.800 omw/min
Veiligheidsklasse	II	II





Geluidsinformatie en trillingswaarden

De in deze aanwijzingen aangegeven geluidsdruk- en trillingswaarden zijn gemeten overeenkomstig een genormeerd meetproces en kunnen worden gebruikt voor een onderlinge vergelijking van elektrisch gereedschap. Deze zijn ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de exposities.

De vermelde gegevens zijn representatief voor de belangrijkste gebruiksgebieden van het elektrisch gereedschap. Als het elektrisch gereedschap echter wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende inzetgereedschappen of als het onvoldoende wordt onderhouden, kunnen de gegevens afwijken. Hierdoor kunnen de blootstellingswaarden over de gehele gebruiksperiode duidelijk worden verhoogd.

Voor een nauwkeurige inschatting van de exposities moet ook rekening worden gehouden met de tijden waarin het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld of weliswaar draait maar niet wordt gebruikt. Hierdoor kunnen de blootstellingswaarden over de gehele gebruiksperiode duidelijk verminderen.

Leg de overige veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker tegen geluid en/of trillingen ook vast, zoals: Onderhoud van het elektrisch gereedschap en de inzetgereedschappen, warmhouden van handen, organisatie van de werkzaamheden.

 Gedetailleerde informatie over de hier vermelde versies van de **EN 62841**-normen vindt u op de -afbeelding van de conformiteitsverklaring  215.

Geluidsinformatie

	SCW 70
Geluidsvermogensniveau (L_{WA})	107 dB(A)
Onzekerheid geluidsvermogensniveau (K_{WA})	3 dB(A)
Geluidsdruk niveau (L_{pA})	99 dB(A)
Onzekerheid geluidsdruk niveau (K_{pA})	3 dB(A)

Trillingsinformatie

	SCW 70
Triaxiale trillingswaarde bij zagen van hout (a_h)	$\approx 2,5 \text{ m/s}^2$
Onzekerheid (K)	$1,5 \text{ m/s}^2$

Bediening**Zaagblad demonteren **** WAARSCHUWING**

Gevaar voor branden en snijden aan zaagblad, spanbout en spanflens Dit kan leiden tot brandwonden en snijwonden.

► Gebruik werkhandschoenen voor het wisselen van gereedschap.

1. Haal de stekker uit het stopcontact.
2. Druk op de spindelblokkeerknop.
3. Draai met de inbusleutel aan de spanbout van het zaagblad tot de spindelblokkeerknop volledig vergrendelt.
4. Draai de spanbout los met de inbusleutel door deze linksom te draaien.
5. Verwijder de spanbout en de buitenste spanflens.
6. Open de pendelbeschermkap door hem weg te draaien en verwijder het zaagblad.



Zaagblad aanbrengen

ATTENTIE


Gevaar voor beschadiging! Ongeschikte of foutief aangebrachte zaagbladen kunnen de zaag beschadigen.

- ▶ Alleen zaagbladen gebruiken, die voor deze cirkelzaag geschikt zijn. Let op de pijl op het zaagblad die de draairichting aangeeft.
- ▶ Gebruik alleen zaagbladen, waarvan het toegestaan toerental minstens zo hoog is als het maximumtoerental dat op het product is aangegeven.

1. Haal de stekker uit het stopcontact.
2. Reinig de opnameflens en de spanflens.
3. Breng de bevestigingsflens aan.
4. Open de pendelbeschermkap.
5. Breng het nieuwe zaagblad aan.
6. Plaats de buitenste spanflens.
7. Bevestig de spanflens met de spanbout door deze rechtsonder te draaien. Houd daarbij met één hand de spindelblokkeerknop ingedrukt.
8. Controleer voor gebruik of het zaagblad goed en correct bevestigd is.

Zaagdiepte instellen

1. Haal de stekker uit het stopcontact.
2. Zet de cirkelzaag op een ondergrond.
3. Maak de spanhendel voor de zaagdiepte-instelling los.
4. Til de cirkelzaag met een schaarvormige beweging op en stel de zaagdiepte in.
 - ▶ De zaagdiepte wordt op de schaalverdeling voor zaagdiepte weergegeven.

 Voor een zuivere zaagsnede moet de zaagdiepte de materiaaldikte plus 2 mm zijn.


5. Zet de spanhendel voor de zaagdiepte-instelling vast.

Zaaghoek instellen

1. Haal de stekker uit het stopcontact.
2. Maak de spanhendel voor de zaagdiepte-instelling los.
3. Zwenk de grondplaat in de gewenste zaaghoek.
 - ▶ De zaaghoek wordt op de schaalverdeling voor zaaghoek weergegeven.
4. Zet de spanhendel voor de zaagdiepte-instelling vast.

Zaaghoek instellen met voorinstelling

1. Haal de stekker uit het stopcontact.
2. Maak de spanhendel voor de zaagdiepte-instelling los.
3. Kantel de grondplaat naar de hoek 0°.
4. Stel de wijzer voor de voorinstelling van de zaaghoek in op de gewenste hoek.

 Drie voorinstellingen zijn mogelijk: 22,5°, 45° en 56°.

5. Zwenk de grondplaat tot de aanslag.
6. Zet de spanhendel voor de zaagdiepte-instelling vast.

Aftekenlijndicator

Bij de voorste grondplaat van de cirkelzaag bevindt zich, zowel voor rechte als voor schuine zaagsnedes, een aftekenlijndicator (0° en 45°). Hiermee kan afhankelijk van de gekozen zaaghoek heel nauwkeurig worden gezaagd. De aftekening komt overeen met de binnenkant van het zaagblad. Een aftekenindicator bevindt zich aan de voorste uitsparing voor het zaagblad.



Zagen langs de aftekenlijn

- i** Borg het werkstuk tegen verschuiven.
U dient het werkstuk zo te situeren dat het zaagblad eronder vrij loopt.
Zorg ervoor dat de aan-/uitschakelaar op het product is uitgeschakeld.
Plaats de cirkelzaag met de grondplaat zo op het werkstuk dat het zaagblad nog geen contact met het werkstuk heeft.
-

1. Schakel de cirkelzaag in.
2. Leid de cirkelzaag in het geschikte werktempo langs de aftekenlijn door het werkstuk.

Zagen met parallelaanslag

Met behulp van de eenarmige parallelaanslag kunnen exacte zaagsnedes langs een rand van het werkstuk worden uitgevoerd of isometrische lijsten worden gezaagd. De parallelaanslag kan op beide zijden van de grondplaat worden gemonteerd.

Parallelaanslag monteren/instellen **6**

1. Haal de stekker uit het stopcontact.
2. Schuif de geleiding van de parallelaanslag onder de klembout.
3. Stel de gewenste zaagbreedte in.
4. Draai de klembout vast.

Zagen met geleiderail. **7**

Door met de geleiderail te zagen kan het risico van een terugslag worden verminderd.

Cirkelzaag in de geleiderailadapter aanbrengen / uit de adapter verwijderen

1. Verwijder een eventueel gemonteerde parallelaanslag.
2. Breng de grondplaat in de voorste bevestigingsnok van de geleiderailadapter aan.
3. Plaats de grondplaat achter volledig in de geleiderailadapter. De grondplaat moet bij de achterste bevestigingsnok volledig vergrendelen.
4. Om de cirkelzaag te verwijderen trekt u de achterste bevestigingsnok iets naar achteren en neemt u de zaag uit de geleiderailadapter.

Langszagen bij 0°

- Plaats de cirkelzaag met de groef van de geleiderailadapter op de nok van de geleiderail.

Langszagen bij hoeken tot 56°

- Leid de cirkelzaag met de buitenkant van de geleiderailadapter langs de nok van de geleiderail, omdat het zaagblad anders met de geleiderail in botsing komt.

Tweedimensionale hoekzaagsnedes

- i** De weergegeven zaaghoek laat zien met welke hoek de zaagsnede van een exact rechthoekige zaagsnede afwijkt.
-

1. Leg de geleiderail met het nulpunt op de rand van het werkstuk en draai aan de rail tot de gewenste hoek op de hoekschaal tegenover het nulpunt ligt.
2. Zet de geleiderail vast met de twee schroefklemmen.

Zagen van delen

1. Zet de geleiderail aan de onderkant vast met twee schroefklemmen.
-

- i** De cirkelzaag dient op de geleiderails achter het werkstuk te worden geplaatst. Let erop dat het zaagblad niet in contact met het werkstuk staat.
-


2. Plaats de cirkelzaag in het opstelgebied van de geleiderail.
3. Schakel de cirkelzaag in.
4. Schuif de cirkelzaag gelijkmatig over het werkstuk. De pendelkap gaat open bij contact met de uitschakelkant aan de zijkant en sluit weer wanneer hij naar buiten komt aan het einde van de geleiderail.



Zagen met en zonder spaanafzuiging


De cirkelzaag is uitgerust met een aansluitstuk dat geschikt is voor gangbare zuigerslangen met een diameter van 27 mm. Om de stofzuigerslang met de cirkelzaag te verbinden, kan een passende adapter noodzakelijk zijn.

Gebruik zo mogelijk altijd een geschikt mobiel ontstoffsingsapparaat voor hout of hout en mineralen. Als u zonder spaanafzuiging werkt, draai dan de uitwerprichting van de spaanuitwerp zodanig, dat de spanen van u worden weggeleid.

 Gebruik altijd een ademmasker van filterklasse P2 en zorg altijd voor voldoende ventilatie om de stofbelasting zo laag mogelijk te houden.

Verzorging en onderhoud

Controle na schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden

 Controleer na schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden of alle beschermende delen van het apparaat zijn aangebracht en foutloos functioneren.

- ▶ Om de pendelbeschermkap te controleren, moet deze volledig worden geopend door de bedieningshendel te bedienen.
 - ▶ Na het loslaten van de bedieningshendel moet de pendelbeschermkap weer snel en volledig sluiten.


Reiniging van de spaanafvoer


1. Haal de stekker uit het stopcontact.
2. Verwijder de schroef achter aan de onderzijde van de beschermkap en verwijder het aansluitstuk voor de stofzuiger.
3. Reinig het spanenkanaal en het aansluitstuk.
4. Plaats het aansluitstuk weer op het spanenkanaal en bevestig dit met de schroef.
5. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed.

Reinigen van de afscherming

1. Demonteer het zaagblad.
2. Reinig de afschermingen voorzichtig met een droge borstel.
3. Verwijder afzettingen en spanen binnenin de afschermingen met een geschikt gereedschap.
4. Breng het zaagblad weer aan.

Recycling

 Hilti apparaten zijn voor een groot deel vervaardigd uit materialen die kunnen worden gerecycled. Voor recycling is een juiste materiaalscheiding noodzakelijk. In een groot aantal landen neemt Hilti uw oude apparaat voor recycling terug. Vraag hiernaar bij de klantenservice van Hilti of bij uw verkoopadviseur.


 ▶ Geef elektrisch gereedschap, elektronische apparaten en accu's niet met het huisvuil mee!

Fabrieksgarantie

- ▶ Neem bij vragen over de garantievoorzwaarden contact op met uw lokale Hilti-dealer.



fr Notice d'utilisation originale**Indications relatives au mode d'emploi****À propos de ce mode d'emploi**

- **Avertissement !** Il convient de lire et comprendre toute la documentation jointe, y compris, sans s'y limiter, les instructions, avertissements de sécurité, illustration et spécifications fournies avec le présent produit. Prenez connaissance de toutes les instructions, avertissements de sécurité, illustrations, spécifications et fonctions du produit avant de l'utiliser. Tout manquement à cette obligation peut entraîner un choc électrique, un incendie, et/ou des blessures graves. Conservez l'ensemble des avertissements et instructions pour consultation ultérieure.
- Les produits **HILTI** sont destinés aux professionnels et ne doivent être utilisés, entretenus et réparés que par un personnel autorisé et formé. Ce personnel doit être spécialement instruit quant aux dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil. Le produit et ses accessoires peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par un personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.
- La documentation ci-jointe correspond à l'état actuel de la technique à la date d'impression. Veuillez toujours consulter la dernière version sur la page du produit sur le site Internet de Hilti. Pour ce faire, suivez le lien ou scannez le code QR dans la documentation, indiqué par le symbole .
- Ne pas prêter ou céder le produit à un autre utilisateur sans lui fournir le présent mode d'emploi.

Explication des symboles**Avertissements**

Les avertissements attirent l'attention sur des dangers liés à l'utilisation du produit. Les termes de signalisation suivants sont utilisés :

⚠ DANGER**DANGER !**

- ▶ Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

⚠ AVERTISSEMENT**AVERTISSEMENT !**





- ▶ Pour un danger potentiel qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

⚠ ATTENTION**ATTENTION !**

- ▶ Pour une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures corporelles ou des dégâts matériels.

Symboles dans la documentation

Les symboles suivants sont utilisés dans la présente documentation :

	Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil
	Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles
	Maniement des matériaux recyclables
	Ne pas jeter les appareils électriques et les accus dans les ordures ménagères

Symboles dans les illustrations

Les symboles suivants sont utilisés dans les illustrations :

- 2** Ces chiffres renvoient à l'illustration correspondante au début du présent mode d'emploi



3	La numérotation détermine la séquence des étapes de travail dans l'image et peut se différencier de celles des étapes de travail dans le texte
①①	Les numéros de position sont utilisés dans l'illustration Vue d'ensemble et renvoient aux numéros des légendes dans la section Vue d'ensemble du produit
	Ce signe doit inviter à manier le produit en faisant particulièrement attention.

Sécurité

Indications générales de sécurité pour les appareils électriques

AVERTISSEMENT Lire toutes les consignes de sécurité et instructions, illustrations et caractéristiques techniques, qui accompagnent cet outil électroportatif. Tout manquement à l'observation des instructions suivantes risque de provoquer un électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Les consignes de sécurité et instructions doivent être intégralement conservées pour les utilisations futures.

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les consignes de sécurité se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble d'alimentation) et à des outils électriques sur accu (sans câble d'alimentation).

Sécurité sur le lieu de travail

- ▶ **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- ▶ **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- ▶ **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention il y a risque de perdre le contrôle de l'appareil.

Sécurité relative au système électrique

- ▶ **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être adaptée à la prise de courant. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant adaptées réduiront le risque de choc électrique.
- ▶ **Éviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- ▶ **Ne pas exposer les outils électroportatifs à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électroportatif augmentera le risque d'un choc électrique.
- ▶ **Ne jamais utiliser le câble de raccordement à d'autres fins que celles prévues, telles que pour porter, accrocher ou débrancher l'outil électroportatif de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'écart de la chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties en mouvement.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- ▶ **Si l'outil électroportatif est utilisé à l'extérieur, utiliser uniquement des câbles de rallonge homologués pour les applications extérieures.** L'utilisation d'un câble de rallonge homologué pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
- ▶ **Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut pas être évitée, utiliser un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit.** L'utilisation d'un tel interrupteur de protection réduit le risque d'une décharge électrique.

Sécurité des personnes

- ▶ **Rester vigilant, surveiller ce que l'on fait. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser l'outil électroportatif en étant fatigué ou sous l'emprise de**



l'alcool, de drogues ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut entraîner des blessures graves.

- ▶ **Utiliser un équipement de protection personnel et toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection personnels tels que masque antipoussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant l'utilisation de l'outil électroportatif, réduiront le risque de blessures des personnes.
- ▶ **Éviter une mise en service par mégarde. S'assurer que l'outil électroportatif est arrêté avant de le brancher à la source de courant et/ou à l'accu, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électroportatif avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement peut entraîner des accidents.
- ▶ **Retirer tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'outil électroportatif en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- ▶ **Adopter une bonne posture. Veiller à toujours garder une position stable et équilibrée.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électroportatif dans des situations inattendues.
- ▶ **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des parties en mouvement.
- ▶ **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, s'assurer qu'ils sont effectivement raccordés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de la poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- ▶ **Ne pas sous-estimer les mesures de sécurité à prendre et ne pas ignorer sciemment les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même si l'on est utilisateur chevronné après de fréquentes utilisations de l'outil électroportatif.** Un manque d'attention peut conduire à de graves blessures en quelques fractions de seconde.

Utilisation et maniement de l'outil électroportatif

- ▶ **Ne pas forcer l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif adapté au travail à effectuer.** Un outil électroportatif approprié réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été conçu.
- ▶ **Ne pas utiliser d'outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Tout outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
- ▶ **Débrancher la fiche de la prise de courant et/ou l'accu amovible avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde de l'outil électroportatif.
- ▶ **Conserver les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettre l'utilisation de l'appareil à aucune personne qui ne soit pas familiarisée avec celui-ci ou qui n'a pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont entre les mains de personnes non initiées.
- ▶ **Prendre soin des outils électroportatifs et des accessoires. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de sorte que le bon fonctionnement de l'outil électroportatif s'en trouve entravé. Faire réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
- ▶ **Garder les outils de coupe affûtés et propres.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des arêtes de coupe tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ **L'outil électroportatif, les accessoires, les outils amovibles, etc. doivent être utilisés conformément à ces instructions. Tenir également compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.



- ▶ **Veiller à ce que les poignées et surfaces de préhension soient toujours être sèches, propres et exemptes de traces de graisse ou d'huile.** Avec des poignées et surfaces de préhension glissantes, la sécurité et le contrôle de l'outil électroportatif ne peuvent être assurés dans des situations inopinées.

Service

- ▶ **L'outil électroportatif doit uniquement être réparé par un personnel qualifié, utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'outil électroportatif.

Instructions de sécurité pour toutes les scies

Procédure de sciage

- ▶ **⚠ DANGER : ne pas approcher les mains de la zone de coupe et de la lame. Garder la deuxième main sur la poignée auxiliaire ou sur le boîtier du moteur.** Lorsque les deux mains tiennent la scie, elles ne peuvent pas être coupées par la lame.
- ▶ **Ne pas passer les mains sous la pièce à travailler.** Sous la pièce à travailler, le capot ne protège pas l'utilisateur de la lame.
- ▶ **Ajuster la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce à travailler.** Il faut que moins de la totalité d'une dent soit visible sous la pièce à travailler.
- ▶ **Ne jamais tenir la pièce à travailler dans les mains ou sur les jambes. S'assurer que la pièce à travailler se trouve sur une plate-forme stable.** Il est important que la pièce à travailler soit soutenue convenablement afin de minimiser l'exposition du corps, le grippage de la lame et le risque de perte de maîtrise.
- ▶ **Maintenir l'outil uniquement par les surfaces de prise isolantes si l'outil coupant en marche peut être en contact avec des conducteurs cachés ou avec son propre cordon d'alimentation.** Le contact avec un fil sous tension mettra également sous tension les parties métalliques exposées de l'outil et provoquera un choc électrique sur l'utilisateur.
- ▶ **Pour les coupes longitudinales, toujours utiliser un guide parallèle ou un guide à bords droits.** Cela améliore la précision de la coupe et réduit le risque de grippage de la lame.
- ▶ **Toujours utiliser des lames dont la taille et la forme des trous de centrage sont convenables (par exemple en étoile ou ronds).** Les lames qui ne correspondent pas aux éléments de montage de la scie se décentreront, provoquant une perte de maîtrise.
- ▶ **Ne jamais utiliser de rondelles ou de boulons de lames endommagés ou inadaptés.** Les rondelles et les boulons de lames ont été conçus spécialement pour garantir les meilleures performances et la sûreté de fonctionnement de votre scie.

Recul – Causes et instructions de sécurité correspondantes

- Le recul est une réaction soudaine observée sur une lame de scie pincée, bloquée ou mal alignée, faisant sortir la scie de la pièce à travailler de manière incontrôlée, dans la direction de l'opérateur ;
 - lorsque la lame est pincée ou grippée dans le fond du trait de scie, elle se bloque et la force du moteur renvoie soudainement la scie vers l'opérateur ;
 - Si la lame se tord ou est mal alignée lors de la coupe, les dents du bord arrière peuvent creuser la face supérieure du bois, de sorte que la lame sort du trait de scie et est projetée vers l'opérateur.
- Le recul est le résultat d'un mauvais usage de la scie. Il peut être évité en prenant les précautions adéquates décrites ci-dessous.

- ▶ **Maintenir la scie avec les deux mains et positionner les bras de façon à résister aux forces de recul. Positionner le corps d'un côté de la lame, mais pas dans son alignement.** Le recul peut faire revenir la scie en arrière, mais les forces de recul peuvent être maîtrisées par l'opérateur si les précautions adéquates sont prises.
- ▶ **Lorsque la lame est grippée ou lorsqu'une coupe est interrompue pour quelle que raison que ce soit, arrêter la scie et la maintenir immobile dans le matériau jusqu'à l'arrêt complet de la lame. Ne jamais essayer de retirer la scie de la pièce à travailler ou de tirer la scie en arrière**



- pendant que la lame est en mouvement ou que le recul peut se produire.** Rechercher la cause du grippage de la lame et prendre des mesures correctives pour l'empêcher.
- ▶ **Lors de la remise en marche d'une scie dans la pièce à travailler, centrer la lame dans le trait de scie, de sorte que les dents ne soient pas rentrées dans le matériau.** Si la lame est grippée, elle peut venir chevaucher la pièce à travailler ou provoquer un recul au moment de la remise en marche de la scie.
 - ▶ **Placer des panneaux de grande taille sur un support afin de minimiser le risque de grippage de la lame et de recul.** Les grands panneaux ont tendance à fléchir sous leur propre poids. Les panneaux doivent reposer sur des supports des deux côtés, près de la ligne de coupe et près du bord du panneau.
 - ▶ **Ne pas utiliser de lames émoussées ou endommagées.** Les lames non aiguisées ou mal fixées produisent un trait de scie rétréci, ce qui provoque ainsi des frottements excessifs, le grippage de la lame et un recul.
 - ▶ **Avant le sciage, vérifier le serrage des réglages de la profondeur de coupe et de l'angle de coupe.** Si les réglages varient pendant la coupe, cela peut provoquer un grippage et un recul.
 - ▶ **Travailler avec d'autant plus de prudence pour découper des parois existantes ou d'autres zones sans visibilité.** La lame plongeante risque de se coincer dans des objets cachés et de provoquer un recul.

Consignes de sécurité supplémentaires spécifiques aux scies circulaires

- ▶ Uniquement amener la scie circulaire à l'état mis en marche contre la pièce travaillée.
 - ▶ La surface de coupe doit être libre de tout obstacle, en haut et en bas. Ne pas scier des vis, clous ou objets analogues.
- ▶ Ne jamais travailler avec une scie circulaire au plafond ou au-dessus de la tête.
- ▶ Ne jamais freiner la lame de scie en exerçant une contre-pression latérale.
- ▶ Éviter toute surchauffe des pointes des dents de scie.
- ▶ Toujours utiliser la lame de scie adaptée au matériau support à scier.
- ▶ Utiliser exclusivement des lames de scie recommandées par Hilti, conformes à la norme EN 847-1.

Description

Vue d'ensemble du produit 1

- | | |
|--|---|
| ① Interrupteur Marche / Arrêt | ⑬ Semelle |
| ② Poignée supplémentaire | ⑭ Carter de protection |
| ③ Bouton de blocage de la broche | ⑮ Broche d'entraînement |
| ④ Clé pour vis à tête six pans creux | ⑯ Flasque support |
| ⑤ Échelle d'angle de coupe | ⑰ Flasque de serrage |
| ⑥ Levier de blocage pour réglage de l'angle de coupe | ⑱ Vis de serrage |
| ⑦ Vis de blocage pour la butée parallèle | ⑲ Échelle de profondeur de coupe |
| ⑧ Levier de blocage pour réglage de la profondeur de coupe | ⑳ Levier de commande du capot de protection oscillant |
| ⑨ Repère de coupe 45° | ㉑ Manchon de raccordement (système d'aspiration) |
| ⑩ Repère de coupe 0° | ㉒ Préréglage de l'angle de coupe |
| ⑪ Butée parallèle | ㉓ DEL |
| ⑫ Capot de protection oscillant | |

Vue d'ensemble de l'adaptateur de rail de guidage 2

- | | |
|------------------------------|----------------------------|
| ⑳ Taquet de maintien arrière | ㉓ Taquet de maintien avant |
|------------------------------|----------------------------|



Utilisation conforme à l'usage prévu

Le produit décrit est une scie circulaire. Elle est destinée aux travaux de sciage dans le bois ou des matières analogues au bois, des plastiques, des panneaux-plan, du placoplâtre et des matériaux composites jusqu'à une profondeur de coupe de 70 mm (2,75 in), ainsi que des coupes obliques jusqu'à 56°.

La scie circulaire est équipée d'un raccord amovible pour un aspirateur/dispositif d'aspiration de poussières en option, prévu pour les tuyaux flexibles d'aspiration courants. Un adaptateur approprié peut être requis pour raccorder le tuyau de l'aspirateur à la scie circulaire.

Risque d'utilisation non conforme

Ne pas utiliser de lames de scie non conformes aux caractéristiques techniques, ni des disques de tronçonnage, disques de meulage ainsi que des lames de scie en acier rapide fortement allié (acier HSS). Ne pas scier les métaux.

Éléments fournis

Scie circulaire, lame de scie, clé pour vis à tête six pans creux, butée parallèle, mode d'emploi.



Pour une utilisation en toute sécurité, utiliser uniquement des pièces de rechange et consommables d'origine. Vous trouverez les pièces de rechange, consommables et accessoires autorisés convenant pour votre produit dans le centre **Hilti Store** ou sous : www.hilti.group

Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques



La tension nominale, le courant nominal, la fréquence et la consommation nominale figurent sur la plaque signalétique spécifique au pays concerné.

En cas d'utilisation avec un groupe électrogène ou un transformateur, leur puissance d'alimentation doit être au moins égale au double de la puissance indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. La tension de service du groupe électrogène ou du transformateur doit être à tout moment comprise entre +5 % et -15 % de la tension nominale de l'appareil.

	SCW 70	WSC 7.25-S
Génération de produit	01	01
Poids selon la procédure EPTA 01	5,1 kg	5,1 kg
Dimensions (L x l x H)	317 x 236 x 269 mm	317 x 236 x 269 mm
Semelle	290 x 170 mm	290 x 170 mm
Diamètre de la lame de scie	184 mm ... 190 mm	184 mm ... 190 mm
Épaisseur de la lame (disque)	1,1 mm ... 1,5 mm	1,1 mm ... 1,5 mm
Largeur de coupe	1,7 mm ... 2,3 mm	1,7 mm ... 2,3 mm
Trou de fixation de la lame de scie	30 mm (1,2 in)	15,88 mm (5/8 in)
Profondeur de coupe à 0°	0 mm ... 67 mm	0 mm ... 67 mm
Profondeur de coupe à 45°	0 mm ... 49 mm	0 mm ... 49 mm
Profondeur de coupe à 56°	0 mm ... 38 mm	0 mm ... 38 mm
Vitesse de rotation à vide	5.800 tr/min	5.800 tr/min
Classe de protection	II	II

Valeurs d'émissions acoustiques et de vibrations

Les valeurs de pression acoustique et de vibrations mentionnées dans ces instructions ont été mesurées conformément à un procédé de mesure normalisé et peuvent être utilisées comme base





de comparaison entre outils électroportatifs. Elles servent également à une évaluation préalable de l'exposition aux bruits et aux vibrations.

Les indications fournies correspondent aux principales applications de l'outil électroportatif. Ces données peuvent néanmoins différer si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec des outils amovibles différents ou que l'entretien s'avère insuffisant. Ceci peut augmenter considérablement les contraintes d'exposition dans tout l'espace de travail.

Pour une évaluation précise des expositions, il convient également de prendre en compte les temps durant lesquels l'outil électroportatif est arrêté ou marche à vide. Cela peut réduire considérablement les contraintes d'exposition dans tout l'espace de travail.

Par ailleurs, il convient de prendre des mesures de sécurité supplémentaires en vue de protéger l'utilisateur des effets du bruit/ des vibrations, telles que : bien entretenir l'outil électroportatif ainsi que les outils amovibles, maintenir les mains chaudes, optimiser l'organisation des opérations.

 De plus amples informations sur les versions des normes **EN 62841** appliquées ici sont fournies sur la copie de la déclaration de conformité  215.

Valeur d'émissions sonores

	SCW 70
Niveau de puissance acoustique (L_{WA})	107 dB(A)
Incertitude sur le niveau de puissance acoustique (K_{WA})	3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique (L_{pA})	99 dB(A)
Incertitude sur le niveau de pression acoustique (K_{pA})	3 dB(A)

Informations relatives aux vibrations

	SCW 70
Valeur de vibration triaxiale lors du sciage de bois (a_h)	$\approx 2,5 \text{ m/s}^2$
Incertitude (K)	$1,5 \text{ m/s}^2$

Utilisation

Démontage de la lame de scie

AVERTISSEMENT

Risque de brûlure, de coupure au niveau de la lame de scie, de la vis de serrage et du flasque de serrage Des brûlures ou des blessures par coupure peuvent s'ensuivre.

► Utiliser des gants de protection pour changer d'outil.

1. Débrancher la fiche de la prise.
2. Appuyer sur le bouton de blocage de la broche.
3. À l'aide de la clé pour vis à tête six pans creux, tourner la vis de serrage de la lame de scie jusqu'à ce que le bouton de blocage de la broche s'encliquette complètement.
4. Desserrer la vis de serrage à l'aide de la clé pour vis à tête six pans creux en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
5. Enlever la vis de serrage et le flasque de serrage extérieur.
6. Ouvrir le capot de protection oscillant en l'inclinant et enlever la lame de scie.



Mise en place de la lame de la scie

⚠ ATTENTION

Risque d'endommagement ! Des lames de scie inappropriées ou mal mises en place risquent d'endommager la scie.

- ▶ Utiliser uniquement des lames de scie qui conviennent pour cette scie. Respecter le sens de la flèche sur la lame de scie.
- ▶ N'utiliser que des lames de scie dont la vitesse de rotation autorisée soit au moins égale à la vitesse de rotation maximale indiquée sur le produit.

1. Débrancher la fiche de la prise.
2. Nettoyer le flasque support et le flasque de serrage.
3. Monter le flasque support.
4. Ouvrir le capot de protection oscillant.
5. Insérer la nouvelle lame de scie.
6. Monter le flasque de serrage extérieur.
7. Fixer le flasque de serrage avec la vis de serrage en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Ce faisant, maintenir d'une main le bouton de blocage de la broche enfoncé.
8. Avant la mise en service, vérifier que la lame de la scie est bien en place et correctement serrée.

Réglage de la profondeur de coupe 4

1. Débrancher la fiche de la prise.
2. Poser la scie circulaire sur un matériau support.
3. Desserrer le levier de blocage du réglage de la profondeur de coupe.
4. Lever la scie circulaire dans un mouvement en ciseaux et régler la profondeur de coupe.
 - ▶ La profondeur de coupe est indiquée sur la graduation de profondeur de coupe.

i Pour obtenir une arête de coupe nette, la profondeur de coupe doit coïncider avec l'épaisseur du matériau plus 2 mm.

5. Fixer le levier de blocage du réglage de la profondeur de coupe.

Réglage de l'angle de coupe 5

1. Débrancher la fiche de la prise.
2. Desserrer le levier de blocage du réglage de l'angle de coupe.
3. Incliner la semelle jusqu'à l'angle de coupe maximal voulu.
 - ▶ L'angle de coupe est indiqué sur la graduation de profondeur de coupe.
4. Serrer à fond le levier de blocage du réglage de l'angle de coupe.

Réglage de l'angle de coupe avec pré-réglage

1. Débrancher la fiche de la prise.
2. Desserrer le levier de blocage du réglage de l'angle de coupe.
3. Incliner la semelle à l'angle de 0°.
4. Régler l'indicateur de pré-réglage de l'angle de coupe sur l'angle voulu.

i Trois pré-réglages sont possibles : 22,5°, 45° et 56°.

5. Incliner la semelle jusqu'en butée.
6. Serrer à fond le levier de blocage du réglage de l'angle de coupe.

Indicateur de coupe

Sur la semelle avant de la scie circulaire se trouve un indicateur de coupe (0° et 45°) tant pour les coupes à angle droit que pour les coupes biaisées. Ceci permet de réaliser une coupe encore plus précise selon l'angle de coupe choisi. L'arête de guidage correspond à la face intérieure de la lame de scie. Un indicateur de coupe se trouve sur la tranche avant pour la lame de scie.



Sciage suivant l'indicateur de coupe

- i** Bloquer la pièce travaillée afin qu'elle ne glisse pas.
Disposer la pièce travaillée de sorte que la lame de scie tourne librement sous la pièce.
S'assurer que l'interrupteur Marche / Arrêt du produit est sur arrêt.
Placer la scie circulaire avec la semelle sur la pièce travaillée de sorte que la lame de scie ne touche pas encore la pièce.
-

1. Mettre la scie circulaire en marche.
2. Guider la scie circulaire à la cadence de travail appropriée à travers la pièce travaillée suivant l'indicateur de coupe.

Sciage avec butée parallèle

La butée parallèle à bras unique permet d'effectuer des coupes exactes le long d'une arête de la pièce travaillée, resp. de couper des formes de dimensions identiques. La butée parallèle peut être montée des deux côtés de la semelle.

Montage / réglage de la butée parallèle **6**

1. Débrancher la fiche de la prise.
2. Faire glisser le guide de la butée parallèle sous la vis de blocage.
3. Régler la largeur de coupe souhaitée.
4. Serrer la vis de blocage à fond.

Sciage avec rail de guidage **7**

Le sciage avec rail de guidage peut réduire le risque de contrecoup.

Mise en place dans l'adaptateur de rail de guidage / Retrait de la scie circulaire

1. Le cas échéant, retirer la butée parallèle si elle est montée.
2. Guider la semelle entre les taquets de maintien avant de l'adaptateur de rail de guidage.
3. Introduire complètement la semelle à l'arrière dans l'adaptateur de rail de guidage. La semelle doit s'enclencher complètement au niveau du taquet de maintien arrière.
4. Pour la retirer, tirer le taquet de maintien arrière légèrement vers l'arrière et extraire la scie circulaire de l'adaptateur de rail de guidage.

Coupes longitudinales à 0°

- Placer la scie circulaire avec la rainure de l'adaptateur de rail de guidage sur l'âme du rail de guidage.

Coupes longitudinales à des angles jusqu'à 56°

- Guider la scie circulaire avec l'arête extérieure de l'adaptateur de rail de guidage sur l'âme du rail de guidage, car sinon la lame de scie risque d'entrer en collision avec le rail de guidage.

Coupes biaisées planes

- i** L'angle de coupe indiqué donne l'angle de déviation de la coupe par rapport à la coupe à angle droit.
-

1. Poser le rail de guidage avec le point zéro sur l'arête de la pièce travaillée et tourner le rail de guidage jusqu'à ce que l'angle souhaité sur la graduation d'angle soit opposé au point zéro.
2. Fixer le rail de guidage à l'aide des deux serre-joints à serrage par vis.

Sciage de sections

1. Fixer le rail de guidage par le bas à l'aide de deux serre-joints à serrage par vis.

- i** La scie circulaire doit être placée derrière la pièce à travailler sur le rail de guidage. Ce faisant, s'assurer que la lame n'est pas en contact avec la pièce à travailler.
-

2. Déposer la scie circulaire dans la zone prévue sur le rail de guidage.
3. Mettre la scie circulaire en marche.



4. Faire progresser la scie circulaire régulièrement sur la pièce travaillée. Le capot oscillant s'ouvre au contact avec l'arête d'encochage latérale et se referme à la sortie à l'extrémité du rail de guidage.

Sciage avec et sans dispositif d'aspiration des copeaux

La scie circulaire est équipée d'un manchon de raccordement prévu pour les tuyaux flexibles d'aspiration courants de diamètre = 27 mm. Un adaptateur approprié peut être requis pour raccorder le tuyau de l'aspirateur à la scie circulaire.

Dans la mesure du possible, toujours utiliser un dépoussiéreur mobile approprié pour le bois ou pour bois et matériaux minéraux.

Si le travail est effectué sans aspiration de copeaux, choisir la direction d'éjection en tournant de sorte à éloigner les copeaux de l'utilisateur.



Porter systématiquement un masque de protection respiratoire de la classe de filtre P2 et veiller à ce que la ventilation soit toujours suffisante afin de limiter les nuisances dues à la poussière.

Nettoyage et entretien

Contrôle après des travaux de nettoyage et d'entretien



Après des travaux de nettoyage et d'entretien, vérifier si tous les équipements de protection sont bien en place et fonctionnent parfaitement.

- ▶ Pour contrôler le capot de protection oscillant, l'ouvrir complètement en actionnant le levier de commande.
- ▶ Après avoir relâché le levier de commande, le capot de protection oscillant doit se refermer rapidement et complètement de lui-même.

Nettoyage du canal d'évacuation des copeaux

1. Débrancher la fiche de la prise.
2. Retirer la vis sur la face arrière du carter de protection et enlever le manchon de raccordement pour le système d'aspiration.
3. Nettoyer le canal à copeaux et le manchon de raccordement.
4. Remonter le manchon de raccordement sur le canal à copeaux et le fixer à l'aide de la vis.
5. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées, et qu'aucune partie cassée ou endommagée ne risque d'entraver le bon fonctionnement de l'appareil.

Nettoyage de l'équipement de protection

1. Démonter la lame de scie.
2. Nettoyer les équipements de protection avec précaution au moyen d'une brosse sèche.
3. Éliminer les dépôts et copeaux restés à l'intérieur des équipements de protection avec un ustensile approprié.
4. Remettre la lame de scie en place.

Recyclage



Les appareils **Hilti** sont fabriqués pour une grande partie en matériaux recyclables. Le recyclage présuppose un tri adéquat des matériaux. **Hilti** reprend les appareils usagés dans de nombreux pays en vue de leur recyclage. Consulter le service clients **Hilti** ou un conseiller commercial.




▶ Ne pas jeter les appareils électriques, électroniques et accus dans les ordures ménagères !

Garantie constructeur

- ▶ En cas de questions sur les conditions de garantie, veuillez vous adresser à votre partenaire **Hilti** local.



es Manual de instrucciones original**Información sobre el manual de instrucciones****Acerca de este manual de instrucciones**

- **¡Atención!** Asegúrese de haber leído y entendido toda la documentación adjunta, incluidas, entre otras, las instrucciones, advertencias de seguridad, ilustraciones y especificaciones que se proporcionan con este producto. Familiarícese con todas las instrucciones, advertencias de seguridad, ilustraciones, especificaciones, componentes y funciones del producto antes de utilizarlo. De lo contrario, existe peligro de descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves. Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.
- Los productos **HILTI** han sido diseñados para usuarios profesionales y solo personal autorizado y debidamente formado puede utilizarlos y llevar a cabo su mantenimiento y conservación. Este personal debe estar especialmente instruido en lo referente a los riesgos de uso. La utilización del producto y sus dispositivos auxiliares puede conllevar riesgos para el usuario en caso de manejarse de forma inadecuada por personal no cualificado o utilizarse para usos diferentes a los que están destinados.
- La documentación adjunta corresponde al estado actual de la técnica en el momento de la impresión. Compruebe siempre la última versión en la página del producto de la página web de Hilti. Para ello siga el enlace o escanee el código QR que figura en esta documentación y que se indica con el símbolo .
- No entregue nunca el producto a otras personas sin este manual de instrucciones.

Explicación de símbolos**Avisos**

Las advertencias de seguridad advierten de peligros derivados del manejo del producto. Se utilizan las siguientes palabras de peligro:

 PELIGRO**PELIGRO !**

- ▶ Término utilizado para un peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

 ADVERTENCIA**ADVERTENCIA !**





- ▶ Término utilizado para un posible peligro que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

 PRECAUCIÓN**PRECAUCIÓN !**

- ▶ Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones o daños materiales.

Símbolos en la documentación

En esta documentación se utilizan los siguientes símbolos:

	Leer el manual de instrucciones antes del uso
	Indicaciones de uso y demás información de interés
	Manejo con materiales reutilizables
	No tirar las herramientas eléctricas y las baterías junto con los desperdicios domésticos

Símbolos en las figuras

En las figuras se utilizan los siguientes símbolos:



2	Estos números hacen referencia a la figura correspondiente incluida al principio de este manual
3	La numeración describe el orden de los pasos de trabajo en la imagen y puede ser diferente de los pasos descritos en el texto
11	Los números de posición se utilizan en la figura Vista general y los números de la leyenda están explicados en el apartado Vista general del producto
	Preste especial atención a este símbolo cuando utilice el producto.

Seguridad

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ADVERTENCIA Lea con atención todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos correspondientes a esta herramienta eléctrica. La negligencia en el cumplimiento de las instrucciones que se describen a continuación podría provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Conserve todas las instrucciones e indicaciones de seguridad para futuras consultas.

El término «herramienta eléctrica» empleado en las indicaciones de seguridad se refiere a herramientas eléctricas portátiles, ya sea con cable de red o sin cable, en caso de ser accionadas por batería.

Seguridad en el puesto de trabajo

- ▶ **Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada.** El desorden o una iluminación deficiente de las zonas de trabajo pueden provocar accidentes.
- ▶ **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión en el que se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- ▶ **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta.

Seguridad eléctrica

- ▶ **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No se deberá modificar el enchufe en forma alguna. No utilice enchufes adaptadores para las herramientas eléctricas con puesta a tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- ▶ **Evite el contacto corporal con superficies que tengan puesta a tierra, como pueden ser tubos, calefacciones, cocinas y frigoríficos.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- ▶ **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** El riesgo de recibir descargas eléctricas aumenta si penetra agua en la herramienta eléctrica.
- ▶ **No utilice el cable de conexión para transportar o colgar la herramienta eléctrica ni tire de él para extraer el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de conexión alejado de fuentes de calor, aceite, aristas afiladas o piezas móviles.** Los cables de conexión dañados o enredados pueden provocar descargas eléctricas.
- ▶ **Cuando trabaje al aire libre con una herramienta eléctrica, utilice exclusivamente un alargador adecuado para exteriores.** La utilización de un alargador adecuado para su uso en exteriores evita el riesgo de una descarga eléctrica.
- ▶ **Cuando no pueda evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente de defecto.** La utilización de un interruptor de corriente de defecto evita el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad de las personas

- ▶ **Permanezca atento, preste atención durante el trabajo y utilice la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado, ni tampoco después de**



- haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** Un momento de descuido al utilizar la herramienta eléctrica podría producir graves lesiones.
- ▶ **Utilice el equipo de seguridad personal adecuado y lleve siempre gafas protectoras.** El riesgo de lesiones se reduce considerablemente si, según el tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de seguridad personal adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco de protección o protección para los oídos.
 - ▶ **Evite una puesta en servicio fortuita de la herramienta. Asegúrese de que la herramienta eléctrica está apagada antes de alzarla, transportarla, conectarla a la toma de corriente o insertar la batería.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión o si introduce el enchufe en la toma de corriente con la herramienta conectada, podría producirse un accidente.
 - ▶ **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza giratoria puede producir lesiones al ponerse en funcionamiento.
 - ▶ **Evite adoptar posturas forzadas. Procure que la postura sea estable y manténgase siempre en equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
 - ▶ **Utilice ropa adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
 - ▶ **Siempre que sea posible montar equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese de que están conectados y de que se utilizan correctamente.** El uso de un sistema de aspiración de polvo reduce los riesgos derivados del polvo.
 - ▶ **No se crea a salvo de cualquier riesgo ni pase por alto ninguna de las normas de seguridad relativas a las herramientas eléctricas, aun cuando esté familiarizado con la herramienta eléctrica y tenga larga experiencia en su uso.** Una actuación negligente puede provocar lesiones graves en cuestión de segundos.

Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- ▶ **No sobrecargue la herramienta. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo que se dispone a realizar.** Con la herramienta eléctrica apropiada podrá trabajar mejor y de modo más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- ▶ **No utilice herramientas eléctricas con el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben repararse.
- ▶ **Extraiga el enchufe de la toma de corriente o retire la batería extraíble antes de efectuar cualquier ajuste en la herramienta, cambiar accesorios o en caso de no utilizar la herramienta durante un tiempo prolongado.** Esta medida preventiva evita el riesgo de arranque accidental de la herramienta eléctrica.
- ▶ **Guarde las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No permita utilizar la herramienta a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído este manual de instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- ▶ **Cuide su herramienta eléctrica y los accesorios adecuadamente. Compruebe si las piezas móviles de la herramienta funcionan correctamente y sin atascarse, y si existen piezas rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Encargue la reparación de las piezas defectuosas antes de usar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes son consecuencia de un mantenimiento inadecuado de la herramienta eléctrica.
- ▶ **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Las herramientas de corte bien cuidadas y con aristas afiladas se atascan menos y se guían con más facilidad.
- ▶ **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, útiles de inserción, etc., de acuerdo con estas instrucciones. Para ello, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que se**



va a realizar. El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

- ▶ **Mantenga las empuñaduras y las superficies de contacto secas, limpias y sin residuos de aceite o grasa.** Las empuñaduras y superficies de contacto resbaladizas impiden manejar y controlar la herramienta eléctrica con seguridad en situaciones imprevistas.

Servicio Técnico

- ▶ **Solicite que un profesional lleve a cabo la reparación de su herramienta eléctrica y que utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.

Indicaciones de seguridad para cualquier sierra

Método de serrado

- ▶ **⚠ PELIGRO: Mantenga las manos alejadas del área de corte y de la hoja de sierra. Sujete la empuñadura adicional o la carcasa del motor con la otra mano.** Si sujeta la sierra con ambas manos, no correrá peligro de lesionarse con la hoja de sierra.
- ▶ **No toque la parte inferior de la pieza de trabajo.** La caperuza protectora no le protege del contacto con la hoja de sierra en la parte inferior de la pieza de trabajo.
- ▶ **Adapte la profundidad de corte al grosor de la pieza de trabajo.** La hoja de sierra no debe sobresalir más de un diente de la pieza de trabajo.
- ▶ **No sujete nunca la pieza de trabajo con la mano o sobre sus piernas. Fije la pieza de trabajo sobre una superficie estable.** Una buena sujeción de la pieza de trabajo es muy importante para reducir el riesgo de atasco de la hoja de sierra o de pérdida de control sobre la herramienta.
- ▶ **Agarre la herramienta eléctrica únicamente por las empuñaduras aisladas cuando realice trabajos en los que la herramienta puede entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o con el propio cable de la herramienta.** El contacto con cables eléctricos puede activar también las partes metálicas de la herramienta eléctrica y provocar descargas eléctricas.
- ▶ **Utilice siempre un tope o una guía para ángulos rectos al realizar cortes longitudinales.** De este modo se incrementa la exactitud del corte y se reduce el riesgo de atasco de la hoja de sierra.
- ▶ **Utilice siempre hojas de sierra con las dimensiones correctas y el orificio adecuado (p. ej., en forma de estrella o redondo).** Las hojas de sierra que no encajan perfectamente con los componentes de montaje de la sierra giran de forma excéntrica y pueden hacerle perder el control sobre la herramienta.
- ▶ **No utilice nunca arandelas o tornillos de sujeción dañados o inapropiados para la hoja de sierra.** Las arandelas y los tornillos de sujeción de la hoja de sierra han sido especialmente diseñados para ofrecer el mayor número de prestaciones y la máxima seguridad de trabajo.

Descripción de las causas del rebote e indicaciones de seguridad correspondientes

- El rebote es una fuerza de reacción brusca que sucede al engancharse, atascarse o guiar incorrectamente la hoja de sierra, lo cual provoca que la sierra se salga de forma incontrolada de la pieza de trabajo y resulte impulsada hacia el usuario.
- Si la hoja de sierra se engancha o se atasca al cerrarse la ranura de corte, la hoja de sierra se bloquea y el motor impulsa la sierra en dirección al usuario.
- Si la hoja de sierra se gira lateralmente o se desalinea, los dientes de la parte posterior de la hoja de sierra pueden engancharse en la cara superior de la pieza de trabajo haciendo que la hoja de sierra se salga de la ranura de corte y que la herramienta salga despedida hacia atrás en dirección al usuario.

El rebote se debe a la utilización inadecuada o a procedimientos o condiciones de trabajo. Puede evitarse cumpliendo las medidas de seguridad pertinentes que se describen a continuación.

- ▶ **Sujete la sierra firmemente con ambas manos manteniendo los brazos en una posición que le permita hacer frente a las fuerzas de rebote. Mantenga la hoja de sierra a un lado y no la**



coloque en línea con su cuerpo. Si la sierra circular retrocede bruscamente al rebotar, el usuario podrá controlar dicha fuerza de rebote siempre que haya tomado las precauciones adecuadas.

- ▶ **Si la hoja de sierra se atasca o el trabajo se interrumpe, desconecte la sierra y espere hasta que la hoja de sierra se detenga. Nunca intente extraer la sierra de la pieza de trabajo ni tirar de ella hacia atrás mientras la hoja de sierra esté en funcionamiento, ya que de lo contrario puede rebotar.** Detecte las causas que provocan que la hoja de sierra se atasque y corríjalas.
- ▶ **Para continuar el trabajo con la sierra insertada en la pieza de trabajo, centre la hoja de sierra en la ranura y compruebe que los dientes no estén enganchados en la pieza de trabajo.** Si la hoja de sierra está atascada puede llegar a salirse de la pieza de trabajo o provocar un rebote al ponerla de nuevo en marcha.
- ▶ **Apoye las placas grandes para evitar el riesgo de rebote a causa del atasco de la hoja de sierra.** Las placas grandes pueden doblarse por su propio peso. Las placas deben estar sujetadas a ambos lados, tanto cerca de la ranura de la sierra como del borde.
- ▶ **No utilice hojas de sierra desafiladas o dañadas.** Las hojas de sierra con dientes desafilados o desalineados provocan una fricción excesiva, atasco o rebote de la hoja de sierra a causa de una ranura de corte demasiado estrecha.
- ▶ **Antes de empezar a serrar, ajuste los dispositivos de profundidad y el ángulo de corte.** Si durante el trabajo de serrado se modifica la configuración, la hoja de sierra puede atasarse y originar un rebote.
- ▶ **Preste especial atención al serrar en paredes o en áreas ocultas.** Durante el proceso de serrado, la hoja de sierra puede quedar bloqueada en objetos ocultos y provocar un rebote.

Indicaciones de seguridad adicionales para sierras circulares

- ▶ Desplace la sierra circular manual sobre la pieza de trabajo solo cuando esté conectada.
 - ▶ El recorrido de corte debe estar libre de obstáculos por arriba y por abajo. No sierre tornillos, clavos u objetos similares.
- ▶ No trabaje nunca con una sierra circular por encima de la cabeza.
- ▶ No frene nunca la hoja de sierra ejerciendo presión lateral sobre la hoja de sierra.
- ▶ Evite que se sobrecalienten las puntas de los dientes de la sierra.
- ▶ Utilice siempre la hoja de sierra correspondiente para la superficie de trabajo que deba cortar.
- ▶ Utilice únicamente hojas de sierra recomendadas por Hilti que cumplan la norma EN 847-1.

Descripción

Vista general del producto

- | | | | |
|---|--|---|---|
| ① | Interruptor de conexión y desconexión | ⑬ | Placa base |
| ② | Empuñadura adicional | ⑭ | Cubierta protectora |
| ③ | Botón de bloqueo del husillo | ⑮ | Husillo de accionamiento |
| ④ | Llave de hexágono interior | ⑯ | Brida de alojamiento |
| ⑤ | Escala de ajuste del ángulo de corte | ⑰ | Brida de apriete |
| ⑥ | Palanca de apriete para el ajuste del ángulo de corte | ⑱ | Tornillo de apriete |
| ⑦ | Tope de profundidad para tope paralelo | ⑲ | Escala de ajuste de la profundidad de corte |
| ⑧ | Palanca de apriete para el ajuste de la profundidad de corte | ⑳ | Palanca de mando para cubierta protectora contra oscilaciones |
| ⑨ | Marca de corte de 45° | ㉑ | Manguito de empalme (aspirador de polvo) |
| ⑩ | Marca de corte de 0° | ㉒ | Ajuste previo para el ángulo de corte |
| ⑪ | Tope paralelo | ㉓ | LED |
| ⑫ | Cubierta protectora contra oscilaciones | | |



Vista general del adaptador del carril guía 2

(24) Alma de soporte trasera

(25) Alma de soporte delantera

Uso conforme a las prescripciones

El producto descrito es una sierra circular. Se ha diseñado para realizar trabajos de serrado en madera o materiales similares, plásticos, yeso encartonado, paneles de fibra de yeso y materiales aglomerados hasta una profundidad de corte de 70 mm (2,75 in), así como cortes a inglete de hasta 56°.

La sierra circular está equipada con un manguito de empalme desmontable para acoplar a un aspirador/extractor de polvo opcional, diseñado para tubos de aspiración convencionales. Para conectar el tubo de aspiración a la sierra circular, es posible que se requiera un adaptador específico.

Posibles usos indebidos

No deben utilizarse hojas de sierra cuyas características no coincidan con los datos técnicos indicados ni discos tronzadores, discos lijadores y hojas de sierra de acero de corte rápido de alta aleación (acero HSS). No deben serrarse metales.

Suministro

Sierra circular, hoja de sierra, llave de hexágono interior, tope paralelo, manual de instrucciones.

Para garantizar un correcto funcionamiento, utilice exclusivamente piezas de repuesto y consumibles originales. Puede encontrar piezas de repuesto, consumibles y accesorios para su producto que nosotros mismos comercializamos en **Hilti Store** o en: www.hilti.group

Datos técnicos

Datos técnicos

La tensión nominal, la intensidad nominal, la frecuencia y la potencia nominal figuran en la placa de identificación específica del país.

Si se utiliza con un generador o transformador, la potencia útil debe ser al menos el doble de la potencia nominal indicada en la placa de identificación de la herramienta. La tensión de servicio del transformador o del generador debe encontrarse en todo momento entre un +5 % y un -15 % de la tensión nominal de la herramienta.

	SCW 70	WSC 7.25-S
Generación de productos	01	01
Peso según el procedimiento EPTA 01	5,1 kg	5,1 kg
Dimensiones (L x An x Al)	317 x 236 x 269 mm	317 x 236 x 269 mm
Placa base	290 x 170 mm	290 x 170 mm
Diámetro de la hoja de sierra	184 mm ... 190 mm	184 mm ... 190 mm
Grosor del disco base de las hojas de sierra	1,1 mm ... 1,5 mm	1,1 mm ... 1,5 mm
Ancho de corte	1,7 mm ... 2,3 mm	1,7 mm ... 2,3 mm
Taladro de alojamiento de la hoja de sierra	30 mm (1,2 in)	15,88 mm (5/8 in)
Profundidad de corte a 0°	0 mm ... 67 mm	0 mm ... 67 mm
Profundidad de corte a 45°	0 mm ... 49 mm	0 mm ... 49 mm
Profundidad de corte a 56°	0 mm ... 38 mm	0 mm ... 38 mm
Velocidad de giro en vacío	5.800 rpm	5.800 rpm
Clase de protección	II	II



Información sobre la emisión de ruidos y valores de vibración

Los valores de vibración y de presión acústica indicados en estas instrucciones han sido medidos conforme a los procedimientos de medición homologados y pueden utilizarse para la comparación de diferentes herramientas eléctricas. También resultan útiles para realizar un análisis de los riesgos de exposición.

Los datos indicados son específicos para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Los datos pueden, no obstante, registrar variaciones si la herramienta eléctrica se emplea para otras aplicaciones o con útiles de inserción distintos, o si se ha efectuado un mantenimiento insuficiente de la herramienta. En estos casos, los riesgos de exposición podrían aumentar considerablemente durante toda la sesión de trabajo.

A fin de obtener un análisis preciso de los riesgos de exposición, también deben tenerse en cuenta los períodos en los que la herramienta eléctrica está desconectada o está en marcha, pero no realmente en uso. De este modo, los riesgos de exposición podrían reducirse considerablemente durante toda la sesión de trabajo.

Adopte medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario del efecto del ruido y de las vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y los útiles de inserción, mantener las manos calientes, organización de los procesos de trabajo, etc.



Aquí encontrará información detallada sobre las versiones de las normas **EN 62841** aplicadas en la reproducción de la declaración de conformidad 216.

Información sobre la emisión de ruidos

	SCW 70
Nivel de potencia acústica (L_{WA})	107 dB(A)
Incertidumbre del nivel de potencia acústica (K_{WA})	3 dB(A)
Nivel de intensidad acústica (L_{pA})	99 dB(A)
Incertidumbre del nivel de intensidad acústica (K_{pA})	3 dB(A)

Información sobre la emisión de vibraciones

	SCW 70
Valor de vibración triaxial en el serrado de madera (a_h)	$\approx 2,5 \text{ m/s}^2$
La incertidumbre (K)	$1,5 \text{ m/s}^2$

Manejo

Desmontar la hoja de sierra



ADVERTENCIA

Peligro de quemaduras y cortes en la hoja de sierra, el tornillo de apriete y la brida de apriete
Como consecuencia pueden producirse quemaduras y lesiones por cortes.

► Utilice guantes de protección para cambiar de útil.

1. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.
2. Pulse el botón de bloqueo del husillo.
3. Gire el tornillo de apriete de la hoja de sierra con la llave de hexágono interior hasta que el botón de bloqueo del husillo encaje completamente.
4. Afloje el tornillo de apriete con la llave de hexágono interior girando en sentido contrario a las agujas del reloj.
5. Retire el tornillo de apriete y la brida de apriete exterior.
6. Abra la caperuza protectora contra oscilaciones girando la hoja de sierra hasta extraerla.



Colocación de la hoja de sierra

PRECAUCIÓN


Riesgo de daños! El uso de hojas de sierra inadecuadas o mal colocadas puede dañar la sierra.

- ▶ Utilice solo hojas de sierra adecuadas para esta sierra. Tenga en cuenta la dirección de giro de la hoja de sierra indicada por la flecha.
- ▶ Utilice únicamente hojas de sierra cuya velocidad admisible alcance, como mínimo, el valor máximo indicado en el producto.

1. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.
2. Limpie la brida de alojamiento y la brida de apriete.
3. Encaje la brida de alojamiento.
4. Abra la caperuza protectora contra oscilaciones.
5. Inserte la nueva hoja de sierra.
6. Encaje la brida de apriete externa.
7. Fije la brida de apriete con el tornillo de apriete girando en el sentido de las agujas del reloj. Para ello, mantenga pulsado el botón de bloqueo del husillo con una mano.
8. Antes de la puesta en servicio, compruebe que la hoja de sierra está correctamente fijada.

Ajuste de la profundidad de corte

1. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.
2. Coloque la sierra circular sobre una superficie plana.
3. Extraiga la palanca de apriete del dispositivo de ajuste de la profundidad de corte.
4. Levante la sierra circular como si se tratara de unas tijeras y ajuste la profundidad de corte.
 - ▶ La profundidad de corte se muestra en la escala de ajuste de la profundidad de corte.

 Para un borde de corte limpio, la profundidad de corte debe corresponderse con el grosor del material de corte más 2 mm.


5. Fije la palanca de apriete para el ajuste de la profundidad de corte.

Ajuste del ángulo de corte

1. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.
2. Extraiga la palanca de apriete del dispositivo de ajuste del ángulo de corte.
3. Gire la placa base hasta el ángulo de corte deseado.
 - ▶ El ángulo de corte se muestra en la escala de ajuste del ángulo de corte.
4. Fije la palanca de apriete del dispositivo de ajuste del ángulo de corte.

Ajuste el ángulo de corte con ajuste predeterminado

1. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.
2. Extraiga la palanca de apriete del dispositivo de ajuste del ángulo de corte.
3. Gire la placa base a un ángulo de 0°.
4. Coloque la aguja para el ajuste predeterminado del ángulo de corte en el ángulo deseado.

 Existen tres ajustes predeterminados posibles: 22,5°, 45° y 56°.

5. Gire la placa base hasta el tope.
6. Fije la palanca de apriete del dispositivo de ajuste del ángulo de corte.

Indicador de trazado

En la placa base delantera de la sierra circular se encuentra un indicador de trazado (0° y 45°) para cortes rectos y diagonales. De este modo, se pueden ejecutar cortes precisos en función del ángulo de corte seleccionado. El trazado coincide con la cara interna de la hoja de sierra. En la parte delantera del corte se encuentra un indicador de trazado para la hoja de sierra.



Serrar según el trazado

- i** Fije bien la pieza de trabajo para que no se mueva.
Coloque la pieza de trabajo de tal modo que la hoja de sierra pueda girar con total libertad debajo de la pieza de trabajo.
Asegúrese de que el interruptor de conexión y desconexión del producto esté desconectado.
Coloque la sierra circular con la placa base sobre la pieza de trabajo de modo que la hoja de sierra no entre todavía en contacto con la pieza de trabajo.
-

1. Conecte la sierra circular.
2. Desplace la sierra circular a lo largo del trazado de la pieza de trabajo a una velocidad de trabajo adecuada.

Serrado con tope paralelo

Con el tope paralelo de un brazo pueden realizarse cortes exactos a lo largo del borde de una pieza de trabajo o cortes masivos de listones. El tope paralelo puede montarse a ambos lados de la placa base.

Montaje/ajuste del tope paralelo **6**

1. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.
2. Desplace la guía del tope paralelo debajo del tope de profundidad.
3. Ajuste el ancho de corte deseado.
4. Apriete el tope de profundidad.

Serrado con carril guía. **7**

El serrado con carril guía puede reducir la aparición de rebotes.

Inserción / extracción de la sierra circular en el adaptador del carril guía

1. Si procede, retire el tope paralelo montado.
2. Desplace la placa base en las almas de soporte delanteras del adaptador del carril guía.
3. Coloque la placa base atrás totalmente en el adaptador del carril guía. La placa base debe encajar completamente en el alma de soporte trasera.
4. Para extraerla, tire del alma de soporte trasera ligeramente hacia atrás y extraiga la sierra circular del adaptador del carril guía.

Corte longitudinal a 0°

- ▶ Coloque la sierra circular con la ranura del adaptador del carril guía sobre el alma del carril guía.

Cortes longitudinales en ángulos de hasta 56°

- ▶ Desplace la sierra circular con el borde exterior del adaptador del carril guía a lo largo del alma del carril guía puesto que, en caso contrario, pueden producirse choques entre la hoja de sierra y el carril guía.

Cortes en ángulo plano

- i** El ángulo de corte seleccionado indica el ángulo de desviación del corte con respecto al corte en ángulo recto.
-

1. Coloque el carril guía con el punto cero en el borde de la pieza de trabajo y gire el carril hasta que el ángulo deseado quede en posición opuesta al punto cero en la escala de ángulos.
2. Fije los carriles guía con dos sargentos.

Serrado de secciones

1. Fije el carril guía con dos sargentos por la parte inferior.
-

- i** La sierra circular debe fijarse en el carril guía por detrás de la pieza de trabajo. Asegúrese de que la hoja de sierra no entre en contacto con la pieza de trabajo.
-

2. Coloque la sierra circular en la zona de fijación del carril guía.
 3. Conecte la sierra circular.
-



4. Desplace la sierra circular de forma uniforme sobre la pieza de trabajo. En caso de contacto con el borde lateral, la caperuza contra oscilaciones se abre, y se cierra de nuevo al sobrepasar el final del carril guía.

Serrado con y sin aspiración de virutas

La sierra circular está equipada con un manguito de empalme compatible con tubos de aspiración convencionales de 27 mm de diámetro. Para conectar el tubo de aspiración a la sierra circular, es posible que se requiera un adaptador específico.

Utilice siempre que sea posible un extractor de polvo móvil para madera o madera y minerales.

Si trabaja sin aspiración de virutas, seleccione la dirección de expulsión girando, de modo que usted mismo pueda expulsar las virutas.

Utilice en principio una mascarilla de protección con filtro de clase P2 y procure que exista una ventilación suficiente para que la carga de polvo sea la menor posible.

Cuidado y mantenimiento

Comprobación después de las tareas de cuidado y mantenimiento

Una vez realizadas las tareas de cuidado y mantenimiento, compruebe si están colocados todos los dispositivos de protección y si estos funcionan correctamente.

- ▶ Para comprobar la caperuza protectora contra oscilaciones, ábrala por completo presionando la palanca de mando.
 - ▶ Al soltar la palanca de mando, la caperuza protectora contra oscilaciones debe cerrarse rápidamente y por completo.

Limpieza del canal de virutas

1. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.
2. Retire el tornillo en la parte inferior trasera de la cubierta de protección y retire el manguito de empalme para el aspirador de polvo.
3. Limpie el canal de virutas y el manguito de empalme.
4. Vuelva a colocar el manguito de empalme en el canal de virutas y fíjelo con el tornillo.
5. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta.

Limpieza del dispositivo de protección

1. Desmonte la hoja de sierra.
2. Limpie cuidadosamente los dispositivos de protección con un cepillo seco.
3. Elimine los sedimentos y virutas acumulados en el interior de los dispositivos de protección con la herramienta adecuada.
4. Vuelva a colocar la hoja de sierra.

Reciclaje

Las herramientas Hilti están fabricadas en su mayor parte con materiales reutilizables. La condición para dicha reutilización es una separación adecuada de los materiales. En muchos países, Hilti recoge las herramientas usadas para su recuperación. Pregunte en el Servicio de Atención al Cliente de Hilti o a su asesor de ventas.


▶ No deseche las herramientas eléctricas, los aparatos eléctricos ni las baterías junto con los residuos domésticos.

Garantía del fabricante

▶ Si tiene alguna consulta acerca de las condiciones de la garantía, póngase en contacto con su sucursal local de Hilti.



Indicações sobre o Manual de instruções**Relativamente a este Manual de instruções**

- **Aviso!** Antes de utilizar o produto, certifique-se de que leu e compreendeu o Manual de instruções fornecido com o produto incluindo as instruções, instruções de segurança e advertências, figuras e especificações. Familiarize-se sobretudo com todas as instruções, instruções de segurança e advertências, figuras, especificações, bem como com componentes e funções. Em caso de incumprimento existe perigo de choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves. Guarde o Manual de instruções incluindo todas as instruções, instruções de segurança e advertências para utilização posterior.
- Os produtos **HILTI** destinam-se ao utilizador profissional e só podem ser operados, mantidos e reparados por pessoal autorizado, devidamente qualificado. Estas pessoas deverão estar informadas em particular sobre os potenciais perigos. O produto e seu equipamento auxiliar podem representar perigo se usados incorrectamente por pessoas não qualificadas ou se usados para fins diferentes daqueles para os quais foram concebidos.
- O Manual de instruções fornecido corresponde ao actual avanço tecnológico no momento da impressão. Encontra a versão actual sempre online, na página de produtos Hilti. Para o efeito, siga a hiperligação ou o código QR neste Manual de instruções, identificado com o símbolo .
- Entregue o produto a outras pessoas apenas juntamente com o Manual de instruções.

Explicação dos símbolos**Advertências**

As advertências alertam para perigos durante a utilização do produto. São utilizadas as seguintes palavras de aviso:

 **PERIGO****PERIGO !**

► Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.

 **AVISO****AVISO !**





► Indica um possível perigo que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.

 **CUIDADO****CUIDADO !**

► Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos corporais ou danos materiais.

Símbolos na documentação

Nesta documentação são utilizados os seguintes símbolos:

	Leia o manual de instruções antes da utilização
	Instruções de utilização e outras informações úteis
	Manuseamento com materiais recicláveis
	Não deitar as ferramentas eléctricas e baterias no lixo doméstico

Símbolos nas figuras

Em figuras são utilizados os seguintes símbolos:

2 Estes números referem-se à respectiva imagem no início deste Manual



3	A numeração reproduz uma sequência dos passos de trabalho na imagem e pode divergir dos passos de trabalho no texto
11	Na figura Vista geral são utilizados números de posição que fazem referência aos números da legenda na secção Vista geral do produto
	Este símbolo pretende despertar a sua atenção durante o manuseamento do produto.

Segurança

Normas de segurança gerais para ferramentas eléctricas

⚠ AVISO Leia todas as normas de segurança, instruções, imagens e dados técnicos, com os quais esta ferramenta eléctrica está equipada. O não cumprimento das instruções a seguir pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde bem todas as normas de segurança e instruções para futura referência.

O termo “ferramenta eléctrica” utilizado nas normas de segurança refere-se a ferramentas com ligação à corrente eléctrica (com cabo de alimentação) ou a ferramentas a bateria (sem cabo).

Segurança no posto de trabalho

- ▶ **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Locais desarrumados ou mal iluminados podem ocasionar acidentes.
- ▶ **Não utilize a ferramenta eléctrica em ambientes explosivos ou na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
- ▶ **Mantenha crianças e terceiros afastados durante os trabalhos.** Distacções podem conduzir à perda de controlo sobre a ferramenta.

Segurança eléctrica

- ▶ **A ficha da ferramenta eléctrica deve servir na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer adaptadores com ferramentas eléctricas com ligação terra.** Fichas originais (não modificadas) e tomadas adequadas reduzem o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como, por exemplo, canos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque eléctrico se o corpo estiver com ligação à terra.
- ▶ **As ferramentas eléctricas não devem ser expostas à chuva nem à humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Não use o cabo de ligação para transportar, pendurar ou desligar a ferramenta eléctrica da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, arestas vivas ou partes em movimento.** Cabos de ligação danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Quando operar uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize apenas cabos de extensão próprios para utilização no exterior.** A utilização de um cabo de extensão próprio para utilização no exterior reduz o risco de choques eléctricos.
- ▶ **Utilize um disjuntor diferencial se não puder ser evitada a utilização da ferramenta eléctrica em ambiente húmido.** A utilização de um disjuntor diferencial reduz o risco de choque eléctrico.

Segurança física

- ▶ **Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com uma ferramenta eléctrica. Se estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos não efectue nenhum trabalho com ferramentas eléctricas.** Um momento de distracção ao operar a ferramenta eléctrica pode causar ferimentos graves.
- ▶ **Use equipamento de segurança. Use sempre óculos de protecção.** Equipamento de segurança, como, por exemplo, máscara antipoeiras, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de



segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduzem o risco de lesões.

- ▶ **Evite um arranque involuntário. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, pegar nela ou a transportar.** Transportar a ferramenta eléctrica com o dedo no interruptor ou ligar uma ferramenta à tomada com o interruptor ligado (ON) pode resultar em acidentes.
- ▶ **Remova quaisquer chaves de ajuste (chaves de fenda), antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Um acessório ou chave deixado preso numa parte rotativa da ferramenta pode causar ferimentos.
- ▶ **Evite posturas corporais desfavoráveis. Mantenha sempre uma posição correcta, em perfeito equilíbrio.** Desta forma será mais fácil manter o controlo sobre a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- ▶ **Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, vestuário e luvas afastados das peças móveis.** Roupas largas, jóias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.
- ▶ **Se poderem ser montados sistemas de remoção e de recolha de pó, assegure-se de que estes estão ligados e são utilizados correctamente.** A utilização de um sistema de remoção de pó pode reduzir os perigos relacionados com a exposição ao mesmo.
- ▶ **Não se acomode numa falsa sensação de segurança e não ignore os regulamentos de segurança para ferramentas eléctricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta eléctrica após numerosas utilizações.** Agir de forma descuidada pode causar ferimentos graves dentro duma fracção de segundo.

Utilização e manuseamento da ferramenta eléctrica

- ▶ **Não sobrecarregue a ferramenta. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta.** Com a ferramenta eléctrica adequada obterá maior eficiência e segurança se respeitar os seus limites.
- ▶ **Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor estiver defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que já não possa ser accionada pelo interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- ▶ **Retire a ficha da tomada e/ou remova uma bateria amovível antes de efectuar ajustes na ferramenta, substituir acessórios ou guardar a ferramenta.** Esta medida preventiva evita o accionamento acidental da ferramenta eléctrica.
- ▶ **Guarde ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance das crianças. Não permita que a ferramenta seja utilizada por pessoas não familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções.** Ferramentas eléctricas operadas por pessoas não treinadas são perigosas.
- ▶ **Faça uma manutenção regular de ferramentas eléctricas e acessórios. Verifique se as partes móveis funcionam perfeitamente e não emperram ou se há peças quebradas ou danificadas que possam influenciar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização da ferramenta.** Muitos acidentes são causados por ferramentas eléctricas com manutenção deficiente.
- ▶ **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** Acessórios com gumes afiados tratados correctamente emperram menos e são mais fáceis de controlar.
- ▶ **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, bits, etc., de acordo com estas instruções. Tome também em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.** A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins além dos previstos, pode ocasionar situações de perigo.
- ▶ **Mantenha punhos e respectivas superfícies secos, limpos e isentos de óleo e gordura.** Punhos e superfícies afins escorregadios não permitem um manuseamento e controlo seguro da ferramenta eléctrica em situações imprevistas.

Manutenção

- ▶ **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser utilizadas peças sobressalentes originais.** Isto assegurará que a segurança da ferramenta eléctrica se mantenha.



Normas de segurança para todas as serras

Processo de corte

- ▶ **⚠ PERIGO:** Não introduza as mãos na zona de corte nem toque na própria lâmina de serra. **Segure o punho adicional ou a carcaça do motor com a outra mão.** Se ambas as mãos segurarem a serra, estas não poderão ser feridas pela lâmina.
- ▶ **Não introduza a mão por baixo da peça a cortar.** O resguardo de disco não poderá protegê-lo da lâmina de serra neste sítio.
- ▶ **Adapte a profundidade de corte à espessura da peça a cortar.** Menos de uma altura total de um dente do dentado da lâmina deveria desaparecer abaixo da peça a cortar.
- ▶ **Nunca segure a peça a cortar com as mãos ou sobre as pernas. Fixe-a a um suporte estável.** É importante fixar a peça a cortar firmemente, a fim de minimizar as possibilidades de haver contacto com o corpo, de a lâmina de serra emperrar ou de se perder o controlo.
- ▶ **Pegue na ferramenta eléctrica apenas pelas áreas isoladas dos punhos quando executar trabalhos onde a lâmina pode encontrar cabos eléctricos encobertos ou o próprio cabo de rede.** O contacto com um cabo sob tensão também coloca as partes metálicas da ferramenta eléctrica sob tensão e conduz a um choque eléctrico.
- ▶ **Utilize sempre um encosto ou uma guia recta quando efectuar cortes longitudinais.** Isto melhora a qualidade do corte e reduz a possibilidade de a lâmina de serra bloquear.
- ▶ **Utilize sempre lâminas de serra de tamanho correcto e com um orifício de montagem adequado (por ex., em forma de estrela ou circular).** Lâminas de serra que não combinam com as peças de montagem, apresentam excentricidade e conduzem à perda de controlo.
- ▶ **Nunca utilize anilhas adicionais ou parafusos para a lâmina de serra que estejam danificados ou não sejam adequados.** As anilhas adicionais e os parafusos para a lâmina de serra foram especificamente fabricados para esta serra, a fim de se obter um rendimento e uma segurança de funcionamento óptimos.

Coice - causas e respectivas normas de segurança

- um coice é a reacção repentina de uma lâmina de serra que prende, bloqueia ou está mal alinhada. Isto faz com que uma serra descontrolada ressalte e saia da peça a cortar e se mova na direcção do operador;
- a lâmina de serra bloqueia quando esta engata ou fica presa na ranhura de corte que se vai fechando. A força do motor impulsiona então a serra na direcção do operador;
- quando se desalinha ou se orienta incorrectamente a lâmina de serra na ranhura de corte, os dentes do rebordo posterior da mesma podem engatar-se na superfície da peça a cortar, o que provoca um movimento de saída da lâmina de serra da ranhura de corte e a ferramenta ressalta na direcção do operador.

Um coice é a consequência de uma utilização incorrecta ou deficiente da serra. Este pode ser evitado através de precauções adequadas, como descrito a seguir.

- ▶ **Segure a serra com ambas as mãos, colocando os braços numa posição em que poderá absorver as forças do coice.** Coloque-se sempre ao lado da lâmina de serra, tentando que a lâmina de serra e o próprio corpo nunca se encontrem na mesma linha. No caso de um coice, a serra circular pode saltar para trás. Porém, o operador da serra pode dominar as forças do coice através de precauções adequadas.
- ▶ **Caso interrompa o trabalho ou a lâmina de serra encrave, desligue a serra e segure-a com calma dentro do material, até a lâmina de serra ficar imobilizada. Nunca tente retirar a lâmina de serra da peça a cortar, ou de retroceder com a serra, enquanto a mesma está em movimento; caso contrário, pode ocorrer um coice.** Determine e corrija a causa de a lâmina de serra encravar.
- ▶ **Se pretender fazer arrancar uma serra dentro do material, centre a lâmina na ranhura de corte e verifique se os dentes não estão encravados na peça a cortar.** Se a lâmina de serra



estiver bloqueada, esta pode escapar do material, ou produzir um contragolpe ao voltar a ligar-se a serra.

- ▶ **Escore placas grandes, a fim de diminuir o perigo de um coice devido a um disco de corte bloqueado.** Placas grandes podem flectir sob o seu próprio peso. Placas têm de ser escoradas de ambos os lados, tanto na proximidade da ranhura de corte como também na borda.
- ▶ **Não utilize lâminas de serra embotadas ou danificadas.** Lâminas de serra com dentes embotados ou mal alinhados produzem uma fricção maior, aumentando o perigo de bloqueios e coices.
- ▶ **Ajuste as regulações da profundidade e do ângulo de corte antes de começar com o corte.** Se as regulações se modificam durante o corte, a lâmina de serra pode bloquear-se, produzindo um coice.
- ▶ **Ajuste particular atenção ao cortar em paredes existentes ou noutras áreas não inspecionáveis.** Durante a imersão, a lâmina de serra pode ficar bloqueada em objectos encobertos, causando um coice.

Normas de segurança adicionais da serra circular

- ▶ Conduza a serra circular manual contra a peça a cortar apenas quando ligada.
 - ▶ A linha de corte deve estar livre de obstáculos, tanto em cima como em baixo. Não serre parafusos, pregos ou semelhantes.
- ▶ Nunca trabalhe com uma serra circular em posição invertida.
- ▶ Nunca trave a serra circular por contrapressão lateral.
- ▶ Evite o sobreaquecimento das pontas dos dentes da serra.
- ▶ Para o material base a cortar, utilize sempre a respectiva lâmina de serra.
- ▶ Utilize apenas lâminas de serra recomendadas pela Hilti, que correspondam à norma EN 847-1.

Descrição

Vista geral do produto 1

- | | |
|--|--|
| ① Interruptor on/off | ⑫ Resguardo de disco pendular |
| ② Punho adicional | ⑬ Placa base |
| ③ Botão de bloqueio do veio | ⑭ Cobertura de protecção |
| ④ Chave para sextavado interior | ⑮ Veio |
| ⑤ Escala de ângulos de corte | ⑯ Flange de montagem |
| ⑥ Alavanca de aperto para regulação do ângulo de corte | ⑰ Flange de aperto |
| ⑦ Parafuso de aperto para encosto paralelo | ⑱ Parafuso de aperto |
| ⑧ Alavanca de aperto para regulação da profundidade de corte | ⑲ Escala de profundidades de corte |
| ⑨ Marcação de corte 45° | ⑳ Alavanca de comando para resguardo de disco pendular |
| ⑩ Marcação de corte 0° | ㉑ Bocal (aspirador) |
| ⑪ Encosto paralelo | ㉒ Pré-ajuste para ângulo de corte |
| | ㉓ LED |

Vista geral do adaptador para trilho-guia 2

- | | |
|--------------------------------|---------------------------------|
| ⑳ Nervura de retenção traseira | ㉔ Nervura de retenção dianteira |
|--------------------------------|---------------------------------|

Utilização conforme a finalidade projectada

O produto descrito é uma serra circular. Foi concebida para trabalhos de corte em madeira ou derivados de madeira, plásticos, gesso cartonado, placas de fibrogesso e materiais compostos, com profundidade de corte até 70 mm (2,75 pol.) bem como corte em meia-esquadria até 56°.



A serra circular está equipada com um bocal amovível para um aspirador/removedor de pó, dimensionado para tubos de aspirador usuais. Para ligar o tubo flexível do aspirador à serra circular, poderá ser necessário um adaptador adequado.

Possível uso incorrecto

Não podem ser utilizadas lâminas de serra que não correspondam às indicações nos dados técnicos, discos de corte, discos abrasivos, assim como lâminas de serra de aço de corte rápido com alto teor de liga (aço HSS). Não utilize esta ferramenta para cortar metais.

Incluído no fornecimento

Serra circular, lâmina de serra, chave para sextavado interior, encosto paralelo, Manual de instruções.



Para um funcionamento seguro, utilize apenas peças sobresselentes e consumíveis originais. Poderá encontrar peças sobresselentes, consumíveis e acessórios aprovados por nós para o seu produto no seu **Hilti Store** ou em: **www.hilti.group**

Características técnicas

Características técnicas



Consulte a tensão nominal, corrente nominal, frequência e potência nominal na sua placa de características específica do país.

Em caso de alimentação por um gerador ou transformador, a respectiva potência de saída mínima deverá corresponder ao dobro da potência nominal indicada na placa de características do aparelho. A tensão de serviço do transformador ou gerador deverá encontrar-se sempre entre +5% e -15% da tensão nominal da ferramenta.

	SCW 70	WSC 7.25-S
Geração de produtos	01	01
Peso de acordo com o procedimento EPTA de 01	5,1 kg	5,1 kg
Dimensões (C x L x A)	317 x 236 x 269 mm	317 x 236 x 269 mm
Placa base	290 x 170 mm	290 x 170 mm
Diâmetro da lâmina de serra	184 mm ... 190 mm	184 mm ... 190 mm
Espessura de raiz das lâminas de serra	1,1 mm ... 1,5 mm	1,1 mm ... 1,5 mm
Largura de corte	1,7 mm ... 2,3 mm	1,7 mm ... 2,3 mm
Orifício de montagem da lâmina de serra	30 mm (1,2 in)	15,88 mm (5/8 in)
Profundidade de corte a 0°	0 mm ... 67 mm	0 mm ... 67 mm
Profundidade de corte a 45°	0 mm ... 49 mm	0 mm ... 49 mm
Profundidade de corte a 56°	0 mm ... 38 mm	0 mm ... 38 mm
Velocidade de rotação em vazio	5 800 rpm	5 800 rpm
Classe de protecção	II	II

Informação sobre o ruído e valores das vibrações

Os valores de pressão acústica e de vibração indicados nestas instruções foram medidos em conformidade com um processo de medição normalizado, podendo ser utilizados para a intercomparação de ferramentas eléctricas. Estes valores são também apropriados para uma estimativa preliminar das exposições.



Os dados indicados representam as aplicações principais da ferramenta eléctrica. No entanto, se a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com acessórios diferentes dos indicados ou



manutenção insuficiente, os dados podem diferir. Isso pode aumentar notoriamente as exposições durante todo o período de trabalho.

Para uma avaliação exacta das exposições, também se devem considerar os períodos durante os quais a ferramenta eléctrica está desligada ou, embora ligada, não esteja de facto a ser utilizada. Isso pode reduzir notoriamente as exposições durante todo o período de trabalho.

Defina medidas de segurança adicionais para protecção do operador contra a acção do ruído e/ou de vibrações, como, por exemplo: manutenção da ferramenta eléctrica e dos acessórios, medidas para manter as mãos quentes, organização dos processos de trabalho.

 Poderá encontrar informações detalhadas sobre as versões aqui aplicadas das normas **EN 62841** na reprodução da declaração de conformidade  216.

Informação sobre ruído

	SCW 70
Nível de emissão sonora (L_{WA})	107 dB(A)
Incerteza para nível de emissão sonora (K_{WA})	3 dB(A)
Nível de pressão da emissão sonora (L_{pA})	99 dB(A)
Incerteza para nível de pressão da emissão sonora (K_{pA})	3 dB(A)

Informação sobre vibrações

	SCW 70
Nível de vibração triaxial ao serrar madeira (a_h)	$\approx 2,5 \text{ m/s}^2$
Incerteza (K)	$1,5 \text{ m/s}^2$

Utilização

Desmontar a lâmina de serra

AVISO

Risco de queimaduras e corte na lâmina de serra, parafuso e flange de aperto As consequências podem ser queimaduras e cortes.

► Use luvas de protecção para a troca do acessório.

1. Retire a ficha de rede da tomada.
2. Pressione o botão de bloqueio do veio.
3. Com a chave para sextavado interior, rode o parafuso de aperto para a lâmina de serra até o botão de bloqueio do veio engatar completamente.
4. Solte o parafuso de aperto com a chave para sextavado interior, rodando no sentido contrário aos ponteiros do relógio.
5. Retire o parafuso de aperto e a flange de aperto exterior.
6. Abra o resguardo de disco pendular afastando-o para o lado e remova a lâmina de serra.

Colocar a lâmina de serra

CUIDADO

Perigo de danos! Lâminas de serra inadequadas ou incorrectamente inseridas podem danificar a serra.

- Utilize somente lâminas de serra adequadas para esta serra. Respeite o sentido de rotação indicado pela seta na lâmina de serra.
- Utilize apenas lâminas de serra cuja velocidade de rotação permitida seja, no mínimo, tão alta quanto o número máximo de rotações indicado no produto.

1. Retire a ficha de rede da tomada.
2. Limpe as flanges de montagem e de aperto.



3. Encaixe a falange de montagem.
4. Abra o resguardo de disco pendular.
5. Coloque a lâmina de serra nova.
6. Encaixe a falange de aperto exterior.
7. Fixe o flange de aperto com o parafuso de aperto, rodando no sentido dos ponteiros do relógio.
Com uma mão, mantenha o botão de bloqueio do veio premido.
8. Verifique se a lâmina de serra está firme e correctamente apertada antes da primeira utilização.

Ajustar a profundidade de corte 4

1. Retire a ficha de rede da tomada.
2. Coloque a serra circular sobre uma base.
3. Solte a alavanca de aperto da regulação da profundidade de corte.
4. Levante a serra circular num movimento tipo tesoura e ajuste a profundidade de corte.
 - ▶ A profundidade de corte é apresentada na escala da profundidade de corte.

Para uma aresta de corte mais limpa, a profundidade de corte deve corresponder à espessura do material mais 2 mm.

5. Fixe a alavanca de aperto para a regulação da profundidade de corte.

Ajustar o ângulo de corte 5

1. Retire a ficha de rede da tomada.
2. Solte a alavanca de aperto da regulação do ângulo de corte.
3. Rebaixe a placa base até ao ângulo de corte pretendido.
 - ▶ O ângulo de corte é apresentado na escala do ângulo de corte.
4. Aperte bem a alavanca de aperto da regulação do ângulo de corte.

Ajustar o ângulo de corte com pré-ajuste

1. Retire a ficha de rede da tomada.
2. Solte a alavanca de aperto da regulação do ângulo de corte.
3. Rode a placa base para o ângulo de 0°.
4. Coloque no ângulo pretendido o ponteiro para o pré-ajuste do ângulo de corte.

São possíveis três pré-ajustes: 22,5°, 45° e 56°.

5. Rode a placa base até ao encosto.
6. Aperte bem a alavanca de aperto da regulação do ângulo de corte.

Indicador de traçar

Na parte dianteira da placa base da serra circular encontra-se um indicador de traçar (0° e 45°), tanto para cortes a direito como para cortes enviesados. Com o qual é possível efectuar um corte preciso, consoante o ângulo de corte seleccionado. A aresta do traçado corresponde à face interior da lâmina de serra. Um indicador de traçar adicional encontra-se no recorte anterior para a lâmina de serra.

Serrar pelo traçado

- Fixe a peça a cortar para que não deslize.
Coloque a peça a cortar de modo que a lâmina de serra se possa mover livremente por baixo da peça a cortar.
Assegure-se de que o interruptor on/off no produto está desligado.
Coloque a serra circular com a placa base sobre a peça a cortar de modo a que a lâmina de serra ainda não toque na peça a cortar.

1. Ligue a serra circular.
2. Conduza a serra circular com uma velocidade de trabalho adequada ao longo do traçado da peça a cortar.



Serrar com encosto paralelo

O encosto paralelo de um braço permite executar cortes precisos ao longo de uma aresta da peça a cortar ou o corte de régua com as mesmas dimensões. O encosto paralelo pode ser montado de ambos os lados da placa base.

Montar/ajustar o encosto paralelo 6

1. Retire a ficha de rede da tomada.
2. Empurre a guia do encosto paralelo por baixo do parafuso de aperto.
3. Ajuste a largura de corte pretendida.
4. Aperte bem o parafuso de aperto.

Serrar com trilho-guia. 7

A utilização do trilho-guia ao serrar pode reduzir a ocorrência de um contragolpe.

Encaixar/retirar a serra circular no adaptador para trilho-guia

1. Retire um encosto paralelo eventualmente montado.
2. Insira a placa base nas nervuras de retenção dianteiras do adaptador para trilho-guia.
3. Insira a placa base atrás completamente no adaptador para trilho-guia. A placa base deve encaixar completamente na nervura de retenção traseira.
4. Para retirar, puxe a nervura de retenção traseira ligeiramente para trás e retire a serra circular do adaptador para trilho-guia.

Cortes longitudinais com ângulo de 0°

▶ Coloque a serra circular com a ranhura do adaptador para trilho-guia sobre a nervura do trilho-guia.

Cortes longitudinais com ângulos até 56°

▶ Conduza a serra circular com a aresta exterior do adaptador para trilho-guia ao longo da nervura do trilho-guia, caso contrário, ocorrerão colisões da lâmina de serra com o trilho-guia.

Cortes planos em ângulo

O ângulo de corte indicado corresponde ao desvio angular entre o corte e o corte a direito, em esquadria.

1. Coloque o trilho-guia com o ponto zero sobre a aresta da peça a cortar e rode-o até o ângulo pretendido na escala de ângulos e o ponto zero estarem alinhados frente a frente.
2. Fixe o trilho-guia com os dois sargentos.

Serrar secções

1. Fixe o trilho-guia a partir de baixo, com os dois sargentos.



A serra circular deve ser colocada sobre o trilho-guia atrás da peça a trabalhar. Certifique-se de que das a lâmina de serra não está encostada à peça a trabalhar.

2. Pouse a serra circular na zona de colocação do trilho-guia.
3. Ligue a serra circular.
4. Empurre uniformemente a serra circular sobre a peça a trabalhar. O resguardo pendular abre-se ao entrar em contacto com o bordo de desengate lateral e volta a fechar-se ao sair na extremidade do trilho-guia.

Serrar com e sem sistema de aspiração das aparas

A serra circular está equipada com um bocal dimensionado para tubos de aspiradores usuais com um diâmetro de 27 mm. Para ligar o tubo flexível do aspirador à serra circular, poderá ser necessário um adaptador adequado.

Utilize, sempre que possível um removedor de pó móvel adequado para madeira ou madeira e minerais.

Se trabalhar sem um sistema de aspiração das aparas, selecione a direcção de expulsão, rodando, de forma a que as aparas sejam afastadas de si.



- i** Utilize sempre uma máscara de protecção respiratória da classe de filtro P2 e garanta sempre uma ventilação suficiente, de forma a manter uma carga de pó reduzida.

Conservação e manutenção

Verificação do aparelho após manutenção

- i** Verifique após os trabalhos de conservação e manutenção se todos os dispositivos de protecção estão encaixados e se funcionam em perfeitas condições.

- ▶ Para verificação do resguardo de disco pendular, abra-o totalmente accionando a alavanca de comando.
 - ▶ Depois de soltar a alavanca de comando, o resguardo de disco pendular deve fechar rápida e totalmente.


Limpeza do canal das aparas **8**

1. Retire a ficha de rede da tomada.
2. Retire o parafuso na parte inferior traseira do resguardo de disco e retire o bocal para o aspirador.
3. Limpe o canal das aparas e o bocal.
4. Volte a colocar o bocal no canal das aparas e fixe-o com o parafuso.
5. Verifique se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas, que possam influenciar o funcionamento do aparelho.

Limpeza dos dispositivos de protecção

1. Desmonte a lâmina de serra.
2. Limpe os dispositivos de protecção cuidadosamente com uma escova seca.
3. Remova com uma ferramenta adequada depósitos e aparas no interior dos dispositivos de protecção.
4. Volte a colocar a lâmina de serra.

Reciclagem

 As ferramentas **Hilti** são, em grande parte, fabricadas com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. Em muitos países, a **Hilti** aceita a sua ferramenta usada para reutilização. Para mais informações dirija-se ao Serviço de Clientes **Hilti** ou ao seu vendedor.

-  ▶ Não deite as ferramentas eléctricas, aparelhos electrónicos e baterias no lixo doméstico!

Garantia do fabricante

- ▶ Se tiver dúvidas em relação às condições de garantia, contacte o seu parceiro **Hilti** local.

it Manuale d'istruzioni originale

Indicazioni relative al manuale d'istruzioni

Informazioni sul presente manuale d'istruzioni

- **Attenzione!** Prima di utilizzare il prodotto, assicurarsi di aver letto e compreso il manuale d'istruzioni allegato al prodotto, comprese le istruzioni, le indicazioni di sicurezza, le avvertenze, le illustrazioni e le specifiche. In particolare, è necessario familiarizzare con tutte le istruzioni, le indicazioni di sicurezza, le avvertenze, le illustrazioni, le specifiche, i componenti e le funzioni. In caso di mancata osservanza sussiste il pericolo di scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi. Conservare il manuale d'istruzioni, comprese tutte le istruzioni, indicazioni di sicurezza e avvertenze, per un utilizzo successivo.
- I prodotti **HILTI** sono destinati ad un uso di tipo professionale e devono essere utilizzati, sottoposti a manutenzione e riparati esclusivamente da personale autorizzato ed opportunamente istruito. Questo personale deve essere istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi.



- Il prodotto ed i suoi accessori possono essere fonte di pericolo se maneggiati in modo non idoneo da personale non opportunamente istruito o utilizzati in modo non conforme alle disposizioni.
- Il manuale d'istruzioni allegato corrisponde allo stato attuale della tecnica al momento della stampa. La versione più aggiornata è sempre disponibile online sulla pagina del prodotto Hilti. A tale scopo, utilizzare il link o il codice QR nel presente manuale d'istruzioni, contrassegnato dal simbolo
 - Se affidato a terzi, il prodotto deve essere sempre provvisto del manuale d'istruzioni.

Spiegazioni del disegno

Avvertenze

Le avvertenze avvisano della presenza di pericoli nell'uso dei prodotti. Vengono utilizzate le seguenti parole segnaletiche:

PERICOLO

PERICOLO !

- Prestare attenzione ad un pericolo imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali.

AVVERTIMENTO

AVVERTIMENTO !

- Per un pericolo potenzialmente imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali per le persone.

PRUDENZA

PRUDENZA !

- Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lesioni alle persone o danni materiali.

Simboli nella documentazione

Nella presente documentazione vengono utilizzati i seguenti simboli:

	Prima dell'utilizzo leggere il manuale d'istruzioni
	Indicazioni sull'utilizzo ed altre informazioni utili
	Smaltimento dei materiali riciclabili
	Non gettare gli attrezzi elettrici e le batterie tra i rifiuti domestici

Simboli nelle figure

Vengono utilizzati i seguenti simboli nelle figure:

	Questi numeri rimandano alle figure corrispondenti all'inizio delle presenti istruzioni
	La numerazione indica una sequenza delle fasi di lavoro nell'immagine e può discostarsi dalle fasi di lavoro nel testo
	I numeri di posizione vengono utilizzati nella figura Panoramica e fanno riferimento ai numeri della legenda nel paragrafo Panoramica prodotto
	Questo simbolo dovrebbe attirare in particolare la vostra attenzione in caso di utilizzo del prodotto.

Sicurezza

Indicazioni generali di sicurezza per attrezzi elettrici

ATTENZIONE Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e dati tecnici, in dotazione con il presente attrezzo elettrico. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Si raccomanda di conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per gli utilizzi futuri.



Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o ad attrezzi elettrici alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- ▶ **Mantenere pulita e ben illuminata la zona di lavoro.** Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- ▶ **Evitare di lavorare con l'attrezzo elettrico in ambienti soggetti a rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- ▶ **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'impiego dell'attrezzo elettrico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'attrezzo.

Sicurezza elettrica

- ▶ **La spina di collegamento dell'attrezzo deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici dotati di messa a terra di protezione.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Evitare il contatto del corpo con superfici con messa a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è collegato a terra.
- ▶ **Tenere gli attrezzi elettrici al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Non usare il cavo di alimentazione per scopi diversi da quelli previsti, per trasportare o appendere l'attrezzo elettrico, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli vivi o da parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Qualora si voglia usare l'attrezzo elettrico all'aperto, impiegare esclusivamente cavi di prolunga adatti anche per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Se non è possibile evitare l'uso dell'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un circuito di sicurezza per correnti di guasto.** L'utilizzo di un circuito di sicurezza per correnti di guasto evita il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza delle persone

- ▶ **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con attenzione l'attrezzo elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare attrezzi elettrici quando si è stanchi o sotto l'effetto di stupefacenti, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può provocare gravi lesioni.
- ▶ **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.** Se si avrà cura d'indossare l'equipaggiamento di protezione personale come la mascherina antipolvere, le calzature antinfortunistiche antiscivolo, l'elmetto di protezione o le protezioni acustiche, a seconda dell'impiego previsto per l'attrezzo, si potrà ridurre il rischio di lesioni.
- ▶ **Evitare l'accensione involontaria dell'attrezzo. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegare l'alimentazione di corrente e/o la batteria, prima di prenderlo o trasportarlo.** Comportamenti come tenere il dito sopra l'interruttore durante il trasporto o collegare l'attrezzo acceso all'alimentazione di corrente possono essere causa di incidenti.
- ▶ **Rimuovere gli strumenti di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un utensile o una chiave che si trovino in una parte in rotazione dell'attrezzo possono causare lesioni.
- ▶ **Evitare di assumere posture anomale. Cercare di tenere una posizione stabile e di mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo sarà possibile controllare meglio l'attrezzo elettrico in situazioni inaspettate.



- ▶ **Indossare un abbigliamento adeguato. Evitare di indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani da parti in movimento.** I vestiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- ▶ **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione o di raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano collegati e vengano utilizzati in modo corretto.** L'impiego di un dispositivo di aspirazione della polvere può diminuire il pericolo rappresentato dalla polvere.
- ▶ **Non farsi ingannare da un falso senso di sicurezza e non ignorare le norme di sicurezza degli attrezzi elettrici, neanche quando si ha dimestichezza con l'attrezzo in seguito ad un uso frequente.** Un comportamento negligente potrebbe provocare gravi lesioni in poche frazioni di secondo.

Utilizzo e manovra dell'attrezzo elettrico

- ▶ **Non sovraccaricare l'attrezzo. Impiegare l'attrezzo elettrico adatto per eseguire il lavoro.** Utilizzando l'attrezzo elettrico adatto, si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.
- ▶ **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttori difettosi.** Un attrezzo elettrico che non si possa più accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- ▶ **Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o la batteria estraibile, prima di regolare l'attrezzo, di sostituire pezzi di ricambio e accessori o prima di riporre l'attrezzo.** Tale precauzione eviterà che l'attrezzo elettrico possa essere messo in funzione inavvertitamente.
- ▶ **Custodire gli attrezzi elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'attrezzo a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- ▶ **Effettuare accuratamente la manutenzione degli attrezzi elettrici e degli accessori. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente senza incepparsi, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'attrezzo elettrico stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'attrezzo.** Molti incidenti sono provocati da una manutenzione scorretta degli attrezzi elettrici.
- ▶ **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Gli utensili da taglio conservati con cura ed affilati tendono meno ad incastrarsi e sono più facili da guidare.
- ▶ **Seguire attentamente le presenti istruzioni durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico, degli accessori, degli utensili, ecc. A tale scopo, valutare le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire.** L'impiego di attrezzi elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- ▶ **Tenere le impugnature e le relative superfici asciutte, pulite e senza tracce di olio e grasso.** Le impugnature e le relative superfici scivolose non consentono l'uso sicuro e controllato dell'attrezzo elettrico in situazioni imprevedute.

Assistenza

- ▶ **Fare riparare l'attrezzo elettrico esclusivamente da personale specializzato qualificato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In questo modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'attrezzo elettrico.

Indicazioni di sicurezza per tutte le seghe

Procedura di taglio

- ▶ **⚠ PERICOLO: Non mettere le mani nella zona di taglio né sulla lama. Tenere con la mano libera l'impugnatura supplementare oppure la carcassa motore.** Se si tiene la sega con entrambe le mani, queste non potranno essere ferite dalla lama stessa.
- ▶ **Non afferrare con le mani la parte inferiore del pezzo in lavorazione.** Il carter di protezione non può proteggervi dalla lama al di sotto del pezzo in lavorazione.
- ▶ **Adattare la profondità di taglio allo spessore del pezzo in lavorazione.** Nella parte inferiore del pezzo in lavorazione dovrebbe essere visibile una porzione di dente inferiore all'altezza completa.



- ▶ **Non tenere mai il pezzo in lavorazione in mano o appoggiato su una gamba. Fissare il pezzo in lavorazione su una base di supporto stabile.** È importante che il pezzo in lavorazione sia ben fissato, al fine di ridurre al minimo il pericolo di contatto con il corpo, l'eventuale inceppamento della lama o la perdita di controllo dell'attrezzo.
- ▶ **Tenere l'attrezzo elettrico soltanto dalle superfici di impugnatura isolate quando si eseguono lavori durante i quali è possibile che l'accessorio entri a contatto con cavi elettrici nascosti o con il cavo di alimentazione dell'attrezzo stesso.** Il contatto con un cavo sotto tensione metterebbe sotto tensione anche le parti metalliche dell'elettrotensile, provocando una scossa elettrica.
- ▶ **Per i tagli longitudinali utilizzare sempre un fincorsa oppure una guida rettilinea per bordi.** Ciò migliora la precisione di taglio e riduce la possibilità che la lama si blocchi.
- ▶ **Utilizzare sempre lame della giusta grandezza e con un foro di attacco adeguato (ad es. a forma di stella oppure rotondo).** Le lame che non si adattano agli elementi di montaggio della sega avrebbero una rotazione irregolare e potrebbero causare la perdita del controllo.
- ▶ **Non utilizzare mai rondelle o viti della lama danneggiate o non corrette.** Le rondelle e le viti della lama sono state concepite espressamente per questo tipo di sega, per garantire all'attrezzo potenza ed affidabilità ottimali.

Contraccolpo - cause e relative indicazioni di sicurezza

- Un contraccolpo è l'improvvisa reazione che si verifica quando una lama resta agganciata, si blocca o è orientata in modo errato; ciò causa un sollevamento incontrollato della sega che esce dal pezzo in lavorazione e si sposta in direzione dell'operatore;
- quando la lama si incastra oppure si blocca nella fenditura di taglio che si chiude e la forza del motore respinge l'attrezzo indietro, in direzione dell'operatore;
- se durante l'operazione di taglio la lama viene sottoposta a torsione o orientata in modo errato, è possibile che i denti del bordo posteriore della lama restino agganciati nella superficie del pezzo in lavorazione; in questo modo la lama uscirebbe dalla fenditura di taglio e la sega sarebbe respinta in direzione dell'operatore.

Un contraccolpo è la conseguenza di un utilizzo errato o non conforme della sega. Può essere evitato adottando misure di sicurezza idonee, come descritto di seguito.

- ▶ **Tenere saldamente la sega con entrambe le mani e portare le braccia in una posizione nella quale sia possibile attutire la forza di un eventuale contraccolpo. Tenersi sempre a lato della lama, non portare mai la lama in linea con il corpo.** In caso di contraccolpo, la sega circolare può saltare all'indietro; tuttavia l'operatore può controllare la forza del contraccolpo stesso qualora siano state adottate le adeguate misure precauzionali.
- ▶ **Se la lama si blocca o se l'utilizzatore interrompe il lavoro, è necessario disattivare la sega e tenerla all'interno del materiale in lavorazione finché la lama non si è arrestata completamente. Non tentare mai di estrarre la sega dal pezzo in lavorazione né di tirarla indietro finché la lama è in movimento: questa azione potrebbe provocare un contraccolpo.** Rilevare ed eliminare la causa del blocco della lama.
- ▶ **Se si vuole riavviare una sega che è ancora all'interno del pezzo in lavorazione, centrare la lama nella fenditura di taglio e verificare che i denti della sega non siano incastrati nel pezzo stesso.** Se la lama si incastra, può uscire dal pezzo in lavorazione oppure provocare un contraccolpo, se la sega viene nuovamente messa in funzione.
- ▶ **Supportare i pannelli di grandi dimensioni in modo da ridurre il rischio di un contraccolpo provocato dall'inceppamento di una lama.** I pannelli di grandi dimensioni possono curvarsi a causa del loro stesso peso. I pannelli devono essere supportati su entrambi i lati, sia in prossimità della fenditura di taglio, sia sul bordo.
- ▶ **Non utilizzare lame non affilate o danneggiate.** Le lame con denti non affilati o non allineati provocano, a causa di una fenditura di taglio troppo ridotta, un maggiore attrito, il bloccaggio della lama e contraccolpi.



- ▶ **Prima del taglio, preimpostare la profondità e l'angolo di taglio.** Se si modificano le impostazioni durante il taglio, sussiste il rischio di bloccaggio della lama e il conseguente contraccolpo.
- ▶ **Procedere con particolare cautela durante il taglio in pareti preesistenti o altre zone non visibili.** La lama che, durante il taglio, affonda nell'oggetto nascosto può bloccarsi e ciò può causare un contraccolpo.

Indicazioni di sicurezza aggiuntive per seghe circolari

- ▶ Guidare la sega circolare manuale contro il pezzo in lavorazione solo quando l'attrezzo è in funzione.
 - ▶ Il percorso di taglio, sia sotto che sopra, dev'essere privo di ostacoli. Non tagliare viti, chiodi o materiali simili.
- ▶ Non eseguire mai lavori sopra testa con una sega circolare.
- ▶ Non frenare mai l'attrezzo esercitando una pressione laterale contro la lama.
- ▶ Evitare il surriscaldamento delle punte dei denti.
- ▶ Utilizzare sempre la lama specifica per il materiale di base da tagliare.
- ▶ Utilizzare esclusivamente le lame raccomandate da Hilti che corrispondono ai requisiti della norma EN 847-1.

Descrizione

Panoramica del prodotto 1

- | | |
|---|--|
| ① Interruttore on/off (acceso/spento) | ⑬ Piastra di base |
| ② Impugnatura supplementare | ⑭ Carter di protezione |
| ③ Pulsante di bloccaggio del mandrino | ⑮ Mandrino di azionamento |
| ④ Chiave a brugola | ⑯ Flangia di alloggiamento |
| ⑤ Scala degli angoli di taglio | ⑰ Flangia di serraggio |
| ⑥ Leva di serraggio per la regolazione dell'angolo di taglio | ⑱ Vite di fissaggio |
| ⑦ Vite di arresto per guida parallela | ⑲ Scala per la profondità di taglio |
| ⑧ Leva di serraggio per la regolazione della profondità di taglio | ⑳ Leva di comando per il carter di protezione oscillante |
| ⑨ Marcatura del taglio 45° | ㉑ Attacco (aspirapolvere) |
| ⑩ Marcatura del taglio 0° | ㉒ Regolazione predefinita dell'angolo di taglio |
| ⑪ Guida parallela | ㉓ LED |
| ⑫ Carter di protezione oscillante | |

Panoramica adattatore binario di guida 2

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| ㉔ Nervatura di arresto posteriore | ㉕ Nervatura di arresto anteriore |
|-----------------------------------|----------------------------------|

Utilizzo conforme

Il prodotto descritto è una sega circolare.. Questo attrezzo è stato ideato per tagliare legno o materiali simili al legno, materie plastiche, cartongesso, pannelli in fibra di gesso e materiali compositi, fino ad una profondità di taglio di 70 mm (2,75"), nonché per tagli smussati fino a 56°.

La sega circolare è dotata di un tubo di raccordo amovibile predisposto per un aspirapolvere/depolveratore opzionale, adatto per l'impiego di tubi flessibili di uso comune. Per collegare il tubo flessibile di aspirazione polvere alla sega circolare, è necessario disporre di un adattatore adeguato.

Possibile utilizzo non conforme

Non devono essere utilizzate le lame che non corrispondono alle indicazioni dei dati tecnici, dischi da taglio, dischi da molatura né lame in acciaio rapido altotegato (acciaio HSS). I metalli non devono essere tagliati.



Dotazione

Sega circolare, lama, chiave a brugola, guida parallela, istruzioni per l'uso.

i Per un funzionamento sicuro, utilizzare solo parti di ricambio e materiali di consumo originali. Le parti di ricambio, i materiali di consumo e gli accessori per il vostro prodotto sono disponibili presso il vostro **Hilti Store** di fiducia o all'indirizzo internet **www.hilti.group**

Dati tecnici

Dati tecnici

i Tensione nominale, corrente nominale, frequenza e assorbimento di potenza nominale vanno desunti dalla targhetta identificativa del proprio Paese.

In caso di utilizzo con un generatore o trasformatore, la potenza erogata dagli stessi deve essere almeno doppia rispetto all'assorbimento di potenza nominale riportato sulla targhetta identificativa dell'attrezzo. La tensione d'esercizio del trasformatore o alternatore deve essere sempre compresa tra il +5% e il -15% della tensione nominale dell'attrezzo.

	SCW 70	WSC 7.25-S
Generazione prodotto	01	01
Peso secondo la procedura EPTA 01	5,1 kg	5,1 kg
Dimensioni (L x P x H)	317 x 236 x 269 mm	317 x 236 x 269 mm
Piastra di base	290 x 170 mm	290 x 170 mm
Diametro lama	184 mm ... 190 mm	184 mm ... 190 mm
Spessore della parte centrale delle lame	1,1 mm ... 1,5 mm	1,1 mm ... 1,5 mm
Larghezza di taglio	1,7 mm ... 2,3 mm	1,7 mm ... 2,3 mm
Foro di attacco della lama	30 mm (1,2 in)	15,88 mm (5/8 in)
Profondità di taglio a 0°	0 mm ... 67 mm	0 mm ... 67 mm
Profondità di taglio a 45°	0 mm ... 49 mm	0 mm ... 49 mm
Profondità di taglio a 56°	0 mm ... 38 mm	0 mm ... 38 mm
Numero di giri a vuoto	5.800 giri/min	5.800 giri/min
Classe di protezione	II	II

Informativa sulla rumorosità e valori di vibrazioni

I valori relativi alla pressione acustica e alle vibrazioni riportati nelle presenti istruzioni sono stati misurati secondo una procedura standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare i diversi attrezzi elettrici. Sono adatti anche ad una valutazione preventiva delle esposizioni.

I dati indicati rappresentano le principali applicazioni dell'attrezzo elettrico. Se l'attrezzo elettrico viene impiegato per altre applicazioni, con accessori diversi o senza un'adeguata manutenzione, i dati possono variare. Ciò potrebbe aumentare considerevolmente il valore delle esposizioni per l'intera durata di utilizzo.

Per una valutazione precisa delle esposizioni, occorre anche tenere conto degli intervalli di tempo in cui l'attrezzo elettrico è spento oppure è acceso, ma non è in uso. Ciò potrebbe ridurre considerevolmente il valore delle esposizioni per l'intera durata di utilizzo.

Attuare misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'utilizzatore dall'effetto dei rumori e/o delle vibrazioni, come ad esempio: effettuare la manutenzione degli attrezzi elettrici e degli utensili, tenere le mani calde, organizzare le fasi di lavoro.

i Le informazioni dettagliate relative alle versioni qui utilizzate delle norme **EN 62841** sono riportate nella figura della dichiarazione di conformità 216.



Dati sulla rumorosità

	SCW 70
Livello di potenza sonora (L_{WA})	107 dB(A)
Grado d'incertezza livello di potenza sonora (K_{WA})	3 dB(A)
Livello di pressione acustica (L_{pA})	99 dB(A)
Grado d'incertezza livello di pressione acustica (K_{pA})	3 dB(A)

Dati sulle vibrazioni

	SCW 70
Valori di vibrazione triassiali durante il taglio del legno (a_h)	$\approx 2,5 \text{ m/s}^2$
Incertezza (K)	$1,5 \text{ m/s}^2$

Utilizzo**Smontaggio lama 3****⚠ AVVERTIMENTO**

Pericolo di ustione e di taglio su lama, vite di fissaggio e flangia di serraggio Le conseguenze possono essere ustioni e ferite da taglio.

► Per la sostituzione dell'utensile, utilizzare guanti protettivi.

1. Estrarre la spina dalla presa.
2. Premere il pulsante di bloccaggio del mandrino.
3. Con la chiave a brugola girare la vite di fissaggio per la lama, finché il pulsante di bloccaggio del mandrino non si innesta completamente in posizione.
4. Allentare la vite di fissaggio con la chiave a brugola ruotando in senso antiorario.
5. Rimuovere la vite di fissaggio e la flangia di serraggio esterna.
6. Aprire il carter di protezione oscillante orientandolo verso l'esterno e rimuovere la lama.

Inserimento della lama della sega**⚠ PRUDENZA**

Pericolo di danneggiamento! Eventuali lame della sega inadeguate o non inserite correttamente possono danneggiare la sega.

- Utilizzare solamente lame che siano adatte per questa sega. Osservare la freccia di indicazione del senso di rotazione sulla lama.
- Utilizzare soltanto lame il cui numero di giri consentito sia perlomeno pari al numero di giri massimo indicato sull'attrezzo.

1. Estrarre la spina dalla presa.
2. Pulire la flangia di alloggiamento e la flangia di serraggio.
3. Inserire la flangia di alloggiamento.
4. Aprire il carter di protezione oscillante.
5. Inserire la nuova lama.
6. Innestare la flangia di serraggio esterna.
7. Fissare la flangia di serraggio ruotando l'apposita vite di fissaggio ruotando in senso orario. Tenere quindi premuto con una mano il pulsante di bloccaggio del mandrino.
8. Controllare che la lama sia correttamente in sede prima di mettere in funzione l'attrezzo.

Regolazione della profondità di taglio 4

1. Estrarre la spina dalla presa.
2. Posizionare la sega circolare su una base di supporto.
3. Allentare la leva di serraggio per la regolazione della profondità di taglio.



4. Sollevare la sega circolare con un movimento a forbice e regolare la profondità di taglio.

- La profondità di taglio viene visualizzata sulla scala per la profondità di taglio.

i Per un bordo di taglio pulito la profondità di taglio deve corrispondere allo spessore del materiale più 2 mm.

5. Fissare la leva di serraggio per la regolazione della profondità di taglio.

Regolazione dell'angolo di taglio **5**

1. Estrarre la spina dalla presa.
2. Rilasciare la leva di serraggio per la regolazione dell'angolo di taglio.
3. Ruotare la piastra di base fino a raggiungere l'angolo di taglio desiderato.
 - L'angolo di taglio viene visualizzato sulla scala degli angoli di taglio.
4. Serrare la leva di serraggio per la regolazione dell'angolo di taglio.

Regolazione dell'angolo di taglio con la regolazione predefinita

1. Estrarre la spina dalla presa.
2. Rilasciare la leva di serraggio per la regolazione dell'angolo di taglio.
3. Ruotare la piastra di base sull'angolo 0°.
4. Posizionare sull'angolo desiderato l'indicatore per la regolazione predefinita dell'angolo di taglio.

i Sono possibili tre preimpostazioni: 22,5°, 45° e 56°.

5. Ruotare la piastra di base fino allo scatto.
6. Serrare la leva di serraggio per la regolazione dell'angolo di taglio.

Indicatore di tracciatura

Sulla piastra di base anteriore della sega circolare è presente un indicatore di tracciatura sia per i tagli dritti che per quelli obliqui (0° e 45°). In tal modo è possibile eseguire un taglio preciso a seconda dell'angolo di taglio selezionato. La linea di tracciatura corrisponde al lato interno della lama della sega. Un apposito indicatore di tracciatura si trova sull'intaglio anteriore della lama.

Taglio secondo tracciatura

i Fissare il pezzo in lavorazione in modo che non possa spostarsi.
 Disporre il pezzo in modo tale che la lama, al di sotto del pezzo stesso, scorra liberamente.
 Accertarsi che l'interruttore ON/OFF sull'attrezzo sia disinserito.
 Posizionare la sega circolare con la piastra di base sul pezzo in lavorazione in modo che la lama non venga ancora a contatto con il pezzo stesso.

1. Inserire la sega circolare.
2. Con una velocità di lavoro adeguata, guidare la sega circolare sul pezzo in lavorazione seguendo la linea di tracciatura.

Taglio con guida parallela

Grazie alla guida parallela ad un braccio, è possibile eseguire tagli esatti lungo il bordo di un pezzo in lavorazione oppure tagliare listelli di uguale misura. La guida parallela può essere montata su entrambi i lati della piastra di base.

Montaggio/regolazione della guida parallela **6**

1. Estrarre la spina dalla presa di corrente.
2. Spingere la guida parallela sotto la vite di arresto.
3. Impostare la larghezza di taglio desiderata.
4. Stringere la vite di arresto.



Taglio con binario di guida. 7

Il taglio con il binario di guida può ridurre la possibilità di un contraccolpo.

Inserire/estrarre la sega circolare nell'adattatore/dall'adattatore binario di guida

1. Rimuovere, se installata, la guida parallela.
2. Introdurre la piastra di base lungo le nervature di arresto anteriori dell'adattatore binario di guida.
3. Inserire completamente la piastra di base posteriore nell'adattatore binario di guida. La piastra di base dovrà innestarsi completamente in posizione sulla nervatura di arresto posteriore.
4. Per prelevare l'attrezzo, estrarre leggermente all'indietro la nervatura di arresto posteriore ed estrarre la sega circolare dall'adattatore binario di guida.

Tagli longitudinali a 0°

- ▶ Inserire la sega circolare con la scanalatura dell'adattatore binario di guida sulla nervatura del binario di guida.

Tagli longitudinali con angoli fino a 56°

- ▶ Condurre la sega circolare con il bordo esterno dell'adattatore binario di guida lungo la nervatura del binario di guida, poiché in caso contrario la lama entrerebbe in collisione con il binario di guida stesso.

Tagli ad angolo in piano

L'angolo di taglio visualizzato indica l'angolo in base al quale il taglio si discosta da un taglio rettilineo ad angolo retto.

1. Posizionare il binario di guida con il punto zero sul bordo del pezzo in lavorazione e ruotare il binario finché, sull'apposita scala per l'inclinazione, l'angolo di taglio desiderato non viene a trovarsi di fronte al punto zero.
2. Fissare il binario di guida con i due appositi morsetti.

Taglio di sezioni

1. Fissare saldamente il binario di guida dal lato inferiore con due morsetti.



La sega circolare deve essere posta sul binario di guida dietro il pezzo in lavorazione. Accertarsi che la lama non sia a contatto con il pezzo in lavorazione.

2. Arrestare la sega circolare nella zona di appoggio del binario di guida.
3. Inserire la sega circolare.
4. Spingere la sega circolare in modo uniforme sopra il pezzo in lavorazione. Il carter oscillante si apre a contatto con il bordo di sblocco laterale e si chiude nuovamente quando esce all'estremità del binario di guida.

Taglio con e senza aspirazione dei trucioli

La sega circolare è dotata di un attacco predisposto per l'allacciamento di tubi flessibili di aspirazione di uso comune, con diametro di 27 mm. Per collegare il tubo flessibile di aspirazione polvere alla sega circolare, è necessario disporre di un adattatore adeguato.

Utilizzare sempre possibilmente un depolveratore mobile idoneo per legno o legno e minerali.

Se si lavora senza un'aspirazione dei trucioli, scegliere la direzione per l'espulsione dei trucioli ruotando il dispositivo, così che i trucioli vengano indirizzati lontano dall'operatore.



Utilizzare in linea generale una protezione delle vie respiratorie del filtro di classe P2 e provvedere sempre ad una sufficiente ventilazione per mantenere un carico di polvere esiguo.

Cura e manutenzione**Verifiche a seguito di lavori di cura e manutenzione**

In seguito ai lavori di cura e manutenzione controllare se sono stati applicati tutti i dispositivi di protezione e se questi funzionano regolarmente.



- ▶ Per controllare la cappa di protezione oscillante della lama, aprirla completamente azionando la leva di comando.
 - ▶ Una volta rilasciata la leva di comando, la cappa di protezione oscillante deve potersi chiudere rapidamente e completamente.


Pulitura del canale trucioli

1. Estrarre la spina dalla presa.
2. Rimuovere la vite sulla parte inferiore del retro del carter di protezione e rimuovere l'attacco per l'aspirapolvere.
3. Pulire il canale trucioli e l'attacco.
4. Riapplicare l'attacco sul canale trucioli e fissarlo con la vite.
5. Verificare che le parti mobili dell'attrezzo funzionino perfettamente e non s'incastrino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzionalità dell'attrezzo stesso.

Pulizia del dispositivo di protezione

1. Smontare la lama.
2. Pulire con cautela i dispositivi di protezione utilizzando una spazzola asciutta.
3. Rimuovere i depositi e i trucioli all'interno dei dispositivi di protezione con un utensile adatto.
4. Inserire nuovamente la lama.

Smaltimento

Gli strumenti e gli attrezzi  **Hilti** sono in gran parte realizzati con materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molte nazioni, **Hilti** provvede al ritiro dei vecchi attrezzi ed al loro riciclaggio. Per informazioni al riguardo, contattare il Servizio Clienti **Hilti** oppure il proprio referente Hilti.



- ▶ Non gettare gli attrezzi elettrici, le apparecchiature elettroniche e le batterie tra i rifiuti domestici.

Garanzia del costruttore

- ▶ In caso di domande sulle condizioni di garanzia, rivolgersi al partner locale **Hilti**.

da Original brugsanvisning

Om brugsanvisningen

Om denne brugsanvisning

- **Advarsel!** Før du bruger produktet, skal du sikre dig, at du har læst og forstået produktets medfølgende brugsanvisning inklusive anvisninger, sikkerhedsanvisninger og advarsler, billeder og specifikationer. Sørg især for at blive fortrolig med alle anvisninger, sikkerhedsanvisninger og advarsler, billeder, specifikationer samt bestanddele og funktioner. Hvis du ikke gør det, er der risiko for at få elektrisk stød, brandfare og/eller risiko for alvorlige personskader. Gem brugsanvisningen inklusive alle anvisninger, sikkerhedsanvisninger og advarsler til senere brug.
- **HILTI**-produkter er beregnet til professionel brug og må kun betjenes, efterses og vedligeholdes af autoriseret og instrueret personale. Dette personale skal i særdeleshed informeres om de potentielle farer, der er forbundet med anvendelsen af denne boltepistol. Der kan opstå farlige situationer ved anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, hvis det anvendes af personer, der ikke er blevet undervist i dets brug, eller hvis det ikke anvendes korrekt i henhold til forskrifterne i denne brugsanvisning.
- Den medfølgende brugsanvisning svarer til den aktuelle tekniske standard på tidspunktet for trykningen. Du kan altid finde den aktuelle version online på Hiltis produktside. Følg linket eller QR-koden i denne brugsanvisning, der er markeret med symbolet .
- Sørg for, at denne brugsanvisning altid følger med ved overdragelse af produktet til andre.



Tegnforklaring**Advarsler**

Advarsler advarer mod farer ved håndtering af produktet. Følgende signalord anvendes:

⚠ FARE**FARE !**

► Betegner en umiddelbart truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.

⚠ ADVARSEL**ADVARSEL !**





► Står ved en potentielt truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.

⚠ FORSIGTIG**FORSIGTIG !**

► Advarer om en potentielt farlig situation, der kan forårsage personskader eller materielle skader.


Symboler i denne dokumentation

Følgende symboler anvendes i denne dokumentation:

	Læs brugsanvisningen før brug
	Anvisninger for anvendelse og andre nyttige oplysninger
	Håndtering af genvindbare materialer
	Elektriske maskiner og batterier må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald

Symboler i illustrationer

Følgende symboler anvendes på illustrationer:

2	Disse tal henviser til de forskellige illustrationer i begyndelsen af brugsanvisningen
3	Nummereringen udtrykker arbejdsrindenes rækkefølge på illustrationen og kan afvige fra arbejdsrindene i teksten
11	Positionsnumre anvendes i illustrationen Oversigt og refererer til tallene i symbolforklaringen i afsnittet Produktoversigt
	Dette symbol skal sikre skærpet opmærksomhed ved omgang med produktet.

Sikkerhed**Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøj**

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsanvisninger, henvisninger, billedtekster og tekniske data på elværktøjet. Hvis følgende anvisninger ikke overholdes, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner til senere brug.

Det benyttede begreb "elværktøj" i sikkerhedsanvisningerne refererer til elektriske maskiner (med netledning) eller batteridrevne maskiner (uden netledning).

Arbejdspladssikkerhed

- **Sørg for at holde arbejdsområdet ryddeligt og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- **Brug ikke elværktøj i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når elværktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.



Elektrisk sikkerhed

- ▶ **Elværktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundne elværktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Elværktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i elværktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære elværktøjet i ledningen, hænge det op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten).** Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller dele, der er i bevægelse. Beskadigede eller sammenviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Hvis elværktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Hvis det ikke kan undgås at anvende elværktøjet i fugtige omgivelser, skal du anvende et fejlstrømsrelæ.** Anvendelsen af et fejlstrømsrelæ nedsætter risikoen for et elektrisk stød.

Personlig sikkerhed

- ▶ **Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge maskinen fornuftigt. Anvend aldrig elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Et øjeblikvis uopmærksomhed under brugen af elværktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- ▶ **Brug beskyttelsesudstyr, og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikket fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængigt af elværktøjets type og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- ▶ **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at elværktøjet er frakoblet, før du slutter det til strømforsyningen og/eller batteriet, tager det op eller transporterer det.** Undgå at bære elværktøjet med fingeren på afbryderen, og sørg for, at det ikke er tændt, når det slutes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
- ▶ **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden elværktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
- ▶ **Undgå at arbejde i unormale kroppsstillinger. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Det er derved nemmere at kontrollere elværktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- ▶ **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- ▶ **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Ved at anvende en støvudsugning er det muligt at nedsætte risiciene som følge af støv.
- ▶ **Man må ikke ignorere sikkerhedsreglerne for elværktøj, heller ikke selvom man er fortrolig med brugen af elværktøjet.** Uagtsomhed kan medføre alvorlig tilskadecomst inden for få sekunder.

Anvendelse og pleje af elværktøjet

- ▶ **Undgå at overbelaste maskinen. Brug altid en maskine, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det rigtige værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- ▶ **Brug ikke elværktøj, hvis afbryderen er defekt.** En maskine, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.
- ▶ **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern batteriet fra maskinen, inden du foretager indstillinger på den, skifter tilbehør og dele eller lægger den til side.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.



- ▶ **Opbevar ubenyttede elværktøjer uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst sikkerhedsanvisningerne, benytte denne.** Elværktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- ▶ **Sørg for at pleje elværktøj omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at elværktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden elværktøjet tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte elværktøjer.
- ▶ **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- ▶ **Anvend elværktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. i overensstemmelse med disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** I tilfælde af anvendelse af maskinen til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan der opstå farlige situationer.
- ▶ **Sørg for, at greb og gribeblader er tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeblader gør betjeningen usikker, og det kan være svært at styre elværktøjet i uforudsete situationer.

Service

- ▶ **Sørg for, at elværktøjet kun reparerer af kvalificerede fagfolk, og at der altid benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig elværktøjssikkerhed.

Sikkerhedsanvisninger for alle save

Savemetode

- ▶ **⚠ FARE! Hold hænderne væk fra saveområdet og savklingen. Hold fast på ekstragrebet eller motorhuset med den anden hånd.** Hvis du bruger begge hænder til at holde saven, kommer du ikke til skade med hænderne på savklingen.
- ▶ **Tag ikke fat under emnet.** Beskyttelsesafsikrningen yder dig ikke beskyttelse mod savklingen under emnet.
- ▶ **Tilpas skæredybden til emnets tykkelse.** Der må højst kunne ses en fuld tandhøjde under emnet.
- ▶ **Hold aldrig emnet i hånden eller over et ben. Fastgør emnet på en stabil holder.** Det er vigtigt, at emnet fastgøres ordentligt for at minimere faren for kropskontakt, klemning af savklingen eller tab af kontrol over saven.
- ▶ **Hold kun elværktøjet på de isolerede grebsflader, når du udfører opgaver, hvor indsatsværktøjet kan ramme skjulte elledninger eller maskinens eget netkabel.** Ved kontakt med en spændingsførende ledning sættes også elværktøjets metaldele under spænding, hvilket kan medføre elektrisk stød.
- ▶ **Ved savning på langs skal du altid anvende et anslag eller et lige kantstyr.** Dette forbedrer savenøjagtigheden og nedsætter muligheden for klemning af savklingen.
- ▶ **Anvend altid savklinger i den rigtige størrelse og med passende savklingeborring, f.eks. stjerneformet eller rund.** Savklinger, som ikke passer til savens monteringsdele, kører ujævnt og medfører, at du taber kontrollen over saven.
- ▶ **Anvend aldrig beskadigede eller forkerte savklingeunderlagsskiver eller -skruer.** Savklingeunderlagsskiverne og -skruerne er konstrueret specielt til saven med henblik på en optimal ydelse og driftssikkerhed.

Tilbageslag - årsager og tilsvarende sikkerhedsanvisninger

- Et tilbageslag er en pludselig reaktion som følge af en fastsiddende, fastklemt eller forkert justeret savklinge, som medfører, at en ukontrolleret sav kravler op af savsporet og bevæger sig i retning af brugeren;
- Hvis savklingen kommer til at hænge fast eller klemmes fast i et savspor, som lukkes sammen, blokeres den, og motorkraften slår saven tilbage i retning af brugeren;



- Hvis savklingen drejes eller vendes forkert i savsporet, kan tænderne på savklingsens bageste kant sætte sig fast i emnet, så savklingen kravler op af savsporet, og saven springer tilbage mod brugeren.

Et tilbageslag er resultatet af ukorrekt eller fejlagtig brug af saven. Det kan forhindres ved at træffe passende forholdsregler som beskrevet i det følgende.

- ▶ **Hold saven fast med begge hænder, og anbring dine arme i en position, hvor du kan absorbere tilbageslagskræfterne. Hold dig altid på siden af savklingen, anbring aldrig kroppen på linje med savklingen.** I tilfælde af et tilbageslag kan rundsaven springe baglæns, men brugeren kan dog beherske tilbageslagskræfterne, hvis der træffes egnede foranstaltninger.
- ▶ **Hvis savklingen sætter sig fast, eller du afbryder arbejdet, skal du slukke saven og holde den stille i materialet, indtil saven står helt stille. Forsøg aldrig at tage saven ud af emnet eller trække den baglæns, så længe savklingen bevæger sig, da der ellers er risiko for et tilbageslag.** Find og afhjælp årsagen til fastklemningen af savklingen.
- ▶ **Hvis du vil starte en sav, som befinder sig i et emne, skal du centrere savklingen i savsporet og kontrollere, at savtænderne ikke sidder fast i emnet.** Hvis savklingen er fastklemt, kan den bevæge sig ud af emnet eller medføre et tilbageslag, hvis saven startes igen.
- ▶ **Understøt store plader for at reducere risikoen for et tilbageslag som følge af en fastklemt savklinge.** Store plader kan bøje nedad som følge af deres egen vægt. Plader skal understøttes i begge sider, både i nærheden af savsporet og i kanterne.
- ▶ **Anvend ikke sløve eller beskadigede savklinger.** Savklinger med sløve eller forkert justerede tænder medfører som følge af et for smalt savspor en højere friktion, fastklemning af savklingen og tilbageslag.
- ▶ **Spænd skæredybde- og skærevinkelindstillingerne fast før savningen.** Hvis indstillingerne ændrer sig under savningen, kan savklingen sætte sig fast og medføre tilbageslag.
- ▶ **Vær specielt forsigtig ved savning i eksisterende vægge eller andre områder, hvor du ikke kan se, hvad de indeholder.** Den neddykkende savklinge kan blokere ved savning i skjulte genstande og medføre et tilbageslag.

Yderligere sikkerhedsanvisninger for rundsav

- ▶ Før kun rundsaven mod emnet i tændt tilstand.
 - ▶ Skærebanen skal være fri for forhindringer øverst og nederst. Sav ikke i skruer, søm eller lignende.
- ▶ Arbejd aldrig over hovedhøjde med en rundsav.
- ▶ Brems aldrig savklingen ved at trykke på siden.
- ▶ Undgå at savtændernes spidser bliver overophedet.
- ▶ Anvend altid en passende savklinge til det underlag, der skal skæres i.
- ▶ Anvend altid savklinger, som anbefales af Hilti, og som opfylder standard EN 847-1.

Beskrivelse

Produktoversigt 1

① Tænd/sluk-knap	⑪ Parallelslag
② Ekstragreb	⑫ Pendulbeskyttelsesafskærmning
③ Spindellåseknap	⑬ Grundplade
④ Unbrakonøgle	⑭ Beskyttelsesafskærmning
⑤ Skærevinkelskala	⑮ Drevspindel
⑥ Klemgreb til indstilling af skærevinkel	⑯ Holdeflange
⑦ Klemkrue til paralleldrev	⑰ Spændeflange
⑧ Klemgreb til indstilling af skæredybde	⑱ Spændeskruer
⑨ Skæremarkering 45°	⑲ Skæredybdeskala
⑩ Skæremarkering 0°	



- (20) Betjeningsgreb til pendulbeskyttelsesafskærmning
- (21) Tilslutningsstuds (støvsuger)
- (22) Forudindstilling for skærevinkel
- (23) Lysdiode

Oversigt over styreskinneadapter 2

- (24) Holdelasse bag
- (25) Holdelasse for

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Det beskrevne produkt er en rundsav. Det er beregnet til saveopgaver i træ eller træliggende materialer, kunststoffer, gipsplader, gipsfiberplader og kompositmaterialer indtil en skæredybde på 70 mm samt geringssnit op til 56°.

Rundsaven er udstyret med en aftagelig tilslutningsstuds til støvsuger/støvdudskiller (ekstratilbehør), som er dimensioneret til gængse støvsugerslanger. For at slutte støvsugerslangen til rundsaven kan det være nødvendigt med en passende adapter.

Potentiel forkert brug

Det er ikke tilladt at anvende savklinger, som ikke opfylder oplysningerne under tekniske data, skæreskiver, slibeskiver samt savklinger af højtlegeret, hårdt HSS-stål. Det er ikke tilladt at save i metal.

Leveringsomfang

Rundsav, savklinge, unbrakonøgle, parallelanslag, brugsanvisning.

i Anvend kun originale reservedele og forbrugsmaterialer af hensyn til en sikker drift. Reservedele, forbrugsmaterialer og tilbehør til dit produkt, som vi har godkendt, finder du i dit **Hilti Store Center** eller under: www.hilti.group

Tekniske data**Tekniske data**

i Nominel spænding, nominel strøm, frekvens og nominelt strømforbrug fremgår af det landespecifikke typeskilt.

Ved drift på en generator eller transformator skal dennes udgangseffekt være mindst dobbelt så høj som det nominelle strømforbrug, der fremgår af maskinens typeskilt. Transformatorens eller generatorens driftsspænding skal til enhver tid ligge inden for +5 % og -15 % af maskinens nominelle spænding.

	SCW 70	WSC 7.25-S
Produktgeneration	01	01
Vægt i overensstemmelse med EPTA-procedure 01	5,1 kg	5,1 kg
Mål (L x B x H)	317 x 236 x 269 mm	317 x 236 x 269 mm
Grundplade	290 x 170 mm	290 x 170 mm
Savklingediameter	184 mm ... 190 mm	184 mm ... 190 mm
Savklingernes stamklingetykkelse	1,1 mm ... 1,5 mm	1,1 mm ... 1,5 mm
Skærebredde	1,7 mm ... 2,3 mm	1,7 mm ... 2,3 mm
Savklingeboring	30 mm (1,2 in)	15,88 mm (5/8 in)
Skæredybde ved 0°	0 mm ... 67 mm	0 mm ... 67 mm
Skæredybde ved 45°	0 mm ... 49 mm	0 mm ... 49 mm
Skæredybde ved 56°	0 mm ... 38 mm	0 mm ... 38 mm



	SCW 70	WSC 7.25-S
Omdrejningstal, ubelastet	5.800/min	5.800/min
Kapslingsklasse	II	II

Støjinformation og vibrationsværdier

Lydtryk- og vibrationsværdier i denne brugsanvisning er målt i henhold til en standardiseret målemetode og kan anvendes til sammenligning af forskellige elværktøjer. De kan også anvendes til en foreløbig vurdering af den eksponering, brugeren udsættes for.

De anførte data repræsenterer elværktøjets primære anvendelsesformål. Hvis elværktøjet imidlertid anvendes til andre formål, med andre indsatsværktøjer eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan dataene afvige. Dette kan forøge den eksponering, som brugeren udsættes for, i hele arbejdstiden markant.

For at opnå en præcis vurdering af den eksponering, som brugeren udsættes for, bør også den tid, hvor elværktøjet er slukket eller blot kører uden at blive anvendt, inddrages. Dette kan reducere den eksponering, som brugeren udsættes for, i hele arbejdstiden markant.

Fastlæg yderligere sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod støj- og/eller vibrationspåvirkninger, f.eks. er det vigtigt at vedligeholde elværktøj og indsatsværktøj, at holde hænderne varme og at organisere arbejdsprocesserne.



Du finder detaljerede oplysninger om de anvendte versioner af de **EN 62841**-standarder, der skal anvendes, på billedet af overensstemmelseserklæringen 216.

Støjinformation

	SCW 70
Lydeffektniveau (L_{WA})	107 dB(A)
Usikkerhed, lydeffektniveau (K_{WA})	3 dB(A)
Lydtrykniveau (L_{pA})	99 dB(A)
Usikkerhed, lydtrykniveau (K_{pA})	3 dB(A)

Vibrationsoplysninger

	SCW 70
Triaksial vibrationsværdi ved savning i træ (a_h)	$\approx 2,5 \text{ m/s}^2$
Usikkerhed (K)	$1,5 \text{ m/s}^2$

Betjening

Afmontering af savklinge

ADVARSEL

Fare for forbrænding og snitsår på savklinge, spændeskruer og spændeflange Det kan medføre forbrændinger og snitsår.

► Brug derfor altid beskyttelseshandsker, når du skifter værktøj.

1. Træk stikket ud af stikkontakten.
2. Tryk på spindellåseknappen.
3. Drej spændeskruen til savklingen med unbrakonøglen, indtil spindellåseknappen er helt i indgreb.
4. Løs spændeskruen med unbrakonøglen ved at dreje mod uret.
5. Tag spændeskruen og den udvendige spændeflange af.
6. Åbn pendulbeskyttelsesafskærmningen ved at svinge den til side, og fjern savklingen.



Indsætning af savklinge

FORSIGTIG

Fare for beskadigelse! Uegnede eller forkert isatte savklinger kan beskadige saven.

- ▶ Anvend kun savklinger, som egner sig til denne sav. Vær opmærksom på pilen på savklingen, som angiver rotationsretningen.
- ▶ Anvend kun savklinger, hvis tilladte omdrejningstal er mindst så højt som det maksimale omdrejningstal, der er angivet på produktet.

1. Træk stikket ud af stikkontakten.
2. Rengør holde- og spændeflengen.
3. Sæt holdeflangen på.
4. Åbn pendulbeskyttelsesafskærmningen.
5. Indsæt den nye savklinge.
6. Sæt den udvendige spændeflange på.
7. Fastgør spændeflengen med spændeskruen ved at dreje den i urets retning. Hold samtidig spindellåseknappen nede med den ene hånd.
8. Kontrollér, at savklingen sidder korrekt og godt fast før ibrugtagning.

Indstilling af skæredybde

1. Træk stikket ud af stikkontakten.
2. Sæt rundsaven på et underlag.
3. Løsn klemgrebet til indstilling af skæredybden
4. Løft rundsaven i en sakseformet bevægelse, og indstil skæredybden.
 - ▶ Skæredybden vises på skæredybdeskalaen.



For at få en pæn skærekant bør skæredybden svare til materialetykkelsen plus 2 mm.

5. Fastgør klemgrebet for at indstille skæredybden

Indstilling af skærevinkel

1. Træk stikket ud af stikkontakten.
2. Løsn klemgrebet til indstilling af skærevinkel.
3. Sving grundpladen til den ønskede skærevinkel.
 - ▶ Skærevinklen vises på skærevinkelskalaen.
4. Spænd klemgrebet til indstilling af skærevinkel.

Indstilling af skærevinkel med forudindstilling

1. Træk stikket ud af stikkontakten.
2. Løsn klemgrebet til indstilling af skærevinkel.
3. Sving grundpladen til vinkel 0°.
4. Sæt viseren til forudindstilling af skærevinklen på den ønskede vinkelindstilling.



Der er mulighed for tre forindstillinger: 22,5°, 45° og 56°.

5. Sving grundpladen indtil anslag.
6. Spænd klemgrebet til indstilling af skærevinkel.

Opmærkningsviser

På rundsavens forreste grundplade sidder der, både til lige snit og vinkelsnit, en opmærkningsviser (0° og 45°). Med den er det muligt at udføre et præcist snit alt efter den valgte snitvinkel. Opmærkningskanten svarer til indersiden af savklingen. En opmærkningsviser befinder sig på den forreste udskæring til savklingen.



Savning efter opmærkning

- i** Fastgør emnet, så det ikke kan forrykke sig.
 Placer emnet, så savklingen ikke rammer noget under emnet.
 Forvis dig om, at tænd/sluk-knappen på produktet er slukket.
 Anbring rundsaven med grundpladen på emnet, så savklingen endnu ikke har kontakt med emnet.

1. Tænd rundsaven.
2. Før rundsaven gennem emnet i et egnet arbejdstempo langs med opmærkningen.

Savning med parallelanslag

Med det etarmede parallelanslag er det muligt at lave præcise snit langs med kanten af et emne og at save ensartede lister. Parallelanslaget kan monteres på begge sider af grundpladen.

Montering/indstilling af parallelanslag **5**

1. Træk stikket ud af stikkontakten.
2. Skub parallelanslagets føring under klemskruen.
3. Indstil den ønskede skærebredde.
4. Spænd klemskruen.

Savning med styreskinne **7**

Savning med styreskinne kan reducere risikoen for tilbageslag.

Indsætning i/udtagning af rundsaven i styreskinneadapter

1. Fjern et eventuelt monteret parallelanslag.
2. Før grundpladen ind i de forreste holdelasker på styreskinneadapteren.
3. Indsæt grundpladen helt ind i styreskinneadapteren bagest. Grundpladen skal gå helt i indgreb på den bageste holdelasse.
4. For at tage den ud skal du trække den bageste holdelasse lidt tilbage og tage rundsaven ud af styreskinneadapteren.

Langsgående snit ved 0°

- ▶ Anbring rundsaven ved at placere styreskinneadapterens not i lasken på styreskinnen.

Langsgående snit ved vinkler op til 56°

- ▶ Før rundsaven, så yderkanten af styreskinneadapteren forløber langs med lasken på styreskinnen, da savklingen ellers kan kollideres med styreskinnen.

Vinkelsnit på flader

- i** Den viste savevinkel angiver den vinkel, som snittet afviger fra et lige retvinklet snit.

1. Læg styreskinnen med nulpunktet på kanten af emnet, og drej skinnen, indtil den ønskede vinkel ligger ud for nulpunktet på vinkelskalaen.
2. Fastgør styreskinnen med de to skruevinger.

Savning i afsnit

1. Fastgør styreskinnen nedefra med to skruevinger.

- i** Rundsaven skal anbringes på styreskinnen bag emnet. Kontrollér, at savklingen ikke er i kontakt med emnet.

2. Stil rundsaven i styreskinns påsætningsområde.
3. Tænd rundsaven.
4. Før rundsaven jævnt hen over emnet. Pendulafskærmningen åbner sig, når den kommer i kontakt med udløsningskanterne i siden, og lukker igen, når enden af styreskinnen nås.



Savning med og uden spånudsugning

Rundsaven er forsynet med en tilslutningsstuds, der er beregnet til gængse støvsugerslanger med en diameter på 27 mm. For at slutte støvsugerslangen til rundsaven kan det være nødvendigt med en passende adapter.

Anvend så vidt muligt altid en egnet mobil udsugningsanordning til træ eller til træ og mineraler. Når du arbejder uden spånudsugning, skal du vælge udkastretningen ved at dreje udkastet, så spånerne føres væk fra dig.

 Anvend altid et åndedrætsværn med filterklasse P2, og sørg altid for tilstrækkelig ventilation for at opnå en lav støvbelastning.

Rengøring og vedligeholdelse

Kontrol efter rengøring og vedligeholdelse

 Kontrollér efter rengørings- og vedligeholdelsesarbejde, at alt sikkerhedsudstyr sidder, som det skal, og fungerer fejlfrit.

- ▶ Du kontrollerer pendulbeskyttelsesafskærmningen ved at åbne denne helt med et tryk på betjeningsgrebet.
- ▶ Når du slipper betjeningsgrebet, skal pendulbeskyttelsesafskærmningen lukke sig hurtigt og helt.


Rengøring af spånkanaler


1. Træk stikket ud af stikkontakten.
2. Fjern skruen bagest på undersiden af beskyttelsesafskærmningen, og fjern tilslutningsstuds til støvsugeren.
3. Rengør spånkanalen og tilslutningsstuds.
4. Sæt tilslutningsstuds på spånkanalen igen, og fastgør den med skruen.
5. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at maskinens funktion påvirkes.

Rengøring af beskyttelsesanordning

1. Afmonter savklingen.
2. Rengør forsigtigt beskyttelsesanordningerne med en tør børste.
3. Fjern aflejringer og spåner inde i beskyttelsesanordningerne med et egnet værktøj.
4. Indsæt savklingen igen.

Bortskaffelse

 Størstedelen af de materialer, som anvendes ved fremstillingen af Hilti-produkter, kan genvindes. Materialerne skal sorteres, før de kan genvindes. I mange lande modtager Hilti dine udtjente maskiner med henblik på genvinding. Spørg Hilti kundeservice eller din forhandler.

 ▶ Elværktøj, elektriske maskiner og batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald!

Producentgaranti

- ▶ Hvis du har spørgsmål vedrørende garantibetingelserne, bedes du henvende dig til din lokale Hilti-partner.



sv Originalbruksanvisning

Anvisningar om bruksanvisning

Om denna bruksanvisning

- **Varning!** Innan du använder produkten ska du se till att du har läst och förstått den bruksanvisning som medföljer produkten, inklusive instruktioner, säkerhets- och varningsanvisningar, bilder och specifikationer. Gör dig särskilt förtrogen med alla anvisningar, säkerhets- och varningsanvisningar, bilder, specifikationer samt beståndsdelar och funktioner. Vid underlåtenhet att göra detta finns fara för elstötar, brand och/eller allvarliga personsador. Spara bruksanvisningen med alla anvisningar, säkerhets- och varningsanvisningar för senare användning.
- **HILTI**-produkter är avsedda för professionella användare och får endast användas, underhållas och repareras av auktoriserad, utbildad personal. Personalen måste vara särskilt informerad om de risker som finns. Produkten och dess tillbehör kan utgöra en risk om den används på ett felaktigt sätt av utbildad personal eller inte används enligt föreskrifterna.
- Den bifogade bruksanvisningen motsvarar den aktuella tekniska nivån vid tidpunkten för tryckningen. Du hittar alltid den senaste versionen online på Hiltis produktsida. Följ länken eller QR-koden i denna bruksanvisning, som är markerad med symbolen
- Produkten bör endast överlämnas till andra personer tillsammans med denna bruksanvisning.

Teckenförklaring

Varningar

Varningarna är till för att varna för risker i samband med användning av produkten. Följande riskindikeringar används:



FARA

FARA !

► Anger överhängande risker som kan leda till svåra personsador eller dödsolycka.



VARNING

VARNING !

► Anger potentiella risker som kan leda till svåra personsador eller dödsfall.



FÖRSIKTIGHET

FÖRSIKTIGHET !

► Används för att uppmärksamma om en potentiell risksituation som kan leda till skador på person eller utrustning.

Symboler i dokumentationen

I den här dokumentationen används följande symboler:



Läs bruksanvisningen före användning



Anmärkningar och annan praktisk information



Hantering av återvinningsbara material



Elverktyg och batterier får inte kastas i hushållssoporna

Symboler i bilderna

Följande symboler används i bilder:

2

Dessa siffror hänvisar till motsvarande bild i början av bruksanvisningen

3

Numreringen återger ordningsföljden hos arbetsmomenten på bilden och kan skilja sig från arbetsmomenten i texten



11 På bilden **Översikt** används positionsnummer som hänvisar till siffrorna i teckenförklaringen i avsnittet **Produktöversikt**



Det här tecknet är till för att du ska vara extra uppmärksam på något som gäller hur du hanterar produkten.

Säkerhet

Allmänna säkerhetsföreskrifter för elverktyg

⚠️ WARNING Läs noga igenom alla säkerhetsföreskrifter, anvisningar, utbildningar och tekniska data som medföljer detta elverktyg. Om nedanstående anvisningar inte följs, finns risk för elektriska stötar, brand och/eller svåra skador.

Förvara alla säkerhetsföreskrifter och anvisningarna på ett säkert ställe för framtida användning.

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsföreskrifterna avser nätdrivna elverktyg (med nätkabel) och batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

Säker arbetsmiljö

- ▶ **Håll arbetsområdet rent och väl belyst.** Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor.
- ▶ **Arbeta inte med elverktyget i omgivningar med explosionsrisk där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- ▶ **Håll barn och obehöriga personer på betryggande avstånd under arbetet med elverktyget.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över verktyget.

Elsäkerhet

- ▶ **Elverktygets elkontakt måste passa till vägguttaget. Elkontakten får absolut inte ändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Originalkontakter och lämpliga vägguttag minskar risken för elstötar.
- ▶ **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstötar om din kropp är jordad.
- ▶ **Skydda elverktyget från regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstötar.
- ▶ **Använd inte anslutningskabeln på ett felaktigt sätt, t.ex. genom att bära eller hänga upp elverktyget i den eller dra i den för att lossa elkontakten ur vägguttaget.** Håll anslutningskabeln på avstånd från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade anslutningskablar ökar risken för elstötar.
- ▶ **När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd endast förlängningskablar som är avsedda för utomhusbruk.** Genom att använda en lämplig förlängningskabel för utomhusbruk minskar du risken för elstötar.
- ▶ **Om det är alldeles nödvändigt att använda verktyget i fuktig miljö ska du använda en jordfelsbrytare.** Användning av jordfelsbrytare minskar risken för elstötar.

Personsäkerhet

- ▶ **Var uppmärksam, ha uppsikt över vad du gör och använd elverktyget med förnuft.** Använd aldrig elverktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin. En kort sekund av bristande uppmärksamhet när du arbetar med ett elverktyg kan leda till att du skadar dig själv eller någon annan svårt.
- ▶ **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Genom att använda personlig skyddsutrustning som t.ex. dammskyddsmask, halkfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd, beroende på vilket elverktyg du använder och till vad, minskar du risken för kroppsskada.
- ▶ **Undvik oavsiktlig igångsättning. Se till att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter det till nätströmmen och/eller batteriet, tar upp det eller bär det.** Om du bär elverktyget med fingret på strömbrytaren eller ansluter ett tillkopplat verktyg till nätströmmen kan en olycka inträffa.
- ▶ **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar in elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan leda till skador.



- ▶ **Undvik en onormal kroppshållning. Se till att du står stadigt och håller balansen.** Då kan du lättare kontrollera elverktøget i oväntade situationer.
- ▶ **Bär lämpliga kläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken och långt hår kan dras in av roterande delar.
- ▶ **När du använder elverktøy med anordningar för uppsugning och uppsamling av damm, bör du kontrollera att dessa anordningar är rätt monterade och används korrekt.** Används en dammsugare kan faror som orsakas av damm minskas.
- ▶ **Invagga dig inte i falsk säkerhet och strunta inte säkerhetsreglerna för elverktøy även om du har stor vana vid att arbeta med elverktøy.** Oförsiktig hantering kan leda till allvarliga skador inom bråkdelar av en sekund.

Användning och hantering av elverktøy

- ▶ **Överbelasta inte verktyget. Använd elverktøy som är avsedda för det aktuella arbetet.** Med ett lämpligt elverktøy kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- ▶ **Använd aldrig elverktøy om strömbrytaren är defekt.** Ett elverktøy som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- ▶ **Dra ut elkontakten ur uttaget och/eller ta i förekommande fall bort det löstagbara batteriet innan du gör inställningar, byter tillbehör eller lägger ifrån dig verktyget.** Denna skyddsåtgärd förhindrar att du eller någon annan råkar sätta igång elverktøyet av misstag.
- ▶ **Förvara elverktøy oåtkomligt för barn. Verktyget får inte användas av personer som inte är vana eller inte har läst dessa anvisningar.** Elverktøy är farliga om de används av oerfarna personer.
- ▶ **Underhåll elverktøyen och tillbehören noggrant. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar och att komponenter inte har brustit eller skadats så att elverktøyets funktion påverkas negativt. Se till att skadade delar repareras innan verktyget används igen.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktøy.
- ▶ **Håll insatsverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta insatsverktyg med skarpa egg kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- ▶ **Använd elverktøy, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Används elverktøyet på icke ändamålsenligt sätt kan farliga situationer uppstå.
- ▶ **Se till att handtaget och greppytorna är torra, rena och fria från olja och fett.** Med hala handtag och gripytor går det inte att hantera och kontrollera elverktøyet säkert i oväntade situationer.

Service

- ▶ **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktøyet och använd då endast originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktøyets säkerhet upprätthålls.

Säkerhetsföreskrifter för alla sågar

Sågningsförfarande

- ▶ **⚠ FARA: Håll händerna borta från sågklingan och området omkring den. Håll ena handen på det extra handtaget eller på motorkåpan.** Om du håller sågen med båda händerna kan de inte skadas av sågklingan.
- ▶ **Håll inte händerna under arbetsstycket.** Klingskyddet kan inte skydda dina händer under arbetsstycket.
- ▶ **Anpassa snittdjupet till arbetsstyckets tjocklek.** Mindre än en hel tandlängd av sågklingans tänder får synas under arbetsstycket.
- ▶ **Håll aldrig fast arbetsstycket som ska sågas med handen eller stödd på ena benet. Fäst arbetsstycket vid ett stabilt underlag.** Det är viktigt att fästa arbetsstycket ordentligt för att undvika kontakt med kroppen, att sågklingan fastnar eller att man tappar kontrollen över verktyget.



- ▶ **Håll endast i elverktygets isolerade greppytor vid arbeten där du riskerar att träffa dolda strömkablar eller den egna nätkabeln.** Vid kontakt med en spänningsförande ledning överförs spänningen även till metalldelarna på elverktyget och kan ge dig en stöt.
- ▶ **Använd alltid ett anslag eller en rak kantföring vid sågning på längden.** Detta leder till en bättre sågprecision och minskar risken för att sågklingan kör fast.
- ▶ **Använd alltid en sågklinga av rätt storlek och med lämpligt axelhål (t.ex. stjärnformat eller runt).** Sågklingor som inte passar sågens monteringsdelar går ojämnt och gör att du får sämre kontroll.
- ▶ **Använd aldrig skadade eller felaktiga distansbrickor eller mellanskruvar för sågklingan.** Distansbrickorna och mellanskruvarna är specialkonstruerats för din såg för optimal effekt och driftsäkerhet.

Kast – orsaker och motsvarande säkerhetsföreskrifter

- Ett kast är en plötslig reaktion till följd av att en sågklinga hakar i, kläms fast eller riktas fel, så att sågklingan okontrollerat kastas upp ur arbetsstycket i riktning mot användaren;
- Om sågklingan fastnar i sågspåret blockeras den och motorkraften pressar verktyget mot användaren.
- Om sågklingan vrids eller tänderna är felaktigt riktade, kan tänderna i sågklingans bakre kant haka sig fast i arbetsstycket så att sågklingan stöts bort från sågspåret och mot användaren.

Ett kast eller bakslag är ett resultat av att sågen använts på ett felaktigt sätt. Det kan förhindras med hjälp av lämpliga försiktighetsåtgärder som beskrivs nedan.

- ▶ **Håll fast sågen med båda händerna och håll armarna i en position som hjälper dig att stå emot bakslagskrafterna. Håll sågklingan sidledes och se till att aldrig hålla den i linje med kroppen.** Vid ett bakslag kan cirkelsågen hoppa bakåt, men om du har vidtagit rätt försiktighetsåtgärder kan du hålla emot bakslagskrafterna.
- ▶ **Om sågklingan fastnar eller om du avbryter arbetet ska du stänga av sågen och hålla den stilla i arbetsmaterialet tills sågklingan har stannat helt. Försök aldrig att dra ut sågen ur arbetsstycket eller att dra den bakåt så länge klingan roterar och kan göra ett kast.** Ta reda på orsaken till att sågklingan fastnat och åtgärda den.
- ▶ **När du ska starta om en såg som är instucken i ett arbetsstycke centrerar du sågklingan i sågspåret och kontrollerar att tänderna inte har fastnat i arbetsstycket.** Om sågklingan har fastnat och du ska starta sågen igen kan sågklingan göra en snabb rörelse bort från arbetsstycket eller göra ett bakslag.
- ▶ **Stötta stora plattor för att minska risken för ett bakslag orsakat av en fastklämd sågklinga.** Stora plattor kan böjas av kroppsvikten. Plattorna måste ha stöd på båda sidor, både nära sågspåret och vid kanten.
- ▶ **Använd inte slöa eller skadade sågklingor.** Sågklingor som har slöa eller felriktade tänder ger ökad friktion, klämmer åt sågklingan och kan medföra ett bakslag.
- ▶ **Dra åt snittdjups- och sågvinkelinställningen innan du börjar såga.** Om du ändrar sågens inställningar under sågarbetet kan sågklingan klämmas fast och ett kast uppstå.
- ▶ **Var extra försiktig vid sågning i befintliga väggar eller andra områden som du inte har full uppsikt över.** Sågklingan kan fastna i dolda föremål och ett kast kan uppstå.

Ytterligare säkerhetsföreskrifter för cirkelsågar

- ▶ Handcirkelsågen ska alltid vara påslagen när den förs mot arbetsstycket.
 - ▶ Såglinjen måste vara fri från hinder på ovan- och undersidan. Såga inte i skruvar, spikar eller liknande.
 - ▶ Arbeta aldrig med en cirkelsåg ovanför huvudet.
 - ▶ Bromsa aldrig sågklingan genom att trycka mot den i sidled.
 - ▶ Undvik överhettning av sågtändernas spetsar.
 - ▶ Använd alltid en sågklinga som är avsedd för materialet som ska sågas.



- Använd uteslutande de sågklingor som Hilti rekommenderar och som uppfyller standarden EN 847-1.

Beskrivning

Produktöversikt 1

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| ① Strömbrytare | ⑬ Bottenplatta |
| ② Extra handtag | ⑭ Skyddskåpa |
| ③ Spindellåsknapp | ⑮ Drivspindel |
| ④ Insexnyckel | ⑯ Stödbricka |
| ⑤ Sågvinkelskala | ⑰ Spännfläns |
| ⑥ Klämspak för sågvinkelinställning | ⑱ Spännskruv |
| ⑦ Klämskruv för parallellanslag | ⑲ Snittdjupskala |
| ⑧ Klämspak för snittdjupsinställning | ⑳ Manöverspak för pendelskyddskåpa |
| ⑨ Snittmarkering 45° | ㉑ Anslutningshållare (dammsugare) |
| ⑩ Snittmarkering 0° | ㉒ Förinställning för sågvinkel |
| ⑪ Parallellanslag | ㉓ Lysdiod |
| ⑫ Pendelskyddskåpa | |

Översikt över styrskeneadapter 2

- | | |
|------------------|---------------------|
| ⑳ Bakre fäststag | ㉓ Fäststag framtill |
|------------------|---------------------|

Avsedd användning

Den beskrivna produkten är en cirkelsåg. Den är avsedd för sågarbeten upp till ett skärddjup på 70 mm (2,75 tum) och geringssnitt på upp till 56° i trä eller träliknande material, plast, gipsplattor, gipsfiberplattor och kompositmaterial.

Cirkelsågen är utrustad med en avtagbar anslutningsstos för dammsugare/dammavskiljare som tillval, anpassad till de vanligaste dammsugarlangarna. En lämplig adapter kan behövas för att ansluta dammsugarlangan till cirkelsågen.

Möjlig felanvändning

Det är inte tillåtet att använda sågklingor som inte motsvarar uppgifterna i den tekniska dokumentationen eller kapskivor, slipskivor liksom sågklingor av höglegerat snabbstål (HSS-stål). Det går inte att såga i metall.

Leveransinnehåll

Cirkelsåg, sågklinga, insexnyckel, parallellanslag, bruksanvisning.

- Använd endast originalreservdelar och förbrukningsmaterial för säker drift. Godkända reservdelar, förbrukningsmaterial och tillbehör till din produkt från oss hittar du i närmaste **Hilti Store** eller på: www.hilti.group

Teknisk information

Teknisk information

- Märkspänning, märkström, frekvens och märkeffekt finns angivet på den landsspecifika typskylten på ditt verktyg.

Om verktyget drivs via en generator eller transformator måste denna ha en uteffekt som är minst dubbelt så hög som den märkeffekt som finns angiven på typskylten. Transformatorns eller generatorns driftspänning måste alltid ligga inom +5 % och -15 % av verktygets märkspänning.



	SCW 70	WSC 7.25-S
Produktgeneration	01	01
Vikt enligt EPTA-direktivet 01	5,1 kg	5,1 kg
Mått (L x B x H)	317 x 236 x 269 mm	317 x 236 x 269 mm
Bottenplatta	290 x 170 mm	290 x 170 mm
Sågklingans diameter	184 mm ... 190 mm	184 mm ... 190 mm
Sågklingans bladtjocklek	1,1 mm ... 1,5 mm	1,1 mm ... 1,5 mm
Snittbredd	1,7 mm ... 2,3 mm	1,7 mm ... 2,3 mm
Sågklingans axelhål	30 mm (1,2 in)	15,88 mm (5/8 in)
Skärdjup vid 0°	0 mm ... 67 mm	0 mm ... 67 mm
Skärdjup vid 45°	0 mm ... 49 mm	0 mm ... 49 mm
Sågdjup vid 56°	0 mm ... 38 mm	0 mm ... 38 mm
Tomgångsvarvtal	5 800 varv/min	5 800 varv/min
Skyddstyp	II	II

Bullerinformation och vibrationsvärden

De ljudtrycks- och vibrationsvärden som anges i anvisningarna har uppmätts med en standardiserad mätmetod och kan användas för att jämföra olika elverktyg med varandra. De kan också användas för att göra en preliminär uppskattning av exponeringarna.

De angivna värdena representerar elverktygets huvudsakliga användning. När elverktyget begagnas inom andra områden, med andra insatsverktyg eller med otillräckligt underhåll, kan mätning ge avvikande värden. Det innebär att exponeringen under den totala arbetstiden kan ökas betydligt.

För att uppskattningen av exponeringarna ska bli exakt bör man också räkna in de tider då elverktyget är avstängt eller då det är påslaget men inte används. Det kan betydligt minska exponeringen under den totala arbetstiden.

Vidta även andra säkerhetsåtgärder för att skydda användaren mot effekterna av buller och vibrationer, exempelvis: underhåll av elverktyg och insatsverktyg, möjlighet att hålla händerna varma, välorganiserade arbetsförlopp.



Detaljerad information om de versioner som tillämpas av **EN 62841**-standarderna hittar du på bilden av försäkran om överensstämmelse 216.

Bullerinformation

	SCW 70
Ljudeffektnivå (L_{WA})	107 dB(A)
Osäkerhet ljudeffektnivå (K_{WA})	3 dB(A)
Ljudtrycksnivå (L_{pA})	99 dB(A)
Osäkerhet ljudtrycksnivå (K_{pA})	3 dB(A)

Vibrationsinformation

	SCW 70
Vibrationsvärde i tre riktningar vid sågning i trä (a_h)	$\approx 2,5 \text{ m/s}^2$
Osäkerhet (K)	$1,5 \text{ m/s}^2$



Användning

Demontera sågklinga 3

⚠ VARNING

Risk för bränn- och skärskador om du vidrör sågklingan, spännskruven eller spännfläsen Det kan leda till brännskador och skärskador.

► Du bör använda skyddshandskar när du byter tillbehör.

1. Dra ut elkontakten ur uttaget.
2. Tryck på spindellåsknappen.
3. Vrid sågklingans spännskruv med insexnyckeln tills spindellåsknappen snäpper fast fullständigt.
4. Lossa spännskruven moturs med insexnyckeln.
5. Ta bort spännskruven och den yttre spännfläsen.
6. Öppna pendelskyddskåpan genom att svänga den åt sidan och ta bort sågklingan.

Sätta i sågklingan

⚠ FÖRSIKTIGHET


Risk för skador! Sågklingor som inte passar eller som är fel insatta kan skada sågen.

- Använd bara sågklingor som är lämpliga för den aktuella sågen. Observera pilen som visar sågklingans rotationsriktning.
- Använd endast sågklingor vars tillåtna varvtal är minst så högt som det maximala varvtalet som anges på produkten.

1. Dra ut elkontakten ur uttaget.
2. Rengör stödbrickan och spännfläsen.
3. Sätt på stödbrickan.
4. Öppna pendelskyddskåpan.
5. Fäst den nya sågklingan.
6. Sätt på den yttre spännfläsen.
7. Fäst spännfläsen genom att vrida spännskruven medurs. Håll samtidigt spindellåsknappen nedtryckt med en hand.
8. Kontrollera att sågklingan sitter ordentligt fast och i rätt läge innan verktyget startas.

Ställa in snittdjup 4

1. Dra ut elkontakten ur uttaget.
2. Ställ cirkelsågen på ett underlag.
3. Lossa snittdjupsinställningens klämspak.
4. Lyft upp cirkelsågen i en vinklad rörelse och ställ in skärdjupet.
 - Skärdjupet visas på skärdjupsskalan.

 För att en ren skärkant ska erhållas bör skärdjupet motsvara materialtjockleken plus 2 mm.

5. Fixera klämspaken för inställning av skärdjup.

Ställa in sågvinkel 5

1. Dra ut elkontakten ur uttaget.
2. Lossa klämspaken för sågvinkelinställning.
3. Vrid bottenplattan till önskad sågvinkel.
 - Sågvinkeln visas på sågvinkelskalan.
4. Dra åt klämspaken för sågvinkelinställningen.

Ställa in sågvinkel med förinställning

1. Dra ut elkontakten ur uttaget.
2. Lossa klämspaken för sågvinkelinställning.



3. Ställ bottenplattan i vinkeln 0°.

4. Ställ in visaren för sågvinkelns förinställning i önskad vinkel.



Det finns tre möjliga förinställningar: 22,5°, 45° och 56°.

5. Vrid bottenplattan till anslag.

6. Dra åt klämspaken för sågvinkelinställningen.

Ritsindikator

På cirkelsågens främre bottenplatta sitter en ritsindikator för rak sågning och geringssågning (0° och 45°). Den möjliggör exakt sågning med vald sågvinkel. Kanten på ritsen motsvarar sågklingans insida. En snittvisare finns vid den främre urskrämningen för sågklingan.

Såga med rits



Fäst arbetsstycket ordentligt så det inte rubbas ur sitt läge.

Placera arbetsstycket så att sågklingan löper fritt under arbetsstycket.

Försäkra dig om att produktens på/av-knapp står i frånläge.

Sätt cirkelsågen med bottenplattan på arbetsstycket på så sätt att sågklingan inte kommer i kontakt med arbetsstycket.

1. Slå på cirkelsågen.

2. För cirkelsågen i lämplig arbetstakt längs med ritsen genom arbetsstycket.

Sågning med parallellanslag

Med hjälp av det enarmade parallellanslaget är det möjligt att göra exakta snitt längs med kanten på ett arbetsstycke resp. såga lister efter exakta mått. Parallellanslaget kan monteras på bottenplattans båda sidor.

Montera/ställa in parallellanslag

1. Dra ut elkontakten ur uttaget.

2. Skjut in parallellanslagets styrskena under klämskruven.

3. Ställ in önskad snittbredd.

4. Dra åt klämskruven.

Sågning med styrskena.

Genom att använda en styrskena vid sågningen minskar man risken för bakslag.

Sätta i cirkelsågen i styrskeneadaptern och ta ur den igen

1. Ta bort parallellanslaget om ett sådant monterats.

2. För in bottenplattan i de främre fäststagen på styrskeneadaptern.

3. Sätt in bottenplattan helt och hållet baktill i styrskeneadaptern. Bottenplattan måste haka i det bakre fäststaget ordentligt.

4. För att ta ur cirkelsågen drar du det bakre fäststaget en aning bakåt och tar ut cirkelsågen ur styrskeneadaptern.

Längssågning vid 0°

► Placera cirkelsågen så att styrskeneadapterns spår harmonierar på styrskenans kanal.

Längssågning med vinkel upp till 56°

► Styr cirkelsågen med styrskeneadapterns ytterkant längs kanalen på styrskenan. Annars kan sågklingan krocka med styrskenan.

Geringssågning



Sågvinkeln som visas anger den vinkel med vilken snittet avviker från det raka, rätvinkliga snittet.

1. Lägg styrskenan med nollpunkten på materialkanten och vrid skenan tills du får önskad vinkel på vinkelskalan i förhållande till nollpunkten.



2. Fixera styrskenan med de två skruvvingarna.

Sågning av sektioner

1. Fäst styrskenan underifrån med två skruvvingar.

Cirkelsågen måste fästas på styrskenan bakom arbetsstycket. Säkerställ att sågklingan inte har någon kontakt med arbetsstycket.

2. Ställ cirkelsågen i utgångsläge på styrskenan.

3. Slå på cirkelsågen.

4. Skjut cirkelsågen med en jämn rörelse över arbetsstycket. Pendelkåpan öppnar sig vid kontakt med sidan av utskärningskanten och stänger sig åter vid styrskenans slut.

Såga med och utan spänsugning

Cirkelsågen är utrustad med ett anslutningsrör för sugslangar som har en diameter på 27 mm. En lämplig adapter kan behövas för att ansluta dammsugarslangen till cirkelsågen.

Använd alltid så långt det är möjligt en lämplig bärbar stoftavskiljare för trä eller trä och mineraler.

Vid arbete utan spänsugning vrider du på spånutkastet så att du inte får spånen på dig.

Använd alltid ett andningsskydd med filterklass P2 och ventilera alltid ordentligt så att dammhalt hålls på en låg nivå.

Skötsel och underhåll

Kontroll efter service- och underhållsarbeten

Efter service- och underhållsarbeten ska du kontrollera att alla skyddsanordningar har satts på och fungerar väl.

- ▶ Kontrollera pendelskyddskåpan genom att öppna den helt med hjälp av manöverspaken.
- ▶ När du släpper manöverspaken ska pendelskyddskåpan stängas snabbt och fullständigt.

Rengöring av spånkanaler

1. Dra ut elkontakten ur uttaget.
2. Ta bort skruven längst bak på skyddskåpan:s undersida och avlägsna dammsugarens anslutningshållare.
3. Rengör spånkanalen och anslutningshållaren.
4. Sätt tillbaka anslutningsstosen på spånkanalen och fäst den med skruven.
5. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte har brustit eller skadats – orsaker som kan leda till att verktygets funktioner påverkas menligt.

Rengöring av skyddsanordning

1. Demontera sågklingan.
2. Rengör skydden försiktigt med en torr borste.
3. Ta bort avlagringar och sågspån inuti skyddsanordningarna med något lämpligt verktyg.
4. Sätt in sågklingan igen.

Avfallshantering

Hilti-verktyg är till stor del tillverkade av återvinningsbara material. En förutsättning för återvinning är att materialen separeras på rätt sätt. I många länder kan du lämna in ditt uttjänta verktyg så att Hilti tar hand om det. Hör efter med Hiltis kundtjänst eller din kontaktperson.


▶ Kasta inte elverktyg, elektronisk apparatur och batterier i hushållssoporna.

Tillverkargaranti

▶ Vänd dig till din lokala Hilti-representant om du har frågor om garantivillkoren.



no Original bruksanvisning**Informasjon om bruksanvisningen****Om denne bruksanvisningen**

- **Advarsel!** Før du tar i bruk produktet må du sørge for å ha lest og forstått den medfølgende bruksanvisningen, herunder instruksjonene, sikkerhets- og varselinformasjon, illustrasjoner og spesifikasjoner. Gjør deg særlig kjent med alle instruksjoner, sikkerhets- og varselinformasjon, illustrasjoner, spesifikasjoner samt deler og funksjoner. Ved manglende overholdelse er det fare for elektrisk støt, brann og/eller for alvorlige personskader. Oppbevar bruksanvisningen med alle instruksjoner, sikkerhets- og varselinformasjon for senere bruk.
- **HILTI**-produkter er laget for profesjonell bruk og må kun brukes, vedlikeholdes og repareres av kyndig personale. Dette personalet må informeres spesielt om eventuelle farer som kan oppstå. Produktet og tilleggsutstyret kan utgjøre en fare hvis det betjenes av ukvalifisert personale eller ikke brukes på tiltenkt måte.
- Den medfølgende bruksanvisningen er i tråd med det aktuelle tekniske nivået på trykkesidspunktet. Du finner alltid den mest oppdaterte versjonen på nettet på Hiltis produktside. Følg lenken eller QR-koden i denne bruksanvisningen, merket med symbolet .
- Pass på at bruksanvisningen følger med produktet når det overlates til andre personer.

Symbolforklaring**Farehensvisninger**

Farehensvisninger advarer mot farer under håndtering av produktet. Følgende signalord brukes:

 **FARE**

FARE !

- ▶ For en umiddelbart truende fare som kan føre til alvorlige personskader eller død.

 **ADVARSEL**

ADVARSEL !

- ▶ Varsler en mulig fare som kan føre til alvorlige personskader eller død.





 **FORSIKTIG**

FORSIKTIG !

- ▶ Varsler om en mulig farlig situasjon som kan føre til personskade eller materiell skade.



Symboler i dokumentasjonen

Følgende symboler brukes i denne dokumentasjonen:


	Les bruksanvisningen før bruk
	Anvisninger om bruk og annen nyttig informasjon
	Håndtering av resirkulerbare materialer
	Ikke kast elektriske apparater eller batterier i husholdningsavfallet

Symboler i illustrasjoner

Følgende symboler brukes i illustrasjonene:

	Disse tallene henviser til illustrasjonen foran i denne bruksanvisningen
3	Nummereringen angir rekkefølgen for arbeidstrinnene på bildet og kan avvike fra arbeids-trinnene i teksten
	Posisjonsnumrene brukes i illustrasjonen Oversikt og henviser til numrene på teksten i avsnittet Produktoversikt



 Dette symbolet betyr at håndtering av produktet krever stor grad av oppmerksomhet.

Sikkerhet

Generelle sikkerhetsregler for elektroverktøy

⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsanvisninger, instruksjoner, illustrasjoner og tekniske data som elektroverktøyet er utstyrt med. Manglende overholdelse av anvisningene nedenfor kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Overhold alle sikkerhetsanvisninger og instruksjoner i hele bruksperioden.

Begrepet "elektroverktøy" som er brukt i sikkerhetsanvisningene, viser til nettdrevne elektroverktøy (med nettkabel) eller til batteridrevne elektroverktøy (uten nettkabel).

Sikkerhet på arbeidsplassen

- ▶ **Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.** Rotete eller dårlig belyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- ▶ **Bruk ikke elektroverktøyet i eksplosjonsfarlige omgivelser hvor det befinner seg brennbare flytende stoffer, gasser eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damp.
- ▶ **Hold barn og andre personer på sikker avstand mens elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over verktøyet.

Elektrisk sikkerhet

- ▶ **Elektroverktøyets støpsel må passe i stikkkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Bruk ikke adapterkontakt på jordete elektroverktøy.** Uendrede støpsler og egnede stikkontakter minsker risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Unngå kroppskontakt med jordete overflater som rør, radiatorer, komfyrer eller kjøleskap.** Risikoen for elektriske støt er høyere når kroppen er jordet.
- ▶ **Hold elektroverktøyet unna regn og fuktighet.** Risikoen for elektrisk støt øker ved inntrenging av vann i et elektroverktøy.
- ▶ **Bruk ikke ledningen til å bære elektroverktøyet, henge det opp eller til å dra støpselet ut av stikkkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter og deler som beveger seg.** Skadde eller sammenviklede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Bruk kun skjøteledninger som også er godkjent for utendørs bruk når du arbeider med et elektroverktøy utendørs.** Bruk av skjøteledning som er egnet til utendørs bruk, minsker risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Må elektroverktøyet brukes i fuktige omgivelser, er det nødvendig å bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

Personsikkerhet

- ▶ **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, og gå fornuftig fram under arbeidet med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller påvirket narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan være nok til å forårsake alvorlige personskader.
- ▶ **Bruk alltid personlig verneutstyr og vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm eller hørselsvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.
- ▶ **Unngå utilsiktet start. Forsikre deg om at elektroverktøyet er slått av før du setter i stikkkontakten eller batteriet og før du løfter eller flytter elektroverktøyet.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet, eller kobler elektroverktøyet til strøm i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
- ▶ **Fjern justeringsverktøy og skrunøkkel før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til skader.
- ▶ **Unngå uhensiktsmessige arbeidsposisjoner. Sørg for å stå stødig og i balanse.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.



- ▶ **Bruk egnede klær.** Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg. Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- ▶ Hvis det er montert støvavsugs- og oppsamlingsinnretninger, må det kontrolleres at disse er koblet til og blir brukt på riktig måte. Bruk av støvavsug kan redusere faremomentene i forbindelse med støv.
- ▶ Ikke føl deg for trygg og ikke bryt sikkerhetsreglene for elektroverktøy, heller ikke når du etter lang tids bruk er blitt fortrolig med elektroverktøyet. Et øyeblikks uaktsomhet kan føre til alvorlige personskader.

Bruk og behandling av elektroverktøyet

- ▶ Ikke overbelast verktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre. Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- ▶ Ikke bruk elektroverktøy med defekt bryter. Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- ▶ Dra ut støpselet fra stikkontakten og/eller ta ut et uttakbart batteri før du foretar maskininnstillinger, bytter tilleggsutstyr eller legger bort verktøyet. Disse tiltakene forhindrer utilsiktet start av elektroverktøyet.
- ▶ Oppbevar elektroverktøy som ikke brukes, utenfor barns rekkevidde. La ikke personer som ikke er fortrolige med verktøyet eller ikke har lest disse instruksjonene, bruke verktøyet. Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- ▶ Sørg for grundig stell og vedlikehold av elektroverktøyet med tilbehør. Kontroller at bevegelige deler på elektroverktøyet fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og at ingen deler er brukket eller skadet, slik at dette innvirker på elektroverktøyet funksjon. La skadde deler repareres før elektroverktøyet brukes. Mange ulykker er et resultat av dårlig vedlikeholdte elektroverktøy.
- ▶ Hold skjæreverktøy skarpe og rene. Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter blir sjeldnere fastklemt og er lettere å styre.
- ▶ Bruk elektroverktøy, tilbehør, arbeidsverktøy osv. i overensstemmelse med denne anvisningen. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.
- ▶ Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og frie for olje og fett. Glatte håndtak og gripeflater gir ikke sikker betjening og kontroll av elektroverktøyet i uforutsette situasjoner.

Service

- ▶ Elektroverktøyet må kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler. Slik opprettholdes elektroverktøyet sikkerhet.

Sikkerhetsanvisninger for alle sager

Saging

- ▶ **⚠ FARE:** Hold hendene unna sagramrådet og sagbladet. Hold den andre hånden på ekstrahåndtaket eller motorhuset. Hvis du holder sagen med begge hender, kan ikke hendene bli skadd av sagbladet.
- ▶ Hold ikke under arbeidsstykket. Under arbeidsstykket gir beskyttelseskappen ingen beskyttelse mot sagbladet.
- ▶ Tilpass snittydbyden til arbeidsstykkets tykkelse. Under arbeidsstykket skal mindre enn en full tannhøyde være synlig.
- ▶ Hold aldri arbeidsstykket du sager, fast med hånden eller bena. Sikre arbeidsstykket med et stabilt feste. Det er viktig å feste arbeidsstykket skikkelig slik at faren for kroppskontakt, sagblad i klem eller at du mister kontrollen, blir minst mulig.



- ▶ **Hold alltid elektroverktøyet i de isolerte gripeflatene når du utfører arbeid der elektroverktøyet kan treffe på skjulte strømledninger eller egen nettkabel.** Kontakt med en spenningsførende ledning setter også maskinens metalleder under spenning og fører til elektrisk støt.
- ▶ **Bruk alltid anslag eller en rett kantfører ved langsgående skjæring.** Dette gir mer nøyaktige snitt og reduserer muligheten for at sagbladet kommer i klem.
- ▶ **Bruk alltid sagblad i riktig størrelse og med passende festehull (f.eks. stjerneformet eller rundt).** Sagblad som ikke passer til sagens monteringsdeler, går ujevnt og fører til at du mister kontrollen.
- ▶ **Sagblad, underlagsskiver og skruer må ikke være skadd eller av feil type.** Underlagsskivene og skruene er konstruert spesielt til din sag for optimal ytelse og driftssikkerhet.

Rekyl – årsaker og relevante sikkerhetsanvisninger

- Rekyl er en plutselig reaksjon fra et sagblad som setter seg fast, klemmes fast eller har feil retning slik at sagen løfter seg ukontrollert fra arbeidsstykket og kan bevege seg mot operatøren.
- Hvis sagbladet setter seg fast eller klemmes fast, blir det blokkert, og motorkraften slår sagen tilbake mot operatøren.
- Dersom sagbladet får en feil vridning eller retning, kan tennene i den bakre delen av sagbladet sette seg fast i overflaten på arbeidsstykket, slik at sagbladet hopper ut av sagsporet og beveger seg bakover mot operatøren.

Rekyl følger av feil bruk av sagen. Den kan hindres gjennom egnede forholdsregler som beskrevet nedenfor.

- ▶ **Hold sagen fast med begge hender, og hold armene i en stilling der du kan fange opp rekylkraften. Hold deg alltid på siden av sagbladet, og plasser aldri sagbladet på linje med kroppen.** Ved rekyl kan sirkelsagen slenges bakover, men operatøren kan takle rekylkraften gjennom egnede forholdsregler.
- ▶ **Hvis sagbladet klemmes fast eller du avbryter arbeidet, må du slå av sagen og holde den i ro i arbeidsmaterialet til sagbladet har stanset helt. Prøv aldri å fjerne sagen fra arbeidsstykket eller trekke den bakover så lenge sagbladet er i bevegelse, ellers er det fare for rekyl.** Undersøk og eliminer årsaken til fastklemming av sagbladet.
- ▶ **Når du skal starte en sag som sitter fast i arbeidsstykket, sentrerer du sagbladet i spalten og kontrollerer at sagtennene ikke har haket seg fast i arbeidsstykket.** Hvis sagbladet er kommet i klem, kan det bevege seg ut av arbeidsstykket eller forårsake rekyl når sagen startes på nytt.
- ▶ **Støtt opp store plater slik at det blir mindre risiko for rekyl på grunn av et sagblad i klem.** Store plater kan brekke under sin egen vekt. Platene må støttes opp på begge sider, både i nærheten av sagsnittet og ved endene.
- ▶ **Bruk aldri sløve eller skadde sagblad.** Sagblad med sløve tenner eller tenner som sitter feil, gir for trang sagespalte, og dette fører til økt friksjon, sagblad i klem og rekyl.
- ▶ **Skru fast sagedybde- og sagesvinkelinnstillingene før du begynner å sage.** Hvis du forandrer innstillingene under saging, kan sagbladet klemmes fast og det kan oppstå rekyl.
- ▶ **Vær ekstra forsiktig ved saging i eksisterende vegger eller i andre usynlige områder.** Sagbladet som stikkes inn, kan blokkeres av skjulte objekter under saging, noe som kan forårsake rekyl.

Ekstra sikkerhetsanvisninger for sirkelsager

- ▶ Håndsirkelsagen må bare føres mot arbeidsstykket når den er slått på.
 - ▶ Saglinjen må være fri for hindringer oppe og nede. Ikke sag i skruer, spiker eller lignende.
- ▶ Arbeid aldri med en sirkelsag over hodehøyde.
- ▶ Brems aldri sagen med å trykke mot siden på den.
- ▶ Unngå overoppheting av sagtannspissene.
- ▶ Bruk alltid sagbladet som hører til underlaget som skal sages.
- ▶ Bruk bare sagblad som er anbefalt av Hilti, som oppfyller normen EN 847-1.



Beskrivelse

Produktoversikt 1

- | | |
|--|--------------------------------------|
| ① Av/på-bryter | ⑬ Grunnplate |
| ② Støttehåndtak | ⑭ Beskyttelsesdeksel |
| ③ Spindellåsknapp | ⑮ Drivspindel |
| ④ Unbrakonøkkel | ⑯ Festeflens |
| ⑤ Skala for snittvinkel | ⑰ Spennflens |
| ⑥ Klemarm for innstilling av snittvinkel | ⑱ Spennskruel |
| ⑦ Klemskruel for parallellanlegg | ⑲ Skala for kuttedybde |
| ⑧ Klemarm for innstilling av kuttedybde | ⑳ Betjeningsarm for pendelverndeksel |
| ⑨ Markering av kutt 45° | ㉑ Tilkoblingsstuss (støvsuger) |
| ⑩ Markering av kutt 0° | ㉒ Forhåndsinnstilling av snittvinkel |
| ⑪ Parallellanlegg | ㉓ LED |
| ⑫ Pendelverndeksel | |

Oversikt ledeskinneadapter 2

- | | |
|-----------------|-------------------|
| ⑳ Holdespor bak | ㉕ Holdespor foran |
|-----------------|-------------------|

Forskriftsmessig bruk

Det beskrevne produktet er en sirkelsag. Den er egnet for saging i tre og trelignende materialer, plaststoffer, gipsplater, gipsfiberplater og kompositter med kuttedybde på ca. 70 mm (2,75 in) og gjæringskutt inntil 56°.

Sirkelsagen har en avtakbar monteringsstuss for støvavsug/støvsuger (ekstrauststyr), og stussen passer til vanlige sugeslanger. Det kan være nødvendig med en adapter for å forbinde støvsuger-slangen med sirkelsagen.

Mulig feilbruk

Det må ikke brukes sagblad som ikke er i samsvar med de tekniske spesifikasjonene, heller ikke kappeskiver, slipeskiver eller sagblad av høylegert hurtigstål (HSS-stål). Sagen skal ikke brukes til saging av metall.

Dette følger med

sirkelsag, sagblad, unbrakonøkkel, parallellanlegg, bruksanvisning.

Av hensyn til sikkerheten må du bare bruke originale reservedeler og forbruksmateriell. Reservedeler, forbruksmaterialer og tilbehør til produktet, som er godkjent av oss, finner du hos **Hilti Store** eller under: www.hilti.group

Tekniske data

Tekniske data

Merkespenning, merkestrøm, frekvens og nominell inngangseffekt står på typeskiltet for ditt land.

Ved drift med aggregat eller transformator må aggregatets eller transformatorens utgangseffekt være minst dobbelt så stor som den nominelle inngangseffekten som er oppgitt på maskinens typeskilt. Driftsspenningen for transformatoren eller aggregatet må alltid ligge innenfor +5 % og -15 % av merkespenningen for maskinen.

	SCW 70	WSC 7.25-S
Produktgenerasjon	01	01
Vekt i henhold til EPTA-prosedyre 01	5,1 kg	5,1 kg



	SCW 70	WSC 7.25-S
Mål (L x B x H)	317 x 236 x 269 mm	317 x 236 x 269 mm
Grunnplate	290 x 170 mm	290 x 170 mm
Sagbladdiameter	184 mm ... 190 mm	184 mm ... 190 mm
Stambladtykkelse på sagbladene	1,1 mm ... 1,5 mm	1,1 mm ... 1,5 mm
Skjærebredde	1,7 mm ... 2,3 mm	1,7 mm ... 2,3 mm
Festehull for sagblad	30 mm (1,2 in)	15,88 mm (5/8 in)
Kuttedybde ved 0°	0 mm ... 67 mm	0 mm ... 67 mm
Kuttedybde ved 45°	0 mm ... 49 mm	0 mm ... 49 mm
Kuttedybde ved 56°	0 mm ... 38 mm	0 mm ... 38 mm
Turtall ved tomgang	5 800 o/min	5 800 o/min
Beskyttelsesklasse	II	II

Støyinformasjon og vibrasjonsverdier

Lydtrykk- og vibrasjonsverdiene som er angitt i denne bruksanvisningen, er målt i samsvar med en normert målemetode og kan brukes til sammenligning av elektroverktøy. De egner seg også til en foreløpig vurdering av eksponeringene.

De angitte dataene representerer de viktigste bruksområdene for elektroverktøyet. Men hvis elektroverktøyet brukes til andre formål, med avvikende innsatsverktøy eller med utilstrekkelig vedlikehold, kan dataene avvike. Dette kan øke eksponeringene betraktelig gjennom hele arbeidsperioden.

For å få en nøyaktig vurdering av eksponeringene må man også ta hensyn til tidsrommene da elektroverktøyet er slått av eller er i gang, men ikke i bruk. Dette kan redusere eksponeringene betraktelig gjennom hele arbeidsperioden.

Fastsett ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren mot effekten av støy og/eller vibrasjoner, for eksempel: Vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme, organisering av arbeidsprosesser.



Du finner nærmere informasjon om hvilke versjoner av EN 62841-standardene som er benyttet på bildet av samsvarserklæringen 217.

Støyinformasjon

	SCW 70
Lydeffektnivå (L_{WA})	107 dB(A)
Usikkerhet lydeffektnivå (K_{WA})	3 dB(A)
Lydtrykknivå (L_{pA})	99 dB(A)
Usikkerhet lydtrykknivå (K_{pA})	3 dB(A)

Vibrasjonsinformasjon

	SCW 70
Triaksial vibrasjonsverdi ved saging i tre (a_h)	≈ 2,5 m/s ²
Usikkerhet (K)	1,5 m/s ²



Betjening**Demontere sagbladet 3****⚠ ADVARSEL**

Fare for forbrennings- og kuttfare på sagblad, spennskruer og spennflens Resultatet kan bli forbrenninger og kuttskader.

► Bruk arbeidshansker ved bytte av verktøy.

1. Trekk støpslet ut av stikkkontakten.
2. Trykk på spindellåsknappen.
3. Drei spennskruen for sagbladet med en unbrakonøkkel til spindellåsknappen klikker på plass.
4. Løsne spennskruen med unbrakonøkkelen ved å dreie mot urviseren.
5. Ta av spennskruen og den ytre spennflensen.
6. Åpne pendelverndekeleet ved å svinge det vekk, og fjern sagbladet.

Issetting av sagblad**⚠ FORSIKTIG**

Fare for materiell skade! Uegnede eller feilmonterte sagblad kan skade sagen.

► Bruk kun sagblad som er beregnet for denne sagen. Legg merke til rotasjonsretningsspilen på sagbladet.

► Bruk bare sagblad med et tillatt turtall som er minst like høyt som det høyeste angitte turtallet på produktet.

1. Trekk støpslet ut av stikkkontakten.
2. Rengjør festeflensen og spennflensen.
3. Sett på festeflensen.
4. Åpne pendelverndekeleet.
5. Sett inn det nye sagbladet.
6. Sett på den ytre spennflensen.
7. Fest spennflensen med spennskruen ved å dreie med urviseren. Hold spindellåsknappen inntrykt når du gjør dette.
8. Kontroller at sagbladet sitter fast og er riktig montert før maskinen tas i bruk.

Stille inn kuttedybde 4

1. Trekk støpslet ut av stikkkontakten.
2. Plasser sirkelsagen på et underlag.
3. Løsne klemarmen på kuttedybdeinnstillingen.
4. Løft opp sirkelsagen i en saksebevegelse og still inn kuttedybden.
 - Kuttedybden vises på kuttedybdeskalaen.



For en ren snittkant må kuttedybden tilsvare materialtykkelsen pluss 2 mm.

5. Fest klemarmen for kuttedybdeinnstillingen.


Stille inn snittvinkel 5

1. Trekk støpslet ut av stikkkontakten.
2. Løsne klemarmen på snittvinkelinnstillingen.
3. Sving grunnplaten til ønsket snittvinkel.
 - Snittvinkelen vises på snittvinkelskalaen.
4. Trekk til klemarmen på snittvinkelinnstillingen.



Stille inn snittvinkel med forhåndsinnstilling

1. Trekk støpslet ut av stikkkontakten.
2. Løsne klemarmen på snittvinkelinnstillingen.
3. Sving grunnplaten til vinkel 0°.
4. Still viseren for forhåndsinnstilling av snittvinkel på ønsket vinkel.


 Tre forhåndsinnstillinger er mulig: 22,5°, 45° og 56°.

5. Sving grunnplaten til anslag.
6. Trekk til klemarmen på snittvinkelinnstillingen.

Snittmarkør

På den fremre grunnplaten på sirkelsagen er det en snittmarkør (0° og 45°) både for rette og skrå snitt. Den gjør det mulig å utføre nøyaktige kutt ut fra den valgte snittvinkelen. Kanten på snittmarkøren tilsvarer innsiden på sagbladet. Det finnes en snittmarkør ved fremre utsparring for sagbladet.


Sage etter strek

-  Sikre emnet slik at det ikke forskyver seg.
 Legg emnet slik at sagbladet roterer fritt under emnet.
 Kontroller at av/på-bryteren på produktet er slått av.
 Plasser sirkelsagen med grunnplaten på emnet slik at sagbladet ikke er i kontakt med emnet.

1. Slå på sirkelsagen.
2. Før sirkelsagen langs streken gjennom emnet i egnet arbeidstempo.

Saging med parallellanlegg

Det enarmede parallellanlegget muliggjør eksakte kutt langs kanten på emnet og kutting av lister med samme mål. Parallellanlegget kan monteres på begge sider av grunnplaten.

Montere / stille inn parallellanlegg 

1. Trekk støpslet ut av stikkkontakten.
2. Skyv føringen for parallellanlegget under klemskruen.
3. Still inn ønsket skjærebredde.
4. Trekk til klemskruen.

Sag med ledeskinne. 

Saging med ledeskinne kan redusere risikoen for rekyl.

Sette sirkelsagen inn i/ta sirkelsagen ut av ledeskinneadapteren

1. Fjern parallellanlegget hvis dette er montert.
2. Før grunnplaten inn i de fremre holdesporene på ledeskinneadapteren.
3. Sett grunnplatus bakre del helt inn i ledeskinneadapteren. Grunnplaten må gå fullstendig i inngrep i bakre holdespor.
4. For å ta av sirkelsagen trekker du det bakre holdespolet litt bakover og tar saken ut av ledeskinneadapteren.

Lengdekutt ved 0°

► Plasser sirkelsagen med sporet i ledeskinneadapteren på kanten av ledeskinnen.

Lengdekutt ved vinkler inntil 56°

► Før sirkelsagen med ledeskinneadapterens ytterkant langs kanten på ledeskinnen slik at sagbladet ikke kolliderer med ledeskinnen.

Flate vinkelkutt


 Den viste snittvinkelen angir vinkelen i forhold til et rettvisket kutt.



1. Legg ledeskinen med nullpunktet på kanten av emnet og drei skinnen til den ønskede vinkelen på vinkelskalaen ligger ovenfor nullpunktet.
2. Fest ledeskinen med de to skrutvingene.

Kappsaging

1. Fest ledeskinen godt nedenfra med to skrutvinger.


 Sirkelsagen må settes på ledeskinen bak arbeidsstykket. Kontroller at sagbladet ikke har kontakt med arbeidsstykket.

2. Plasser sirkelsagen i ledeskinns oppstillingsområde.
3. Slå på sirkelsagen.
4. Skyv sirkelsagen jevnt over arbeidsstykket. Pendelheten åpner seg ved kontakt med utløserkanten på siden, og lukker seg igjen ved utkjøring på enden av ledeskinen.

Sage med og uten sponavsug


Sirkelsagen er utstyrt med en tilkoblingsstuss som passer til vanlige sugeslanger med diameter på 27 mm. Det kan være nødvendig med en adapter for å forbinde støvsugerslangen med sirkelsagen. Bruk hvis mulig alltid en egnet mobil støvsuger for tre eller tre og mineraler.

Hvis du arbeider uten sponavsug, må du velge utkastretning ved å dreie sponutkastet slik at sponen ledes bort fra deg.

 Bruk alltid åndedrettsvern i filterklasse P2, og sørg alltid for tilstrekkelig ventilasjon slik at støvbelastningen blir minst mulig.

Pleie og vedlikehold

Kontroll etter stell og vedlikeholdsarbeid

 Etter stell og vedlikehold må man kontrollere at alle beskyttelses- og sikkerhetsinnretningene er montert og fungerer som de skal.

- ▶ For å kontrollere pendelverndekelet åpner du det helt ved å trykke på betjeningsspaken.
- ▶ Når du har sluppet betjeningsspaken, skal pendelverndekelet raskt lukke seg helt.


Rengjøring av sponkanalen


1. Trekk støpslet ut av stikkkontakten.
2. Fjern skruene på undersiden av beskyttelsesdekelet bak, og fjern tilkoblingsstussen for støvsuger.
3. Rengjør sponkanalen og tilkoblingsstussen.
4. Sett tilkoblingsstussen på sponkanalen igjen og fest den med skruen.
5. Kontroller om bevegelige maskindeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet, slik at dette innvirker på maskinens funksjon.

Rengjøring av beskyttelsesinnretninger

1. Demonter sagbladet.
2. Rengjør beskyttelsesinnretningene forsiktig med en tørr børste.
3. Fjern avleiringer og spon på innsiden av beskyttelsesinnretningene med egnet verktøy.
4. Monter sagbladet igjen.

Avhending

 Hilti maskiner er i stor grad laget av resirkulerbart materiale. En forskriftsmessig materialsortering er en forutsetning for resirkulering. I mange land tar **Hilti** din gamle maskin i retur. Spør **Hilti** kundeservice eller forhandleren din.

 ▶ Kast aldri elektroverktøy, elektronisk utstyr eller batterier i husholdningsavfallet!

Produsentgaranti

▶ Når det gjelder spørsmål om garantibetingelser, ber vi deg kontakte din lokale **Hilti**-partner.



fi Alkuperäiset ohjeet

Tämän käyttöohjeen tiedot

Tästä käyttöohjeesta

- **Varoitus!** Ennen tuotteen käyttämistä varmista, että olet lukenut ja ymmärtänyt tuotteen mukana toimitetun käyttöohjeen ja sen sisältämät ohjeet, neuvot sekä turvallisuus- ja varoitushuomautukset, kuvat ja tekniset erittelyt. Perehdy etenkin kaikkiin ohjeisiin, turvallisuus- ja varoitushuomautuksiin, kuviin, teknisiin erittelyihin sekä tuotteen osiin ja toimintoihin. Ellei määräyksiä, ohjeita ja neuvoja noudateta, aiheutuu sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavien vammojen vaara. Säilytä käyttöohje ja kaikki ohjeet sekä turvallisuus- ja varoitushuomautukset myöhempää käyttötarvetta varten.
- **HILTI** -tuotteet on tarkoitettu ammattikäyttöön, ja niitä saa käyttää, huoltaa tai korjata vain valtuutettu, koulutettu henkilö. Käyttäjän pitää olla hyvin perillä käyttöön liittyvistä vaaroista. Tuote ja sen varusteet saattavat aiheuttaa vaaratilanteita, jos kokemattomat henkilöt käyttävät tuotetta ohjeiden vastaisesti tai muutoin asiattomasti.
- Oheinen käyttöohje vastaa tekniikan tasoa painatushetkellä. Katso uusin versio internetistä Hiltin tuotesivustolta. Sinne pääset tässä käyttöohjeessa olevasta linkistä tai QR-koodilla, joka on merkitty symbolilla
- Varmista, että tämä käyttöohje on mukana, kun luovutat tuotteen toiselle henkilölle.

Merkkien selitykset

Varoitushuomautukset

Varoitushuomautukset varoittavat tuotteen käyttöön liittyvistä vaaroista. Seuraavia varoitustekstejä käytetään:

VAKAVA VAARA

VAKAVA VAARA !

► Varoittaa uhkaavasta vaaratilanteesta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

VAARA

VAARA !

► Varoittaa mahdollisesta vaarasta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai kuolema.

VAROITUS

HUOMIO !

► Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, josta voi seurata loukkaantuminen tai aineellinen vahinko.

Symbolit dokumentaatioissa

Tässä dokumentaatioissa käytetään seuraavia symboleita:

	Lue käyttöohje ennen käyttämistä
	Toimintaohjeita ja muuta hyödyllistä tietoa
	Kierrätyskelpoisten materiaalien käsittely
	Älä hävitä sähkölaitteita ja akkuja tavallisen sekajätteen mukana

Symbolit kuvissa

Kuvissa käytetään seuraavia symboleita:

	Nämä numerot viittaavat vastaavaan kuvaan tämän käyttöohjeen alussa
	Numerointi kertoo työvaiheiden järjestyksen kuvissa ja saattaa poiketa numeroinnista tekstissä



11 Kohtanumeroita käytetään kuvassa **Yleiskuva**, ja ne viittaavat kuvatekstien numerointiin kappaleessa **Tuoteyhteenvedo**

! Tämän merkin tarkoitus on kiinnittää erityinen huomiosi tuotteen käyttöön ja käsittelyyn.

Turvallisuus

Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAKAVA VAARA Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet, selostukset ja tekniset tiedot, jotka liittyvät tähän sähkötyökaluun. Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet huolellisesti vastaisen varalle.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (joissa verkkojohto) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (joissa ei verkkojohtoa).

Työpaikan turvallisuus

- ▶ **Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys ja valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- ▶ **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on syttyvää nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- ▶ **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää koneen hallinnan huomiosi suuntautuessa muualle.

Sähköturvallisuus

- ▶ **Sähkötyökalun pistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä pistorasia-adaptoreita suojamaadotettujen sähkötyökalujen yhteydessä.** Alkuperäisessä kunnossa olevat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Vältä koskettamasta sähköä johtaviin pintoihin kuten putkiin, pattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi maadottuu.
- ▶ **Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään lisää sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Älä kannata tai ripusta sähkötyökalua verkkojohdostaan äläkä vedä pistoketta irti pistorasiasta johdosta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai toisiinsa kietoutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvia jatkojohtoja.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Jos sähkötyökalua on välttämätöntä käyttää kosteassa ympäristössä, käytä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- ▶ **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käytäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Sähkötyökalua käytettäessä hetkellinenkin varomattomuus saattaa aiheuttaa vakavia vammoja.
- ▶ **Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita ja aina suojalaseja.** Henkilökohtaiset suojavarusteet, kuten hengityssuojain, luistamattomat turvajalkineet, kypärä ja kuulosuojaimet, pienentävät oikein käytettyinä loukkaantumiskiä sähkötyökalun käyttötilanteesta riippuen.
- ▶ **Varo tahatonta käynnistämistä. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä, ennen kuin liität sen verkkovirtaan ja/tai liität siihen akun, otat sen käteesi tai kannat sitä.** Jos kannat sähkötyökalua sormi käyttökytkimellä tai liität pistokkeen pistorasiaan käyttökytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
- ▶ **Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitalat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee koneen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.



- ▶ **Vältä vaikeita työskentelyasentoja. Varmista aina tukeva seisoma-asento ja tasapaino.** Siten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- ▶ **Käytä työhösi soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsi neet loitolla liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- ▶ **Jos pölynpoisto- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, sinun on tarkastettava, että ne on liitetty oikein ja että niitä käytetään oikealla tavalla.** Pölynpoistovarustuksen käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- ▶ **Älä tuudittaudu virheelliseen turvallisuuden tunteeseen äläkä laiminlyö sähkötyökaluja koskevia turvallisuusohjeita silloinkaan, kun mielestäsi jo olet kokenut sähkötyökalun käyttäjä.** Harkitsematon ja huolimaton toiminta voi sekunnin murto-osissa johtaa vakaviin loukkaantumisiin.

Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- ▶ **Älä ylikuormita konetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
- ▶ **Älä käytä sähkötyökalua, jonka käyttökynkin ei toimi.** Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käyttökynkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- ▶ **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai irrota akku ennen kuin muut säätöjä, vaihdat terää tai lisävarusteita ja kun lopetat koneen käyttämisen.** Tämä turvatoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistysriskin.
- ▶ **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna toisten henkilöiden käyttää konetta, elleivät he ole perehtyneet sen käyttöön ja lukeneet käyttöohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- ▶ **Hoida sähkötyökaluja ja niiden varusteita huolella. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä ole puristuksissa, ja tarkasta myös, ettei sähkötyökalussa ole murtuneita tai vaurioituneita osia, jotka saattaisivat haitata sen toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen koneen käyttämistä.** Usein loukkaantumisten ja tapaturmien syynä on sähkötyökalujen laiminlyöty huolto.
- ▶ **Pidä terät terävinä ja puhtaina.** Huolella hoidetut terät, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät jumitu herkästi, ja niillä työnteko on kevyempää.
- ▶ **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita ja tarvikkeita, teriä jne. niiden käyttöohjeiden mukaisesti. Ota tällöin työolosuhteet ja suoritettava työtehtävä huomioon.** Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille tarkoitettuun käyttöön saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- ▶ **Pidä käsikahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina, öljyttöminä ja rasvattomina.** Jos käsikahvat tai tartuntapinnat ovat liukkaat, sähkötyökalun turvallinen käyttö ja hallinta voi yllättävissä tilanteissa olla mahdotonta.

Huolto

- ▶ **Anna koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Siten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

Kaikkia sahoja koskevat turvallisuusohjeet

Sahaustapa

- ▶ **⚠ VAKAVA VAARA: Älä vie käsiäsi sahausalueelle tai lähelle sahanterää. Pidä toisella kädelläsi kiinni lisäkahvasta tai moottorikotelosta.** Kun pidät sahasta kiinni molemmin käsin, et voi satuttaa käsiäsi sahanterään.
- ▶ **Älä tartu työkappaleeseen kiinni sen alapinnalta.** Teräsuojus ei voi suojata käsiäsi sahanterältä työkappaleen alapuolelta.
- ▶ **Sääädä sahausssyvyys aina sahattavan työkappaleen vahvuuden mukaisesti.** Työkappaleen toiselta puolelta pitää tulla näkyviin sahanterää vähemmän kuin terän täyden hammaskorkeuden verran.



- ▶ **Älä koskaan pidä sahattavaa työkalpaletta paikallaan käsin tai jalalla. Sahaa työkalpaaleet aina tukevalla alustalla.** Työkappaleen kunnollinen kiinnittäminen on tärkeää, jotta estät työkalpaletta tai sahaa koskettamasta kehoasi tai sahanterää tarttumasta kiinni ja jotta varmistat koneen hallinnan säilyttämisen.
- ▶ **Pidä sähkötyökalusta kiinni vain sen eristetyistä kahvapinnoista, jos teet työtä, jossa terä saattaa osua rakenteen sisällä olevaan virtajohtoon tai koneen omaan verkkojohtoon.** Jos terä osuu virtajohtoon, sähkötyökalun metalliosiin saattaa johtua virta, jolloin saatat saada sähköiskun.
- ▶ **Käytä rajoitinta tai suoraa reunaohjainta aina kun teet pitkittäistä sahausta.** Siten saat aikaan tarkempaa jälkeä ja estät sahanterää tarttumasta kiinni.
- ▶ **Käytä aina oikean kokoista sahanterää, jonka kiinnitysreikä on oikean muotoinen (esimerkiksi tähtimäinen tai pyöreä).** Sahassa oleviin kiinnitysosiin sopimaton sahanterä ei pyöri tasaisesti, mikä saattaa johtaa vaurioituneeseen hallinnan menettämiseen.
- ▶ **Älä koskaan käytä vaurioituneita tai vääranlaisia sahanterän aluslevyjä tai -ruuveja.** Sahanterän aluslevyt ja -ruuvit on suunniteltu erityisesti kuhunkin sahaan, jotta sahan teho ja käyttöturvallisuus olisivat parhaat mahdolliset.

Takaisku - sen syyt ja siihen liittyvät turvallisuusohjeet

- Takaisku on sahanterän kiinni tarttumisen tai taketumisen tai sahanterän väärin suunnattujen hampaiden vuoksi syntyvä tilanne, jossa saha itsestään pyrkii ylöspäin ja nousemaan irti työkalpaaleesta kohti koneen käyttäjää;
- jos sahanterä tarttuu kiinni tai takertelee kaventuvaan sahausrakoon, sahanterä jumittuu, ja moottorin voima iskee konetta takaisinpäin kohti sahan käyttäjää;
- jos sahanterä taipuu sahausraossa tai on väärin suunnattu, sahanterän takareunan hampaat saattavat tarttua kiinni työkalpaaleen pintaan, minkä seurauksena sahanterä liikkuu ylös sahausraosta ja saha iskee takaisinpäin kohti koneen käyttäjää.

Takaisku aiheutuu sahan vääranstä tai virheellisestä käyttämisestä. Sen esiintymistä voit välttää noudattamalla seuraavassa annettuja ohjeita.

- ▶ **Pidä sahasta kunnolla molemmin käsin kiinni ja pidä kätesi asennossa, jossa pystyt hyvin vastustamaan mahdollisia takaiskuvoimia. Pysytele aina sahanterän sivulla, älä koskaan asetu samaan linjaan sahanterän kanssa.** Takaiskun sattuesssa pyörösaha voi ponnahtaa taaksepäin, mutta käyttäjä pystyy sopivin toimenpitein hallitsemaan näitä takaiskuvoimia.
- ▶ **Jos sahanterä tarttuu kiinni tai keskeytät työnteon, kytke saha pois päältä ja odota sahanterä työkalpaaleesta, kunnes sahanterä on kokonaan pysähtynyt. Älä koskaan yritä nostaa sahaa irti työkalpaaleesta tai vetää sahaa taaksepäin sahanterän vielä pyöriessä, sillä muutoin takaisku saattaa yllättää.** Määritä ja poista sahanterän kiinni tarttumisen syy.
- ▶ **Kun haluat käynnistää uudelleen sahan, jonka terä on työkalpaaleesta, keskitä ensin sahanterä sahausrakoon ja tarkasta, ettei sahanterän yksikään hammas ole kiinni työkalpaaleesta.** Jos sahanterä tarttuu kiinni, sahanterä saattaa ponnahtaa irti työkalpaaleesta tai aiheuttaa takaiskun, kun käynnistät sahan uudelleen.
- ▶ **Tue levyt tai suuremmat työkalpaaleet hyvin, jotta sahanterän mahdollisen kiinni tarttumisen aiheuttama takaiskuvaara vähenee.** Suuremmat levyt saattavat oman painonsa vuoksi taipua. Levyjä on siksi tuettava molemmilta sivuilta sekä sahausraon ja reunan läheltä.
- ▶ **Älä käytä tylsiä tai vaurioituneita sahanteräitä.** Tylsät sahanterät tai sahanterät, joiden hampaiden suuntaus on väärä, tekevät sahausraosta liian ahtaan, mikä lisää kitkaa ja sahanterän kiinni tarttumisen vaaraa.
- ▶ **Kiristä sahausnyvyyden ja sahauskulman säädöt kiinni ennen sahaamista.** Jos muutat säätöjä sahaamisen aikana, sahanterä voi tarttua kiinni, ja saha saattaa iskeä takaisin.
- ▶ **Ole erityisen varovainen upottaessasi terää seinään tai muuhun kohteeseen, jonka rakennetta et näe tarkasti.** Materiaalin upotettava sahanterä saattaa tarttua kiinni materiaalin sisällä oleviin kappaleisiin tai esineisiin, minkä seurauksena kone iskee takaisin.



Pyörösahojen muut turvallisuusohjeet

- ▶ Pyörösahan on aina oltava kytkettyinä, kun se viedään työkappaleeseen.
 - ▶ Sahattavalla linjalla ei saa olla esteitä ylhäällä eikä alhaalla. Älä sahaa ruuveihin, nauloihin tai vastaaviin.
- ▶ Älä tee pyörösahalla työtä pääsi yläpuolella.
- ▶ Älä hidasta sahanterän nopeutta painamalla sitä sivusuuntaan.
- ▶ Vältä sahanterän hampaiden kärkien ylikuumentumista.
- ▶ Käytä aina sahattavaan materiaaliin sopivaa sahanterää.
- ▶ Käytä vain Hiltin suosittelemia sahanteriä, jotka vastaavat standardia EN 847-1.

Kuvaus

Tuoteyhteenveto 1

- | | |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| ① Käyttökytkin | ⑬ Jalusta |
| ② Lisäkäsikahva | ⑭ Teräsuojus |
| ③ Karan lukituspainike | ⑮ Käyttökara |
| ④ Kuusiokoloavain | ⑯ Kiinnityslaippa |
| ⑤ Sahauskulman asteikko | ⑰ Kiristyslaippa |
| ⑥ Sahauskulman säädön lukitusvipu | ⑱ Kiinnitysruuvi |
| ⑦ Reunaohjaimen kiinnitysruuvi | ⑲ Sahaussyvyyden asteikko |
| ⑧ Sahaussyvyyden säädön lukitusvipu | ⑳ Kupusuojuksen käyttövipu |
| ⑨ Sahausmerkkintä 45° | ㉑ Poistoimuliitانتä (pölynimuri) |
| ⑩ Sahausmerkkintä 0° | ㉒ Sahauskulman esiasetus |
| ⑪ Reunaohjain | ㉓ LED |
| ⑫ Kupusuojus | |

Ohjainkiskoadapterin yhteenveto 2

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| ⑳ Tukiharjanne takana | ㉔ Tukiharjanne edessä |
|-----------------------|-----------------------|

Tarkoituksenmukainen käyttö

Kuvattu tuote on pyörösaha. Se on tarkoitettu puun tai puun kaltaisten materiaalien, muovien, kipsikartongin, kipsikuitulevyjen ja seosmateriaalien sahaamiseen sahaussyvyyteen 70 mm (2,75 in) saakka sekä enintään 56° jiriliitosten sahaamiseen.

Pyörösahassa on lisävarusteista imuria/pölynpoistovarustusta varten irrotettava liitin, johon sopii yleismallinen imuriletku. Pölynimurin letkun liittäminen pyörösahaan saattaa vaatia sopivan adapterin.

Mahdollinen väärä käyttö

Sahanteriä, jotka eivät vastaa Tekniset tiedot -kohdassa annettuja tietoja, katkaisulaikkoja ja hiomalaikkoja sekä suurlejeeringistä valmistettuja pikaterästeriä (HSS-teräs) ei saa käyttää. Metalleja ei saa sahata.

Toimituksen sisältö

Pyörösaha, sahanteriä, kuusiokoloavain, reunaohjain, käyttöohje.

Käyttöturvallisuuden varmistamiseksi käytä vain alkuperäisiä varaosia ja kulutusaineita. Tälle tuotteelle hyväksytyt varaosia, kulutusmateriaaleja ja lisävarusteita löydät **Hilti Store** -liikkeestä tai osoitteesta: www.hilti.group



Tekniset tiedot
Tekniset tiedot

i Nimellisjännitteen, nimellisvirran, verkkovirran taajuuden ja nimellisottotehon näet maakohtaisesta tyyppikilvestä.

Jos konetta käytetään generaattoriin tai muuntajaan liitettynä, generaattorin tai muuntajan antotehon pitää olla vähintään kaksi kertaa niin suuri kuin koneen tyyppikilpeen merkitty nimellisottoteho. Muuntajan tai generaattorin käyttöjännitteen pitää aina olla rajoissa +5 % ja -15 % koneen nimellisjännitteestä.

	SCW 70	WSC 7.25-S
Tuotesukupolvi	01	01
Paino EPTA 01 mukaan	5,1 kg	5,1 kg
Mitat (P x L x K)	317 x 236 x 269 mm	317 x 236 x 269 mm
Pohjalevy	290 x 170 mm	290 x 170 mm
Sahanterän halkaisija	184 mm ... 190 mm	184 mm ... 190 mm
Sahanterien runkolevyn vahvuus	1,1 mm ... 1,5 mm	1,1 mm ... 1,5 mm
Sahausleveys	1,7 mm ... 2,3 mm	1,7 mm ... 2,3 mm
Sahanterän kiinnitysreikä	30 mm (1,2 in)	15,88 mm (5/8 in)
Sahaussyvyys kun 0°	0 mm ... 67 mm	0 mm ... 67 mm
Sahaussyvyys kun 45°	0 mm ... 49 mm	0 mm ... 49 mm
Sahaussyvyys kun 56°	0 mm ... 38 mm	0 mm ... 38 mm
Tyhjäkäyntikierrosluku	5 800/min	5 800/min
Suojausluokka	II	II

Melutiedot ja värinäarvot

Tässä käyttöohjeessa annetut äänenpaine- ja värinäarvot on mitattu standardoitujen mittausmenetelmien mukaisesti, ja näitä arvoja voidaan käyttää sähkötyökalujen vertailussa. Ne soveltuvat myös altistumisten tilapäiseen arviointiin.

Annetut arvot koskevat sähkötyökalun pääasiallisia käyttötarkoituksia. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muihin tarkoituksiin, poikkeavia työkaluteriä käyttäen tai puutteellisesti huollettuna, arvot voivat poiketa tässä ilmoitetuista. Tämä saattaa merkittävästi lisätä altistumista koko työskentelyajan aikana.

Altistumisia tarkasti arvioitaessa on otettava huomioon myös ne ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty pois päältä tai jolloin sähkötyökalu on päällä, mutta sillä ei tehdä varsinaista työtä. Tämä saattaa merkittävästi vähentää altistumista koko työskentelyajan aikana.

Käyttäjän suojaamiseksi melun ja/tai värinän vaikutukselta ryhdy tarpeellisiin turvatoimenpiteisiin kuten: Sähkötyökalun ja siihen kiinnitettävien työkaluterien huolto, käsien lämpimänä pitäminen, työtehtävien organisointi.

i Yksityiskohtaista tietoa tässä sovelletuista **EN 62841**-standardin versioista löydät kohdasta Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen kuva 217.

Meluarvot

	SCW 70
Äänitehotaso (L_{WA})	107 dB(A)
Äänitehotason epävarmuus (K_{WA})	3 dB(A)



	SCW 70
Äänenpainetaso (L_{pA})	99 dB(A)
Äänenpainetason epävarmuus (K_{pA})	3 dB(A)

Tärinäarvot

	SCW 70
Kolmen akselin suuntainen tärinäarvo sahattaessa puuta (a_{h1})	$\approx 2,5 \text{ m/s}^2$
Epävarmuus (K)	$1,5 \text{ m/s}^2$

Käyttö

Sahanterän irrotus 3



VAARA

Sahanterän, kiinnitysruuvien ja kiristyslaipan aiheuttama palovamma- ja haavavammavaara
Seurauksena voi olla palovammoja ja haavoja.

► Käytä suojakäsineitä, kun vaihdat työkalua.

1. Irrota pistoke verkkopistorasiasta.
2. Paina karajarrun painiketta.
3. Kierrä sahanterän kiinnitysruuvia kuusiokoloavaimella, kunnes karajarrun painike lukittuu kokonaan.
4. Avaa kiinnitysruuvi kuusiokoloavaimella vastapäivään kiertäen.
5. Irrota kiinnitysruuvi ja ulompi kiristyslaippa.
6. Avaa kupusuojus kääntämällä ja irrota sahanterä.

Sahanterän kiinnitys



VAROITUS


Vaurioitumisvaara! Soveltumaton tai väärin kiinnitetty sahanterä voi vaurioittaa sahaa.

- Käytä vain sahanteriä, jotka soveltuvat tälle sahalle. Ota sahanterässä oleva pyörimissuuntanuoli huomioon.
- Käytä vain sellaisia sahanteriä, joiden sallittu kierroslukku on vähintään yhtä suuri kuin tuotteessa ilmoitettu maksimikierroslukku.

1. Irrota pistoke verkkopistorasiasta.
2. Puhdista kiinnitys- ja kiristyslaippa.
3. Aseta kiinnityslaippa paikalleen.
4. Avaa kupusuojus.
5. Aseta uusi sahanterä paikalleen.
6. Aseta ulompi kiristyslaippa paikalleen.
7. Kiinnitä kiristyslaippa kiinnitysruuvilla myötäpäivään kiertäen. Pidä tällöin karajarrun painike painettuna.
8. Tarkasta sahanterän tiukka ja kunnollinen kiinnitys ennen koneen käyttämistä.

Sahaussyvyyden säätö 4

1. Irrota pistoke verkkopistorasiasta.
2. Aseta pyörösaha sopivalle alustalle.
3. Löystyä syvyys säädön lukitusvipu.
4. Nosta pyörösaha aksimaisella liikkeellä ja säädä sahaussyvyys.
 - Sahaussyvyyden näkee syvyysasteikosta.

 Jotta sahausreunasta tulee siisti, sahaussyvydeksi pitää säätää materiaalin paksuus plus 2 mm.

5. Lukitse syvyys säädön lukitusvipu.



Sahauskulman säätö 5

1. Irrota pistoke verkkopistorasiasta.
2. Löystytä kallistussäädön lukitusvipu.
3. Käännä pohjalevy haluamaasi sahauskulmaan.
 - ▶ Sahauskulman näkee kulma-asteikosta.
4. Kiristä kallistussäädön lukitusvipu kiinni.

Sahauskulman säätö esiasetuksella

1. Irrota pistoke verkkopistorasiasta.
2. Löystytä kallistussäädön lukitusvipu.
3. Käännä pohjalevy kulmaan 0°.
4. Säädä sahauskulman esiasetuksen osoitin haluamasi kulman kohdalle.



Mahdollisia esiasetuksia on kolme: 22,5°, 45° ja 56°.

5. Käännä pohjalevy rajoittimeen saakka.
6. Kiristä kallistussäädön lukitusvipu kiinni.

Piirtoreuna

Pyörösahan etummaisessa pohjalevyssä on sekä kohtisuorassa sahaamiseen että kallistettuna sahaamiseen tarkoitettu piirtoreuna (0° ja 45°). Sen avulla pystyt tarkasti sahaamaan valitsemasi sahauskulman mukaisesti. Piirtoreuna vastaa sahanterän sisäreunaa. Piirtoreuna sijaitsee sahanterän etupään aukossa.

Sahaus piirtoreunaa pitkin

Varmista, että työkappale pysyy paikallaan.

Sijoi ta työkappale siten, että sahanterälle on esteettömästi tilaa työkappaleen alla.

Varmista, että tuotteen käyttökkytkin on pois päältä -asennossa.

Aseta pyörösaha pohjalevyypinta edellä työkalpaletta vasten siten, että sahanterä ei vielä kosketa työkalpaletta.

1. Kytke pyörösaha päälle.
2. Ohjaa pyörösahaa sopivalla nopeudella piirtolinjaa pitkin työkalpaaleen läpi.

Sahaaminen reunaohjainta käyttäen

Yksivartisen reunaohjaimen avulla voit sahata tarkasti työkalpaaleen reunan tai mitoiltaan samanlaisen listan mukaisesti. Voit kiinnittää reunaohjaimen pohjalevyn kumpaankin reunaan.

Reunaohjaimen kiinnitys / säätö 6

1. Irrota pistoke verkkopistorasiasta.
2. Työnnä reunaohjaimen ohjain kiinnitysruuvin alle.
3. Säädä sahausleveys haluaksesi.
4. Kiristä kiinnitysruuvi kiinni.

Sahaaminen ohjainkiskoa käyttäen 7

Sahaaminen ohjainkiskoa käyttäen vähentää takaiskun riskiä.

Pyörösahan kiinnitys ohjainkiskoadapteriin ja irrotus ohjainkiskoadapterista

1. Irrota mahdollisesti asennettu reunaohjain.
2. Ohjaa pohjalevy ohjainkiskoadapterin etupään tukiharjanteisiin.
3. Aseta pohjalevy takapäädään kokonaan ohjainkiskoadapteriin. Pohjalevyn pitää lukittua kunnolla takapään tukiharjanteeseen.
4. Irrottamiseksi vedä takapään tukiharjanteesta kevyesti taaksepäin ja irrota pyörösaha ohjainkiskoadapterista.




Pitkittäinen sahaaminen kulmassa 0°

- Aseta pyörösaha ohjainkiskoadapterin urasta ohjainkiskon harjanteeseen.

Pitkittäinen sahaaminen enintään 56° kulmassa

- Ohjaa pyörösahaa ohjainkiskoadapterin ulkoreuna ohjainkiskon harjannetta vasten, sillä muutoin sahanterä osuu ohjainkiskoon.


Tylppäkulmaiset kulmasahaukset

 Näytetty sahauskulma on kulma, jonka verran sahauskulma poikkeaa suorasta kulmasta.

1. Aseta ohjainkisko sen nollapiste vasten työkappaleen reunaa ja käännä kiskoa niin paljon, että haluamasi kulma on kulma-asteikolla nollapisteen vastakkaisella puolella.
2. Kiinnitä ohjainkisko kahdella ruuvipuristimella.

Leikkausten sahaaminen

1. Kiinnitä ohjainkisko alhaaltapäin kahdella ruuvipuristimella.

 Pyörösaha pitää asettaa ohjainkiskoon työkappaleen taakse. Varmista, ettei sahanterä kosketa työkalupäätä.


2. Aseta pyörösaha ohjainkiskoon asetusalueelle.
3. Kytke pyörösaha päälle.
4. Työnnä pyörösaha tasaisesti työkappaleen yli. Kupusuojuus avautuu koskettaessaan sivulla olevaa ohjainreunaa ja sulkeutuu sahan tullessa irti ohjainkiskon päästä.

Sahaaminen poistoimuria käyttäen ja ilman poistoimuria

Pyörösahassa on poistomullitöntä, johon sopii yleismallinen imuriletku halkaisijaltaan 27 mm. Pölynimurin letkun liittäminen pyörösahaan saattaa vaatia sopivan adapterin.


Kun töystät puuta tai puun kaltaista materiaalia, käytä mahdollisuuksien mukaan aina soveltuvaa liikuteltavaa pölynpoistovarustusta.

Jos haluat tehdä työtä ilman pölynpoistoa, valitse lastujen poisohjaussuunta kiertämällä lastunohjainta siten, että lastut suuntautuvat sinusta pois päin.

 Käytä aina suodatusluokan P2 hengityssuojainta ja varmista aina työskentelytilan hyvä tuuletus, jotta tilan pölypitoisuus pysyy mahdollisimman pienenä.

Huolto ja kunnossapito

Tarkastus huolto- ja kunnossapitotöiden jälkeen

 Tarkasta huolto- ja kunnossapitotöiden jälkeen, että kaikki suojalaitteet on asennettu oikein ja että ne toimivat moitteettomasti.

- Tarkasta kupusuojuksen toiminta avaamalla se käyttövivulla kokonaan.
 - Kun vapautat käyttövivun, kupusuojuksen pitää sulkeutua nopeasti ja kokonaan.

Lastukanavan puhdistaminen

1. Irrota pistoke verkkopistorasiasta.
2. Avaa teräsuojuksen alapinnan takapäässä oleva ruuvi ja irrota poistomullitöntä.
3. Puhdista lastukanava ja poistomullitöntä.
4. Aseta poistomullitöntä takaisin lastukanavaan ja kiinnitä poistomullitöntä ruuvillaan.
5. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä ole puristuksessa, ja tarkasta myös, ettei sähkötyökalussa ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan.


Suojalaitteiden puhdistus


1. Irrota sahanterä.
2. Puhdista suojalaitteet varovasti kuivalla harjalla.



3. Poista suojalaitteiden sisälle kertynyt massa ja lastut sopivalla työkalulla.
4. Kiinnitä sahanterä takaisin paikalleen.

Hävittäminen

 **Hilti**-työkalut, -koneet ja -laitteet on pääosin valmistettu kierrätyskelpoisista materiaaleista. Kierrätyksen edellytys on materiaalien asianmukainen lajittelu. Useissa maissa **Hilti** ottaa vanhat koneet ja laitteet vastaan kierrätystä ja hävitystä varten. Lisätietoja saat **Hilti**-huollosta tai -edustajalta.

 ▶ Älä hävitä sähkötyökaluja, elektronisia laitteita ja akkuja tavallisen sekajätteen mukana!


Valmistajan myöntämä takuu

▶ Jos sinulla on takuuehtoihin liittyviä kysymyksiä, ota yhteys paikalliseen **Hilti**-edustajaan.

et Originaalkasutusjuhend

Andmed kasutusjuhendi kohta

Käesoleva käsitsemisjuhendi kohta

- **Hoiatus!** Enne toote kasutamist veenduge, et olete tootele lisatud kasutusjuhendi, sealhulgas juhised, ohutus- ja hoiatusviited, joonised ja spetsifikatsioonid, läbi lugenud ja sellest aru saanud. Tutvuge eriti kõigi juhiste, ohutus- ja hoiatusviidete, jooniste, spetsifikatsioonide ning komponentide ja funktsioonidega. Selle eiramisel esineb elektrilöögi, tulekahju ja/või raskete vigastuste oht. Hoidke kasutusjuhend koos kõigi juhiste, ohutus- ja hoiatusviidetega hilisemaks kasutamiseks alles.
- **HILTI** tooted on ette nähtud professionaalsele kasutajale ja neid tohivad käsitseda, hooldada ja korras hoida ainult volitatud ja asjaomase väljaõppega isikud. Nimetatud personal peab olema teadlik kõikidest kaasnevatest ohtudest. Seade ja sellega ühendatavad abivahendid võivad osutada ohtlikuks, kui neid ei kasutata nõuetekohaselt või kui nendega töötab vastava väljaõppeta isik.
- Lisatud kasutusjuhend vastab tehnika käesolevale tasemele trükkimise ajal. Uusima versiooni leiate alati veebist Hilti toote leheküljelt. Järgige selleks sümboliga  tähistatud linki või QR-koodi käesolevas kasutusjuhendis.
- Andke toode teistele edasi ainult koos käesoleva kasutusjuhendiga!

Märkide selgitus

Hoiatused

Hoiatused annavad märku toote kasutamisel tekkivatest ohtudest. Kasutatakse alljärgnevaid märksõnu:

 **OHT**

OHT !

▶ Võimalikud ohtlikud olukorrad, mis võivad põhjustada kasutaja raskeid kehavigastusi või hukkamist.

 **HOIATUS**

HOIATUS !

▶ Võimalik ohtlik olukord, mis võib põhjustada kasutaja raskeid kehavigastusi või hukkamist.

 **ETTEVAATUST**

ETTEVAATUST !

▶ Võimalikud ohtlikud olukorrad, mis võivad põhjustada kehavigastusi või varalist kahju.

Kasutusjuhendis kasutatud sümboolid

Selles dokumendis kasutatakse järgmisi sümboleid.



Lugege enne kasutamist läbi kasutusjuhend!



Soovitused seadme kasutamiseks ja muu kasulik teave



	Taaskasutatavate materjalide käsitlemine
	Elektriseadmeid ja akusid ei tohi visata olmejäätmete hulka.
Joonistel kasutatud sümbolid	
Joonistel kasutatakse järgmisi sümboleid.	
2	Numbrid viitavad vastavatele joonistele kasutusjuhendi alguses
3	Numeratsioon kajastab tööetappide järjekorda pildi kujul ja võib tekstis kirjeldatud tööetappidest erineda
11	Positsiooninumbri kasutatakse ülevaatejoonisel ja need viitavad selgituste numbritele toote ülevaates
	See märk näitab, et toote käsitlemisel tuleb olla eriti tähelepanelik.

Ohutus

Üldised ohutusnõuded elektriliste tööriistade kasutamisel

⚠ HOIATUS! Lugege kõiki selle elektrilise tööriista juurde kuuluvaid ohutusjuhiseid, nõuandeid, jooniseid ja tehnilisi andmeid! Järgmiste juhiste eiramise tagajärg võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste "elektriline tööriist" käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade või akutoitega (toitejuhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

Ohutus töökohal

- ▶ **Hoidke oma töökoht puhas ja valgustage seda korralikult.** Korrastamata ja valgustamata töökoht võib põhjustada õnnetusi.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- ▶ **Hoidke lapsed ja kõik teised töökohast eemal, kui kasutate elektrilist tööriista!** Kui teie tähelepanu juhitakse kõrvale, võib seade teie kontrolli alt väljuda.

Elektriohutus

- ▶ Elektrilise tööriista pistik peab sobima pistikupesaga. Pistiku juures ei tohi teha mingeid muudatusi. Kaitsemaandusega seadmete puhul ei tohi kasutada adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögiohtu.
- ▶ **Vältige keha kontakti maandatud pindadega (nt toru, radiaator, pliit, külmik).** Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Kaitske elektrilist tööriista vihma ja niiskuse eest.** Kui elektrilise tööriista sisemusse satub vett, suurendab see elektrilöögiohtu.
- ▶ **Ärge kasutage ühenduskaablit elektrilise tööriista kandmiseks, riputamiseks ega pistiku stepslist väljatõmbamiseks!** Hoidke ühenduskaablit eemal kuumusest, õlidest, teravatest servadest ja liikuvatest osadest. Kahjustatud või keerdu ühenduskaablid suurendavad elektrilöögiohtu.
- ▶ **Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mida tohib kasutada ka välitingimustes.** Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögiohtu.
- ▶ **Kui seadmega töötamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolu kaitselüliti.** Rikkevoolu kaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögiohtu.

Inimeste ohutus

- ▶ **Olge tähelepanelik, jälgige, mida teete, ja toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult.** Ärge töötage elektrilise tööriistaga, kui olete väsinud või alkoholi, narkootikumide või ravimite



mõju all! Hetkeline tähelepanematus elektrilise tööriista kasutamisel võib põhjustada raskeid kehavigastusi ja varalist kahju.

- ▶ **Kandke isiklike kaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isiklike kaitsevahendite, nt tolmumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kandmine (sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusalaast) vähendab vigastusohu.
- ▶ **Vältige elektrilise tööriista soovimatut käivitamist!** Enne elektrilise tööriista ühendamist vooluvõrku ja/või elektrilise tööriista aku paigaldamist, tööriista ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud! Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülilit või ühendate vooluvõrku sisselülitatud tööriista, võib juhtuda õnnetus.
- ▶ **Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage selle küljest seade- ja mutrivõtmed.** Elektrilise tööriista pöörleva osa küljes olev seade- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- ▶ **Vältige ebatavalist töösasendit! Võtke stabiilne töösasend ja säilitage alati tasakaal.** Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- ▶ **Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid! Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal.** Lotendavad riided, ehted ja pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- ▶ **Kui elektrilise tööriista külge on võimalik paigaldada tolmueemaldus- ja kogumisseadiseid, veenduge, et need on tööriistaga ühendatud ja et neid kasutatakse nõuetekohaselt.** Tolmueemaldusseadise kasutamine võib vähendada tolmust tingitud ohte.
- ▶ **Ärge laske tekkida petlikul turvatundel ega eirake elektrilise tööriista ohutusreegleid isegi siis, kui olete pärast paljukordset kasutamist elektrilise tööriistaga harjunud.** Tähelepanematu käsitsemine võib sekundi murdosa jooksul kaasa tuua raskeid vigastusi.

Elektrilise tööriista kasutamine ja käsitsemine

- ▶ **Ärge koormake seadet üle! Kasutage konkreetseks tööks sobivat elektrilist tööriista.** See töötab ettenähtud jõudluspiirides tõhusamalt ja ohutumalt.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikkis!** Elektriline tööriist, mida ei saa enam lülilit korralikult sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb viia parandusse.
- ▶ **Tõmmake enne seadme mis tahes seadetõid, tarvikute vahetamist ja seadme hoiulepanekut pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku.** See ettevaatusabinõu hoiab ära seadme soovimatu käivitumise.
- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilist tööriista lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seadme tööpõhimõtet ei tunne või ei ole luganud käesolevaid kasutusjuhendeid.** Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- ▶ **Hooldage elektrilisi tööriistu ja tarvikuid korralikult. Kontrollige, kas liikuvad osad töötavad veatult ega kiilu kiini. Veenduge, et seadme osad ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud osad enne seadme kasutamist parandada.** Ebapiisavalt hooldatud elektrilised tööriistad põhjustavad õnnetusi.
- ▶ **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Hästi hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiiluvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- ▶ **Kasutage elektrilist tööriista, tarvikuid ja lisatarvikuid vastavalt nendele juhistele. Arvestage seejuures töötingimuste ja tehtava töö iseloomuga.** Elektrilise tööriista kasutamine otstarbel, milleks see ei ole ette nähtud, võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- ▶ **Käepidemed ja haardepinnad peavad olema kuivad, puhtad ning vabad õlist ja rasvast.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda elektrilist tööriista ootamatutes olukordades kindlalt käsitseda ega kontrollida.

Hooldus

- ▶ **Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii on tagatud elektrilise tööriista ohutu töö.



Ohutusnõuded kõikide saagide kasutamisel

Saagimismeetod

- ▶ **⚠ OHT: Ärge viige oma käsi saagimispiirkonda ega vastu saeketast! Hoidke teise käega lisakäepidemest või mootorikorpusest.** Kui hoiate saagi kahe käega, ei saa saeketas teie käsi vigastada.
- ▶ **Ärge viige käsi tooriku alla!** Tooriku all ei saa kettakaitse teid saeketta eest kaitsta.
- ▶ **Valige tooriku paksusega sobiv lõikesügavus.** Tooriku alt tohib saeketast nähtavale jääda max ühe täishamba ulatuses.
- ▶ **Ärge kunagi hoidke saetavat toorikut käes ega põlve peal! Kinnitage toorik stabiilsele aluspinnale.** Tooriku tugev kinnitamine on oluline, et vähendada kehaga kokkupuute, saeketta kinnikiilumise ja seadme üle kontrolli kaotuse ohtu.
- ▶ **Kui teete töid, mille puhul võib tarvik tabada varjatud elektrijuhtmeid või seadme enda toitejuhet, hoidke seadet ainult isoleeritud käepidemest.** Kontakt pingele all oleva elektrijuhtmega pingestab ka seadme metallosad ja tekitab elektrilöögi.
- ▶ **Kasutage pikilõigetega tegemisel alati juhikut või sirget liistu.** See parandab lõiketäpsust ja vähendab saeketta kinnikiilumisohtu.
- ▶ **Kasutage alati õige suuruse ja sobiva (nt tähikukujulise või ümara) siseavaga saekettaid.** Sae osadega sobimatud saekettad pöörlevad ebaühtlaselt ja põhjustavad kontrolli kaotuse seadme üle.
- ▶ **Ärge kunagi kasutage kahjustatud või valesid saeketta alusseibe ega kruvisid!** Saeketta alusseibid ja kruvid on välja töötatud spetsiaalselt sae optimaalse võimsuse ja ohutuse tagamiseks.

Tagasilöökk – põhjused ja asjaomased ohutusnõuded

- Tagasilöökk on kinnikiilunud või valesti seatud saekettast tingitud järsk reaktsioon, mispeale saag hüppab toorikust kontrollimatult välja ja liigub kasutaja suunas;
- kui saeketas jääb sulguvasse lõikejälge kinni, kiilub saeketas kinni ja mootori jõud paiskab sae kasutaja suunas;
- kui saeketas on lõikejäljes valesti välja rihitud, võivad saeketta tagumise serva hambad tooriku pinda kinni jääda, mispeale saeketas hüppab lõikejäljest välja ja saag paiskub kasutaja suunas.

Tagasilöökk on sae vale kasutamise tagajärg. Seda saab ära hoida, kui rakendada järgnevalt kirjeldatud sobivaid ettevaatusabinõusid.

- ▶ **Hoidke saagi alati kahe käega ja viige oma käed asendisse, milles saate tagasilöögile kõige paremini reageerida. Paiknege alati saeketta kõrval. Ärge olge kunagi saekettaga ühel joonel!** Tagasilöögi korral võib ketassaag tahapoole paiskuda. Sobivate meetmete rakendamisega suudab seadme kasutaja tagasilöögiõudude siiski valitseda.
- ▶ **Kui saeketas kinni kiilub või kui te töö katkestate, lülitage saag alati välja ja hoidke seda paigal, kuni saeketas on täielikult seiskunud. Ärge kunagi püüdke saagi toorikust eemaldada või tagasi tõmmata, kui saeketas veel pöörleb – võib tekkida tagasilöökk!** Tehke kindlaks ja kõrvaldage saeketta kinnikiilumise põhjus.
- ▶ **Kui tahate saagi, mille saeketas on toorikus, uuesti käivitada, tsentreerige saeketas lõikejäljes ja veenduge, et saehambad ei ole toorikusse haakunud.** Sae käivitamisel võib kinnikiilunud saeketas toorikust välja hüpata või tagasilöögi põhjustada.
- ▶ **Toestage suured plaadid, et vältida kinnikiilunud saekettast põhjustatud tagasilöögiohtu.** Suured plaadid võivad omaenda kaalu mõjul läbi painduda. Plaadid tuleb toetada mõlemalt poolt, nii lõikejälje juurest kui ka servast.
- ▶ **Ärge kasutage nürisid ega kahjustatud saekettaid!** Nüride või valesti rihitud hammastega saekettad tekitavad liiga kitsa lõikejälje, mis põhjustab suuremat hõõrdumist, saeketta kinnikiilumist ja tagasilööki.
- ▶ **Pingutage enne saagimist kinni lõikesügavuse ja lõikenurga regulaatorid.** Kui seaded saagimise ajal muutuvad, võib saeketas kinni kiiluda ja tekitada tagasilöögi.



- **Eriti ettevaatlik tuleb olla lõigete tegemisel seinu või teistesse varjatud piirkondadesse.**
Uputatav saeketas võib varjatud objektidesse kinni kiiluda ja põhjustada tagasilöögi.

Täiendavad ohutusnõuded ketassaagide kasutamisel

- Viige käskitassaag vastu toorikut üksnes siis, kui see on sisse lülitatud.
 - Lõikejoon peab pealt ja alt olema vaba takistustest. Saagimisel vältige kokkupuudet kruvide, naelte ja muude sarnaste esemetega.
- Ärge töötage ketassaaga pea kohal.
- Ärge pidurdage saeketast, avaldades sellele külgsurvet.
- Vältige saehammaste otste ülekuumenemist.
- Kasutage lõigatava pinna jaoks sobivat saeketast.
- Kasutage üksnes Hilti soovitatud saekettaid, mis vastavad standardile EN 847-1.

Kirjeldus

Toote ülevaade 1

- | | |
|--|------------------------------|
| ① Toitelüliti | ⑫ Pendelkettakaitse |
| ② Lisakäepide | ⑬ Alustald |
| ③ Spindililukustusnupp | ⑭ Kettakaitse |
| ④ Sisekuuskantvõti | ⑮ Ajamispidel |
| ⑤ Lõikenurga skaala | ⑯ Alusflants |
| ⑥ Lukustushoob lõikenurga reguleerimiseks | ⑰ Kinnitusflants |
| ⑦ Paralleelrakise kinnituskruvi | ⑱ Pingutuskruvi |
| ⑧ Lukustushoob lõikesügavuse reguleerimiseks | ⑲ Lõikesügavuse skaala |
| ⑨ Lõikemärgis 45° | ⑳ Pendelkettakaitse juhthoob |
| ⑩ Lõikemärgis 0° | ㉑ Liitmik (tolmuimeja) |
| ⑪ Paralleelrakis | ㉒ Lõikenurga regulaator |
| | ㉓ LED |

Ülevaade Juhtsiinadapter 2

- | | |
|----------------------|----------------------|
| ㉔ Tagumine kandejuhk | ㉕ Tagumine kandejuhk |
|----------------------|----------------------|

Nõuetekohane kasutamine

Kirjeldatud toode on ketassaag. See on ette nähtud puidu ja puidusarnaste materjalide, plasti, kipskartongi, kipsplaatide ja liitmaterjalide saagimiseks, kusjuures lõikesügavus võib olla kuni 70 mm (2,75 tolli), samuti figuurlõigete tegemiseks kuni 56° nurga all.

Ketassaag on varustatud eemaldatava tolmuimejaliitmikuga, mis sobib ühendamiseks kõikide standardsete tolmuimejavoolikutega. Tolmuimejavooliku ühendamiseks ketassaaga võib osutada vajalikuks sobiv adapter.

Võimalik väärkasutus

Kasutada ei tohi saekettaid, mis ei vasta tehnilistes andmetes toodud andmetele, samuti lõikekettaid, lihkettaid ning kõrgleegeritud kiirlõiketerasest (HSS-terasest) saekettaid. Metallide saagimine on keelatud.

Tarnekomplekt

Ketassaag, saeketas, sisekuuskantvõti, paralleelrakis, kasutusjuhend.

i Ohutu töö tagamiseks kasutage ainult originaalvaruosi ja -materjale. Meie poolt heakskiidetud varuosad, materjalid ja lisatarvikud oma tootele leiate kauplusest **Hilti Store** või veebisaidilt: **www.hilti.group**



Tehnilised andmed
Tehnilised andmed

Andmed nimipinge, nimivoolu, sageduse ja nimivõimsuse kohta leiate kasutusriigile vastavalt andmesildilt.

Generaatori või transformatori kasutamisel peab selle väljundvõimsus olema vähemalt kaks korda suurem kui seadme andmeplaadile märgitud nimivõimsus. Transformatori või generaatori tööpinge peab olema kogu aeg vahemikus + 5% ja - 15% seadme nimipingest.

	SCW 70	WSC 7.25-S
Tootepõlvkond	01	01
Kaal EPTA-Procedure 01 kohaselt	5,1 kg	5,1 kg
Mõõtmed (p x l x k)	317 x 236 x 269 mm	317 x 236 x 269 mm
Alustald	290 x 170 mm	290 x 170 mm
Saeketta läbimõõt	184 mm ... 190 mm	184 mm ... 190 mm
Saeketta paksus	1,1 mm ... 1,5 mm	1,1 mm ... 1,5 mm
Lõikelaius	1,7 mm ... 2,3 mm	1,7 mm ... 2,3 mm
Saeketta siseava läbimõõt	30 mm (1,2 in)	15,88 mm (5/8 in)
Lõikesügavus 0° juures	0 mm ... 67 mm	0 mm ... 67 mm
Lõikesügavus 45° juures	0 mm ... 49 mm	0 mm ... 49 mm
Lõikesügavus 56° juures	0 mm ... 38 mm	0 mm ... 38 mm
Tühikäigupöörded	5 800 p/min	5 800 p/min
Kaitseklass	II	II

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Käesolevas juhendis märgitud helirõhu- ja vibratsioonitase on mõõdetud standarditud mõõtemetodil ja seda saab kasutada elektriliste tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. See sobib ka vibratsiooni- ja mürataseme esialgseks hindamiseks.

Toodud näitajad iseloomustavad elektrilise tööriista põhilisi ettenähtud töid. Kui aga elektrilist tööriista kasutatakse muul otstarbel, teiste tarvikutega või kui tööriista on ebapiisavalt hooldatud, võivad näitajad käesolevas juhendis toodud näitajatest kõrvale kalduda. See võib vibratsiooni- ja mürataseme töötamise koguperioodil tunduvalt suurendada.

Müra- ja vibratsioonitaseme täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil elektriline tööriist oli välja lülitatud või küll sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendamata. See võib vibratsiooni- ja mürataseme töötamise koguperioodil tunduvalt vähendada.

Kasutaja kaitseks müra ja/või vibratsiooni eest võtke tarvitusele täiendavaid kaitsemeetmeid, näiteks: hooldage elektrilist tööriista ja tarvikuid korralikult, hoidke käed soojad, tagage sujuv töökorraldus.

Üksikasjalikku teavet standardite **EN 62841** siin kasutatud versioonide kohta leiate vastavus-deklaratsiooni koopialt 217.

Teave müra kohta

	SCW 70
Helivõimsustase (L_{WA})	107 dB(A)
Müravõimsustaseme mõõtemääramatus (K_{WA})	3 dB(A)
Helirõhutase (L_{pA})	99 dB(A)
Helirõhutaseme mõõtemääramatus (K_{pA})	3 dB(A)



Teave vibratsiooni kohta

	SCW 70
Vibratsioonitase kolmel teljel puidu saagimisel (a_h)	$\approx 2,5 \text{ m/s}^2$
Möötemääramatus (K)	$1,5 \text{ m/s}^2$

Käsitsemine**Saeketta eemaldamine 3****⚠ HOIATUS****Põletus- ja löikevigastuste oht kokkupuutumisel saeketta, kinnituskrui ja kinnitusflantsiga**

Tagajärgedeks võivad olla põletused ja löikehaavad.

► Tarviku vahetamisel kandke kaitsekindaid.

1. Tõmmake seadme võrgupistik pistikupesast välja.
2. Vajutage spindlilukustusnupule.
3. Keerake sisekuuskantvõtmega saeketta pingutuskrui seni, kuni lukustusnupp täielikult kinni fikseerub.
4. Vabastage pingutuskrui, keerates sisekuuskantvõti vastupäeva.
5. Võtke pingutuskrui ja välimine kinnitusflants maha.
6. Tõmmake pendelkettakaitse eemale ja võtke saeketas maha.

Saelehe paigaldamine**⚠ ETTEVAATUST**


Vigastuste oht! Ebasobivad või valesti paigaldatud saekettad võivad saagi kahjustada.

- Kasutage üksnes selliseid saekettaid, mis selle sae jaoks sobivad. Pöörake tähelepanu saekettal olevale pöörlemissuuna noolele.
- Kasutage üksnes selliseid saekettaid, mille pöörete arv on vähemalt sama suur nagu tootel märgitud maksimaalpöörded.

1. Tõmmake seadme võrgupistik pistikupesast välja.
2. Puhastage alus- ja kinnitusflants.
3. Asetage alusseib kohale.
4. Avage pendelkettakaitse.
5. Paigaldage uus saeketas.
6. Asetage kohale välimine kinnitusseib.
7. Kinnitage kinnitusflants pingutuskruviga, keerates päripäeva. Hoidke seejuures ühe käega spindlilukustusnupp alla vajutatud.
8. Enne töölerakendamist kontrollige saeketta kindlat kinnitumist.

Lõikesügavuse reguleerimine 4

1. Tõmmake seadme võrgupistik pistikupesast välja.
2. Asetage ketassaag alusele.
3. Vabastage lõikesügavuse reguleerimise lukustushoob.
4. Tõstke ketassaag käärikujulise liigutusega üles ja reguleerige välja lõikesügavus.
 - Lõikesügavust kuvatakse lõikesügavuse skaalal.

 Puhta lõikeserva tagamiseks peab lõikesügavus võrduma materjali paksusega pluss 2 mm.

5. Fikseerige lõikesügavuse regulaatori lukustushoob.

Lõikenurga seadmine 5

1. Tõmmake seadme võrgupistik pistikupesast välja.
2. Vabastage lõikesügavuse reguleerimise lukustushoob.



3. Keerake alustald soovitud lõikenurga alla.

- ▶ Lõikenurka kuvatakse lõikenurga skaalal.

4. Pingutage lõikesügavuse reguleerimise lukustushoob kinni.

Eelnevalt seatud lõikenurga väljareguleerimine

1. Tõmmake seadme võrgupistik pistikupesast välja.
2. Vabastage lõikesügavuse reguleerimise lukustushoob.
3. Reguleerige alustallal välja nurk 0°.
4. Seadke lõikenurga eelseadistuse osuti soovitud nurga peale.



Võimalikud on kolm eelseadistust: 22,5°, 45° ja 56°.

5. Keerake alustalda kuni piirikuni.

6. Pingutage lõikesügavuse reguleerimise lukustushoob kinni.

Kontuurinäidik

Ketassae eesmisel alustallal asub nii sirglõigete kui kaldlõigete jaoks kui ka lõikeid sirglõike tegemiseks kontuurinäidik (0° ja 45°). See tagab olenevalt valitud lõikenurgale täpse lõike. Kontuuri serv vastab saeketta siseküljele. Kontuurinäidik asub saeketta jaoks ettenähtud eesmise ava juures.

Saagimine kontuuri järgi



Kinnitage toorik nii, et see ei nihku paigast.

Asetage toorik nii, et saeketas tooriku all vabalt liigub.

Veenduge, et seade on lülitist (sisse/välja) välja lülitatud.

Asetage ketassaag alustallaga toorikule nii, et saeketas ei puutu veel toorikuga kokku.

1. Lülitage ketassaag sisse.

2. Viige ketassaag sobiva kiirusega piki kontuuri läbi tooriku.

Saagimine paralleelrakist kasutades

Ühehaaraline paralleelrakist võimaldab teha täpseid lõikeid piki tooriku serva ja lõigata ühesuguste mõõtudega liiste. Paralleelrakist võib kinnitada alustalla mõlemale küljele.

Paralleelrakise paigaldamine/reguleerimine 6

1. Tõmmake seadme pistik pistikupesast välja.
2. Lükake paralleelrakise juhik kinnituskrui alla.
3. Reguleerige välja soovitud lõikelaius.
4. Keerake kinnituskrui kinni.

Saagimine juhtsiini abil. 7

Juhtsiini kasutamine võib vähendada tagasilöögi esinemise ohtu.

Ketassae asetamine juhtsiiniadapterisse / juhtsiiniadapterist eemaldamine

1. Eemaldage paralleelrakis, kui see on paigaldatud.
2. Lükake alustald juhtsiiniadapteri eesmistesse kandejuhkutesse.
3. Asetage alustald tagant täielikult juhtsiini adapterisse. Alustald peab täielikult fikseeruma tagumisse kandejuhkusesse.
4. Väljavõtmiseks tõmmake tagumist kandejuhkut kergelt taha ja võtke ketassaag juhtsiiniadapterist välja.

Pikilõiked 0° juures


- ▶ Asetage ketassaag juhtsiiniadapteri soonega juhtsiini juhikule.

Pikilõiked kuni 56° nurga all

- ▶ Viige ketassaagi juhtsiiniadapteri välisservaga piki juhtsiini juhikut, kuna vastasel korral võib saeketas juhtsiiniga kokku puutuda.




Tasapinnalised nurgalõiked

 Kuvatud lõikenurk tähistab nurka, mille võrra kaldub lõige sirgest täisnurksest lõigest kõrvale.

1. Asetage juhtsiin nullpunktiga tooriku servale ja keerake siini seni, kuni soovitud nurk nurgaskaalal on nullpunktiga kohakuti.
2. Fikseerige juhtsiin kahe pitskruviga.

Järkamine

1. Kinnitage juhtsiin altpoolt tugevasti kahe pitskruviga.


 Ketassaag tuleb juhtsiinil asetada tooriku taha. Veenduge, et saeketas ei puutu toorikuga kokku.

2. Võtke ketassaag juhtsiinilt.
3. Lülitage ketassaag sisse.
4. Lükake ketassaagi ühtlaselt üle tooriku. Pendelkettakaitse avaneb kokkupuutel külgservaga ja sulgub juhtsiini lõppu jõudmisel.

Saagimine laastueemaldusega ja ilma laastueemaldusega


Käsitetassael on liitmik, mille külge saab ühendada standardseid 27 mm läbimõõduga tolmuimeja-voolikuid. Tolmuimejavooliku ühendamiseks ketassaaga võib osutuda vajalikuks sobiv adapter. Võimaluse korral kasutage alati konkreetseks tööks sobivat mobiilset tolmuimejat, mis on ette nähtud puidu ja mineraalsete materjalide imemiseks.

Kui töotate ilma laastueemaldusega, reguleerige väljaviske suund selliseks, et laastud juhitakse Teist eemale.

 Kasutage filtriklassi P2 kuuluvat kaitsemaski ja tolmu koguse vähendamiseks tagage alati piisav ventilatsioon.

Hooldus ja korrashoid

Seadme kontrollimine pärast hooldus- ja korrashoitud

 Pärast hooldus- ja korrashoiuhooldustööde tegemist veenduge, et kõik kaitseeadised on paigaldatud ja et need toimivad veatult.

- ▶ Pendelkettakaitse kontrollimiseks avage see täielikult, selleks vajutage juhthoovale.
- ▶ Pärast juhthoova vabastamist peab pendelkettakaitse kiiresti ja täielikult sulguma.


Laastukanali puhastamine

1. Tõmmake seadme võrgupistik pistikupesast välja.
2. Eemaldage kruvi kettakaitse tagumiselt põhjalt ja eemaldage tolmuimejaliitmik.
3. Puhastage laastukanal ja liitmik.
4. Asetage liitmik uuesti laastukanalile ja kinnitage see kruviga.
5. Kontrollige, kas seadme liikuvad detailid töötavad veatult ja ei kiilu kiini. Veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust.

Kaitseeadise puhastamine

1. Eemaldage saeketas.
2. Puhastage kaitseeadist ettevaatlikult kuiva harjaga.
3. Eemaldage kaitseeadises olev mustus ja tolmu sobiva tööriista abil.
4. Paigaldage saeketas tagasi.

Utiliseerimine

 Hilti seadmed on suures osas valmistatud taaskasutatavatest materjalidest. Taaskasutuse eel-duseks on materjalide korralik sorteerimine. Paljudes riikides kogub Hilti kasutusressursi ammenda-nud seadmed kokku. Lisateavet saate Hilti müügiesindusest.





► Ārge visake kasutusressursi ammandanud elektrilisi t oriistu, elektroonikaseadmeid ja akusid olmej atmete hulka!

Tootja garantii

► Garantiiingimusi puudutavates küsimustes p orduge oma kohaliku **Hilti** partneri poole.

Iv Ori in al a lietošanas instrukcija

Inform acija par lietošanas instrukciju

Par šo lietošanas instrukciju

• **Brīdinājums!** Pirms sākt izstrādājuma lietošanu, pārliecinieties, ka ir izlas ta un saprasta izstrādājumam pievienotā lietošanas instrukcija, ieskaitot pamācības, drošības nor ad ījumus un brīdinājumus, attēlus un specifiku cijas.  pa i rūpīgi iepazīstieties ar pamācībām, drošības nor ad ījumiem un brīdinājumiem, attēliem un specifiku cij am, kā arī sastāvdaļām un funkcijām. Neievērošanas gadījumā pastāv elektriskās strāvas trieciena, aizdeg šanās un/vai smagu traumu risks. Rūpīgi uzglabājiet lietošanas instrukciju, ieskaitot visas pamācības, drošības nor ad ījumus un brīdinājumus, turpmākai izmantošanai.

• **HILTI** izstrādājumi ir paredzēti profesionāliem lietotājiem, un to darbināšanu, apkopi un tehniskā stāvokļa uzturēšanu drīkst veikt tikai kvalificēts, atbilstīgi apmācīts personāls. Personālam ir jābūt labi informētam par iespējamajiem riskiem, kas var rasties darba laikā. Izstrādājums un tā papildaprīkojums var radīt bīstamas situācijas, ja to uztic neprofesion alam personālam vai nelieto atbilstīgi nosacījumiem.

• Pievienotā lietošanas instrukcija atbilst aktuālajam tehnikas att ist ības līmenim tās sagatavošanas brīdī. Aktuālā versija vienmēr ir pieejama tiešsaistē, Hilti izstrādājumu lapā. Lai tai piekļutu izmantojiet šajā lietošanas instrukcij  iekļauto saiti vai kvadr tkodu, kas apzīmēts ar simbolu

• Vienmēr pievienojiet lietošanas instrukciju izstrādājumam, ja tas tiek nodots citai personai.

Apzīmējumu skaidrojums

Brīdinājumi

Brīdinājumi pievērš uzman ību bīstamībai, kas pastāv, strādājot ar izstrādājumu. Tiek lietoti  adi sign alv ardi:

BĪSTAMI!

BĪSTAMI!

► Pievērš uzman ību draudo am briesmām, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai nāvi.

BRĪDINĀJUMS!

BRĪDINĀJUMS!

► Pievērš uzman ību iespējamam apdraudējumam, kas var izraisīt smagas traumas vai pat nāvi.

IEVĒROT PIESARDZĪBU!

UZMANĪBU!

► Norāda uz iespējami bīstamām situācijām, kas var izraisīt traumas vai materiālos zaudējumus.

Dokumentācijā lietotie simboli

Šajā dokumentācijā tiek lietoti  adi simboli:

	Pirms lietošanas izlasiet instrukciju
	Nor�ad�ījumi par lietošanu un cita noderīga informācija
	Rīcība ar otrreiz pārstrādājamiem materiāliem
	Neizmetiet elektroiekārtas un akumulatorus sadzīves atkritumos.



Attēlos lietotie simboli

Attēlos tiek lietoti šādi simboli:

2	Šie skaitļi norāda uz attiecīgajiem attēliem, kas atrodami šīs instrukcijas sākumā.
3	Numerācija attēlos atbilst veicamo darbību secībai un var atšķirties no darbību apraksta tekstā.
11	Pozīciju numuri tiek lietoti attēlā Pārskats un norāda uz leģendas numuriem sadaļā Izstrādājuma pārskats .
	Šī simbola uzdevums ir pievērst īpašu uzmanību izstrādājuma lietošanas laikā.

Drošība**Vispārīgi drošības norādījumi par darbu ar elektroiekārtām**

⚠ BRĪDINĀJUMS! Iepazīstieties ar visiem drošības norādījumiem, instrukcijām, attēliem un tehniskajiem parametriem, kas attiecas uz šo elektroiekārtu. Turpmāk izklāstīto instrukciju neievērošana var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku un/vai nopietnas traumas.

Saglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai lietošanai.

Drošības norādījumos lietotais apzīmējums "elektroiekārta" attiecas uz iekārtām ar tīkla barošanu (ar barošanas kabeli) vai iekārtām ar barošanu no akumulatora (bez kabeļa).

Drošība darba vietā

- ▶ **Uzturiet darba vietā tīrību un kārtību un nodrošiniet labu apgaismojumu.** Nekārtīgā darba vietā vai sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.
- ▶ **Nestrādājiet ar elektroiekārtu sprādzienbīstamā vidē, kur atrodas uzliesmojoši šķidrums, gāzes vai putekļi.** Darbības laikā elektroiekārtas mēdz dzirkstēļot, un tas var izraisīt viegli uzliesmojošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- ▶ **Lietojot elektroiekārtu, neļaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai.** Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, un tā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār iekārtu.

Elektrodrošība

- ▶ **Elektroiekārtas kontaktdakšai jāatbilst elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Kopā ar elektroiekārtām, kurām ir aizsargzemējums, nedrīkst lietot adapteru spraudņus.** Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas atbilst kontaktligzdai, ļauj samazināt elektrošoka risku.
- ▶ **Darba laikā nepieskarieties sazemētiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiem vai ledusskapjiem.** Pieskaroties sazemētām virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Nelietojiet elektroiekārtu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot elektroiekārtā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Nenesiet un nepakariniet elektroiekārtu aiz barošanas kabeļa un neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot iekārtu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet barošanas kabeli no karstuma, eļļas, asām šķautnēm vai kustīgām detaļām.** Bojāts vai sapīķerējis barošanas kabelis var kļūt par cēloni elektrošokam.
- ▶ **Darbinot elektroiekārtu ārpus telpām, izmantojiet tās pievienošanai vienīgi tādus pagarinātājkabeļus, kas ir paredzēti lietošanai brīvā dabā.** Lietojot elektrokabeļus, kas ir piemēroti darbam ārpus telpām, samazinās elektrošoka risks.
- ▶ **Ja elektroiekārtas izmantošana slapjā vidē ir obligāti nepieciešama, lietojiet bojājumstrāvas aizsargslēdzi.** Bojājumstrāvas aizsargslēdža lietošana samazina elektrošoka risku.

Personiskā drošība

- ▶ **Strādājiet ar elektroiekārtu uzmanīgi, darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Ar elektroiekārtu nedrīkst strādāt personas, kas ir nogurušas**



vai atrodas narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē. Mirkļis neuzmanības, strādājot ar elektroiekārtu, var novest pie nopietnām traumām.

- ▶ **Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un darba laikā vienmēr valkājiet aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu (putekļu aizsargmaskas, neslīdošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) lietošana atbilstoši elektroiekārtas tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.
- ▶ **Nepieļaujiet iekārtas nekontrolētas ieslēgšanās iespēju. Pirms pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas, elektroiekārtas satveršanas vai pārvietošanas pārliecinieties, ka tā ir izslēgta.** Ja iekārtas pārvietošanas laikā pirksts atrodas uz slēdža vai ja ieslēgta iekārta tiek pievienota elektrotīklam, var notikt nelaimes gadījums.
- ▶ **Pirms elektroiekārtas ieslēgšanas jānoņem visi regulēšanas piederumi un uzgriežņu atslēgas.** Regulēšanas piederumi vai uzgriežņu atslēga, kas iekārtas ieslēgšanas brīdī atrodas iekārtā, var radīt traumas.
- ▶ **Izvairieties no nedabiskām pozām. Darba laikā vienmēr saglabājiet līdzsvaru un nodrošinieties pret paslīdēšanu.** Tas atvieglos elektroiekārtas vadību neparedzētās situācijās.
- ▶ **Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un aizsargcimdus iekārtas kustīgajām daļām.** Valīgas drēbes, rotaslietas un gari mati var iekerties iekārtas kustīgajās daļās.
- ▶ **Ja elektroiekārtas konstrukcija ļauj pievienot putekļu nosūkšanas vai savākšanas ierīci, sekojiet, lai tā būtu pievienota un tiktu darbināta pareizi.** Putekļu nosūcēja lietošana samazina putekļu kaitīgo ietekmi.
- ▶ **Nezaudējiet nodrību un neatkāpieties no elektroiekārtu lietošanas drošības noteikumu ieviešanas arī tad, ja lietojat attiecīgo elektroiekārtu bieži un kārtīgi to pārzināt.** Neuzmanība vienā sekundes daļā var novest pie smagām traumām.

Elektroiekārtas lietošana un apkope

- ▶ **Nepārslogojiet elektroiekārtu. Katram darbam izvēlieties piemērotu iekārtu.** Elektroiekārta darboies labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
- ▶ **Nelietojiet elektroiekārtu, ja ir bojāts tās slēdzis.** Elektroiekārta, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstama un nekavējoties jānodod remontā.
- ▶ **Pirms iestatījumu veikšanas, aprīkojuma daļu nomaiņas vai iekārtas novietošanas uzglabāšanā atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru.** Šādi jūs novērsīsiet elektroiekārtas nejaušas ieslēgšanās risku.
- ▶ **Elektroiekārtu, kas netiek darbināta, uzglabājiet piemērotā vietā. Neļaujiet lietot iekārtu personām, kas nav iepazinušās ar tās funkcijām un izlasījušas šo lietošanas instrukciju.** Ja elektroiekārtu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
- ▶ **Rūpīgi veiciet elektroiekārtu un to piederumu apkopi. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un neķeras un vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta un tādējādi netraucē elektroiekārtas nevainojamu darbību. Raugieties, lai pirms iekārtas lietošanas tīklu nomainītas vai saremontētas bojātās daļas.** Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroiekārtām nav nodrošināta pareiza apkope.
- ▶ **Griezējinstrumentiem vienmēr jābūt uzasinātiem un tīriem.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām šķautnēm retāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
- ▶ **Lietojiet elektroiekārtu, piederumus, maināmos instrumentus utt. saskaņā ar šiem norādījumiem. Jāņem vērā arī konkrētie darba apstākļi un veicamās operācijas īpatnības.** Elektroiekārtu lietošana citiem mērķiem, nekā to ir paredzējusi ražotājfirma, ir bīstama un var izraisīt neparedzamas sekas.
- ▶ **Raugieties, lai rokturu un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras, nenotraipītas ar eļļu un smērvielām.** Ja rokturu vai satveršanas virsmas ir slidenas, nav iespējama droša elektroiekārtas vadība un kontrole neparedzamās situācijās.



Serviss

- ▶ Uzddodiet elektroiekārtas remontu veikt tikai kvalificētam personālam, kas izmanto vienīgi oriģinālās rezerves daļas. Tikai tā ir iespējams saglabāt elektroiekārtas funkcionālo drošību.

Drošības norādījumi darbam ar visu veidu zāģiem**Zāģēšanas process**

- ▶ **⚠ BĪSTAMI!** Raugieties, lai jūsu rokas neatrastos zāģēšanas zonā vai zāģa ripas tiešā tuvumā. Ar otru roku turiet iekārtu aiz papildu roktura vai motora korpusa. Ja abas rokas ir satvērušas zāģi, tās ar zāģa asmeni nav iespējams savainot.
- ▶ **Nesatveriet zāģējamo materiālu no apakšas.** Aizsargs nepasargā no saskares ar zāģa asmeni apstrādājamā materiāla apakšpusē.
- ▶ **Pieskaņojiet zāģējuma dziļumu apstrādājamā materiāla biezumam.** Zem zāģējamā materiāla jābūt redzamam mazāk nekā vienam zobam pilnā augstumā.
- ▶ **Nekādā gadījumā nemēģiniet pieturēt zāģējamo materiālu ar roku vai kāju. Nofiksējiet zāģējamo materiālu stabilā stiprinājumā.** Ir svarīgi kārtīgi nostiprināt zāģējamo materiālu, lai līdz minimumam samazinātu risku, kas saistīts ar pieskaršanos zāģa ripai, ripas iestrēgšanu vai kontroles zudumu.
- ▶ **Veicot darbus, kuru laikā pastāv risks, ka instruments var skart apslēptus elektriskos vadus vai iekārtas barošanas kabeli, vienmēr satveriet iekārtu tikai aiz izolētajām rokturu virsmām.** Saskaņoties ar sprieguma padevei pieslēgtiem vadiem, elektroiekārtas neizolētās metāla daļas nonāk zem sprieguma un var izraisīt elektrošoku.
- ▶ **Garenvirziena zāģēšanai vienmēr lietojiet atduri vai taisnu malas vadotni.** Tādējādi tiks palielināta zāģējuma precizitāte un samazināts instrumenta iestrēgšanas risks.
- ▶ **Vienmēr lietojiet tikai atbilstīga izmēra zāģa ripas ar piemērotu stiprinājuma atveri (piemēram, zvaigznes formas vai apaļu).** Zāģa ripas, kas nav paredzētas montāžai uz šī zāģa, rotē nevienmērīgi un var izraisīt kontroles zudumu.
- ▶ **Nekādā gadījumā nedrīkst izmantot bojātas vai nepiemērotas zāģa ripas paplāksnes vai skrūves.** Paplāksnes un skrūves ir konstruētas speciāli šim zāģim, lai nodrošinātu optimālu darba efektivitāti un drošību.

Atsitienu cēloņi un ar to saistītie drošības norādījumi

- Atsitiens ir negaidīta reakcija sakarā ar zāģa ripas aizķeršanos, iestrēgšanu vai nepareizu noregulējumu, kā rezultātā tiek zaudēta kontrole pār zāģi, tas izlec no zāģējamā materiāla un tiek pasists lietotāja virzienā;
- Ja zāģa ripa ieķeras vai iestrēgst zāģējuma rievā, tā nobloķējas un motora spēks pasit zāģi atpakaļ lietotāja virzienā;
- Ja zāģa ripa zāģējuma rievā sagriežas vai ir nepareizi noregulēta, ripas aizmugurējās daļas zobi var ieķerties zāģējamā materiāla virsmā, kā rezultātā zāģa ripa izlec no zāģējuma rievās un zāģis tiek pasists lietotāja virzienā.

Atsitiens ir nepareizas zāģa lietošanas sekas. No tā ir iespējams izvairīties, ievērojot turpmāk aprakstītos drošības pasākumus.

- ▶ **Stingri turiet zāģi ar abām rokām un novietojiet rokas tā, lai varētu droši reaģēt uz atsitienu radītajiem spēkiem. Vienmēr nostājieties nedaudz uz sāniem no zāģa – tā, lai zāģa asmens neatrastos uz vienas līnijas ar jūsu ķermeni.** Atsitienu gadījumā ripzāģis strauji pārvietosies atpakaļ, taču ar atbilstīgu piesardzības pasākumu palīdzību iekārtas lietotājs var kontrolēt atsitienu spēku.
- ▶ **Ja zāģa ripa iestrēgst vai darbu nepieciešams pārtraukt citu iemeslu dēļ, izslēdziet zāģi, atstājiet to zāģējamajā materiālā un nogaidiet, līdz zāģa ripas kustība apstājas. Nekādā gadījumā nemēģiniet izvilkēt zāģi no materiāla vai pavilkēt atpakaļ, kamēr zāģa ripa atrodas kustībā, jo tas var izraisīt atsitienu.** Atrodiet un novērsiet zāģa ripas iestrēgšanas cēloni.



- ▶ **Ja vēlaties no jauna ieslēgt zāģi, kura asmens atrodas materiālā, nocentrējiet zāģa asmeni zāģējuma rievā un pārbaudiet, vai zāģa zobi nav iekērušies materiālā.** Ja zāģa ripa ir iestrēgusi, tā zāģa ieslēgšanas brīdī var izlekt no materiāla vai izraisīt atsitieni.
- ▶ **Lai novērstu risku, ka zāģa ripas iestrēgšana izraisīs atsitieni, liela izmēra plāksnes pirms apstrādāšanas kārtīgi jāatbalsta.** Liela izmēra detaļas var izlietot pašas no sava svara. Plāksnes jāatbalsta abās pusēs – gan zāģējuma tuvumā, gan pie ārmas.
- ▶ **Nedrīkst izmantot neasas vai bojātas zāģa ripas.** Zāģa ripas ar neasiem vai nepareizi izlocītiem zobiem veido pārāk šauru zāģējuma rievu, kā rezultātā palielinās berze, kā arī zāģa ripas iestrēgšanas vai atsitiena risks.
- ▶ **Pirms sākt zāģēšanu, pievelciet zāģējuma dziļuma un leņķa iestatīšanas atdures.** Ja zāģēšanas laikā tiek mainīti iestatījumi, zāģa ripa var iestrēgt un radīt atsitieni.
- ▶ **Ievērojiet īpašu piesardzību, veicot zāģējumus sienās un citās nepārrēzamās vietās.** Iegremdētās zāģa ripas pēkšņa sadursme ar sienā esošiem objektiem var izraisīt atsitieni.

Papildnorādījumi par drošību darbam ar ripzāģiem

- ▶ Virziet manuālo ripzāģi, spiežot to pie zāģējamā materiāla, tikai tad, kad ripzāģis ir ieslēgts.
 - ▶ Zāģējuma trajektorijā virs un zem zāģējuma vietas nedrīkst atrasties nekādi šķēršļi. Nemēģiniet pārzāģēt skrūves, naglas vai tamlīdzīgus objektus.
- ▶ Nekādā gadījumā nestrādājiet ar ripzāģi virs galvas augstuma.
- ▶ Nekad nemēģiniet nobremzēt zāģa ripas kustību, piespiežot to no sāniem.
- ▶ Rauģieties, lai netiktu pārkarsētas zāģa zobu smailes.
- ▶ Vienmēr lietojiet tādu zāģa ripu, kas atbilst zāģējamajam materiālam.
- ▶ Lietojiet tikai un vienīgi Hilti ieteiktās zāģa ripas, kas atbilst standartam EN 847-1.

Apraksts

Izstrādājuma pārskats 1

① Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzis	⑫ Svārstīgais aizsargs
② Papildu rokturis	⑬ Pamatplāksne
③ Vārpstas bloķēšanas taustiņš	⑭ Drošības pārsegs
④ Iekšējā sešstūra atslēga	⑮ Piedziņas vārpsta
⑤ Zāģēšanas leņķa skala	⑯ Stiprinājuma atloks
⑥ Zāģēšanas leņķa noregulējuma fiksācijas svira	⑰ Fiksācijas atloks
⑦ Paralelās atdures fiksācijas skrūve	⑱ Fiksācijas skrūve
⑧ Zāģēšanas dziļuma noregulējuma fiksācijas skrūves	⑲ Zāģējuma dziļuma skala
⑨ Zāģējuma atzīme 45°	⑳ Svārstīgā aizsarga vadības svira
⑩ Zāģējuma atzīme 0°	㉑ Pieslēguma īscaurule (skaidu nosūcējam)
⑪ Paralelā atdure	㉒ Zāģēšanas leņķa iestatīšana
	㉓ LED

Vadotnes sliedes adaptera pārskats 2

㉔ Aizmugurējais atbalsta stienis	㉕ Priekšējais atbalsta stienis
----------------------------------	--------------------------------

Nosacījumiem atbilstīga lietošana

Aprakstītais izstrādājums ir ripzāģis. Tas ir paredzēts koka, kokam līdzīgu materiālu, plastmasas, ģipškartona, ģipša šķiedras plākšņu un kombinēto materiālu zāģēšanai ar zāģējuma dziļumu 70 mm, līdz (2,75"), kā arī slīpiem zāģējumiem leņķī līdz 56°.

Ripzāģis ir aprīkots ar noņemamu pieslēguma īscauruli, kas paredzēta putekļsūcēja / nosūkšanas iekārtas pievienošanai, izmantojot standarta sūkšanas šļūtenes. Putekļsūcēja šļūtenes savienošanai ar ripzāģi var būt nepieciešams atbilstīgs adapters.



Varbūtēja nepareiza lietošana

Nedrīkst izmantot zāga ripas, kas neatbilst sadaļā Tehniskie parametri norādītajiem parametriem, abrazīvās griezējripas un slīpripas, kā arī zāga ripas, kas izgatavotas no augsta leģējuma ātrgriešanas tērauda (HSS). Iekārtu nedrīkst izmantot metāla zāgēšanai.

Piegādes komplektācija

Ripzāģis, zāga ripa, iekšējā sešstūra atslēga, paralēlā atdure, lietošanas instrukcija.

i Lai iekārtas lietošana būtu droša, izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas un patēriņa materiālus. Rezerves daļas un patēriņa materiālus, kuru lietošanu kopā ar šo iekārtu mēs akceptējam, var atrast **Hilti Store** vai tīmekļvietnē **www.hilti.group**.

Tehniskie parametri

Tehniskie parametri

i Nominālā sprieguma, nominālās strāvas, frekvences un nominālās ieejas jaudas parametri ir norādīti attiecīgajai valstij paredzētajā identifikācijas datu plāksnītē.

Ja šīs iekārtas darbināšanai izmanto ģeneratoru vai transformatoru, tā izejas jaudai jābūt vismaz divreiz lielākai par nominālo ieejas jaudu, kas norādīta uz iekārtas identifikācijas datu plāksnītes. Transformatora vai ģeneratora darba spriegumam vienmēr jābūt iekārtas nominālā sprieguma diapazonā ar pielaidi +5 % vai -15 %.

	SCW 70	WSC 7.25-S
Izstrādājuma paudze	01	01
Svars saskaņā ar EPTA procedūru 01	5,1 kg	5,1 kg
Izmēri (garums x platums x augstums)	317 x 236 x 269 mm	317 x 236 x 269 mm
Pamatplāksne	290 x 170 mm	290 x 170 mm
Zāga ripas diametrs	184 mm ... 190 mm	184 mm ... 190 mm
Zāga ripu pamatnes biezums	1,1 mm ... 1,5 mm	1,1 mm ... 1,5 mm
Zāgējuma platums	1,7 mm ... 2,3 mm	1,7 mm ... 2,3 mm
Zāga ripas stiprinājuma atvere	30 mm (1,2 in)	15,88 mm (5/8 in)
Zāgējuma dziļums 0° leņķī	0 mm ... 67 mm	0 mm ... 67 mm
Zāgējuma dziļums 45° leņķī	0 mm ... 49 mm	0 mm ... 49 mm
Zāgējuma dziļums 56° leņķī	0 mm ... 38 mm	0 mm ... 38 mm
Rotācijas ātrums tukšgaitā	5 800 apgr./min	5 800 apgr./min
Aizsardzības klase	II	II

Informācija par troksni un svārstībām

Šajās instrukcijās norādītie lielumi, kas raksturo skaņas spiedienu un vibrāciju, ir noteikti ar standartizētas mērījumu metodes palīdzību, un tos var izmantot elektroiekārtu savstarpējai salīdzināšanai. Tos var izmantot arī troksņa un vibrācijas iedarbības pagaidu novērtējumam.

Norādītie parametri attiecas uz elektroiekārtas galvenajiem lietošanas veidiem. Taču, ja elektroiekārta tiek izmantota citos nolūkos, ar citiem maināmajiem instrumentiem vai netiek nodrošināta pietiekama tās apkope, parametri var atšķirties no norādītajiem. Tas var ievērojami palielināt troksņa un vibrācijas iedarbību visā darba laikā.

Lai precīzi novērtētu iedarbību, jāņem vērā arī laiks, cik ilgi elektroiekārta ir izslēgta vai ir ieslēgta, taču faktiski netiek darbināta. Tas var būtiski samazināt iedarbību kopējā darba laikā.

Jāparedz papildu drošības pasākumi, lai aizsargātu iekārtas lietotāju pret troksņa un/vai vibrācijas iedarbību, piemēram, elektroiekārtas un apkopeces, roku turēšana siltumā, darba procesa organizācija.



Sīkāka informācija par šeit piemērotajām **EN 62841** standartu versijām var atrast Atbilstības deklarācijas attēlā 217.

Informācija par troksni

	SCW 70
Skaņas jaudas līmenis (L_{WA})	107 dB(A)
Skaņas jaudas līmeņa pielāide (K_{WA})	3 dB(A)
Skaņas spiediena līmenis (L_{pA})	99 dB(A)
Skaņas spiediena līmeņa pielāide (K_{pA})	3 dB(A)

Informācija par vibrāciju

	SCW 70
Triaksiālā vibrācijas vērtība, zāgējot koku (a_h)	$\approx 2,5 \text{ m/s}^2$
Iespējamā kļūda (K)	$1,5 \text{ m/s}^2$

Lietošana

Zāga ripas demontāža

BRĪDINĀJUMS!

Apdedzināšanās un sagriešanās risks, pieskaroties zāga ripai, fiksācijas skrūvei un fiksācijas atlokam. Tas var izraisīt apdegumus un grieztas traumas.

► Mainot instrumentus, lietojiet aizsargcimdus.

1. Atvienojiet iekārtu no elektrotīkla.
2. Nospiediet vārpstas bloķēšanas taustiņu.
3. Ar iekšējā sešstūra atslēgu pagrieziet zāga ripas fiksācijas skrūvi, līdz pilnībā nofiksējas vārpstas bloķēšanas taustiņš.
4. Atbrīvojiet fiksācijas skrūvi, ar iekšējā sešstūra atslēgu pagriežot to pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam.
5. Izņemiet fiksācijas skrūvi un noņemiet ārējo fiksācijas atloku.
6. Atveriet svārstību aizsargu un noņemiet zāga ripu.

Zāga asmens ievietošana

IEVĒROT PIESARDZĪBU!

Bojājumu risks! Nepiemērotas vai nepareizi piemontētas zāga ripas var izraisīt zāga bojājumus.


- Lietojiet tikai tādas zāga ripas, kas ir piemērotas šim zāgim. Pievērsiet uzmanību uz zāga ripas attēlotajai rotācijas virziena bultiņai.
- Lietojiet tikai tādas zāga ripas, kuru pieļaujamais apgriezietu skaits ir vismaz tikpat liels kā uz izstrādājuma norādītais maksimālais apgriezietu skaits.

1. Atvienojiet iekārtu no elektrotīkla.
2. Notīriet stiprinājuma un fiksācijas atlokus.
3. Uzlieciet atbalsta atloku.
4. Atveriet svārstīgo aizsargu.
5. Uzlieciet jaunu zāga ripu.
6. Uzlieciet ārējo fiksācijas atloku.
7. Nostipriniet fiksācijas atloku ar fiksācijas skrūvi, pagriežot to pulksteņrādītāja kustības virzienā. Vienlaikus ar vienu roku turiet nospiešu vārpstas bloķēšanas taustiņu.
8. Pirms iekārtas lietošanas pārbaudiet, vai zāga ripa ir nofiksēta kārtīgi un novietota pareizi.



Zāgējuma dziļuma noregulēšana 4

1. Atvienojiet iekārtu no elektrotīkla.
2. Novietojiet ripzāģi uz paliktna.
3. Atbrīvojiet zāgējuma dziļuma iestatījuma fiksācijas sviru.
4. Ar pagriezienu kustību paceliet ripzāģi un iestatiet zāgējuma dziļumu.
 - ▶ Zāgējuma dziļums ir redzams uz zāgējuma dziļuma skalas.

 Lai iegūtu precīzu zāgējuma malu, zāgējuma dziļumam ir jābūt par 2 mm lielākam nekā materiāla biezums.


5. Nofiksējiet zāgējuma dziļuma iestatīšanas sviru.

Zāgēšanas leņķa iestatīšana 5

1. Atvienojiet iekārtu no elektrotīkla.
2. Atbrīvojiet zāgējuma leņķa noregulējuma fiksācijas sviru.
3. Pagrieziet pamatplāksni nepieciešamajā zāgēšanas leņķī.
 - ▶ Zāgējuma leņķis ir redzams uz zāgējuma leņķa skalas.
4. Pievelciet zāgējuma leņķa noregulējuma fiksācijas sviru.

Zāgēšanas leņķa iepriekšēja iestatīšana

1. Atvienojiet iekārtu no elektrotīkla.
2. Atbrīvojiet zāgējuma leņķa noregulējuma fiksācijas sviru.
3. Pagrieziet pamatplāksni 0° leņķī.
4. Iestatiet zāgēšanas leņķa iepriekšējas iestatīšanas rādītāju nepieciešamajā leņķī.


 Ir iespējami trīs iepriekšēji iestatījumi: 22,5°, 45° un 56°.

5. Līdz atdurei pagrieziet pamatplāksni.
6. Pievelciet zāgējuma leņķa iestatījuma fiksācijas sviru.

Iezāgējuma rādītājs

Pie ripzāģa priekšējās pamatplāksnes atrodas gan taisniem, gan slīpiem zāģējumiem paredzēts iezāgējuma rādītājs (0° un 45°). Ar tā palīdzību ir iespējams veikt precīzus zāģējumus izvēlētajā leņķī. Iezāgējuma mala atbilst zāģa asmens iekšpusē. Iezāgējuma rādītājs atrodas pie priekšējā zāģa ripas izgriezuma.

Zāgēšana pēc iezāgējuma veikšana

 Nodrošiniet zāģējamo materiālu pret izkustēšanos. Novietojiet zāģējamo materiālu tā, lai zāģa ripa zem tā varētu brīvi kustēties. Pārlicinieties, ka ir izslēgts iekārtas ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis. Novietojiet ripzāģi ar pamatplāksni uz zāģējamā materiāla tā, lai zāģa zobi vēl nesaskartos ar materiālu.

1. Ieslēdziet ripzāģi.
2. Atbilstošā darba ātrumā virziet ripzāģi zāģējamo materiālu gar iezāgējuma vietu.

Zāgēšana ar paralēlo atduri

Ar vienu sviru aprīkotā paralēlā atdure nodrošina iespēju veikt precīzus zāģējumus paralēli materiāla malai vai sazāģēt vienāda izmēra līstītes. Paralēlo atduri ir iespējams piemontēt abās pamatplāksnes pusēs.

Paralēlās atdures montāža / noregulēšana 6

1. Atvienojiet iekārtu no elektrotīkla.
2. Iebīdīet paralēlās atdures vadotni zem fiksācijas skrūves.
3. Noregulējiet nepieciešamo zāģējuma platumu.



4. Pievelciet fiksācijas skrūvi.

Zāģēšana, izmantojot vadotnes sliedi 7

Vadotnes sliedes izmantošana zāģēšanas laikā samazina atsitienu iespēju.

Ripzāģa ievietošana vadotnes sliedes adapterā / izņemšana

1. Ja ir piemontēta paralēlā atdure, noņemiet to.
2. Iebīdīet pamatplāksni vadotnes sliedes adaptera priekšējos atbalsta stienos.
3. No aizmugures līdz galam iebīdīet pamatplāksni vadotnes sliedes adapterā. Pamatplāksnei pie aizmugurējā atbalsta stieņa pilnībā jānofiksējas.
4. Lai atbrīvotu ripzāģi, nedaudz pavelciet aizmugurējo atbalsta stieni uz aizmuguri un izņemiet ripzāģi no vadotnes sliedes adaptera.


Garenvirziena zāģējumi leņķī 0°

- ▶ Novietojiet ripzāģi ar vadotnes sliedes adaptera rievu uz vadotnes sliedes stieņa.

Garenvirziena zāģējumi leņķī līdz 56°

- ▶ Ar vadotnes sliedes adaptera ārējo malu virziet zāģi gar vadotnes sliedes stieni, jo pretējā gadījumā notiks sadursme starp zāģa ripu un vadotnes sliedi.


Leņķa zāģējumi plaknē

-  Parādītais zāģējuma leņķis ir leņķis, par kādu zāģējums atšķiras no taisna leņķa.

1. Novietojiet vadotnes sliedi uz zāģējamā materiāla ar nulles punktu pie materiāla malas un pagrieziet sliedi, lai nepieciešamais leņķis uz leņķa skalas būtu novietots pret nulles punktu.
2. Nofiksējiet vadotnes sliedi ar divām skrūvspilēm.

Posmu zāģēšana

1. No apakšas stingri nostipriniet vadotnes sliedi ar divām skrūvspilēm.

-  Ripzāģim jābūt novietotam uz vadotnes sliedes aiz apstrādājamā materiāla. Raugieties, lai zāģa ripa nesaskartos ar apstrādājamo materiālu.


2. Novietojiet ripzāģi vadotnes sliedes atbalsta zonā.
3. Ieslēdziet ripzāģi.
4. Vienmērīgi virziet ripzāģi pa apstrādājamo materiālu. Svārsta pārsegs atveras, nonākot saskarē ar izgriezuma sānu malu, un atkal aizveras vadības sliedes galā.

Zāģēšana ar un bez skaidu nosūcēja

Ripzāģis ir aprīkots ar pieslēguma īscauruli, kas paredzēta, lai pievienotu standarta sūkšanas šļūtenes ar diametru 27 mm. Putekļsūcēja šļūtenes savienošanai ar ripzāģi var būt nepieciešams atbilstīgs adapters.


Ja iespējams, vienmēr lietojiet piemērotu mobilo putekļu nosūcēju, kas paredzēts izmantošanai koka vai koka un minerālu materiālu apstrādē.

Ja jūs strādājat bez skaidu nosūcēja, pagriežot skaidu kanālu, izvēlieties tādu skaidu izmešanas virzienu, lai skaidas nelidotu uz jūsu pusi.

-  Vienmēr valkājiet elpceļu aizsargmasku ar kategorijas P2 filtru un nodrošiniet pietiekamu ventilāciju, lai līdz minimumam samazinātu putekļu radīto piesārņojumu.

Apkope un uzturēšana

Pārbaude pēc apkopes un uzturēšanas darbiem

-  Pēc apkopes un uzturēšanas darbiem ir pārbaudiet, vai ir pievienotas visas aizsargierīces un vai to darbība ir nevainojama.

- ▶ Lai pārbaudītu drošības pārsega funkcijas, līdz galam atveriet to, nospiežot vadības sviru.

- ▶ Pēc vadības sviras atlaišanas svārstīgajam drošības pārsegam ātri un pilnībā jāaizveras.




Skaidu kanāla tīrīšana 8

1. Atvienojiet iekārtu no elektrotīkla.
2. Izskrūvējiet skrūvi, kas atrodas pie drošības pārsega aizmugurējās apakšējās malas, un izņemiet skaidu nosūcēja pieslēguma īscauruli.
3. Iztīriet skaidu kanālu un pieslēguma īscauruli.
4. Uzlieciet pieslēguma īscauruli atpakaļ uz skaidu kanāla un nofiksējiet ar skrūvi.
5. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un neķeras, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta un tādējādi netraucē iekārtas nevainojamu darbību.

Aizsargierīces tīrīšana

1. Demontējiet zāga ripu.
2. Uzmanīgi iztīriet aizsargierīci ar sausu birstīti.
3. Ar piemērota instrumenta palīdzību iztīriet nogulsņējumus un skaidas no aizsargierīču iekšpusēs.
4. Iemontējiet zāga ripu atpakaļ vietā.

Nokalpojušo iekārtu utilizācija

 **Hilti** iekārtu izgatavošanā tiek izmantoti galvenokārt otrreiz pārstrādājami materiāli. Priekšnosacījums otrreizējai pārstrādei ir atbilstoša materiālu šķirošana. Daudzās valstīs **Hilti** pieņem nolietotās iekārtas otrreizējai pārstrādei. Lai saņemtu vairāk informācijas, vērsieties **Hilti** servisā vai pie sava pārdošanas konsultanta.




► Neizmetiet elektroiekārtas, elektroniskas ierīces un akumulatorus sadzīves atkritumos!

Ražotāja garantija

► Ar jautājumiem par garantijas nosacījumiem, lūdzu, vērsieties pie vietējā **Hilti** partnera.

It Originali naudojimo instrukcija**Informācija apie naudojimo instrukcijā****Apie šią naudojimo instrukcijā**

- **Īspējas!** Prieš pradēdami naudoti prietaisą įsitinkinkite, kad perskaitėte ir supratote prie prietaiso pridėdamą naudojimo instrukciją, įskaitant instrukcijas, saugos ir įspėjamuosius nurodymus, paveikslėlius ir specifikacijas. Svarbiausia susipažinkite su visomis instrukcijomis, saugos ir įspėjamaisiais nurodymais, paveikslėliais, specifikacijomis be sudėtinėmis dalimis ir funkcijomis. Nesilaikant šio reikalavimo, kyla elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkių sužalojimų pavojus. Vėlesniam naudojimui išsaugokite naudojimo instrukciją, įskaitant visas instrukcijas, saugos ir įspėjamuosius nurodymus.
- **HILTI** prietaisai yra skirti profesionalams, todėl juos naudoti, atlikti jų techninės priežiūros ir remonto darbus leidžiama tik įgaliotam, instruktuojamam personalui. Šis personalas turi būti supažindintas su visais galimais pavojais. Neinstruktuojo personalo netinkamai arba ne pagal paskirtį naudojamas prietaisas ir jo priedai gali kelti pavojų.
- Pridedama naudojimo instrukcija atitinka naujausią technikos lygį spausdinimo momentu. Naujausią versiją visada rasite internetu „Hilti“ prietaisų puslapyje. Sekite nuorodą arba QR kodą šioje naudojimo instrukcijoje, pažymėtą simboliu .
- Kitiems asmenims prietaisą perduokite tik kartu su šia naudojimo instrukcija.

Ženklių paaiškinimas**Įspėjantieji nurodymai**

Įspėjantieji nurodymai įspėja apie pavojus, gresiančius eksploatuojant prietaisą. Naudojami tokie signaliniai žodžiai:



⚠ PAVOJUS

PAVOJUS !

- Šis žodis vartojamas norint įspėti apie tiesiogiai gresiantį pavojų, kurio pasekmės yra sunkūs kūno sužalojimai arba žūtis.

⚠ ĮSPĖJIMAS

ĮSPĖJIMAS !

- Šis žodis vartojamas norint įspėti apie galimai gresiantį pavojų, kurio pasekmės gali būti sunkūs kūno sužalojimai arba žūtis.

⚠ ATSARGIAI

ATSARGIAI !

- Šis žodis vartojamas potencialiai pavojingai situacijai žymėti, kai yra kūno sužalojimo arba materialinių nuostolių grėsmė.

Instrukcijoje naudojami simboliai

Šioje instrukcijoje naudojami tokie simboliai:

	Prieš naudojant, perskaityti instrukciją
	Naudojimo nurodymai ir kita naudinga informacija
	Rodo, kad juo paženklintą medžiagą galima perdirbti
	Elektrinių prietaisų ir akumuliatorių nemesti į buitinius šiukšlynus

Iliustracijose naudojami simboliai

Iliustracijose naudojami šie simboliai:

	Šie skaitmenys nurodo atitinkamą iliustraciją šios instrukcijos pradžioje
	Numeravimas nurodo darbinių veiksmų eiliškumą paveikslėlyje ir gali skirtis nuo tekste pateikto darbinių veiksmų numeravimo
	Pozicijų numeriai naudojami paveikslėlyje Apžvalga – jie nurodo skyrelyje Prietaiso vaizdas esančių paaiškinimų numerius
	Šiuo ženklu siekiama atkreipti ypatingą dėmesį į naudojamą šiuo prietaisu.

Sauga

Bendrieji saugos nurodymai dirbantiems su elektriniais įrankiais

⚠ ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus ant šio elektrinio įrankio esančius saugos nurodymus, instrukcijas, paveikslėlius ir techninius duomenis. Šių nurodymų nesilaikymas gali tapti elektros smūgio, gaisro ir / arba sunkių sužalojimų priežastimi.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte į juos pažvelgti ateityje.

Saugos nurodymuose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ apibrėžiami iš elektros tinklo maitinami elektriniai įrankiai (turintys maitinimo kabelį) ir iš akumuliatoriaus maitinami elektriniai įrankiai (be maitinimo kabelio).

Sauga darbo vietoje

- **Pasirūpinkite, kad darbo vieta visada būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkinga ar blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- **Nenaudokite elektrinio įrankio sprogioje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Veikiantys elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, ir kibirkštys gali uždegti dulkes arba susikaupusius garus.
- **Dirbdami su elektriniu įrankiu, neleiskite darbo zonoje būti vaikams ir pašaliniais asmenims.** Atitraukę dėmesį nuo darbo, galite nebesuvaldyti prietaiso.



Apsauga nuo elektros

- ▶ Prietaiso maitinimo kabelio kištukas turi atitikti elektros lizdo tipą. Kištuko jokių būdu negalima keisti. Nenaudokite tarpinių kištukų kartu su elektriniais įrankiais, turinčiais apsauginį įžeminimą. Nepakeisti kištukai ir tinkami elektros lizdai mažina elektros smūgio riziką.
- ▶ Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais. Kai žmogaus kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio tikimybė.
- ▶ Elektrinius įrankius saugokite nuo lietaus ir drėgmės. Į elektrinį įrankį patekus vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ Nenaudokite elektros maitinimo kabelio ne pagal paskirtį, t. y. neneškite elektrinio įrankio paėmę už kabelio, nekabinkite jo ant kabelio, netraukite už kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš elektros lizdo. Elektros maitinimo kabelį saugokite nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Pažeisti arba susipynę elektros maitinimo kabeliai didina elektros smūgio riziką.
- ▶ Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginimo kabelius, kurie tinka ir lauko darbams. Naudojant lauko darbams tinkančius ilginimo kabelius, mažėja elektros smūgio rizika.
- ▶ Jeigu elektrinio įrankio naudojimo drėgnoje aplinkoje negalima išvengti, į elektros tinklą jįjunkite per apsauginę nuotėkio relę. Apsauginė nuotėkio relė mažina elektros smūgio riziką.

Žmonių sauga

- ▶ Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs, sutelkite dėmesį į darbą ir vadovaukitės sveika nuovoka. Elektrinio įrankio nenaudokite, jeigu esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotinių medžiagų, alkoholio ar vaistų. Neatidumo akimirka dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti rimtų sužalojimų priežastimi.
- ▶ Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visuomet užsidėkite apsauginius akinius. Naudojant asmenines apsaugos priemones, pvz., respiratorių, neslystančius apsauginius batus, apsauginį šalną, ausines ir kt., priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo, mažėja rizika susižaloti.
- ▶ Saugokitės, kad neįjungtumėte prietaiso atsitiktinai. Prieš prijungdami prie elektros maitinimo tinklo, įdėdami akumuliatorių, imdami į rankas ar nešdami, įsitinkinkite, kad elektrinis įrankis yra išjungtas. Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba įrankį įjungsitė į elektros tinklą tuomet, kai jungiklis nėra išjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- ▶ Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite iš jo reguliavimo įrankius ar veržinius raktus. Besisukančioje prietaiso dalyje esantis įrankis ar paliktas raktas gali tapti sužalojimų priežastimi.
- ▶ Venkite nepatogių kūno padėčių. Dirbdami stovėkite tvirtai ir visada išlaikykite kūno pusiausvyrą. Taip galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- ▶ Vilkėkite tinkamą aprangą. Nevilkėkite plačių drabužių, nesidėkite papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių prietaiso dalių. Laisvus drabužius, papuošalus ir ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios prietaiso dalys.
- ▶ Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitinkinkite, kad jie yra prijungti ir tinkamai naudojami. Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginį, gali sumažėti dulkių keliamo grėsmė.
- ▶ Neturėkite iliuzijų, kad visada esate saugūs, ir, skaitydami naudojimo instrukcijas, nepraleiskite skyrelių apie saugų darbą su elektriniais įrankiais, net jeigu per ilgus naudojimo metus esate su savo elektriniu įrankiu susipažinę. Neatsargus veiksmas per sekundės dalį gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.

Elektrinio įrankio naudojimas ir elgesys su juo

- ▶ Prietaiso neperkraukite. Naudokite Jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodytos galios.
- ▶ Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu. Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.



- ▶ **Prieš prietaisą nustatydami, keisdami reikmenis ar tiesiog padėdami į šalį, visuomet ištraukite maitinimo kabelio kištuką iš elektros lizdo ir / arba iš prietaiso išimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė leis išvengti netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.
- ▶ **Nenaudojamus elektrinius įrankius saugokite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite prietaisu naudotis asmenims, kurie nėra su juo susipažinę arba nėra perskaitę šios instrukcijos.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja patirties neturintys asmenys.
- ▶ **Elektrinius įrankius ir reikmenis rūpestingai prižiūrėkite.** Tirkinkite, ar judančios elektrinio įrankio dalys tinkamai funkcionuoja ir niekur nekliūva, ar nėra sulūžusių ir pažeistų dalių, kurios blogintų įrankio veikimą. Prieš naudojimą pažeistos prietaiso dalys turi būti suremontuotos. Blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai yra daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis.
- ▶ **Pjovimo įrankiai visuomet turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjovimo briaunomis mažina stringa ir yra lengviau valdomi.
- ▶ **Elektrinį įrankį, reikmenis, keičiamuosius įrankius ir t. t. naudokite pagal šias instrukcijas.** Taip pat atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamo darbo pobūdį. Elektrinius įrankius naudojant ne pagal paskirtį, gali kilti pavojingos situacijos.
- ▶ **Prižiūrėkite rankenas, kad jos ir jų laikymo paviršiai visada būtų sausi, švarūs ir neriebaluoti.** Slidžios rankenos ir jų laikymo paviršiai negali užtikrinti elektrinio įrankio saugaus naudojimo ir valdymo kontrolės nenumatytose situacijose.

Techninė priežiūra

- ▶ **Savo elektrinį įrankį patikėkite remontuoti tik kvalifikuotam specialistui, tam jis turi naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima užtikrinti, kad bus išlaikytas elektrinio įrankio naudojimo saugumas.

Saugos nurodymai dirbantiems visais pjūklais

Pjovimo procesas

- ▶ **⚠ PAVOJUS: Nekiškite rankų į pjovimo zoną ir prie pjovimo įrankio. Antrąją ranką laikykite papildomą rankeną arba variklio korpusą.** Kai pjūklą laiko abi rankos, pjovimo diskas jų sužaloti negali.
- ▶ **Nekiškite rankų po pjaunamu ruošiniu.** Kadangi po ruošiniu nėra apsauginio gaubto, todėl jis negali Jūsų apsaugoti nuo pjovimo disko.
- ▶ **Pjovimo gylį parinkite pagal ruošinio storį.** Po ruošiniu turi matytis ne visas danties aukštis.
- ▶ **Pjaunamo ruošinio niekada nelaikykite rankoje arba ant kojų. Ruošinį stabiliai užfiksuokite.** Labai svarbu ruošinį gerai pritvirtinti, kad pavojus pjūklui prisiliesti prie kūno, užstrigti pjovimo diskui arba prietaisui tapti nebevaldomu būtų kuo mažesnis.
- ▶ **Kai vykdote darbus, kurių metu keičiamasis įrankis gali liesti paslėptus elektros laidus ar nuosavą elektros maitinimo kabelį, laikykite elektrinį įrankį tik paėmę už izoliuotų rankenų paviršių.** Palietus laidus, kuriais teka srovė, įtampa atsiranda ir metalinėse elektrinio įrankio dalyse, todėl kyla elektros smūgio pavojus.
- ▶ **Vykdydami išilginio pjovimo darbus, visada naudokite atramą arba tiesią briaunos kreipiančiąją.** Ji didina pjūvio tikslumą ir mažina pjovimo disko įstrigimo tikimybę.
- ▶ **Visada naudokite tinkamo dydžio pjovimo diskus su prietaiso griebtuvą atitinkančia tvirtinimo anga (pvz., žvaigždės formos arba apvalia).** Pjūklo montavimo elementų neatitinkantys pjovimo diskai sukasi netolygiai, todėl prietaisas gali tapti nebevaldomas.
- ▶ **Niekada nenaudokite pažeistų arba netinkamų pjovimo disko tarpiklių arba varžtų.** Pjovimo disko žiediniai tarpikliai ir varžtai yra specialiai pritaikyti Jūsų pjūklui, todėl užtikrina optimalų jo našumą ir eksploataavimo saugumą.

Atatranka – priežastys ir atitinkami saugos nurodymai

- Atatranka yra staigi elektrinio įrankio reakcija į pjovimo disko užsikabinimą ar įstrigimą, sukeltą galbūt ir netinkamos disko orientacijos, kurios metu nekontroliuojamas pjūklas pakyla iš ruošinio ir pradeda judėti dirbančio asmens link;



- jei pjovimo diskas užsikabina ar užstringa susispaudžiančiame pjovimo plyšyje, jis užsiblokuoja, ir tada variklio jėga sviedžia pjūklą juo dirbančio asmens link;
- jei pjovimo diskas pjovimo plyšyje deformuojamas arba netinkamai nukreipiamas, galinės pjovimo disko briaunos dantys gali kabinti ruošinio paviršių, dėl to pjovimo diskas gali iššokti iš pjovimo plyšio ir visas pjūklas gali pajudėti juo dirbančio asmens link.

Atitranka yra pjūklo netinkamo arba netikslaus naudojimo pasekmė. Jos galima išvengti naudojant tinkamas, toliau aprašomas atsargumo priemones.

- ▶ **Pjūklą tvirtai laikykite paėmę abiem rankomis, jas laikydami tokioje padėtyje, kad galėtumėte pasipriešinti atitrankos jėgoms. Visada būkite pjovimo disko šone, dirbant Jūsų kūnas neturi būti už besisukančio pjovimo disko ir jo sukimosi plokštumoje.** Veikiant atitrankos jėgai, diskinis pjūklas gali staiga pajudėti atgal, tačiau naudotojas, imdamasis tinkamų atsargumo priemonių, gali šią jėgą suvaldyti.
- ▶ **Jei pjovimo diskas stringa arba Jūs nutraukiate darbą, išjunkite pjūklą ir ramiai palaikykite ruošinyje, kol diskas visiškai sustos. Niekada nebandykite išimti pjūklą iš ruošinio arba traukti jį atgal, kol pjovimo diskas dar sukasi, – gali kilti atitranka.** Nustatykite ir pašalinkite pjovimo disko strigimo priežastį.
- ▶ **Jei ruošinyje esantį pjūklą norite įjungti iš naujo, nustatykite pjovimo diską pjovimo plyšio centre ir patikrinkite, ar pjūklo dantys neįstrigę ruošinyje.** Jei pjūklo diskas stringa, pakartotinai įjungus, jis gali išslysti iš ruošinio arba dėl jo gali atsirasti atitrankos jėga.
- ▶ **Didelės plokštės atremkite, kad, pjovimo diskui įstrigus, sumažėtų atitrankos tikimybė.** Didelės plokštės gali sulinkti dėl savo svorio. Plokštės reikia atremti abiejose pusėse – prie pjovimo plyšio ir kraštuose.
- ▶ **Nenaudokite atšipusių arba pažeistų pjovimo diskų.** Dėl pjovimo diskų, kurių dantys atšipę arba netinkami, sumažėja pjovimo plyšys ir padidėja trintis, pjovimo diskas gali pradėti strigti ir atsiranda atitrankos jėga.
- ▶ **Prieš pradėdami pjauti, priveržkite pjovimo gylio ir pjovimo kampo nustatymo rankenėles.** Jei įjaunant nustatymai pasikeičia, pjovimo diskas gali įstrigti ir dėl to gali kilti atitranka.
- ▶ **Ypač atsargiai pjaukite angas sienose ar kitose mažai žinomose vietose.** Iš viršaus įjaunamas pjovimo diskas gali paliesti paslėptus objektus, užsiblokuoti ir sukelti atitranką.

Papildomi saugos nurodymai dirbantiems su diskiniiais pjūklais

- ▶ Ruošinio link stumkite tik įjungtą rankinį diskinį pjūklą.
 - ▶ Pjūvio linijos viršuje ir apačioje neturi būti jokių kliūčių. Nepjaukite varžtų, vinių ir pan.
 - ▶ Su diskiniu pjūklu niekada nedirbkite virš galvos.
- ▶ Pjovimo disko niekada nestabdykite spausdami iš šono.
- ▶ Saugokite, kad neperkaistų pjovimo disko dantų viršūnės.
- ▶ Medžiagoms pjauti visada naudokite tik joms tinkamus pjovimo diskus.
- ▶ Naudokite tik „Hilti“ rekomenduojamus pjovimo diskus, atitinkančius normą EN 847-1.

Aprašymas

Prietaiso vaizdas 1

- | | |
|---|---|
| ① Jungiklis | ⑧ Pjovimo gylio nustatymo įtaiso užspaudimo svirtis |
| ② Papildoma rankena | ⑨ Pjūvio žyma 45° |
| ③ Veleno fiksavimo mygtukas | ⑩ Pjūvio žyma 0° |
| ④ Vidinis šešiabriaunis raktas | ⑪ Lygiagrečioji atrama |
| ⑤ Pjovimo kampo skalė | ⑫ Paslankusis apsauginis gaubtas |
| ⑥ Pjovimo kampo nustatymo įtaiso užspaudimo svirtis | ⑬ Pagrindo plokštė |
| ⑦ Užspaudimo varžtas lygiagrečiai atramai | ⑭ Apsauginis gaubtas |



- | | |
|-------------------------|--|
| 15) Pavaros velenas | 20) Paslankaus apsauginio gaubto valdymo svirtis |
| 16) Tvirtinimo jungė | 21) Prijungimo atvamzdis (dulkių siurbliui) |
| 17) Fiksavimo jungė | 22) Pjovimo kampo pradinis nustatymas |
| 18) Fiksavimo varžtas | 23) Šviesos diodas |
| 19) Pjovimo gylio skalė | |

Kreipiančiosios liniuotės adapterio vaizdas 2

- | | |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| 24) Galinė laikančioji pertvara | 25) Priekinė laikančioji pertvara |
|---------------------------------|-----------------------------------|

Naudojimas pagal paskirtį

Aprašytasis prietaisas yra diskinis pjūklas. Jis yra skirtas medienai ir į medieną panašioms gamybinėms medžiagoms, plastikams, gipso kartonui, gipso pluošto plokštėms ir sudėtinėms / kompozicinėms medžiagoms pjauti, kai pjovimo gylis yra mažesnis kaip 70 mm (2,75 in), taip pat įstrižiesiems / suleidimo pjūviams iki 56° kampu.

Diskinis pjūklas turi nuimamą prijungimo atvamzdį papildomai užsakomam dulkių siurbliui / dulkių gaudymo įtaisui, prie kurio galima prijungti plačiai naudojamas siurblių žarnas. Dulkių siurblio žarnai sujungti su diskiniu pjūklų gali tekti naudoti tinkamą adapterį.

Netinkamas naudojimas

Draudžiama naudoti pjovimo diskus, kurie netenkina nurodytų techninių duomenų, pjaustymo diskus, šlifavimo diskus, taip pat pjovimo diskus iš gausiai legiruoto greitapjovio plieno (HSS plieno). Draudžiama pjauti metalą.

Tiekiamas komplektas

Diskinis pjūklas, pjovimo diskas, vidinis šešiabriaunis raktas, lygiagrečioji atrama, naudojimo instrukcija.

i Kad eksploatacija būtų patikima, naudokite tik originalias atsargines dalis ir eksploatacines medžiagas. Mūsų aprobuotas atsargines dalis, eksploatacines medžiagas ir reikmenis savo prietaisui rasite vietinėje **Hilti Store** arba tinklalapyje **www.hilti.group**

Techniniai duomenys

Techniniai duomenys

i Nominalioji maitinimo įtampa, nominalioji srovė, dažnis ir nominali vartojamoji galia yra nurodyti Jūsų šaliai galiojančioje firminėje duomenų lentelėje.

Prietaisą maitinant iš generatoriaus arba transformatoriaus, šių įrenginių atiduodamoji galia turi būti bent dvigubai didesnė už prietaiso firminėje duomenų lentelėje nurodytą nominalią vartojamąją galią. Generatoriaus arba transformatoriaus darbinės įtampos reikšmė bet kuriuo metu turi būti prietaiso nominalios maitinimo įtampos +5 % ir -15 % ribose.

	SCW 70	WSC 7.25-S
Prietaiso karta	01	01
Svoris pagal EPTA-Procedure 01	5,1 kg	5,1 kg
Matmenys (I x P x A)	317 x 236 x 269 mm	317 x 236 x 269 mm
Pagrindo plokštė	290 x 170 mm	290 x 170 mm
Pjovimo disko skersmuo	184 mm ... 190 mm	184 mm ... 190 mm
Bazinio pjovimo disko storis	1,1 mm ... 1,5 mm	1,1 mm ... 1,5 mm
Pjūvio plotis	1,7 mm ... 2,3 mm	1,7 mm ... 2,3 mm
Pjovimo disko tvirtinimo skylė	30 mm (1,2 in)	15,88 mm (5/8 in)



	SCW 70	WSC 7.25-S
Pjovimo gylis prie 0°	0 mm ... 67 mm	0 mm ... 67 mm
Pjovimo gylis prie 45°	0 mm ... 49 mm	0 mm ... 49 mm
Pjovimo gylis prie 56°	0 mm ... 38 mm	0 mm ... 38 mm
Tuščiosios eigos sukimosi greitis	5 800 aps./min.	5 800 aps./min.
Apsaugos klasė	II	II

Informacija apie triukšmą ir vibracijos reikšmės

Šiuose nurodymuose pateiktos garso slėgio ir vibracijos reikšmės yra išmatuotos taikant standartizuotą matavimo metodą ir gali būti naudojamos elektriniams įrankiams palyginti tarpusavyje. Jos taip pat tinka šių veiksnių poveikiui iš anksto įvertinti.

Nurodytieji duomenys yra susieti su pagrindinėmis šio elektrinio įrankio naudojimo sritimis. Jeigu elektrinis įrankis bus naudojamas kitaip, su skirtingais keičiamaisiais įrankiais arba bus nepakankamai techniškai prižiūrimas, šie duomenys gali skirtis nuo nurodytųjų. Tai gali gerokai padidinti šių veiksnių poveikį per visą darbo laikotarpį.

Norint tiksliai įvertinti poveikį, reikėtų įvertinti ir laiką, kai elektrinis prietaisas yra išjungtas, arba, nors ir įjungtas, juo faktiškai nedirbama. Toks įvertinimas gali smarkiai sumažinti poveikio per visą darbo laikotarpį reikšmę.

Imkitės papildomų saugos priemonių, kad darbuotojas būtų apsaugotas nuo triukšmo ir / arba vibracijos poveikio, pavyzdžiui, reikalaukite tinkamos elektrinio įrankio ir keičiamųjų įrankių techninės priežiūros, pasirūpinkite, kad darbuotojų rankos visada būtų šiltos, užtikrinkite tinkamą darbo organizavimą.

Išsamios informacijos apie čia taikomų **EN 62841** standartų versijas rasite atitiktis deklaracijos vaizde 218.

Informacija apie triukšmą

	SCW 70
Garso stiprumo lygis (L_{WA})	107 dB(A)
Garso galios lygio paklaida (K_{WA})	3 dB(A)
Garso slėgio lygis (L_{pA})	99 dB(A)
Garso slėgio lygio paklaida (K_{pA})	3 dB(A)

Informacija apie vibraciją

	SCW 70
Vibracijų reikšmės trijose ašyse pjaunant medieną (a_h)	≈ 2,5 m/s ²
Paklaida (K)	1,5 m/s ²

Naudojimas

Pjovimo disko išmontavimas

ĮSPĖJIMAS

Pavojus nusideginti ir įsipjauti pjovimo disku, fiksavimo varžtu ir fiksavimo junge Galima nudegti ir įsipjauti.

► Keisdami įrankius, mūvėkite apsaugines pirštines.

1. Maitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo.
2. Paspauskite veleno fiksavimo mygtuką.
3. Vidiniu šešiabriauniu raktu sukite pjovimo disko fiksavimo varžtą, kad veleno fiksavimo mygtukas visiškai užsifiksuotų.
4. Vidiniu šešiabriauniu raktu sukdami prieš laikrodžio rodyklę, atlaisvinkite fiksavimo varžtą.



5. Nuimkite fiksavimo varžtą ir išorinę fiksavimo jungę.
6. Atlenkite paslankųjį apsauginį gaubtą ir išimkite pjovimo diską.

Pjovimo disko įdėjimas

ATSARGIAI

Galima žala! Netinkami arba netinkamai įdėti pjovimo diskai gali sugadinti pjūklą.

- ▶ Naudokite tik šiam pjūklui tinkančius pjovimo diskus. Atkreipkite dėmesį į sukimosi krypties rodyklę ant pjovimo disko.
- ▶ Naudokite pjovimo diskus, kurių leistinas sukimosi greitis yra ne mažesnis, nei ant produkto nurodytas didžiausias sukimosi greitis.

1. Maitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo.
2. Nuvalykite tvirtinimo ir fiksavimo jungę.
3. Užmaukite tvirtinimo jungę.
4. Atidarykite paslankųjį apsauginį gaubtą.
5. Uždėkite naują pjovimo diską.
6. Uždėkite išorinę fiksavimo jungę.
7. Pritvirtinkite fiksavimo jungę, fiksavimo varžtą sukdami pagal laikrodžio rodyklę. Tuo metu viena ranka laikykite nuspaustą veleno fiksavimo mygtuką.
8. Prieš naudodami, patikrinkite, ar pjovimo diskas tinkamai ir patikimai pritvirtintas.

Pjovimo gylis nustatymas

1. Maitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo.
2. Diskinį pjūklą uždėkite ant paviršiaus.
3. Atlaisvinkite pjovimo gylis nustatymo įtaiso užspaudimo svirtį.
4. Diskinį pjūklą pakelkite kirpimo formos judesiu ir nustatykite pjovimo gylį.
 - ▶ Pjovimo gylis rodomas pjovimo gylis skalėje.



Kad pjūvio briauna būtų švari, pjovimo gylis turi būti 2 mm didesnis už medžiagos storį.

5. Užfiksukite pjovimo gylis nustatymo įtaiso užspaudimo svirtį.

Pjovimo kampo nustatymas

1. Maitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo.
2. Atleiskite nustatyto pjovimo kampo užspaudimo svirtį.
3. Pagrindo plokštę pasukite norimu pjovimo kampu.
 - ▶ Pjovimo kampas rodomas pjovimo kampo skalėje.
4. Priveržkite nustatyto pjovimo kampo užspaudimo svirtį.

Pjovimo kampo išankstinis nustatymas

1. Maitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo.
2. Atleiskite nustatyto pjovimo kampo užspaudimo svirtį.
3. Pagrindo plokštę pasukite į 0° padėtį.
4. Pjovimo kampo išankstinio nustatymo rodyklę nustatykite ties norimu kampu.



Yra trys galimos išankstinio nustatymo padėtys: 22,5°, 45° ir 56°.

5. Pagrindo plokštę sukite, kol atsirems.
6. Priveržkite nustatyto pjovimo kampo užspaudimo svirtį.

Žymėjimo linijos rodyklė

Ant diskinio pjūklo priekinės pagrindo plokštės yra žymėjimo linijos rodyklė, skirta tiek tiesiems, tiek ir įstrižiesiems pjūviams (0° ir 45°). Ji leidžia, priklausomai nuo pasirinkto pjovimo kampo, pjauti



preciziškus pjūvius. Žymėjimo linijos kraštas atitinka pjovimo disko vidinę pusę. Žymėjimo linijos rodyklė yra pjovimo disko priekinėje išpjovoje.

Pjovimas pagal žymėjimo liniją

i Pritvirtinkite ruošinį, kad nepasislinktų.
Ruošinį padėkite tokioje padėtyje, kad po juo pjovimo diskas galėtų laisvai sukstis.

Įsitinkinkite, kad prietaiso jungiklis yra išjungtas.

Uždėkite diskinį pjūklą pagrindo plokštė ant ruošinio taip, kad pjovimo diskas dar neliestų ruošinio.

1. Diskinį pjūklą įjunkite.

2. Diskinį pjūklą tinkamu darbinium greičiu stumkite per ruošinį išilgai žymėjimo linijos.

Pjovimas su lygiagrečiąja atrama

Naudojant vieno peties lygiagrečią atramą, galima atlikti tikslius pjūvius išilgai ruošinio briaunos arba išpjauti vienodų matmenų juostas. Lygiagrečią atramą galima montuoti abiejose pagrindo plokštės pusėse.

Lygiagrečios atramos montavimas ir nustatymas 6

1. Maitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo.

2. Lygiagrečios atramos kreipiančiąją pastumkite po užspaudimo varžtu.

3. Nustatykite norimą pjovimo plotį.

4. Užspaudimo varžtą stipriai priveržkite.

Pjovimas su kreipiančiąja liniuote. 7

Pjaunant su kreipiančiąja liniuote, galima sumažinti atatranks kilimo tikimybę.

Diskinio pjūklo įdėjimas į kreipiančiosios liniuotės adapterį ir išėmimas

1. Jei yra sumontuota lygiagrečioji atrama, nuimkite ją.

2. Pagrindo plokštę įstatykite į kreipiančiosios liniuotės adapterio priekines laikiančiąsias pertvaras.

3. Pagrindo plokštės užpakalinę dalį visiškai įstatykite į kreipiančiosios liniuotės adapterį. Pagrindo plokštė turi visiškai užsifiksuoti galinėje laikiančiojoje pertvaroje.

4. Norėdami išimti, patraukite galinę laikiančiąją pertvarą šiek tiek atgal ir diskinį pjūklą išimkite iš kreipiančiosios liniuotės adapterio.

Išilginiai pjūviai 0° kampu

► Diskinį pjūklą uždėkite taip, kad kreipiančiosios liniuotės adapterio griovelis užsimaūtų ant kreipiančiosios liniuotės pertvaros.

Išilginiai pjūviai iki 56° kampu

► Diskinį pjūklą stumkite taip, kad kreipiančiosios liniuotės adapterio išorinė briauna slinktų išilgai kreipiančiosios liniuotės pertvaros, priešingu atveju pjovimo diskas gali liestis su kreipiančiąja liniuote.

Plokšti kampiniai pjūviai

i Rodomas pjovimo kampas reiškia kampą, kurio pjūvis skiriasi nuo stačiu kampu vykdomo pjūvio.

1. Kreipiančiosios liniuotės nulinį tašką uždėkite ant ruošinio briaunos ir sukite liniuotę tol, kol jos nulinis taškas sutaps su norimu kampinės skalės kampu.

2. Užfiksukite kreipiančiąją liniuotę dviem sraigtiniais veržtuvais.

Atraižų pjovimas

1. Kreipiančiąją liniuotę iš apačios pritvirtinkite dviem sraigtiniais veržtuvais.

i Diskinis pjūklas turi būti uždėtas ant kreipiančiosios liniuotės už ruošinio. Užtikrinkite, kad pjovimo diskas neliestų ruošinio.

2. Diskinį pjūklą uždėkite numatytoje uždėjimo zonoje ant kreipiančiosios liniuotės.



3. Diskinį pjūklą įjunkite.


4. Diskinį pjūklą tolygiai stumkite per ruošinį. Švytuojantis gaubtas atsidaro palietęs šoninę atidarymo briauną, ir vėl užsidaro išeidamas iš ruošinio kreipiančiosios liniuotės gale.

Pjovimas su pjuvenų nusiurbimu ir be jo

Diskinis pjūklas turi prijungimo atvamzdį, prie kurio galima jungti plačiai naudojamas 27 mm skersmens siurblių žarnas. Dulkių siurblio žarnai sujungti su diskiniu pjūklų gali tekti naudoti tinkamą adapterį.


Pagal galimybes visada naudokite tinkamą mobilųjį dulkių gaudymo įtaisą medienai arba medienai ir mineralinėms medžiagoms.

Jeigu dirbate be pjuvenų nusiurbimo, išmetimo kryptį sukdami atvamzdį pasirinkite tokią, kad pjuvenos būtų nukreipiamos nuo Jūsų.

 Visada naudokite P2 filtravimo klasės kvėpavimo takus saugančią kaukę ir visada pasirūpinkite pakankama ventiliacija, kad dulketumas būtų kiek įmanoma mažesnis.

Priežiūra ir einamasis remontas

Tikrinimas po techninės priežiūros ir einamojo remonto darbų

 Po techninės priežiūros ir einamojo remonto darbų tikrinkite, ar visi apsauginiai įtaisai yra sumontuoti ir ar tinkamai veikia.

- ▶ Norėdami patikrinti paslankųjį apsauginį gaubtą, jį visiškai atidarykite naudodami valdymo svirtį.
- ▶ Valdymo svirtį paleidus, paslankus apsauginis gaubtas turi greitai ir visiškai užsidaryti.


Pjuvenų kanalo valymas


1. Maitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo.
2. Apsauginio gaubto užpakalinės dalies apačioje išsukite varžtą ir išimkite dulkių siurblio prijungimo atvamzdį.
3. Išvalykite pjuvenų kanalą ir prijungimo atvamzdį.
4. Prijungimo atvamzdį vėl uždėkite ant pjuvenų kanalo ir pritvirtinkite varžtu.
5. Patikrinkite, ar besisukančios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur nekliūva, ar nėra sulūžusių ir pažeistų dalių, kurios blogintų prietaiso veikimą.

Apsauginio įtaiso valymas

1. Išmontuokite pjovimo diską.
2. Apsauginius įtaisus atsargiai valykite sausu šepetėliu.
3. Apsauginių įtaisų viduje susikaupusias apnašas ir pjuvenas šalinkite tinkamu įrankiu.
4. Vėl sumontuokite pjovimo diską.

Utilizavimas

 Hilti prietaisai yra pagaminti iš medžiagų, kurias galima naudoti antrą kartą. Būtina antrinio perdirbimo sąlyga yra tinkamas medžiagų išrūšiavimas. Daugelyje šalių Hilti priims Jūsų nebenaudojamą prietaisą perdirbti. Apie tai galite pasiteirauti artimiausiame Hilti techninės priežiūros centre arba savo prekybos konsultanto.


 ▶ Elektrinių įrankių, elektroninių prietaisų ir akumuliatorių neišmeskite į buitinius šiukšlynus!

Gamintojo teikiama garantija

▶ Kilus klausimų dėl garantijos sąlygų, kreipkitės į vietinį Hilti partnerį.



pl Oryginalna instrukcja obsługi**Informacje na temat instrukcji obsługi****Do niniejszej instrukcji obsługi**

- **Ostrzeżenie!** Przed użyciem produktu należy upewnić się, że użytkownik przeczytał i zrozumiał instrukcję obsługi dołączoną do produktu, w tym instrukcje, wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz ostrzeżenia, rysunki i specyfikacje. W szczególności użytkownik powinien zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami, wskazówkami bezpieczeństwa i ostrzeżeniami, rysunkami, specyfikacjami, komponentami i funkcjami. W przypadku niezastosowania się do tego zalecenia może dojść do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń. Należy zachować instrukcję obsługi wraz ze wszystkimi wytycznymi, wskazówkami bezpieczeństwa i ostrzeżeniami do późniejszego wykorzystania.
- Produkty **HILTI** przeznaczone są do użytku profesjonalnego i mogą być eksploatowane, konserwowane i utrzymywane we właściwym stanie technicznym wyłącznie przez autoryzowany, przeszkolony personel. Personel ten musi być przede wszystkim poinformowany o możliwych zagrożeniach. Produkt i jego wyposażenie mogą stanowić zagrożenie w przypadku użycia przez niewykwalifikowany personel w sposób niewłaściwy lub niezgodny z przeznaczeniem.
- Dołączona instrukcja obsługi jest zgodna z aktualnym stanem wiedzy technicznej w momencie oddania do druku. Aktualną wersję można znaleźć online na stronie produktu Hilti. W tym celu należy kliknąć link lub kod QR w niniejszej instrukcji obsługi, oznaczony symbolem .
- Produkt przekazywać innym użytkownikom wyłącznie z niniejszą instrukcją obsługi.

Objaśnienie symboli**Ostrzeżenia**

Wskazówki ostrzegawcze ostrzegają przed niebezpieczeństwem w obchodzeniu się z produktem. Zastosowano następujące hasła ostrzegawcze:

 ZAGROŻENIE**ZAGROŻENIE !**

► Wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

 OSTRZEŻENIE**OSTRZEŻENIE !**





► Wskazuje na ewentualne zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

 OSTROŻNIE**OSTROŻNIE !**

► Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do obrażeń ciała lub szkód materialnych.


Symbole w dokumentacji

W niniejszej dokumentacji zastosowano następujące symbole:

	Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi
	Wskazówki dotyczące użytkowania i inne przydatne informacje
	Obchodzenie się z surowcami wtórnymi
	Nie wyrzucać elektronarzędzi ani akumulatorów do odpadów komunalnych

Symbole na rysunkach

Na rysunkach zastosowano następujące symbole:

	Te liczby odnoszą się do rysunków zamieszczonych na początku niniejszej instrukcji
---	--



3	Liczby te oznaczają kolejność kroków roboczych na rysunku i mogą odbiegać od kroków roboczych opisanych w tekście
11	Numery pozycji zastosowane na rysunku Budowa urządzenia odnoszą się do numerów legendy w rozdziale Ogólna budowa urządzenia
	Na ten znak użytkownik powinien zwrócić szczególną uwagę podczas obsługiwanego produktu.

Bezpieczeństwo

Ogólne wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, zalecenia, jak również zapoznać się z ilustracjami i danymi technicznymi dołączonymi do elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie poniższych zaleceń oraz instrukcji może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

Należy zachować do wglądu wszystkie wskazówki i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.

Używane w przepisach bezpieczeństwa pojęcie "elektronarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych prądem sieciowym (z przewodem zasilającym) lub elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- ▶ **Należy dbać o czystość i dobre oświetlenie stanowiska pracy.** Bałagan lub brak oświetlenia w miejscu pracy mogą prowadzić do wypadków.
- ▶ **Używając tego elektronarzędzia nie wolno pracować w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą prowadzić do zapłonu pyłów lub oparów.
- ▶ **Podczas pracy przy użyciu elektronarzędzia nie należy zezwalać na zbliżanie się dzieci i innych osób.** W wyniku odwrócenia uwagi można stracić kontrolę nad urządzeniem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- ▶ **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. W żadnym wypadku nie wolno modyfikować wtyczki. Nie należy używać trójników w połączeniu z uziemionymi elektronarzędziami.** Niemodyfikowane wtyczki oraz odpowiednie gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami, jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** W przypadku kontaktu z uziemieniem istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Elektronarzędzie chronić przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia powoduje zwiększenie ryzyka porażenia prądem.
- ▶ **Nigdy nie używać przewodu zasilającego niezgodnie z jego przeznaczeniem, np. do przenoszenia lub zawieszania elektronarzędzia, ani do wyciągania wtyczki z gniazda.** Przewód zasilający chronić przed działaniem wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub skręcone przewody zasilające zwiększają ryzyko porażenia.
- ▶ **W przypadku wykonywania elektronarzędziem prac na świeżym powietrzu należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do używania na zewnątrz.** Użycie przedłużacza przystosowanego do eksploatacji w warunkach zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Jeśli użycie elektronarzędzia w wilgotnym środowisku jest nieuniknione, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy.** Stosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- ▶ **Przystępując do pracy przy użyciu elektronarzędzi należy zachować ostrożność i rozwagę.** Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub znajdując się pod wpływem narkotyków,



- alkoholu lub lekarstw.** Chwila nieuwagi podczas eksploatacji elektronarzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- ▶ **Zawsze nosić osobiste wyposażenie ochronne i zakładać okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie robocze, kask ochronny lub ochraniacze słuchu, w zależności od rodzaju i użytkowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
 - ▶ **Unikać niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.** Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci elektrycznej i/lub założeniem akumulatora na urządzenie oraz wzięciem urządzenia do ręki lub przenoszeniem go, należy upewnić się, że jest wyłączone. Jeśli podczas przenoszenia elektronarzędzia naciskany jest przełącznik lub podczas podłączania do sieci przełącznik jest wciśnięty, można spowodować wypadek.
 - ▶ **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia nastawcze oraz klucze.** Narzędzia lub klucze, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia, mogą prowadzić do obrażeń ciała.
 - ▶ **Unikać niewygodnej pozycji ciała. Należy przyjąć bezpieczną pozycję i zawsze utrzymywać równowagę.** Dzięki temu możliwa jest lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
 - ▶ **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie nosić obszernej odzieży ani biżuterii. Nie zbliżać włosów, odzieży ani rękawic do ruchomych części urządzenia.** Obszerne odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.
 - ▶ **Jeśli możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub wytapujących, upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użytkowane.** Stosowanie urządzeń odsysających zmniejsza zagrożenie spowodowane rozprzestrzenianiem się pyłów.
 - ▶ **Nie należy lekceważyć potencjalnego zagrożenia ani wskazówek dot. bezpiecznej eksploatacji elektronarzędzi, nawet w przypadku dużego doświadczenia w zakresie obsługi elektronarzędzia.** Nieuważne obchodzenie się z urządzeniem może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.
- Zastosowanie i obchodzenie się z elektronarzędziami**
- ▶ **Nie przeciążać urządzenia.** Elektronarzędziami należy używać do prac, do których jest przeznaczone. Odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
 - ▶ **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, stanowi zagrożenie i bezwzględnie należy je naprawić.
 - ▶ **Przed przystąpieniem do nastawy urządzenia, wymiany osprzętu lub odłożeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub wyjąć akumulator z urządzenia.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu elektronarzędzia.
 - ▶ **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.** Nie pozwalać na użytkowanie urządzenia osobom, które nie zapoznały się z jego obsługą i działaniem lub nie przeczytały tych wskazówek. Elektronarzędzia stanowią zagrożenie, jeśli używane są przez osoby niedoświadczone.
 - ▶ **Należy starannie konserwować elektronarzędzia i osprzęt. Kontrolować, czy ruchome części funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są popękane ani uszkodzone w takim stopniu, że mogłyby to mieć negatywny wpływ na prawidłowe funkcjonowanie elektronarzędzia.** Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy zlecić naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.
 - ▶ **Należy zadbać o to, aby narzędzia tnące były ostre i czyste.** Utrzymywane w dobrym stanie narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej zakleszczają się i łatwiej się je prowadzi.
 - ▶ **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z niniejszymi wskazówkami.** Przy tym należy uwzględnić warunki pracy i rodzaj wykonywanych czynności. Używanie elektronarzędzi do prac niezgodnych z przeznaczeniem, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.



- ▶ **Dopilnować, aby uchwyty oraz ich powierzchnie były zawsze suche i czyste. Nie mogą one być zanieczyszczone smarem lub olejem.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Serwis

- ▶ **Naprawę urządzenia zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi, stosującemu tylko oryginalne części zamienne.** Gwarantuje to zachowanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

Wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji wszystkich pilarek

Pitowanie

- ▶ **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO: Nie wkładać rąk w strefę cięcia i nie dotykać tarczy tnącej. Drugą ręką przytrzymywać dodatkowy uchwyt lub obudowę silnika.** Trzymanie pilarki obydwiema rękami zapobiega skaleczeniu rąk.
- ▶ **Nie wkładać rąk pod obrabiany materiał.** Osłona nie chroni użytkownika przed tarczą tnącą pod obrabianym materiałem.
- ▶ **Dopasować głębokość cięcia do grubości materiału obrabianego.** Pod obrabianym materiałem powinna być widoczna mniej niż cała wysokość zęba.
- ▶ **Nigdy nie trzymać obrabianego materiału w rękę lub na nodze. Obrabiany materiał zabezpieczyć na stabilnym podłożu.** Ważne jest dobre zamocowanie materiału, w celu minimalizacji niebezpieczeństwa kontaktu z ciałem, zacięcia się tarczy tnącej bądź utraty kontroli.
- ▶ **Podczas wykonywania prac, w trakcie których narzędzie może natrafić na ukryte przewody elektryczne lub własny przewód zasilający, elektronarzędzie należy trzymać wyłącznie za izolowane uchwyty.** W przypadku kontaktu z przewodem pod napięciem następuje przekazanie napięcia na metalowe elementy urządzenia, co prowadzi do porażenia prądem.
- ▶ **Podczas cięcia wzdłużnego zawsze stosować ogranicznik lub prostą prowadnicę kątową.** Poprawia to dokładność cięcia i zmniejsza możliwość zakleszczenia się tarczy tnącej.
- ▶ **Zawsze stosować tarczę tnącą o odpowiednim rozmiarze i z pasującym otworem do mocowania (np. gwieździsty lub okrągły).** Tarcze tnące, nie pasujące do elementów montażowych pilarki, pracują nierówno i przyczyniają się do utraty kontroli.
- ▶ **Nigdy nie stosować uszkodzonych lub nieprawidłowych podkładek, bądź śrub tarczy tnącej.** Podkładki i śruby tarczy tnącej zostały skonstruowane specjalnie dla danej pilarki w celu uzyskania jej optymalnej mocy oraz bezpiecznej eksploatacji.

Odrzut - przyczyny i odpowiednie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Odrzut to nagła reakcja w wyniku zaczepienia się, zakleszczenia lub nieprawidłowego ustawienia tarczy tnącej, co powoduje niekontrolowane uniesienie się pilarki z obrabianego materiału i przemieszczenie się jej w kierunku osoby obsługującej;
 - gdy tarcza tnąca zaczepia się lub zakleszcza w zamykającej się szczelinie cięcia, następuje jej zablokowanie i siła silnika odrzuca pilarkę w kierunku osoby obsługującej;
 - gdy tarcza tnąca podczas cięcia przekręci się lub zostanie nieprawidłowo ustawiona, może nastąpić zaczepienie się zębów tylnej krawędzi w powierzchni obrabianego materiału, powodując wyrzucenie tarczy tnącej ze szczeliny cięcia i odrzut pilarki w kierunku osoby obsługującej.
- Odrzut jest skutkiem błędnego lub nieprawidłowego zastosowania pilarki. Można zapobiec takiej reakcji poprzez zastosowanie odpowiednich środków ostrożności, opisanych poniżej.
- ▶ **Pilarkę należy mocno trzymać obydwiema rękami i ustawić ramiona w pozycji, w której można powstrzymać siły odrzutu. Zawsze stawać z boku tarczy tnącej, nigdy nie ustawiać tarczy tnącej w jednej linii z własnym ciałem.** Podczas odrzutu pilarka może odskakiwać do tyłu, jednak osoba obsługująca może opanować siły odrzutu poprzez zastosowanie odpowiednich środków ostrożności.
 - ▶ **W przypadku zakleszczenia się tarczy tnącej lub przerwania pracy należy wyłączyć urządzenie i pozostawić w materiale, aż do całkowitego zatrzymania się tarczy tnącej. Nigdy nie wyciągać pilarki z obrabianego materiału, gdy tarcza tnąca jeszcze się obraca, ponieważ**



istnieje ryzyko powstania odrzutu. Ustalić a następnie usunąć przyczynę zakleszczenia się tarczy tnącej.

- ▶ **W celu ponownego uruchomienia pilarki, która utknęła w obrabianym materiale, należy wyśrodkować tarczę tnącą w szczelinie cięcia, a następnie sprawdzić, czy zęby tarczy tnącej nie zakleszczyły się w materiale.** W przypadku ponownego uruchomienia pilarki, po zakleszczeniu się tarczy tnącej, może nastąpić jej wypadnięcie z obrabianego materiału lub odrzut.
- ▶ **Podpierać duże płyty, w celu uniknięcia ryzyka odrzutu przez zaciskającą się tarczę tnącą.** Duże płyty mogą się ugiąć pod własnym ciężarem. Płyty należy podeprzeć w dwóch miejscach, zarówno w pobliżu szczeliny cięcia, jak i przy krawędzi.
- ▶ **Nie stosować tępych lub uszkodzonych tarcz tnących.** Tarcze tnące z tępymi lub źle ustawionymi zębami wycinają za wąską szczelinę, powodując zwiększone tarcie, zakleszczanie się tarczy i odrzuty.
- ▶ **Przed cięciem skontrolować ustawianie głębokości oraz kąta cięcia.** Jeśli podczas cięcia nastąpi zmiana ustawień, może dojść do zakleszczenia się tarczy tnącej i do odrzutu.
- ▶ **Szczególną ostrożność należy zachować podczas cięcia w uzbrojonych ścianach lub innych niewidocznych miejscach.** Tarcza tnąca może podczas cięcia zablokować się w zakrytych obiektach i spowodować odrzut.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa dot. pilarek tarczowych

- ▶ Ręczną pilarkę tarczową zbliżyć do obrabianego przedmiotu, tylko gdy jest włączona.
 - ▶ Tor cięcia musi być wolny od przeszkód u góry i na dole. Nie ciąć śrub, gwoździ ani podobnych materiałów.
- ▶ Nigdy nie wykonywać prac pilarką ponad głową.
- ▶ Nie wyhamowywać tarczy tnącej poprzez boczne dociskanie.
- ▶ Unikać przegrzania wierzchołków zębów pilarki.
- ▶ Należy zawsze stosować tarczę piły odpowiednią dla podłoża przeznaczonego do cięcia.
- ▶ Używać wyłącznie tarcz zalecanych przez Hilti, które są zgodne z normą EN 847-1.

Opis

Ogólna budowa urządzenia 1

- | | |
|---|------------------------------------|
| ① Włącznik/wyłącznik | ⑫ Osłona ruchoma |
| ② Uchwyt dodatkowy | ⑬ Podstawa |
| ③ Blokada wrzeczona tarczy | ⑭ Osłona |
| ④ Klucz imbusowy | ⑮ Wrzeciono napędowe |
| ⑤ Skala kąta cięcia | ⑯ Kołnierz chwytający |
| ⑥ Zacisk do ustawiania kąta cięcia | ⑰ Kołnierz mocujący |
| ⑦ Śruba zaciskowa ogranicznika równoległego | ⑱ Śruba zaciskowa |
| ⑧ Zacisk do ustawiania głębokości cięcia | ⑲ Skala głębokości cięcia |
| ⑨ Znacznik cięcia 45° | ⑳ Dźwignia obsługi osłony ruchomej |
| ⑩ Znacznik cięcia 0° | ㉑ Króciec przyłączowy (odkurzacza) |
| ⑪ Ogranicznik równoległy | ㉒ Nastawa kąta cięcia |
| | ㉓ Dioda LED |

Widok ogólny - adapter szyny prowadzącej 2

- | | |
|--------------------|----------------------|
| ㉔ Mocowanie z tyłu | ㉕ Mocowanie z przodu |
|--------------------|----------------------|

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Opisywany produkt to pilarka tarczowa. Jest ona przeznaczona do cięcia drewna oraz materiałów drewnopodobnych, tworzyw sztucznych, płyt gipsowo-kartonowych, płyt gipsowo-kartonowych



wzmocnianych włóknami i kompozytów przy głębokości cięcia do 70 mm (2,75 in) oraz do cięcia pod kątem do 56°.

Pilarka tarczowa wyposażona jest w zdejmowany króciec przyłączeniowy do opcjonalnego odkurzacza/odpylacza, przystosowany do powszechnie stosowanych przewodów ssących. Do podłączenia węża ssącego odkurzacza do pilarki tarczowej może być potrzebny odpowiedni adapter.

Możliwe nieprawidłowości w eksploatacji

Nie wolno stosować tarcz piły, które nie są zgodne z informacjami o danych technicznych jak również tarcz abrazyjnych do cięcia i szlifowania ani tarcz do cięcia z wysokostopowej stali szybko tnącej (stal HSS). Nie wolno ciąć metalu.

Zakres dostawy

Pilarka tarczowa, tarcza tnąca, klucz imbusowy, ogranicznik równoległy, instrukcja obsługi.



W celu bezpiecznej pracy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i materiały eksploatacyjne. Dopuszczone przez Hilti części zamienne, materiały eksploatacyjne i wyposażenie produktu są dostępne w lokalnym centrum **Hilti Store** oraz na: www.hilti.group

Dane techniczne

Dane techniczne



Napięcie znamionowe, prąd znamionowy, częstotliwość i znamionowy pobór mocy zamieszczono na tabliczce znamionowej zgodnej z wymaganiami przepisów krajowych.

W przypadku podłączenia urządzenia do prądnicy lub transformatora ich moc wtórna musi być przynajmniej dwa razy większa od podanego na tabliczce znamionowej znamionowego poboru mocy urządzenia. Napięcie robocze transformatora lub prądnicy musi przez cały czas mieścić się w granicach od +5% do -15% napięcia znamionowego urządzenia.

	SCW 70	WSC 7.25-S
Generacja produktu	01	01
Ciężar zgodny z procedurą EPTA 01	5,1 kg	5,1 kg
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	317 x 236 x 269 mm	317 x 236 x 269 mm
Podstawa	290 x 170 mm	290 x 170 mm
Średnica tarczy tnącej	184 mm ... 190 mm	184 mm ... 190 mm
Grubość tarcz tnących	1,1 mm ... 1,5 mm	1,1 mm ... 1,5 mm
Szerokość cięcia	1,7 mm ... 2,3 mm	1,7 mm ... 2,3 mm
Otwór do mocowania tarczy tnącej	30 mm (1,2 in)	15,88 mm (5/8 in)
Głębokość cięcia przy 0°	0 mm ... 67 mm	0 mm ... 67 mm
Głębokość cięcia przy 45°	0 mm ... 49 mm	0 mm ... 49 mm
Głębokość cięcia przy 56°	0 mm ... 38 mm	0 mm ... 38 mm
Jałowa prędkość obrotowa	5 800 obr./min	5 800 obr./min
Klasa ochrony	II	II

Informacja o hałasie i wartości drgań



Podane w niniejszej instrukcji wartości ciśnienia akustycznego oraz drgań zostały zmierzone zgodnie z normatywną metodą pomiarową i mogą być stosowane do porównywania elektronarzędzi. Można je również stosować do tymczasowego oszacowania ekspozycji.

Podane dane dotyczą głównych zastosowań elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie zostanie zastosowane do innych prac, z innymi narzędziami roboczymi lub nie będzie odpowiednio konserwowane, wówczas dane mogą odbiegać od podanych. Może to prowadzić do znacznego zwiększenia ekspozycji przez cały czas eksploatacji.



Aby dokładnie określić ekspozycję, należy uwzględnić czas, w którym urządzenie jest włączone lub gdy jest włączone, ale nieużywane. Może to prowadzić do znacznego zmniejszenia ekspozycji przez cały czas eksploatacji.

W celu ochrony użytkownika przed działaniem hałasu oraz/lub drgań należy zastosować dodatkowe środki bezpieczeństwa, np.: konserwacja elektronarzędzi i narzędzi roboczych, rozgrzanie dłoni, właściwa organizacja pracy.

 Szczegółowe informacje na temat zastosowanych tu wersji norm **EN 62841** można znaleźć na obrazie deklaracji zgodności  218.

Informacja o hałasie

	SCW 70
Poziom mocy akustycznej (L_{WA})	107 dB(A)
Nieoznaczoność poziomu mocy akustycznej (K_{WA})	3 dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA})	99 dB(A)
Nieoznaczoność poziomu ciśnienia akustycznego (K_{pA})	3 dB(A)

Informacje dotyczące wibracji

	SCW 70
Trójosiowa wartość wibracji dla cięcia drewna (a_{H1})	$\approx 2,5 \text{ m/s}^2$
Nieoznaczoność (K)	$1,5 \text{ m/s}^2$

Obsługa

Demontaż tarczy tnącej

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo oparzenia i skaleczenia o tarczę tnącą, śrubę mocującą i kołnierz mocujący
W związku z tym istnieje ryzyko odniesienia oparzeń i skaleczeń.

► Podczas wymiany narzędzi nosić rękawice ochronne.

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
2. Wcisnąć blokadę wrzeczona tarczy.
3. Kluczem imbusowym obracać śrubę zaciskową tarczy tnącej, aż do całkowitego zablokowania się blokady wrzeczona tarczy.
4. Odkręcić śrubę zaciskową, obracając ją za pomocą klucza imbusowego w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
5. Zdjąć śrubę zaciskową i zewnętrzny kołnierz mocujący.
6. Otworzyć osłonę ruchomą przez odchylenie i zdjąć tarczę tnącą.

Montaż tarczy tnącej

OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo uszkodzenia! Nieodpowiednie lub niewłaściwie zamocowane tarcze tnące mogą uszkodzić pilarkę.

- Stosować wyłącznie tarcze tnące odpowiednie dla tej pilarki. Należy uwzględnić kierunek obrotu wskazywany przez strzałkę na tarczy tnącej.
- Należy stosować wyłącznie tarcze tnące, których dopuszczalna prędkość obrotowa jest nie mniejsza od podanej na produkcie maksymalnej prędkości obrotowej.


1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
2. Oczyszczyć kołnierz chwytający i mocujący.
3. Nałożyć kołnierz chwytający.
4. Otworzyć osłonę ruchomą.



5. Nałożyć nową tarczę tnącą.
6. Nałożyć zewnętrzny kołnierz mocujący.
7. Zamocować kołnierz mocujący, obracając śrubę zaciskową w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Przytrzymać przy tym jedną ręką wciśniętą blokadę wrzeczona tarczy.
8. Przed uruchomieniem pilarki sprawdzić, czy tarcza tnąca jest zamocowana prawidłowo i stabilnie.

Ustawianie głębokości cięcia 4

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
2. Położyć pilarkę tarczową na podłożu.
3. Poluzować zacisk ustawienia głębokości cięcia.
4. Podnieść pilarkę tarczową ruchem nożycowym i ustawić głębokość cięcia.
 - ▶ Głębokość cięcia zostanie wskazana na skali głębokości cięcia.

 W celu uzyskania równej krawędzi cięcia głębokość cięcia powinna odpowiadać grubości materiału plus 2 mm.


5. Zablokować dźwignię zaciskową regulacji głębokości cięcia.

Ustawianie kąta cięcia 5

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
2. Poluzować zacisk ustawienia kąta cięcia.
3. Ustawić podstawę na żądany kąt cięcia.
 - ▶ Kąt cięcia zostanie wskazany na skali kąta cięcia.
4. Dokręcić zacisk ustawienia kąta cięcia.

Ustawianie kąta cięcia na wstępne ustawienie

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
2. Poluzować zacisk ustawienia kąta cięcia.
3. Odchylić podstawę do położenia kąta 0°.
4. Ustawić wskazówkę nastawy kąta cięcia na żądany kąt.

 Możliwe są trzy ustawienia: 22,5°, 45° i 56°.

5. Odchylić podstawę do oporu.
6. Dokręcić zacisk ustawienia kąta cięcia.

Wskaźnik trasowania

Na przedniej podstawie pilarki tarczowej znajduje się wskaźnik trasowania, zarówno dla cięcia prostego jak i cięcia pod kątem (0° i 45°). Dzięki niemu w zależności od wybranego kąta cięcia można przeprowadzić precyzyjne cięcia. Krawędź zatrasowanej linii odpowiada części wewnętrznej tarczy tnącej. Wskaźnik zatrasowanej linii jest umieszczony przy przednim wycięciu na tarczę tnącą.

Cięcie po zatrasowanej linii

1. Zabezpieczyć obrabiany materiał przed przesuwaniem się.
 - Ustawić obrabiany materiał w taki sposób, aby tarcza tnąca swobodnie się pod nim obracała.
 - Upewnić się, czy włącznik/wyłącznik na produkcie jest wyłączony.
 - Ustawić podstawę pilarki tarczowej na obrabianym materiale w taki sposób, aby tarcza tnąca nie stykała się jeszcze z obrabianym materiałem.

1. Włączyć pilarkę tarczową.
2. Z odpowiednią prędkością roboczą prowadzić pilarkę tarczową wzdłuż zatrasowanej linii.

Cięcie z ogranicznikiem równoległym

Jednoramienny ogranicznik równoległy umożliwia dokładne cięcie wzdłuż krawędzi obrabianego materiału oraz wycinanie listew o jednakowych wymiarach. Ogranicznik równoległy można zamontować po obu stronach podstawy.



Montaż/ustawianie ogranicznika równoległego 6

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
2. Wsunąć prowadnicę ogranicznika równoległego pod śrubę zaciskową.
3. Ustawić żądaną szerokość cięcia.
4. Dokręcić śrubę zaciskową.

Cięcie z szyną prowadzącą 7

Cięcie z szyną prowadzącą może redukować odrzuty.

Wkładanie i wyjmowanie pilarki tarczowej z adaptera szyny prowadzącej

1. Usunąć zamontowany ewentualnie ogranicznik równoległy.
2. Wsunąć płytę podstawy w przednie mocowania adaptera szyny prowadzącej.
3. Włożyć płytę podstawy w tyłu całkowicie w adapter szyny prowadzącej. Płyta podstawy musi zatrasnąć się całkowicie w tylnym mocowaniu.
4. W celu wyciągnięcia należy lekko pociągnąć tylne mocowanie do tyłu i wyjąć pilarkę tarczową z adaptera szyny prowadzącej.


Cięcie wzdłużne przy 0°

- ▶ Ustawić pilarkę tarczową wpustem adaptera szyny prowadzącej na szycie szyny prowadzącej.

Cięcie wzdłużne przy kątach do 56°

- ▶ Prowadzić pilarkę tarczową krawędzią zewnętrzną adaptera szyny prowadzącej wzdłuż szyki szyny prowadzącej, gdyż w przeciwnym razie nastąpi kolizja tarczy tnącej z szyną prowadzącą.


Płytkie cięcia pod kątem

 Wskazywany kąt cięcia oznacza kąt odchylenia cięcia od cięcia prostopadłego.

1. Ustawić szynę prowadzącą punktem zerowym na krawędzi obrabianego materiału i obracać szynę, aż żądany kąt na skali będzie się znajdował naprzeciw punktu zerowego.
2. Zablokować szynę prowadzącą za pomocą dwóch zacisków stolarskich.

Cięcie odcinków

1. Stabilnie zamocować szynę prowadzącą od dołu dwoma zaciskami stolarskimi.

 Pilarkę tarczową trzeba nałożyć na szynę prowadzącą za obrabianym materiałem. Zwrócić uwagę, aby tarcza piły nie miała kontaktu z obrabianym materiałem.


2. Wyłączyć pilarkę tarczową w obszarze nakładania szyny prowadzącej.
3. Włączyć pilarkę tarczową.
4. Przesunąć pilarkę tarczową równomiernie przez obrabiany przedmiot. Ruchoma osłona otwiera się w momencie kontaktu z boczną krawędzią przycinania i zamyka się ponownie podczas wysuwania na końcu szyny prowadzącej.

Cięcie z i bez odsysania wiórów

Pilarka tarczowa wyposażona jest w króciec przyłączeniowy, przystosowany do powszechnie stosowanych przewodów ssących o średnicy równej 27 mm. Do podłączenia węża ssącego odkurzacza do pilarki tarczowej może być potrzebny odpowiedni adapter.

W miarę możliwości należy zawsze stosować odpowiednie urządzenie odpylające do drewna lub drewna i minerałów.

Jeśli praca odbywa się bez odsysania wiórów, wybrać żądany kierunek wyrzutu wiórów poprzez obrócenie.

 Zasadniczo należy stosować maskę ochrony dróg oddechowych z filtrem klasy P2 i zadbać o dostateczną wentylację, aby zredukować obciążenie pyłem.



Konservacja i utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym

Kontrola po wykonaniu prac konserwacyjnych i związanych z utrzymaniem urządzenia

Po zakończeniu prac konserwacyjnych należy sprawdzić, czy zamontowane zostały i czy prawidłowo działają wszystkie mechanizmy zabezpieczające.

- ▶ W celu kontroli osłony ruchomej należy ją całkowicie otworzyć poprzez naciśnięcie dźwigni obsługi.
- ▶ Po puszczeniu dźwigni obsługi osłona ruchoma musi się szybko i całkowicie zamknąć.

Czyszczenie kanału wiórów

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
2. Wykręcić śrubę na spodzie osłony w jej tylnej części i zdjąć króciec do przyłączenia odkurzacza.
3. Oczyszczyć kanał wiórów i króciec przyłączeniowy.
4. Nałożyć króciec przyłączeniowy z powrotem na kanał wiórów i przymocować go śrubą.
5. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są popękane ani uszkodzone w takim stopniu, iż mogłoby to mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia.

Czyszczenie mechanizmu zabezpieczającego

1. Zdemontować tarczę tnącą.
2. Ostrożnie wyczyścić mechanizm zabezpieczający suchą szczotką.
3. Usunąć osady i wióry z wnętrza mechanizmu zabezpieczającego za pomocą odpowiedniego narzędzia.
4. Zamocować z powrotem tarczę tnącą.

Utylizacja

Urządzenia **Hilti** wykonane zostały w znacznej mierze z materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania. Warunkiem recyklingu jest prawidłowa segregacja materiałów. W wielu krajach firma **Hilti** przyjmuje zużyte urządzenia w celu ponownego wykorzystania. Pytać należy w punkcie serwisowym **Hilti** lub doradcę handlowego.



- ▶ Nie wyrzucać elektronarzędzi, urządzeń elektronicznych i akumulatorów wraz z odpadami komunalnymi!

Gwarancja producenta na urządzenie

- ▶ W razie pytań dotyczących warunków gwarancji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem **Hilti**.


cs Originální návod k obsluze

Údaje k návodu k obsluze

K tomuto návodu k obsluze

- **Varování!** Než budete výrobek používat, musíte si přečíst a pochopit návod k obsluze přiložený k výrobku, včetně pokynů, bezpečnostních a varovných upozornění, obrázků a specifikací. Zejména se seznámte se všemi pokyny, bezpečnostními a varovnými upozorněními, obrázky, specifikacemi a dále součástmi a funkcemi. Při nedodržení hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkých poranění. Návod k obsluze včetně všech pokynů, bezpečnostních a výstražných upozornění uchovejte pro pozdější použití.
- Výrobky jsou určeny pro profesionální uživatele a smí je obsluhovat, ošetřovat a provádět jejich údržbu pouze autorizovaný a instruovaný personál. Tento personál musí být speciálně informován o vyskytujících se nebezpečích, s nimiž by se mohl setkat. Výrobek a jeho pomůcky mohou být nebezpečné, pokud s nimi nesprávně zachází nevyškolený personál nebo pokud se nepoužívají v souladu s určeným účelem.



- Přiložený návod k obsluze odpovídá aktuálnímu stavu technických poznatků v okamžiku tisku. Aktuální verzi najdete vždy online na stránce s výrobky Hilti. K tomu použijte odkaz nebo QR kód v tomto návodu k obsluze, označený symbolem .
- Jiným osobám předávejte výrobek pouze s návodem k obsluze.

Vysvětlení značek**Varovná upozornění**

Varovná upozornění varují před nebezpečím při zacházení s výrobkem. Byla použita následující signální slova:

⚠ NEBEZPEČÍ**NEBEZPEČÍ !**

- ▶ Používá se k upozornění na bezprostřední nebezpečí, které by mohlo vést k těžkému poranění nebo k smrti.

⚠ VÝSTRAHA**VÝSTRAHA !**





- ▶ Používá se k upozornění na potenciální nebezpečí, které může vést k těžkým poraněním nebo k smrti.

⚠ POZOR**POZOR !**

- ▶ Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k poraněním nebo k věcným škodám.





Symbole v dokumentaci

V této dokumentaci byly použity následující symboly:

	Před použitím si přečtěte návod k obsluze.
	Pokyny k používání a ostatní užitečné informace
	Zacházení s recyklovatelnými materiály
	Elektrické nářadí a akumulátory nevyhazujte do směsného odpadu.

Symbole na obrázcích

Na obrázcích jsou použity následující symboly:

	Tato čísla odkazují na příslušný obrázek na začátku tohoto návodu.
	Číslování udává pořadí pracovních kroků na obrázku a může se lišit od pracovních kroků v textu.
	Čísla pozic jsou uvedena na obrázku Přehled a odkazují na čísla z legendy v části Přehled výrobku .
	Tato značka znamená, že byste měli manipulaci s výrobkem věnovat zvláštní pozornost.

Bezpečnost**Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí**

⚠ VAROVÁNÍ Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, vyobrazení a technické údaje, které patří k tomuto elektrickému nářadí. Nedbalost při dodržování následujících instrukcí může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí potřebu.



Pojem „elektrické nářadí“, používaný v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) nebo na elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).

Bezpečnost pracoviště

- ▶ **Pracoviště musí být čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlená místa mohou vést k úrazům.
- ▶ **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí jiskří; od těchto jisker se mohou prach nebo páry vznítit.
- ▶ **Při práci s elektrickým nářadím zabraňte přístupu dětem a jiným osobám na pracoviště.** Rozptýlování pozornosti by mohlo způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.

Elektrická bezpečnost

- ▶ **Síťová zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravována. U elektrického nářadí s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptéry.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Nedotýkejte se uzemněných povrchů, např. trubek, topení, sporáků a chladniček.** Při tělesném kontaktu s uzemněním hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Elektrické nářadí chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Síťový kabel používejte jen k tomu účelu, pro který je určený. Nepoužívejte ho zejména k nošení či zavěšování elektrického nářadí ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Síťový kabel chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami a pohyblivými díly.** Poškozené nebo zamotané síťové kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, který je vhodný pro venkovní použití, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud se nelze vyvarovat provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- ▶ **Bud'te pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, a přistupujte k práci s elektrickým nářadím rozumně. Elektrické nářadí nepoužívejte, když jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Okamžik nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může mít za následek vážná poranění.
- ▶ **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Používání osobních ochranných pomůcek, jako jsou dýchací maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná helma nebo chrániče sluchu (podle druhu použití elektrického nářadí), snižuje riziko úrazu.
- ▶ **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Před zapojením elektrického nářadí do sítě a/nebo vložením akumulátoru, před uchopením elektrického nářadí nebo jeho přenášením se ujistěte, že je vypnuté.** Držíte-li při přenášení elektrického nářadí prst na spínači nebo připojujete-li ho k síti zapnuté, může dojít k úrazu.
- ▶ **Dříve než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo klíč.** Nástroj nebo klíč ponechaný v otáčivém dílu nářadí může způsobit úraz.
- ▶ **Udržujte přirozené držení těla. Zajměte bezpečný postoj a udržujte rovnováhu.** Tak si v nečekaných situacích zachováte lepší kontrolu nad výrobkem.
- ▶ **Noste vhodné oblečení. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice mějte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky a dlouhé vlasy jimi mohou být zachyceny.
- ▶ **Pokud lze namontovat odsávání prachu nebo zařízení na zachycení prachu, zkontrolujte, zda jsou připojené a používejte se správně.** Použitím odsávání prachu můžete snížit ohrožení vlivem prachu.



- ▶ **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nářadí, i když jste po mnohonásobném použití s elektrickým nářadím dobře seznámeni.** Nepozorné jednání může ve zlomcích sekundy způsobit těžká zranění.

Použití elektrického nářadí a péče o něj

- ▶ **Nářadí nepřetěžujte.** Pro danou práci použijte elektrické nářadí, které je pro ni určeno. S vhodným elektrickým nářadím budete v dané výkonové oblasti pracovat lépe a bezpečněji.
- ▶ **Nepoužívejte elektrické nářadí s vadným spínačem.** Elektrické nářadí, které nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.
- ▶ **Dříve než budete nářadí seřizovat, měnit jeho příslušenství nebo než ho odložíte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- ▶ **Nepoužívané elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovolte, aby nářadí používaly osoby, které s ním nejsou seznámené nebo si nepřečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, když ho používají nezkušené osoby.
- ▶ **O elektrické nářadí a příslušenství se pečlivě starajte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, zda díly nejsou prasklé nebo poškozené tak, že by byla narušena funkce elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím nářadí opravit.** Mnoho úrazů má na svědomí nedostatečná údržba elektrického nářadí.
- ▶ **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami méně vážnou a dají se lehčeji vést.
- ▶ **Elektrické nářadí, příslušenství, nástroje atd. používejte v souladu s těmito instrukcemi. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektrického nářadí k jinému účelu, než ke kterému je určeno, může být nebezpečné.
- ▶ **Rukojeti a plochy rukojeti udržujte suché, čisté a beze stop oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a plochy rukojeti nedovolují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v nepředvídaných situacích.

Servis

- ▶ **Elektrické nářadí svěřujte do opravy pouze kvalifikovaným odborným pracovníkům, kteří mají k dispozici originální náhradní díly.** Tak zajistíte, že elektrické nářadí bude i po opravě bezpečné.

Bezpečnostní pokyny pro všechny typy pil

Proces řezání

- ▶ **⚠ NEBEZPEČÍ: Nikdy nedávejte ruce do oblasti řezání a k pilovému kotouči. Druhou rukou držte nářadí za přídatnou rukojeť nebo za kryt motoru.** Budete-li pilu držet oběma rukama, nemůže dojít k jejich poranění pilovým kotoučem.
- ▶ **Nesahejte pod obrobek.** Pod obrobkem vás ochranný kryt nemůže před pilovým kotoučem chránit.
- ▶ **Hloubku řezu přizpůsobte tloušťce obrobku.** Pod obrobkem by mělo být vidět méně než plnou výšku zubu.
- ▶ **Při řezání nikdy nadržte obrobek v ruce ani přes nohu, ale vždy ho zajistíte do stabilního upnutí.** Je důležité obrobek dobře upevnit, aby se minimalizovalo nebezpečí tělesného kontaktu, uváznutí pilového kotouče nebo ztráty kontroly nad nářadím.
- ▶ **Při práci, při níž nástroj může zasáhnout skryté elektrické rozvody nebo vlastní síťový kabel, držte elektrické nářadí jen za izolované rukojeti.** Kontakt s vedením pod proudem by vedl pod napětí i kovové díly elektrického nářadí, což by mohlo způsobit úraz elektrickým proudem.
- ▶ **U podélných řezů používejte vždy doraz nebo přímé vedení podél hrany.** Zlepšuje se tím přesnost řezu a snižuje možnost uváznutí pilového kotouče.
- ▶ **Používejte vždy pilové kotouče správné velikosti a s odpovídajícím upínacím otvorem (např. hvězdicovým nebo kruhovým).** Pilové kotouče, které upínání pily přesně neodpovídají, se točí nepravidelně, což vede ke ztrátě kontroly nad nářadím.



- ▶ **Nikdy nepoužívejte poškozené nebo nesprávné podložky pilového kotouče nebo upínací šrouby.** Podložky pilového kotouče a upínací šrouby jsou speciálně konstruovány pro danou pilu, pro její optimální výkon a provozní bezpečnost.

Zpětný ráz – příčiny a příslušné bezpečnostní pokyny

- Zpětný ráz je náhlá reakce způsobená špatně vyrovnaným pilovým kotoučem, jeho zaseknutím nebo uváznutím, která má za následek, že se pila nekontrolovaně nadzvedne a pohybuje se z obrobku ven směrem k pracovníkovi;
- když se pilový kotouč ve svírajícím se řezu zasekne nebo uvázne, zablokuje se a síla motoru pilu vymrští směrem k pracovníkovi;
- když se pilový kotouč v řezu natočí, nebo když je špatně vyrovnaný, mohou se zuby na zadní straně kotouče zaseknout v povrchu obrobku, čímž se pilový kotouč z řezu vymrští a pila vyskočí zpátky směrem k pracovníkovi.

Zpětný ráz je důsledkem nesprávného nebo chybného použití pily. Lze mu zabránit vhodnými bezpečnostními opatřeními, popsány dále.

- ▶ **Pilu držte pevně oběma rukama a v takové poloze paží, abyste dokázali vzdorovat silám zpětného rázu.** Stůjte vždy stranou od pilového kotouče tak, aby s ním tělo nebylo nikdy v přímé čáře. Při zpětném rázu se okružní pila může vymrstit dozadu, pomocí vhodných preventivních opatření může ovšem pracovník síly zpětného rázu zvládnout.
- ▶ **Pokud pilový kotouč uvázne, nebo když přerušíte práci, pilu vypněte a držte ji v klidu v obrobku, dokud se kotouč nezastaví. Nikdy se nesazte pilu z obrobku vyjmout nebo ji táhnout směrem zpět, dokud se pilový kotouč pohybuje, neboť může dojít ke zpětnému rázu.** Zjistěte a odstraňte příčinu uváznutí pilového kotouče.
- ▶ **Chcete-li pilu, která uvázla v obrobku, znovu spustit, vyrovnejte pilový kotouč v řezu a zkontrolujte, zda pilové zuby nejsou v obrobku zakousnuté.** Když se pilový kotouč zakousne, může se při dalším spuštění začít pohybovat z obrobku ven nebo způsobit zpětný ráz.
- ▶ **Aby se snížilo riziko zpětného rázu vyvolaného uváznutím pilového kotouče, velké desky při řezání podepřete.** Velké desky se mohou vlastní hmotností prohnout. Proto desky musí být podepřeny na obou stranách, a to jak v blízkosti řezu, tak na kraji.
- ▶ **Nepoužívejte otupené ani poškozené pilové kotouče.** Pilové kotouče s tupými nebo špatně rozvedenými zuby vytvářejí jen úzký řez, ve kterém dochází k silnému tření a snadno v něm může dojít k uváznutí pilového kotouče a ke zpětnému rázu.
- ▶ **Než začnete řezat, utáhněte aretace nastavení hloubky řezu a úhlu řezu.** Kdyby při řezání došlo ke změně nastavení, pilový kotouč by mohl uváznout a tím způsobit zpětný ráz.
- ▶ **Zvláště opatrní buďte při řezání do stávajících stěn nebo v jiných oblastech, kde není vidět na druhou stranu řezu.** Zanořující se pilový kotouč by mohl při řezání narazit na skryté objekty, zablokovat se a vyvolat zpětný ráz.

Doplňující bezpečnostní pokyny pro okružní pily

- ▶ Ruční okružní pilu vedte proti obrobku jen v zapnutém stavu.
 - ▶ V dráze řezu nesmí být nahoře ani dole žádná překážka. Neřežte do šroubů, hřebíků a podobně.
- ▶ S okružní pilou nikdy nepracujte nad hlavou.
- ▶ Pilový kotouč nikdy nebrzdíte bočním tlakem.
- ▶ Zabraňte přehřívání hrotů zubů pilového kotouče.
- ▶ Používejte vždy pilový kotouč, který se hodí pro řezaný podklad.
- ▶ Používejte výhradně pilové kotouče doporučené firmou Hilti, které splňují normu EN 847-1.

Popis

Přehled výrobku 1

- | | |
|--------------------|-----------------------------|
| ① Vypínač | ③ Aretační tlačítko vřetená |
| ② Přídavná rukojeť | ④ Inbusový klíč |



- | | | | |
|---|---|---|----------------------------------|
| ⑤ | Stupnice úhlu řezu | ⑭ | Ochranný kryt |
| ⑥ | Aretační páčka pro nastavení úhlu řezu | ⑮ | Hnací vřeteno |
| ⑦ | Upínací šroub pro paralelní doraz | ⑯ | Vnitřní upínací příruba |
| ⑧ | Aretační páčka pro nastavení hloubky řezu | ⑰ | Vnější upínací příruba |
| ⑨ | Ryska řezu 45° | ⑱ | Upínací šroub |
| ⑩ | Ryska řezu 0° | ⑲ | Stupnice hloubky řezu |
| ⑪ | Paralelní doraz | ⑳ | Páčka výkyvného ochranného krytu |
| ⑫ | Výkyvný ochranný kryt | ㉑ | Připojovací hrdlo (vysavač) |
| ⑬ | Základní deska | ㉒ | Přednastavení pro úhel řezu |
| | | ㉓ | LED |

Přehled adaptéru pro vodící lištu 2

- | | | | |
|---|---------------------------|---|----------------------------|
| ㉔ | Upevňovací výstupek zadní | ㉕ | Upevňovací výstupek přední |
|---|---------------------------|---|----------------------------|

Použití v souladu s určeným účelem

Popsaný výrobek je okružní pila. Je určená pro řezání dřeva nebo materiálů podobných dřevu, plastů, sádkokartonu, sádrovláknitých desek a kompozitních materiálů do hloubky řezu 70 mm (2,75 in) a dále pro pokosové řezy do 56°.

Okružní pila je vybavená odnímatelným připojovacím hrdlem pro volitelný vysavač / volitelné odsávání prachu, které je dimenzované na běžné odsávací hadice. Pro spojení hadice vysavače s okružní pilou může být nutný vhodný adaptér.

Možné nesprávné použití

Nesmějí se používat pilové kotouče, které neodpovídají údajům v části Technické údaje, rozbrušovací kotouče, brusné kotouče, ani pilové kotouče z vysokolegované rychlořezné oceli (HSS). Nesmějí se řezat kovy.

Obsah dodávky

Okružní pila, pilový kotouč, inbusový klíč, paralelní doraz, návod k obsluze.

i Pro bezpečný provoz používejte pouze originální náhradní díly a spotřební materiál. Námi schválené náhradní díly, spotřební materiál a příslušenství pro svůj výrobek najdete v **Hilti Store** nebo na: www.hilti.group.

Technické údaje

Technické údaje

i Jmenovité napětí, jmenovitý proud, frekvenci a jmenovitý příkon najdete na typovém štítku určeném pro vaši zemi.

Při provozu s generátorem nebo transformátorem musí být jeho výstupní výkon minimálně dvojnásobný, než je jmenovitý příkon uvedený na typovém štítku nářadí. Provozní napětí transformátoru nebo generátoru musí být neustále v rozmezí +5 % až -15 % jmenovitého napětí nářadí.

	SCW 70	WSC 7.25-S
Generace výrobku	01	01
Hmotnost podle standardu EPTA 01	5,1 kg	5,1 kg
Rozměry (D x Š x V)	317 x 236 x 269 mm	317 x 236 x 269 mm
Základní deska	290 x 170 mm	290 x 170 mm
Průměr pilového kotouče	184 mm ... 190 mm	184 mm ... 190 mm
Tloušťka těla pilového kotouče	1,1 mm ... 1,5 mm	1,1 mm ... 1,5 mm



	SCW 70	WSC 7.25-S
Šířka řezu	1,7 mm ... 2,3 mm	1,7 mm ... 2,3 mm
Upínací otvor pilového kotouče	30 mm (1,2 in)	15,88 mm (5/8 in)
Hloubka řezu při 0°	0 mm ... 67 mm	0 mm ... 67 mm
Hloubka řezu při 45°	0 mm ... 49 mm	0 mm ... 49 mm
Hloubka řezu při 56°	0 mm ... 38 mm	0 mm ... 38 mm
Volnoběžné otáčky	5 800 ot/min	5 800 ot/min
Třída ochrany	II	II

Informace o hlučnosti a hodnoty vibrací

Hodnoty akustického tlaku a vibrací uvedené v těchto pokynech byly změřené normovanou měřicí metodou a lze je použít k vzájemnému srovnání elektrického nářadí. Jsou vhodné také pro předběžný odhad působení.

Uvedené údaje reprezentují hlavní použití elektrického nářadí. Při jiném způsobu použití, při použití s jinými nástroji nebo nedostatečné údržbě se údaje mohou lišit. Působení během celé pracovní doby se tím může výrazně zvýšit.

Pro přesný odhad působení je nutné zohlednit také dobu, kdy je elektrické nářadí vypnuté nebo kdy sice běží, ale nepoužívá se. Působení během celé pracovní doby se tím může výrazně snížit.

Stanovte doplňující bezpečnostní opatření na ochranu pracovníka před působením hluku a/nebo vibrací, například: údržbu elektrického nářadí a nástrojů, udržování rukou v teple, organizace pracovních postupů.

Podrobné informace k zde použitým verzím norem **EN 62841** najdete na vyobrazení prohlášení o shodě 218.

Informace o hlučnosti

	SCW 70
Hladina akustického výkonu (L_{WA})	107 dB(A)
Nejistota pro hladinu akustického výkonu (K_{WA})	3 dB(A)
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	99 dB(A)
Nejistota pro hladinu akustického tlaku (K_{pA})	3 dB(A)

Informace o vibracích

	SCW 70
Triaxiální hodnota vibrací při řezání dřeva (a_h)	≈ 2,5 m/s ²
Nejistota (K)	1,5 m/s ²

Obsluha

Demontáž pilového kotouče

VÝSTRAHA

Nebezpečí popálení a pořezání o pilový kotouč, upínací šroub a vnější upínací přírubu. Důsledkem mohou být popáleniny a řezná poranění.

► Při výměně nástroje používejte ochranné rukavice.

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Stiskněte aretační tlačítko vřetena.
3. Inbusovým klíčem otáčejte upínacím šroubem pilového kotouče, dokud aretační kolík úplně nezaskočí.
4. Otáčením inbusového klíče proti směru hodinových ručiček povolte upínací šroub.



5. Vyšroubujte upínací šroub a sejměte vnější upínací přírubu.
6. Odklopením otevřete výkyvný ochranný kryt a sejměte pilový kotouč.

Nasazení pilového kotouče**⚠ POZOR**

Nebezpečí poškození! Nevhodné nebo špatně nasazené pilové kotouče mohou pilu poškodit.

- ▶ Používejte pouze pilové kotouče, které jsou vhodné pro tuto pilu. Řiďte se podle šipky směru otáčení na pilovém kotouči.
- ▶ Používejte pouze pilové kotouče, jejichž přípustné otáčky jsou alespoň tak vysoké, jako jsou maximální otáčky uvedené na výrobku.

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Vyčistěte obě upínací příruby.
3. Nasuňte vnitřní upínací přírubu.
4. Otevřete výkyvný ochranný kryt.
5. Nasaďte nový pilový kotouč.
6. Nasuňte vnější upínací přírubu.
7. Upínací šroub zašroubujte po směru hodinových ručiček a upevněte tak upínací přírubu. Přitom držte jednou rukou stisknuté aretační tlačítko vřetena.
8. Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda je pilový kotouč pevně a správně nasazený.

Nastavení hloubky řezu 4

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Postavte okružní pilu na podložku.
3. Uvolněte aretační páčku nastavení hloubky řezu.
4. Nazdvihněte okružní pilu nůžkovým pohybem a nastavte hloubku řezu.
 - ▶ Hloubka řezu je zobrazená na stupnici hloubky řezu.



Pro čistou řeznou hranu by měla hloubka řezu odpovídat tloušťce materiálu plus 2 mm.

5. Upevněte aretační páčku pro nastavení hloubky řezu.

Nastavení úhlu řezu 5

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Uvolněte aretační páčku nastavení úhlu řezu.
3. Naklopte základní desku do požadovaného úhlu řezu.
 - ▶ Úhel řezu se zobrazí na stupnici úhlu řezu.
4. Aretační páčku nastavení úhlu řezu utáhněte.

Nastavení úhlu řezu s přednastavením

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Uvolněte aretační páčku nastavení úhlu řezu.
3. Natočte základní desku na úhel 0°.
4. Nastavte ukazatel pro přednastavení úhlu řezu na požadovaný úhel.



Jsou možná tři přednastavení: 22,5°, 45° a 56°.

5. Natočte základovou desku až k dorazu.
6. Aretační páčku nastavení úhlu řezu utáhněte.

Ukazatel nárysu

Vpředu na základní desce okružní pily je ryska jak pro přímé, tak i pro šikmé řezy (0° a 45°). Tak lze provádět přesné řezy podle zvoleného úhlu. Ryska odpovídá vnitřní straně pilového kotouče. Ryska se nachází na předním výřezu pro pilový kotouč.



Řezání podle rysky

- i** Zajistěte obrobek proti posunutí.
 Obrobek umístěte tak, aby byl pilový kotouč pod obrobkem volný.
 Zkontrolujte, zda je vypínač výrobku vypnutý.
 Nasaďte okružní pilu základní deskou na obrobek tak, aby se pilový kotouč ještě nedotýkal obrobku.

1. Zapněte okružní pilu.
2. Veďte okružní pilu obrobkem vhodnou rychlostí podél rysky.

Řezání s paralelním dorazem

Jednoramenný paralelní doraz umožňuje vést přesné řezy podél hrany obrobku, příp. řezání lišt stejných rozměrů. Paralelní doraz lze namontovat na obou stranách základní desky.

Montáž/nastavení paralelního dorazu **6**

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Zasuňte vodítko paralelního dorazu pod upínací šroub.
3. Nastavte požadovanou šířku řezu.
4. Upínací šroub utáhněte.

Řezání s vodicí lištou **7**

Při řezání s vodicí lištou je menší pravděpodobnost výskytu zpětného rázu.

Nasazení okružní pily na adaptér pro vodicí lištu/vyjmutí náradí z adaptéru pro vodicí lištu

1. Odstraňte případně namontovaný paralelní doraz.
2. Nasaďte základní desku do předních upevňovacích výstupků adaptéru pro vodicí lištu.
3. Nasaďte základovou desku vzadu úplně do adaptéru pro vodicí lištu. Základová deska musí úplně zaskočit do zadního upevňovacího výstupku.
4. Pro vyjmutí zatáhněte zadní upevňovací výstupek mírně dozadu a sejměte okružní pilu z adaptéru pro vodicí lištu.

Podélné řezy při 0°

- ▶ Nasaďte okružní pilu drážkou v adaptéru pro vodicí lištu na kolejničku vodicí lišty.

Podélné řezy pod úhlem až 56°

- ▶ Okružní pilu veďte vnější hranou adaptéru pro vodicí lištu podél kolejničky vodicí lišty, jinak by docházelo ke střetům pilového kotouče s vodicí lištou.

Plošné úhlové řezy

- i** Ryska úhlu řezu udává úhel, o který se řez odklání od přímého pravouhlého řezu.

1. Položte vodicí lištu nulou na hranu obrobku a natáčejte ji, dokud požadovaný úhel na úhlové stupnici neleží naproti nule.
2. Upevněte vodicí lištu dvěma šroubovými truhlářskými svrkami.

Přířezávání

1. Upevněte vodicí lištu zespodu pevně dvěma šroubovými truhlářskými svorkami.


- i** Okružní pila se musí na vodicí lištu nasaďit za obrobek. Zajistěte, aby se pilový kotouč vůbec nedotýkal obrobku.

2. Umístěte okružní pilu v oblasti nasazení vodicí lišty.
3. Zapněte okružní pilu.
4. Posouvejte okružní pilu rovnoměrně přes obrobek. Výkyvný kryt se při kontaktu s boční hranou odřezku otevře a opět se uzavře, když se pila vysune na konci vodicí lišty.



Řezání s odsáváním třísek a bez odsávání třísek


Okrružní pila je vybavená přípojovacím hrdlem, které je dimenzované pro běžné odsávací hadice o průměru = 27 mm. Pro spojení hadice vysavače s okružní pilou může být nutný vhodný adaptér. Používejte pokud možno vždy vhodný mobilní vysavač na dřevo nebo dřevo a minerální materiály. Pokud pracujete bez odsávání prachu, otočením zvolte směr vyhazování tak, aby byly třísky odváděny směrem od vás.

 Zásadně používejte respirátor s filtrem třídy P2 a zajistěte vždy dostatečné větrání, aby bylo negativní působení prachu minimální.

Ošetřování a údržba**Kontrola po čištění a údržbě**

 Po čištění a údržbě zkontrolujte, zda jsou připevněná veškerá ochranná zařízení a zda bezvadně fungují.

- ▶ Pro kontrolu výkyvného ochranného krytu ho úplně otevřete stisknutím ovládací páčky.
- ▶ Po uvolnění ovládací páčky se musí výkyvný ochranný kryt rychle a úplně zavřít.


Čištění kanálu pro odvod třísek 


1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Odstraňte šroub na zadní spodní straně ochranného krytu a odstraňte přípojovací hrdlo pro vysavač.
3. Vyčistěte kanál pro odvod třísek a přípojovací hrdlo.
4. Nasadte přípojovací hrdlo zpět na kanál pro odvod třísek a upevněte ho šroubem.
5. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly nářadí bezvadně fungují a neváznou, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je narušena jeho funkce.

Čištění ochranných zařízení

1. Demontujte pilový kotouč.
2. Ochranná zařízení vyčistěte opatrně suchým kartáčem.
3. Vhodným nástrojem odstraňte usazeniny a třísky uvnitř ochranných zařízení.
4. Znovu nasadte pilový kotouč.

Likvidace

 Nářadí **Hilti** je vyrobené převážně z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je jejich řádné třídění. V mnoha zemích odebírá **Hilti** staré nářadí k recyklaci. Informujte se v servisu **Hilti** nebo u prodejního poradce.

 ▶ Nevyhazujte elektrické nářadí, elektronická zařízení a akumulátory do smíšeného odpadu!

Záruka výrobce

▶ V případě otázek ohledně záručních podmínek se obraťte na místního partnera **Hilti**.

sk Originální návod na obsluhu**Informácie o návode na obsluhu****O tomto návode na obsluhu**

- **Varovanie!** Pred použitím výrobku sa uistite, že ste si prečítali návod na obsluhu priložený k výrobku a porozumeli mu, vrátane pokynov, bezpečnostných upozornení a varovaní, obrázkov a špecifikácií. Predovšetkým sa oboznámte so všetkými pokynmi, bezpečnostnými upozorneniami a varovaniami, obrázkami, špecifikáciami, komponentmi a funkciami. Pri ich nerešpektovaní môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu zraneniu. Návod na obsluhu vrátane všetkých pokynov, bezpečnostných upozornení a varovaní si uschovajte pre neskoršie použitie.
- Výrobky **HILTI** sú určené pre profesionálneho používateľa a smie ich obsluhovať, vykonávať údržbu a opravovať iba autorizovaný, vyškolený personál. Tento personál musí byť špeciálne



poučený o vznikajúcich rizikách a nebezpečenstve. Výrobok a jeho pomocné prostriedky sa môžu stať zdrojom nebezpečenstva v prípade, že s nimi bude manipulovať personál bez vzdelania, neodborným spôsobom alebo ak sa nebudú používať v súlade s určením.

- Priložený návod na obsluhu zodpovedá aktuálnemu stavu techniky v čase tlače. Aktuálne vydanie nájdete vždy online na stránke produktov Hilti. Použite na to odkaz alebo QR kód v tomto návode na obsluhu, ktorý je označený symbolom
- Výrobok odovzdajte ďalším osobám len spolu s týmto návodom na obsluhu.

Vysvetlenie značiek

Výstražné upozornenia

Výstražné upozornenia varujú pred rizikami pri zaobchádzaní s výrobkom. Používajú sa nasledujúce signálne slová:

NEBEZPEČENSTVO

NEBEZPEČENSTVO !

- ▶ Na označenie bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže spôsobiť ťažký úraz alebo smrť.

VAROVANIE

VAROVANIE !

- ▶ Označenie možného hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže viesť k ťažkým poraneniám alebo usmrteniu.

POZOR

POZOR !

- ▶ Označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k telesným poraneniám alebo k vecným škodám.

Symbody v dokumentácii

V tejto dokumentácii sa používajú nasledujúce symbody:

	Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu
	Upozornenia týkajúce sa používania a iné užitočné informácie
	Zaobchádzanie s recyklovateľnými materiálmi
	Elektrické zariadenia a akumulátory nevyhadzujte do komunálneho odpadu

Symbody na obrázkoch

Na vyobrazeniach sa používajú nasledujúce symbody:

	Tieto čísla odkazujú na príslušné vyobrazenie na začiatku tohto návodu
	Číslovanie udáva poradie pracovných úkonov na obrázku a môže sa odlišovať od číslovania pracovných úkonov v texte.
	Čísla pozícií sa používajú v obrázku Prehľad a odkazujú na čísla legendy v odseku Prehľad výrobkov .
	Tento symbol by mal u vás vzbudiť mimoriadnu pozornosť pri zaobchádzaní s výrobkom.

Bezpečnosť

Všeobecné bezpečnostné pokyny a upozornenia pre elektrické náradie

VÝSTRAHA Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, obrázky a technické údaje týkajúce sa toto elektrického náradia. Nedbalosť pri dodržiavaní uvedených pokynov a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.



Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúcu potrebu.

Pojem "elektrické náradie" uvedený v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na sieťové elektrické náradie (náradie so sieťovým káblom) alebo na akumulátorové elektrické náradie (bez sieťového kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- ▶ **Na pracovisku udržiavajte čistotu a dbajte na dostatočné osvetlenie.** Neporiadok na pracovisku a neosvetlené časti pracoviska môžu viesť k úrazom.
- ▶ **Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- ▶ **Pri používaní elektrického náradia dbajte na bezpečnú vzdialenosť detí a iných osôb.** Pri odpútaní pozornosti od práce môžete stratiť kontrolu nad náradím.

Elektrická bezpečnosť

- ▶ **Pripájacia zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná do danej zásuvky.** Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom meniť či upravovať. Spolu s uzemneným elektrickým náradím **nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, radiátory alebo vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Pri uzemnení vášho tela hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Chráňte elektrické náradie pred dažďom či vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Pripojovací kábel nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený, napr. na prenášanie, zavesenie elektrického náradia či na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky.** Pripojovací kábel držte v bezpečnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo spletené pripojovacie káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Pri práci s elektrickým náradím vo vonkajšom prostredí používajte iba predĺžovacie káble vhodné aj do vonkajšieho prostredia.** Používanie predĺžovacieho kábla vhodného do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Pokiaľ sa nemožno vyhnúť prevádzkovaniu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- ▶ **Pri práci buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou.** Elektrické náradie **nepoužívajte vtedy, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj moment nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- ▶ **Noste prostriedky osobnej ochrannej výbavy a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobnej ochrannej výbavy, ako je maska proti prachu, bezpečnostná obuv s protišmykovou podrážkou, ochranná prilba alebo chrániče sluchu (podľa druhu a použitia elektrického náradia), znižuje riziko poranení.
- ▶ **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.** Pred pripojením na elektrické napájanie a/alebo pripojením akumulátora, pred uchopením alebo prenášaním sa uistite, že elektrické náradie je vypnuté. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači alebo ak pripojíte zapnuté náradie na elektrické napájanie, môže to viesť k vzniku úrazov a nehôd.
- ▶ **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte z náradia nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč v otáčajúcej sa časti náradia môže spôsobiť úrazy.
- ▶ **Vyhýbajte sa neprirodzenej polohe a držaniu tela.** Pri práci zabezpečte stabilný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu. Budete tak môcť elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.



- ▶ **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohybujúce sa diely.
- ▶ **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, presvedčte sa, že tieto zariadenia sú pripojené a používajú sa správne.** Používanie zariadenia na odsávanie prachu môže znížiť ohrozenia spôsobené prachom.
- ▶ **Neuspokojte sa pocitom falošnej bezpečnosti a nekonajte v rozpore s bezpečnostnými pravidlami pre elektrické náradie, aj keď máte dostatok skúseností s používaním elektrického náradia.** Nedbalé konanie sa môže v zlomkoch sekundy zmeniť na ťažký úraz.

Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

- ▶ **Náradie/zariadenie/prístroje nepreťažujte.** Používajte vhodné elektrické náradie určené na prácu, ktorú vykonávate. Vhodné elektrické náradie umožňuje lepšiu a bezpečnejšiu prácu v uvedenom rozsahu výkonu.
- ▶ **Elektrické náradie s poškodeným vypínačom nepoužívajte.** Náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť je nebezpečné a treba ho dať opraviť.
- ▶ **Skôr než budete náradie nastavovať, meniť časti jeho príslušenstva alebo než ho odložíte, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odnímateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- ▶ **Nepoužívané elektrické náradie odložte na miesto chránené pred prístupom detí. Nedovoľte používať náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie.** Elektrické náradie je pre neskúsených používateľov nebezpečné.
- ▶ **Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo udržiavajte.** Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia bezchybne fungujú a nezasekávajú sa, či nie sú niektoré časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje fungovanie elektrického náradia. Poškodené časti dajte pred použitím náradia opraviť. Mnohé úrazy sú zapríčinené nesprávne a nedostatočne udržiavaným elektrickým náradím.
- ▶ **Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa zasekávajú menej a ľahšie sa vedú.
- ▶ **Elektrické náradie, príslušenstvo, vkladacie nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi.** Zohľadnite pri tom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné než určené použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.
- ▶ **Rukováti a plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo tuku.** Klzké rukováti a plochy neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Servis

- ▶ **Elektrické náradie nechajte opravovať iba kvalifikovaným odborným personálom a iba s použitím originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

Bezpečnostné pokyny týkajúce sa všetkých pil

Proces rezania

- ▶ **⚠ NEBEZPEČENSTVO: Nepribližujte ruky k miestu rezu alebo do blízkosti pilového kotúča.** Druhou rukou držte prídavnú rukoväť alebo kryt motora. Ak kotúčovú pilu držíte oboma rukami, pilový kotúč ich nemôže poraniť.
- ▶ **Nesiahajte pod obrobok.** Ochranný kryt vás pod obrobkom nemôže chrániť pred pilovým kotúčom.
- ▶ **Hĺbku rezu prispôbte hrúbke obrobku.** Pilový kotúč pod obrobkom by nemal z obrobku vyčnievať viac než na jednu plnú výšku zuba.
- ▶ **Pílený obrobok nikdy nepridržiavajte rukou alebo nohou. Obrobok upevnite do stabilného upnutia.** Dostatočné upevnenie obrobku je dôležité, aby sa vylúčilo nebezpečenstvo kontaktu s telom a minimalizovalo riziko zaseknutia pilového kotúča alebo strata kontroly nad náradím.



- ▶ **Ak vykonávate práce, pri ktorých môže prísť vkladací nástroj do styku so skrytými elektrickými vedeniami, alebo s vlastným sieťovým káblom náradia, dotýkajte sa elektrického náradia len na izolovaných úchopových plochách.** Kontakt s elektrickým vedením pod napätím má za následok, že aj kovové časti elektrického náradia budú pod napätím a môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- ▶ **Pri pozdĺžnych rezoch vždy používajte paralelný doraz alebo iné vodidlo na vedenie náradia pozdĺž hrany obrobku.** Zvyší sa tým presnosť rezu a zníži možnosť zaseknutia pilového kotúča.
- ▶ **Vždy používajte pilové kotúče správnej veľkosti a s vhodným tvarom upínacieho otvoru (napr. hviezdicovitý alebo okrúhly).** Pilové kotúče, ktoré nepasujú k upínacim prvkom píly, majú nepravidelný chod (hádžu) a vedú k strate kontroly nad náradím.
- ▶ **Nikdy nepoužívajte poškodené alebo nesprávne podložky alebo skrutky na upevnenie pilového kotúča.** Podložky alebo skrutky na upevnenie pilového kotúča sú konštruované špeciálne pre vašu pílu, jej optimálny výkon a bezpečnosť prevádzky.

Spätný ráz – príčiny a príslušné bezpečnostné upozornenia

- Spätný ráz je náhla, prudká reakcia v dôsledku zaseknutého, zablokovaného alebo nesprávne nasmerovaného pilového kotúča, ktorá vedie k tomu, že sa píla nekontrolovaným spôsobom zdvihne a pohybuje sa smerom z obrobku k obsluhujúcej osobe;
- ak sa pilový kotúč v uzavierajúcej sa štrbine rezu zasekne alebo skrží, dôjde k zablokovaniu píly a sila motora ju vymršťí smerom k používateľovi;
- ak sa pilový kotúč v štrbine rezu zadrie alebo skrží, môžu sa zuby zadnej hrany kotúča zaseknúť v povrchu obrobku, čím sa pilový kotúč vysunie von zo štrbiny rezu a píla skočí dozadu smerom k používateľovi.

Spätný ráz je dôsledkom nesprávneho alebo chybného používania píly. Možno mu zabrániť vhodnými bezpečnostnými opatreniami, ktoré sú opísané ďalej v texte.

- ▶ **Pílu pevne držte obidvomi rukami a ramená majte v takej pozícii, ktorá vám umožní zvládnuť sily vznikajúce pri spätnom ráze. Vždy stojte bokom od pilového kotúča, nikdy nedávajte pilový kotúč do jednej línie s vaším telom.** Pri spätnom ráze môže kotúčová píla prudko skočiť dozadu, avšak obsluha dokáže tieto sily zvládnuť, ak sa vykonajú vhodné opatrenia.
- ▶ **Ak sa pilový kotúč zasekne alebo ak prácu prerušíte, vypnite pílu a držte ju pokojne v materiáli dovtedy, kým sa pilový kotúč nezastaví. Nikdy sa nepokúšajte odstrániť pílu z obrobku alebo ju ťahať dozadu, kým sa pilový kotúč pohybuje. Inak môže vzniknúť spätý ráz.** Zistíte a odstránite príčinu zaseknutia pilového kotúča.
- ▶ **Ak pílu, ktorá uviazla v obrobku, chcete opäť spustiť, vystred'te pilový kotúč v štrbine rezu a skontrolujte, či nie sú zuby kotúča zaseknuté v obrobku.** Ak sa pilový kotúč zasekol, môže pri opakovanom zapnutí píly prudko vyskočiť z obrobku alebo zapríčiniť spätý ráz.
- ▶ **Veľké dosky pred pílením podoprite, aby sa znížilo riziko spätného rázu v dôsledku zaseknutia pilového kotúča (pri prehybaní dosky).** Veľké dosky sa vlastnou váhou môžu prehnúť. Dosky sa musia podoprieť na obidvoch stranách, tak v blízkosti štrbiny rezu, ako aj na hranách.
- ▶ **Nepoužívajte tupé alebo poškodené pilové kotúče.** Pilové kotúče s tupými alebo nesprávne rozvedenými zubami spôsobujú v dôsledku príliš úzkej štrbiny rezu zvýšené trenie, zasekavanie pilového kotúča alebo spätý ráz.
- ▶ **Pred rezaním pevne dotiahnite prvky na nastavenie hĺbky a uhla rezania.** Ak sa nastavenia počas rezania zmenia, môže sa pilový kotúč zaseknúť a môže dôjsť k spätnému rázu.
- ▶ **Buďte mimoriadne opatrní pri rezaní do existujúcich stien alebo do iných oblastí, na ktoré nie je možný náhľad.** Pilový kotúč sa pri zarezaní do skrytých objektov môže zablokovať a spôsobiť spätý ráz.

Doplňkové bezpečnostné upozornenia – okružné píly

- ▶ Ručnú okružnú pílu ved'te len v zapnutom stave proti obrobku.
 - ▶ Dráha rezu musí byť rovná a dolu bez prekážok. Nerežte do skrutiek, klincov a podobne.



- ▶ S okružnou pilou nikdy nepracujte nad hlavou.
- ▶ Pilový kotúč nikdy nebrzdíte bočným protitlakom.
- ▶ Zabráňte prehrievaniu hrotov pilových zubov.
- ▶ Na rezaný podklad používajte vždy vhodný pilový kotúč.
- ▶ Používajte výhradne pilové kotúče odporúčané firmou Hilti, ktoré spĺňajú normu EN 847-1.

Opis

Prehľad výrobku 1

- | | |
|---|--|
| ① Vypínač | ⑫ Výkyvný ochranný kryt |
| ② Prídavná rukoväť | ⑬ Základná doska |
| ③ Aretačné tlačidlo vretena | ⑭ Ochranný kryt |
| ④ Inbusový kľúč | ⑮ Hnacie vreteno |
| ⑤ Stupnica uhla rezu | ⑯ Unášacia prírubka |
| ⑥ Zvieracia páka na nastavovanie uhla rezu | ⑰ Upínacia prírubka |
| ⑦ Zvieracia skrutka na paralelný doraz | ⑱ Upínacia skrutka |
| ⑧ Upínacia páčka na nastavovanie hĺbky rezu | ⑲ Stupnica hĺbky rezu |
| ⑨ Značka rezu 45° | ⑳ Ovládacia páka pre výkyvný ochranný kryt |
| ⑩ Značka rezu 0° | ㉑ Nátrubok na pripojenie (vysávača) |
| ⑪ Paralelný doraz | ㉒ Prednastavenie uhla rezu |
| | ㉓ LED |

Prehľad – adaptér pre vodiacu koľajničku 2

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| ㉔ Pridržiavací výstupok vzadu | ㉕ Pridržiavací výstupok vpredu |
|-------------------------------|--------------------------------|

Používanie v súlade s určením

Opisovaný výrobok je okružná píla. Určená je na rezanie do dreva alebo iných materiálov na báze dreva, plastov, sadrokartónu, sadrových vlákňitých dosiek a kompozitných materiálov, do hĺbky 70 mm (2,75"), ako aj na šikmé rezy do 56°.

Okružná píla je vybavená odoberateľným pripájacím nátrubkom pre voliteľný vysávač/odvzdušňovač prachu, ktorý je dimenzovaný na bežné hadice vysávačov. Na spojenie hadice vysávača s okružnou pilou môže byť potrebný vhodný adaptér.

Možné chybné používanie

Nesmú sa používať pilové kotúče, ktoré nezodpovedajú údajom v časti Technické údaje, rozbrusovacie kotúče, brúsne kotúče, ani pilové kotúče z vysokolegovanej rýchloreznej ocele (HSS). Pilou sa nesmú píliť kovy.

Rozsah dodávky

Okružná píla, pilový kotúč, inbusový kľúč, paralelný doraz, návod na obsluhu.

i Na bezpečnú prevádzku používajte len originálne náhradné súčiastky a spotrebné materiály. Nami schválené náhradné súčiastky, spotrebné materiály a príslušenstvo pre váš výrobok nájdete vo vašom **Hilti Store** alebo na stránke: www.hilti.group

Technické údaje

Technické údaje

i Menovité napätie, menovitý prúd, frekvenciu a menovitý príkon nájdete na typovom štítku špecifikom pre danú krajinu.



Pri prevádzkovaní na generátore alebo transformátore musí byť jeho výstupný (podávaný) výkon minimálne dvakrát taký vysoký ako je menovitý príkon, ktorý je uvedený na typovom štítku zariadenia. Prevádzkové napätie transformátora alebo generátora musí byť neustále v rozsahu +5 % až -15 % menovitého napätia zariadenia.

	SCW 70	WSC 7.25-S
Generácia výrobku	01	01
Hmotnosť podľa štandardu EPTA 01	5,1 kg	5,1 kg
Rozmery (d x š x v)	317 x 236 x 269 mm	317 x 236 x 269 mm
Základná doska	290 x 170 mm	290 x 170 mm
Priemer pilového kotúča	184 mm ... 190 mm	184 mm ... 190 mm
Hrúbka nosného kotúča pilových kotúčov	1,1 mm ... 1,5 mm	1,1 mm ... 1,5 mm
Šírka rezu	1,7 mm ... 2,3 mm	1,7 mm ... 2,3 mm
Upínací otvor pilového listu	30 mm (1,2 in)	15,88 mm (5/8 in)
Hĺbka rezu pri 0°	0 mm ... 67 mm	0 mm ... 67 mm
Hĺbka rezu pri 45°	0 mm ... 49 mm	0 mm ... 49 mm
Hĺbka rezu pri 56°	0 mm ... 38 mm	0 mm ... 38 mm
Voľnobežné otáčky	5 800 ot/min	5 800 ot/min
Trieda ochrany	II	II

Informácie o hlučnosti a hodnoty vibrácií

Hodnoty akustického tlaku a vibrácií uvedené v tomto návode boli namerané podľa normovanej metódy merania a dajú sa využiť na vzájomné porovnávanie elektrického náradia. Sú vhodné aj na predbežný odhad pôsobení.

Uvedené údaje reprezentujú hlavné spôsoby použitia elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie používa na iné účely, s odlišnými vkladacími nástrojmi alebo nemá zabezpečenú dostatočnú údržbu, údaje sa môžu odlišovať. Tým sa môže podstatne zvýšiť miera pôsobenia v priebehu celého pracovného času.

Pri presnom odhadovaní expozícií by sa mal zohľadniť aj čas, kedy bolo náradie buď vypnuté, alebo síce spustené, no v skutočnosti sa nepoužívalo. Tým sa môže podstatne znížiť miera pôsobenia v priebehu celého pracovného času.

Prijmite dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhujúcej osoby pred pôsobením hluku a/alebo vibrácií, ako sú napríklad: údržba elektrického náradia a vkladacích nástrojov, udržiavanie správnej teploty rúk, organizácia pracovných procesov.



Podrobné informácie týkajúce sa tu použitých verzií noriem **EN 62841** nájdete na vyobrazení vyhlásenia o zhode 218.

Informácie o hlučnosti

	SCW 70
Úroveň akustického výkonu (L_{WA})	107 dB(A)
Neistota pri hladine akustického výkonu (K_{WA})	3 dB(A)
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	99 dB(A)
Neistota pri hladine akustického tlaku (K_{pA})	3 dB(A)



Informácie o vibráciách

	SCW 70
Triaxiálna hodnota vibrácií pri pílení dreva (a_h)	$\approx 2,5 \text{ m/s}^2$
Neistota (K)	$1,5 \text{ m/s}^2$

Obsluha

Demontáž pilového listu

VAROVANIE

Nebezpečenstvo popálenia a porezania o pilový kotúč, upínaciu skrutku a upínaciu prírubu
Následkom môžu byť popáleniny a rezné poranenia.

► Pri výmene nástrojov používajte ochranné rukavice.

1. Vytiahnite sieťovú koncovku zo zásuvky.
2. Stlačte aretačné tlačidlo vretena.
3. Inbusovým kľúčom otáčajte upínaciu skrutku pre pilový kotúč, kým aretačné tlačidlo vretena úplne nezaskočí.
4. Inbusovým kľúčom povoľte upínaciu skrutku otáčaním v smere proti pohybu hodinových ručičiek.
5. Odoberte upínaciu skrutku a vonkajšiu upínaciu prírubu.
6. Výkyvný ochranný kryt odklopením otvorte a odstráňte pilový kotúč.

Vloženie pilového listu

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia! Nevhodné alebo nesprávne nasadené pilové kotúče môžu poškodiť pílu.

- Používajte len pilové kotúče, ktoré sú pre pílu určené. Dodržiavajte smer otáčania vyznačený šípkou na pilovom kotúči.
- Používajte len pilové kotúče, ktorých prípustné otáčky sú také vysoké ako maximálne otáčky, ktoré sú uvedené na produkte.

1. Vytiahnite sieťovú koncovku zo zásuvky.
2. Unášaciu a upínaciu prírubu očistite.
3. Nasuňte unášaciu prírubu.
4. Otvorte výkyvný ochranný kryt.
5. Nasadte nový pilový kotúč.
6. Nasadte vonkajšiu upínaciu prírubu.
7. Upínaciu prírubu upevnite otáčaním upínacej skrutky v smere pohybu hodinových ručičiek. Aretačné tlačidlo vretena pritom podržte rukou stlačené.
8. Pred uvedením do prevádzky skontrolujte pevné a správne osadenie pilového kotúča.

Nastavenie hĺbky rezu

1. Vytiahnite sieťovú koncovku zo zásuvky.
2. Okružnú pílu postavte na podklad.
3. Uvoľnite upínaciu páčku na nastavovanie hĺbky rezu.
4. Nadvihnite okružnú pílu nožnicovitým pohybom a nastavte hĺbku rezu.
 - Hĺbka rezu sa zobrazí na stupnici hĺbky rezu.

Aby bola hrana rezu čistá, hĺbka rezu by mala odpovedať hrúbke materiálu plus 2 mm.

5. Zafixujte upínaciu páčku na nastavovanie hĺbky rezu.



Nastavenie uhla rezu 5

1. Vytiahnite sieťovú koncovku zo zásuvky.
2. Zvieraciu páku na nastavovanie uhla rezu povoľte.
3. Otočte základnú dosku na požadovaný uhol rezu.
 - Uhol rezu sa zobrazí na stupnici uhla rezu.
4. Zvieraciu páku na nastavovanie uhla rezu pevne utiahnite.

Nastavenie uhla rezu pomocou prednastavenia

1. Vytiahnite sieťovú koncovku zo zásuvky.
2. Zvieraciu páku na nastavovanie uhla rezu povoľte.
3. Otočte základnú dosku na uhol 0°.
4. Nastavte ukazovateľ prednastavenia uhla rezu na požadovaný uhol.



Možné sú tri prednastavenia: 22,5°, 45° a 56°.

5. Otočte základnú dosku až na doraz.
6. Zvieraciu páku na nastavovanie uhla rezu pevne utiahnite.

Ukazovateľ s ryskou

Na prednej základnej doske okružnej píly sa nachádza ukazovateľ s ryskou (0° a 45°) na rovné aj na šikmé rezy. S ním sa podľa zvoleného uhla dá vyhotoviť presný rez. Hrana zárezu zodpovedá vnútornej strane pílového kotúča. Ukazovateľ s ryskou sa nachádza pri prednom výreze pre pílový kotúč.

Rezanie podľa nárysu

Obrobok zaistíte proti posunutiu.

Umiestnite obrobok tak, aby pílový kotúč pod obrobkom voľne prebiehal.

Uistite sa, že vypínač na výrobku je vypnutý.

Okružnú pílu priložte základnou doskou na obrobok tak, aby sa pílový kotúč vôbec nedotýkal obrobku.

1. Zapnite okružnú pílu.
2. Okružnú pílu primeranou rýchlosťou posúvajte pozdĺž vyznačenej línie rezu cez obrobok.

Pílenie s paralelným dorazom

Jednoramenný paralelný doraz umožňuje presné rezy pozdĺž hrany obrobku, resp. rezanie rozmerovo zhodných líšt. Paralelný doraz možno namontovať na obidve strany základnej dosky.

Montáž/nastavenie paralelného dorazu 6

1. Zástrčku sieťovej šnúry vytiahnite zo zásuvky.
2. Obidve vedenia paralelného dorazu zasuňte pod zvieraciu skrutku.
3. Nastavte požadovanú šírku rezu.
4. Zvieraciu skrutku pevne utiahnite.

Pílenie s vodiacou koľajnicou 7

Pílenie s vodiacou koľajnicou môže znížiť riziko spätného rázu.

Vloženie okružnej píly do adaptéra pre vodiacu koľajnicu/vybratie

1. Odstráňte prípadne namontovaný paralelný doraz.
2. Zaveďte základnú dosku do predných pridržiavacích výstupkov adaptéra pre vodiacu koľajnicu.
3. Založte základnú dosku vzadu úplne do adaptéra pre vodiacu koľajnicu. Základná doska musí na zadnom pridržiavacom výstupku úplne zaskočiť.
4. Na vybratie potiahnite zadný pridržiavací výstupok zľahka dozadu a vyberte náradie z adaptéra pre vodiacu koľajnicu.

Pozdĺžne rezy pri uhle 0°


► Okružnú pílu nasadte drážkou adaptéra pre vodiacu koľajnicu na výstupok vodiacej koľajnice.



Pozdĺžne rezy pri uhloch do 56°

- Okružnú pílu vonkajšou hranou adaptéra pre vodiacu kofajnicu vedte pozdĺž výstupku vodiacej kofajnice, pretože inak môže dôjsť ku kolízii pílového kotúča s vodiacou kofajnicou.


Ploché uhlové rezy

-  Zobrazovaný uhol rezu udáva uhol, o ktorý sa rez odchyľuje od rovného pravouhlého rezu.

1. Vodiacu kofajnicu nulovým bodom položte na hranu obrobku a kofajnicu otáčajte, kým požadovaný uhol rezu na uhlovej stupnici neleží oproti nulovému bodu.
2. Vodiacu kofajnicu zafixujte dvoma upínacími svorkami.

Odrezanie

1. Vodiacu kofajnicu odspodu upevnite dvomi upínacími svorkami.

-  Okružná píla musí byť položená na vodiacej kofajnici za obrobkom. Dbajte na to, aby sa pílový kotúč nikde nedotýkal obrobku.


2. Okružnú pílu odstavte v oblasti nasadzovania vodiacej kofajnice.
3. Zapnite okružnú pílu.
4. Okružnú pílu rovnomerne posúvajte po obrobku. Výkyvný ochranný kryt sa otvorí pri kontakte s bočnou odísťovacou západkou a opäť sa uzavrie po vyjení píly na konci vodiacej kofajnice.

Pílenie s a bez odsávania pilín

Okružná píla je vybavená odoberateľným pripájacím nátrubkom, ktorý je dimenzovaný na bežné hadice vysávačov s priemerom 27 mm. Na spojenie hadice vysávača s okružnou pílou môže byť potrebný vhodný adaptér.


Podľa možnosti použite vždy vhodný mobilný odvádzáč prachu na drevo alebo drevo a minerálne materiály.

Keď pracujete bez odsávania pilín, požadovaný smer vyhadzovania pilín si zvolte jednoduchým otáčaním tak, aby sa piliny odvádzali smerom od vás.

-  Používajte zásadne ochrannú dýchaciu masku s filtrom triedy P2 a postarajte sa vždy o dostatočné vetranie, aby bolo zafarbenie prostredia prachom čo najmenšie.

Starostlivosť a údržba

Kontrola po vykonaní prác spojených so starostlivosťou a opravami

-  Po vykonaní prác spojených so starostlivosťou a opravami skontrolujte, či sú pripevnené všetky ochranné zariadenia a či bezchybne fungujú.

- Na skontrolovanie výkyvného ochranného krytu ho úplne otvorte stlačením ovládacej páčky.
- Po uvoľnení ovládacej páčky sa musí výkyvný ochranný kryt rýchlo a úplne zatvoriť.

Čistenie kanála lapača triesok

1. Vytiahnite sieťovú koncovku zo zásuvky.
2. Odstráňte skrutku na zadnej spodnej strane ochranného krytu a odstráňte nátrubok na pripojenie vysávača.
3. Vyčistite kanál lapača triesok a pripájací nátrubok.
4. Opäť nasadte pripájací nátrubok na kanál lapača triesok a upevnite pripájací nátrubok skrutkou.
5. Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia bezchybne fungujú a nezadrhávajú, či nie sú zlomené alebo poškodené v rozsahu, ktorý by mohol ovplyvniť funkčnosť náradia.


Čistenie ochranného zariadenia

1. Pílový kotúč demontujte.
2. Ochranné zariadenia opatrne očistite suchou kefou.
3. Vhodným nástrojom odstráňte usadeniny a piliny vo vnútri ochranných zariadení.



4. Znovu nasadíte pilový kotúč.

Likvidácia

 Náradie značky **Hilti** je z veľkej časti vyrobené z recyklovateľných materiálov. Predpokladom na opakované využitie recyklovateľných materiálov je ich správne separovanie. V mnohých krajinách firma **Hilti** odoberie vaše staré náradie na recykláciu. Opýtajte sa na to v zákaznickom servise firmy **Hilti** alebo u svojho obchodného poradcu.



► Elektrické prístroje, elektronické zariadenia a akumulátory nedávajte do domáceho odpadu!


Záruka výrobcu

► Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa záručných podmienok, obráťte sa, prosím, na vášho lokálneho partnera spoločnosti **Hilti**.

hu Eredeti használati utasítás

A használati utasításra vonatkozó adatok

A használati utasításhoz

- **Figyelmeztetés!** A termék használata előtt győződjön meg arról, hogy elolvasta és megértette a termékhez mellékelte használati utasítást, beleértve az utasításokat, a biztonsági és figyelmeztető jelzéseket, az ábrákat és a műszaki leírásokat. Ismerje meg az összes utasítást, biztonsági és figyelmeztető jelzést, ábrát, műszaki leírást, valamint az alkatrészeket és funkciókat. Ennek elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat. Őrizze meg a használati utasítást, beleértve az összes utasítást, biztonsági és figyelmeztető megjegyzést későbbi használatra.
- A **HILTI** termékeket kizárólag szakember általi használatra szánták és a gépet csak engedéllyel rendelkező, szakképzett személy használhatja, javíthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell. A termék és tartozékai könnyen veszélyt okozhatnak, ha nem képzett személy dolgozik velük, vagy nem rendeltetésszerűen használják őket.
- A mellékelte használati utasítás a nyomtatás időpontjában a technika aktuális állásának felel meg. A Hilti termékoldalán mindig megtalálja a legfrissebb verziót. Ehhez kövesse a jelen használati utasításban található linket vagy QR-kódot, melyet a  szimbólum jelölt.
- A terméket csak ezzel a használati utasítással együtt adja tovább.

Jelmagyarázat

Figyelmeztetések

A figyelmeztetések a termék használata során előforduló veszélyekre hívják fel a figyelmet. A következő figyelmeztetéseket használjuk:

VESZÉLY

VESZÉLY!

► Súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezető közvetlen veszély esetén.

FIGYELMEZTETÉS

FIGYELMEZTETÉS!

► Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy olyan lehetséges veszélyre, amely súlyos személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

VIGYÁZAT

VIGYÁZAT!

► Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely személyi sérüléshez vagy anyagi kárhoz vezethet.

A dokumentációban használt szimbólumok

A következő szimbólumokat használjuk a jelen dokumentációban:



	Használat előtt olvassa el a használati utasítást
	Alkalmazási útmutatók és más hasznos tudnivalók
	Újrahasznosítható anyagokkal való bánásmód
	Az elektromos gépeket és akkukat ne dobja a háztartási szemétkosárba

Az ábrákon használt szimbólumok

Az ábrákon a következő szimbólumokat használjuk:

	Ezek a számok a jelen utasítás elején található ábrákra vonatkoznak
3	A számozás a munkalépések sorrendjét mutatja képekben, és eltérhet a szövegben található munkalépések számozásától
	Az átekintő ábrában használt pozíciószámok a termék áttekintésére szolgáló szakasz jelmagyarázatában lévő számokra utalnak
	Ez a jel hívja fel a figyelmét arra, hogy a termék használata során különös odafigyeléssel kell eljárnia.

Biztonság

Általános biztonsági tudnivalók az elektromos kéziszerszámokhoz

⚠ FIGYELMEZTETÉS Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást, illusztrált anyagot és műszaki adatot, amelyet ehhez az elektromos kéziszerszámmal mellékeltek. Az alábbi biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérüléshez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és utasítást a jövőbeni használathoz.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos kéziszerszám” fogalom hálózatról üzemelő elektromos kéziszerszámokra (tápkábellel együtt értve) és akkumulátoros elektromos kéziszerszámokra (tápkábel nélkül) vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- ▶ **Tartsa tisztán a munkahelyét és jól világitssa meg.** Rendetlen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- ▶ **Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- ▶ **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét a munkáról, könnyen elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

Elektromos biztonsági előírások

- ▶ **Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a dugaszolóaljzatba.** A csatlakozódugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott elektromos kéziszerszámokhoz ne használjon csatlakozóadapert. Az eredeti csatlakozódugó és a hozzá illeszkedő csatlakozóaljzat csökkenti az áramütés kockázatát.
- ▶ **Ne érjen hozzá földelt felületekhez, például csövekhez, fűtőtestekhez, tűzhelyekhez és hűtőszekrényekhez.** Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- ▶ **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámokat az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be az elektromos kéziszerszámba, az növeli az áramütés kockázatát.
- ▶ **Ne használja a csatlakozókábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis az elektromos kéziszerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és soha ne húzza ki a hálózati csatlakozódugót a kábelnél fogva.** Tartsa távol a csatlakozókábelt hőforrásoktól,



olajtól, éles élektől és sarkaktól, mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összetekert csatlakozókábel növeli az áramütés kockázatát.

- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámmal szabadban dolgozik, akkor csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítókábelt használjon.** A kültérre is alkalmas hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- ▶ **Használjon hibaáram-védőkapcsolót, ha az elektromos kéziszerszám nedves környezetben történő üzemeltetése nem kerülhető el.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

Személyi biztonsági előírások

- ▶ **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, illetve ha kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll.** Az elektromos kéziszerszámmal végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig viseljen védőszemüveget.** Az elektromos kéziszerszám alkalmazásának megfelelő személyi védőfelszerelések, úgymint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- ▶ **Kerülje az elektromos kéziszerszám akaratlan üzembe helyezését. Mielőtt az elektromos kéziszerszámot az elektromos hálózatra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, vagy felveszi, ill. szállítja, győződjön meg arról, hogy a gép ki van kapcsolva.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a gépet bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az balesethez vezethet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt feltétlenül távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállító szerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- ▶ **Kerülje el a normálistól eltérő testtartást. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és megtartsa az egyensúlyát.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- ▶ **Viseljen megfelelő munkaruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú hajat a mozgó alkatrészek magukkal rántathatják.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a szerszámhoz, és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** Porelszívó egység használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.
- ▶ **Ne ringassa magát hamis biztonságérzetbe, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszám biztonsági előírásait, akkor sem, ha az elektromos kéziszerszámot hosszú ideje használja, és áltál jól ismeri.** A figyelmetlen kezelés a másodperc tört része alatt súlyos sérülésekhez vezethet.

Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése

- ▶ **Ne terhelje túl a gépet. Munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- ▶ **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes, és meg kell javíttatni.
- ▶ **A gép beállítása, a tartozékok cseréje vagy a gép lehelyezése előtt húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy vegye ki a kivehető akkut a gépből.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a gép szándékolatlan üzembe helyezését.
- ▶ **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gye-
rekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos**



kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.

- ▶ **Mindig gondosan tartsa karban az elektromos kéziszerszámot és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hátrányosan befolyásolhatják az elektromos kéziszerszám működését. Használat előtt javíttassa meg a gép megrongálódott alkatrészeit.** Sok balesetnek a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszám az oka.
- ▶ **Tartsa tisztán és élesen a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápoltt vágószerszámok ritkábban ékelődnek be, és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. a jelen utasítások figyelembevételével használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.
- ▶ **A markolatot és fogófelületeket tartsa száraz, tiszta, olaj- és zsírintes állapotban.** A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos üzemeltetését és ellenőrzését az előre nem látható helyzetekben.

Szerviz

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet javíthatja, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

Biztonsági tudnivalók minden fűrészhez

Fűrészelési eljárás

- ▶ **⚠ VESZÉLY: A keze ne kerüljön a fűrész és a fűrészlap közelébe. A másik kezével fogja meg a kiegészítő fogantyút vagy a motorházat.** Ha mindkét kezével a körfűrész fogja, akkor a fűrészlap nem sértheti meg a kezét.
- ▶ **Ne nyúljon a munkadarab alá.** A munkadarab alatt a védőfedél nem véd a fűrészlaptól.
- ▶ **Igazítsa hozzá a vágásmélységet a munkadarab vastagságához.** A munkadarab alatt kisebb rész maradjon, mint amennyi egy teljes fűrészfog magasságát.
- ▶ **A fűrészreendő munkadarabot soha ne tartsa a kezében, illetve ne helyezze a lábára / térdére. Rögzítse a munkadarabot stabil tartóra.** Fontos a munkadarab megfelelő rögzítése, ugyanis ezzel csökkenthető annak a veszélye, hogy a gép hozzáérjen a testéhez, a fűrészlap beszoruljon, vagy a kezelő elveszítse az uralmát a gép fölött.
- ▶ **Az elektromos szerszámot csak a fogantyú szigetelt felületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, amelynek során fennáll a veszély, hogy a betétszerszám rejtett elektromos vezetékét vagy a saját elektromos csatlakozókábelét találhatja el.** Ha a gép elektromos feszültséget vezető vezetékhez ér, akkor a gép fémrészei feszültség alá kerülnek, ami elektromos áramütéshez vezet.
- ▶ **Hosszanti vágás során használjon mindig ütközőt vagy egyenes élvezetőt.** Ez javítja a vágás pontosságát, és csökkenti a fűrészlap beragadásának lehetőségét.
- ▶ **Mindig megfelelő méretű és megfelelő (pl. csillag formájú vagy kör alakú) befogó furattal rendelkező fűrészlapot használjon.** Azok a fűrészlapok, amelyek nem illeszkednek a fűrész részegységeihez, egyenetlenül futnak, és a gép fölötti uralom elvesztését okozzák.
- ▶ **Soha ne használjon sérült vagy rossz fűrészlap-alátétlemezt, illetve -csavart.** A fűrészlap-alátétlemezek és -csavarok kifejezetten ehhez a fűrészhez készültek az ideális teljesítmény és üzembiztonság elérése érdekében.



Visszacsapódás - okok és a megfelelő figyelmeztetések

- A gép visszacsapódása egy beakadó, beszoruló vagy rosszul beállított fűrészlap következtében fellépő hirtelen reakció, aminek az a következménye, hogy az elszabadult fűrész megemelkedik, kiugrik a munkadarabból és a gépkezelő irányába csapódik;
- ha a fűrészlap megakad vagy beszorul az automatikusan záródó fűrésznyílásban, akkor a lap blokkolódik, és a motorerő visszacsapja a fűrész a gépkezelő irányába;
- ha a fűrészlap elfordul a vágatban vagy rosszul van beállítva, akkor a fűrészlap hátsó szélén lévő fűrészfogak beakadnak a munkadarab felületébe, ezáltal a fűrészlap kiugrik a fűrésznyílásból és a fűrész visszacsapódik a gépkezelő irányába.

A visszacsapódás a fűrész helytelen vagy hibás használatának következménye. Megfelelő óvintézkedésekkel, amelyekről a későbbiekben olvashat, a gép visszacsapódása megakadályozható.

- ▶ **Két kézzel fogja a fűrész, és tartsa a karját úgy, hogy ellen tudjon tartani a visszacsapódásból eredő erőnek. Mindig oldalra tartsa a fűrészlapot, soha ne hozza a fűrészlapot egy vonalba a testével.** Visszacsapódás közben a körfűrész hátracsapódhat, azonban a gép kezelője uralhatja a visszacsapódásból eredő erőt, ha megtette az ehhez szükséges óvintézkedéseket.
- ▶ **Ha a fűrész tárcsa beszorul, vagy Ön megszakítja a munkát, akkor kapcsolja ki a gépet, és tartsa nyugodtan a munkadarabban addig, amíg a fűrész tárcsa leáll. Soha ne próbálja meg kivenni a fűrész tárcsát a munkadarabból, vagy hátrafelé húzni a fűrész addig, míg a fűrészlap mozog, egyébként a gép visszacsapódhat.** Állapítsa meg és szüntesse meg a fűrészlap beszorulásának okát.
- ▶ **Ha újra el akarja indítani a munkadarabra beszorult fűrész, akkor központosza a fűrésznyílásban a fűrészlapot, és ellenőrizze, nem akadtak-e meg a fűrészfogak a munkadarabban.** Ha a fűrészlap beszorult, akkor az újraindítás során kiugorhat a munkadarabból, vagy visszacsapódást okozhat.
- ▶ **A nagyobb lemezeket támassza alá, hogy csökkenthető legyen a beszorult fűrészlap visszacsapódásának kockázata.** A nagyobb lemezek meghajolhatnak a saját súlyuk alatt. A lemezeket mindkét oldalon alá kell támasztani, mind a fűrésznyílás közelében, mind az élnél.
- ▶ **Soha ne használjon tompa vagy sérült fűrészlapot.** Tompa vagy rosszul beállított fogazattal rendelkező fűrészlapok a szűkebb fűrészelési nyílás következtében nagyobb súrlódást hozhatnak létre és a fűrészlap beszorulását okozhatják, illetve visszacsapódhatnak.
- ▶ **A fűrészelés előtt húzza meg a vágásmélység- és a metszésszög-beállítást.** Ha fűrészelés közben megváltoznak a beállítások, akkor a fűrészlap beszorulhat és visszacsapódhat.
- ▶ **Legyen különösen óvatos, ha meglévő falakon vagy egyéb más, be nem látható területen végez fűrészeléssel.** Fűrészelés közben a bemerülő fűrészlap rejtett objektumokba akadhat és visszacsapódást okozhat.

Kiegészítő biztonsági tudnivalók körfűrészekhez

- ▶ A kézi körfűrész csak bekapcsolt állapotban vezesse a munkadarabhoz.
 - ▶ Felül és alul a vágás útjának akadálymentesnek kell lennie. A géppel ne fűrészeljen csavarokat, szögeket stb.
- ▶ A kézi körfűrész soha ne dolgozzon fej fölött.
- ▶ Soha ne fékezze le a fűrészlapot annak oldalirányú megnyomásával.
- ▶ Kerülje a fűrészfogak csúcsainak túlhevülését.
- ▶ A vágandó aljzathoz mindig a hozzá tartozó fűrészlapot használja.
- ▶ Kizárólag a Hilti által ajánlott fűrészlapokat használjon, amelyek megfelelnek az EN 847-1 szabvány előírásainak.

Leírás**Termékáttekintés**

① Be-/kikapcsoló gomb

② Pótfogantyú



- | | |
|---|-------------------------------|
| ③ Orsórögző gomb | ⑭ Védőburkolat |
| ④ Imbuszkulcs | ⑮ Hajtóorsó |
| ⑤ Szögmutató skála | ⑯ Tokmánykarima |
| ⑥ Szorítókar a vágószög beállításához | ⑰ Szorítókarima |
| ⑦ Rögzőtocsavar párhuzamos ütközőhöz | ⑱ Szorítócsavar |
| ⑧ Szorítókar a vágásmélység beállításához | ⑲ Vágásmélység-skála |
| ⑨ Vágásjelölés 45° | ⑳ Lengő védőfedél kezelőkarja |
| ⑩ Vágásjelölés 0° | ㉑ Csatlakozócsonk (porszívó) |
| ⑪ Párhuzamos ütköző | ㉒ Előbeállítás a vágószöghöz |
| ⑫ Lengő védőfedél | ㉓ LED |
| ⑬ Alaplemez | |

Vezetősín-adapter áttekintése 2

- | | |
|--------------------|-------------------|
| ⑳ Tartóborda hátul | ㉕ Tartóborda elől |
|--------------------|-------------------|

Rendeltetésszerű használat

Az itt ismertetett termék egy körfűrész. Fa vagy fához hasonló anyagok, műanyag, gipszkarton, gipszkartonlapok és többnemű kompozit anyagok vágási munkálataira használható max. 70 mm (2,75") vágásmélységig, valamint gérvágáshoz 56°-ig.

A körfűrész a porelszívó, ill. portalanító csatlakoztatására levehető csatlakozócsonkkal rendelkezik, amely az általánosan elterjedt porszívótömlőkhöz illeszkedik. A porelszívó tömlő körfűrészhez való csatlakoztatásához szükség lehet egy megfelelő adapterre.

Lehetséges hibás használat

Tilos olyan fűrészlapokat használni, amelyek nem felelnek meg a műszaki adatoknál megadottaknak, továbbá tilos darabolótárcsákat, csiszolótárcsákat, valamint erősen ötvöztött gyorsacélból (HSS-acél) készült fűrészlapokat használni. A géppel tilos fémekeket fűrészelni.

Szállítási terjedelelem

Körfűrész, fűrészlap, imbuszkulcs, párhuzamos ütköző, használati utasítás.

A biztonságos üzemelés érdekében csak eredeti pótalkatrészeket és fogyóanyagokat használjon. Az általunk engedélyezett pótalkatrészeket, fogyóanyagokat és tartozékokat termékéhez megtalálja a **Hilti Store** helyeken vagy az alábbi címen: www.hilti.group

Műszaki adatok

Műszaki adatok

A gép névleges feszültségét, névleges áramfelvételét, frekvenciáját, valamint névleges teljesítményfelvételét az adott országra vonatkozó típus táblán találja.

Generátorral vagy transzformátorral való működtetés esetén annak leadott teljesítménye legyen legalább a duplája a gép típus tábláján megadott névleges teljesítményfelvételi értékeknek. A transzformátor vagy a generátor üzemi feszültsége mindig essen a gép névleges feszültségfelvételi értékeinek +5%-os és -15%-os határa közé.

	SCW 70	WSC 7.25-S
Termékgeneráció	01	01
A 01 EPTA-eljárásnak megfelelő tömeg	5,1 kg	5,1 kg
Méret (hossz x szélesség x magasság)	317 x 236 x 269 mm	317 x 236 x 269 mm
Alaplemez	290 x 170 mm	290 x 170 mm
Fűrészlap átmérője	184 mm ... 190 mm	184 mm ... 190 mm



	SCW 70	WSC 7.25-S
A fűrészlapok alap lapvastagsága	1,1 mm ... 1,5 mm	1,1 mm ... 1,5 mm
Vágásszélesség	1,7 mm ... 2,3 mm	1,7 mm ... 2,3 mm
Fűrészlapbefogó furat	30 mm (1,2 in)	15,88 mm (5/8 in)
0°-os vágásmélység	0 mm ... 67 mm	0 mm ... 67 mm
45°-os vágásmélység	0 mm ... 49 mm	0 mm ... 49 mm
56°-os vágásmélység	0 mm ... 38 mm	0 mm ... 38 mm
Üresjárat fordulatszám	5 800 ford./perc	5 800 ford./perc
Érintésvédelmi osztály	II	II

Zajinformációk és rezgésértékek

A jelen útmutatókban megadott hangnyomás- és rezgésértékeket egy szabványosított mérési eljárás keretében mértük meg, és alkalmasak elektromos kéziszerszámok egymással történő összehasonlítására. Az értékek emellett alkalmasak az expozíció előzetes megbecsülésére.

A megadott adatok az elektromos szerszám fő alkalmazási területeire vonatkoznak. Ha az elektromos kéziszerszámot más célra, eltérő betétszerszámokkal használják, vagy nem megfelelően tartják karban, akkor az adatok eltérőek lehetnek. Ez jelentősen megnövelheti az expozíciókat a munkaidő teljes időtartama alatt.

Az expozíció pontos megbecsüléséhez azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor az elektromos kéziszerszámot lekapcsolták, vagy a készülék ugyan működik, de ténylegesen nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti az expozíciókat a munkaidő teljes időtartama alatt.

Hozzon kiegészítő intézkedéseket a kezelő védelme érdekében a hang és/vagy a rezgés hatásai ellen, mint például: Elektromos kéziszerszámok és betétszerszámok karbantartása, a gépkezelő kezének melegen tartása, a munkafolyamatok megszervezése.

Az **EN 62841** szabvány szerint használt változatokra vonatkozó részletes információk a megfelelő helyi nyilatkozat másolatán találhatók 219.

Zajértékek

	SCW 70
Hangteljesítményszint (L_{WA})	107 dB(A)
Hangteljesítményszint bizonytalanság (K_{WA})	3 dB(A)
Hangnyomásszint (L_{pA})	99 dB(A)
Hangnyomásszint bizonytalanság (K_{pA})	3 dB(A)

Vibrációs értékek

	SCW 70
Triaxiális rezgésgyorsulási érték fa fűrészélése esetén (a_h)	$\approx 2,5 \text{ m/s}^2$
Bizonytalanság (K)	$1,5 \text{ m/s}^2$

Üzemeltetés

Fűrészlap kiszérése

FIGYELMEZTETÉS

Égési és vágási sérülés veszélye a vágólapon, a szorítócsavaron és a szorítókarimán Égési és vágási sérülések lehetnek a következményei.

► Használjon védőkesztyűt, amikor a szerszámot cseréli.

1. Húzza ki a hálózati dugót a csatlakozóaljzatból.



2. Nyomja be az orsrögzőtő gombot.
3. Az imbuszkulcs segítségével fordítsa el a fűrészlap szorítócsavarját, míg az orsrögzőtő gomb teljesen be nem reteszel.
4. Oldja a szorítócsavart az imbuszkulccsal az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva.
5. Vegye le a szorítócsavart és a külső szorítókarimát.
6. Elfordítással nyissa ki a lengő védőfedelelet és távolítsa el a fűrészlapot.

Fűrészlap behelyezése


VIGYÁZAT

- Sérülésveszély!** A nem megfelelő vagy rosszul behelyezett fűrészlapok a fűrész sérülését okozhatják.
- ▶ Csak ehhez a fűrészhez alkalmas fűrészlapokat használjon. Ügyeljen a fűrészlap forgásirányára, amit a nyílak mutatnak.
 - ▶ Csak olyan fűrészlapot használjon, amelynek a megengedett fordulatszám legalább akkora, mint a terméken megadott maximális fordulatszám.

1. Húzza ki a hálózati dugót a csatlakozóaljzatból.
2. Tisztítsa meg a tokmány- és a szorítókarimát.
3. Helyezze fel a tokmánykarimát.
4. Nyissa ki a lengő védőfedelelet.
5. Helyezze be az új fűrészlapot.
6. Helyezze fel a külső szorítókarimát.
7. Az óramutató járásával megegyező irányba forgatva rögzítse a szorítócsavarral a szorítókarimát. Egyik kezével tartsa benyomva az orsrögzőtő gombot.
8. Üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a fűrészlap megfelelően illeszkedik-e.

Vágásmélység beállítása

1. Húzza ki a hálózati dugót a csatlakozóaljzatból.
2. Állítsa be a körfűrész valamilyen alátétre.
3. Lazítsa meg a vágásmélység-beállító szorítókarját.
4. Emelje meg a körfűrész olószzerű mozgással, és állítsa be a vágásmélységet.
 - ▶ A vágásmélység a vágásmélység-skálán látható.

 Tiszta vágási élhez a vágásmélység az anyagvastagság plusz 2 mm értéknek feleljen meg.


5. Rögzítse a szorítókart a beállított vágásmélységnél.

Vágószög beállítása

1. Húzza ki a hálózati dugót a csatlakozóaljzatból.
2. Lazítsa meg a vágószög-beállító szorítókarját.
3. A kívánt vágószögig fordítsa el a talplemezt.
 - ▶ A vágószög a szögmutató skálán látható.
4. Húzza meg a vágószög-beállító szorítókarját.

Vágószög beállítása előbeállításal

1. Húzza ki a hálózati dugót a csatlakozóaljzatból.
2. Lazítsa meg a vágószög-beállító szorítókarját.
3. Fordítsa az alaplemezt a 0° szögre.
4. Állítsa a mutatót a vágási szög előbeállításához a kívánt szögre.

 Háromféle előbeállítás lehetséges: 22,5°, 45° és 56°.

5. Ütközésig fordítsa el az alaplemezt.
6. Húzza meg a vágószög-beállító szorítókarját.



Előrajzolat-mutató

A körfűrész elülső alapeleménél az egyenes és a ferde vágásokhoz is egy előrajzolat-mutató található (0° és 45°). Ennek segítségével a kiválasztott vágási szögben végezhető el a precíz vágás. Az előrajzolat széle a fűrészlap belső oldalának felel meg. A fűrészlap elülső kivágásánál egy előrajzolat-mutató található.

Fűrészelés előrajzolat mentén



Biztosítsa a munkadarabot elcsúszás ellen.

Helyezze el úgy a munkadarabot, hogy a fűrészlap szabadon mozogjon a munkadarab alatt. Győződjön meg arról, hogy a termék be-/kikapcsoló gombja a KI állásban van.

Helyezze a körfűrész az alapelemmel együtt úgy a munkadarabra, hogy a fűrészlap még ne érjen hozzá a munkadarabhoz.

1. Kapcsolja be a körfűrész.
2. Megfelelő tempóban vezesse végig a körfűrész a munkadarabon az előrajzolt minta mentén.

Fűrészelés párhuzamos ütközőkkel

Az egykarú párhuzamos ütköző pontos vágásokat tesz lehetővé a munkadarab élei mentén, ill. segítségével azonos méretű léceket lehet kivágni. A párhuzamos ütközőt az alapelem mindkét oldalára fel lehet szerelni.

Párhuzamos ütköző felszerelése/beállítása

1. Húzza ki a hálózati dugót a csatlakozójelzattól.
2. Tolja a párhuzamos ütköző szánját a rögzítőcsavar alá.
3. Állítsa be a megkívánt vágásszélességet.
4. Húzza meg a rögzítő csavart.

Fűrészelés vezetősínnel.

Ha fűrészelés közben vezetősínt használ, csökkenthető a visszacsapódás bekövetkezésének lehetősége.

Körfűrész behelyezése a vezetősín-adapterbe, ill. kivétele

1. Távolítsa el az esetleg felszerelt párhuzamos ütközőt.
2. Vezesse be az alapelemet a vezetősín-adapter elülső tartóbordájába.
3. Helyezze be az alapelemet hátul teljesen a vezetősín-adapterbe. Az alapelemnek a hátsó tartóbordába teljesen be kell reteszelnie.
4. A gép kiemeléséhez húzza a hátsó tartóbordát könnyedén hátra, és vegye ki a körfűrész a vezetősín-adapterből.

0°-os hosszanti vágások

▶ Helyezze a körfűrész a vezetősín-adapter hornyával a vezetősín bordájára.

Max. 56°-os vágószöggel végzett hosszanti vágások

▶ Vezesse a körfűrész a vezetősín-adapter külső élénél fogva a vezetősín bordája mentén, különben a fűrészlap a vezetősínnel ütközhet.

Felfekvő vágás szögben




A kijelzőn látható vágószög azt a szöveget adja meg, amellyel a vágás eltér az egyenes derékszögű vágástól.

1. Helyezze a vezetősínt a nullaponttal a munkadarab élére, és fordítsa el annyira a sínt, hogy a kívánt vágószög a szögmutató skálán szembekerüljön a nullaponttal.
2. Rögzítse a vezetősínt a két pillanatszorítóval.



Fahulladék fűrészelése

1. Két pillanatszorító segítségével rögzítse alulról a vezetősínt.

 A körfűrész a munkadarab mögött kell a vezetősínre felhelyezni. Győződjön meg arról, hogy a fűrészlap ne érintkezzen a munkadarabbal.

2. Helyezze a körfűrész a vezetősín felhelyezési területére.

3. Kapcsolja be a körfűrész.


4. Tolja a körfűrész egyenletesen végig a munkadarabon. Az oldalsó kioldóperem érintésekor a billenőbúra kinyílik és újra záródik, amikor kihalad a vezetősín végén.

Fűrészelés forgácselszívóval és anélkül

A körfűrész 27 mm átmérőjű elszívótömlők csatlakoztatására alkalmas csatlakozócsonkokkal van felszerelve. A porszívó tömlő körfűrészhez való csatlakoztatásához szükség lehet egy megfelelő adapterre.


Lehetőleg mindig fához, vagy fához és ásványi anyagokhoz alkalmas elszívómobilt használjon.

Ha forgácselszívás nélkül dolgozik, olyan irányba forgassa el a forgácskidobót, hogy az a forgácsot ne ön felé vezesse ki.

 Használjon P2 szűrőosztályú légzőmaszkot, és gondoskodjon a megfelelő szellőztetésről a porterhelés alacsony tartásához.

Ápolás és karbantartás

A gép ellenőrzése az ápolás és karbantartás után

 Minden ápolási és karbantartási eljárás után ellenőrizze, hogy minden védőfelszerelés a helyén van-e, és maga a gép hibátlanul működik-e.

▶ A lengő védőfedelének ellenőrzéséhez nyissa ki azt teljesen a kezelőkar segítségével.

▶ A kezelőkar elengedését követően a lengő védőfedelnek gyorsan és teljesen be kell záródnia.

Forgácscsatorna tisztítása

1. Húzza ki a hálózati dugót a csatlakozóaljzatból.

2. Távolítsa el a védőburkolat hátsó alsó oldalán található csavart, majd távolítsa el a porszívóhoz tartozó csatlakozócsonkot.

3. Tisztítsa meg a forgácscsatornát és a csatlakozócsonkot.

4. Helyezze vissza a csatlakozócsonkot a forgácscsatornára és rögzítse csavarral.

5. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek a gép működésére.

A védőberendezés tisztítása


1. Szerelje ki a fűrészlapot.


2. Tisztítsa meg óvatosan a védőberendezést egy száraz kefével.

3. Távolítsa el a védőberendezés belsejéből a lerakódást és a forgácsot egy megfelelő szerszámmal.

4. Helyezze vissza a fűrészlapot.

Ártalmatlanítás

A  Hilti gépek nagyrészt újrahasznosítható anyagokból készülnek. Az újrahasznosítás előtt az anyagokat gondosan szét kell válogatni. A Hilti sok országban már visszaveszi használt gépét újrahasznosítás céljára. Kérdezze meg a Hilti ügyfélszolgálatot vagy kereskedelmi tanácsadóját.

 ▶ Az elektromos kéziszerszámokat, elektromos készülékeket és akkukat ne dobja a háztartási szemétkébe!



Gyártói garancia

► A jótállás feltételeire vonatkozó kérdéseivel forduljon a helyi **Hilti** partneréhez.

ru Перевод оригинального руководства по эксплуатации**Данные руководства по эксплуатации****K настоящему руководству по эксплуатации****Импортер и уполномоченная изготовителем организация**

- (RU) Российская Федерация
АО "Хилти Дистрибьюшн ЛТД", 141402, Московская область, г. Химки, ул. Ленинградская, стр. 25, комната 15.26
- (BY) Республика Беларусь
ИООО "Хилти БиУай", 222750, Минская область, Дзержинский район, Р-1, 18-й км, 2 (около д. Слободка), помещение 1-34
- (KZ) Республика Казахстан
ТОО "Хилти Казахстан", 050057, г. Алматы, Бостандыкский район, ул. Тимирязева, дом 42/15, литер 012 (корпус15)
- (AM) Республика Армения
ООО "ЭЙЧ-КОН", 0070, г. Ереван, ул. Ерванда Кочара 19/28

Страна производства: см. маркировочную табличку на оборудовании.

Дата производства: см. маркировочную табличку на оборудовании.

Соответствующий сертификат можно найти по адресу: www.hilti.ru

Специальных требований к условиям хранения, транспортировки и использования, кроме указанных в руководстве по эксплуатации, нет.

Срок службы изделия составляет 5 лет.

- **Предупреждение!** Перед использованием изделия убедитесь в том, что вы полностью изучили прилагаемое к нему руководство по эксплуатации, включая приводимые там инструкции, указания по технике безопасности и предупреждения, иллюстрации и технические характеристики. В частности, ознакомьтесь со всеми инструкциями, указаниями по технике безопасности и предупреждениями, иллюстрациями, техническими характеристиками, а также компонентами и функциями. Несоблюдение этих требований может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам. Храните руководство по эксплуатации, включая все инструкции, указания по технике безопасности и предупреждения, для последующего использования.
- Изделия **HILTI** предназначены для профессионального использования, поэтому они должны обслуживаться и ремонтироваться только уполномоченным и обученным персоналом. Этот персонал должен пройти специальный инструктаж по технике безопасности. Использование изделия и его оснастки не по назначению или его эксплуатация необученным персоналом могут представлять опасность.
- Прилагаемое руководство по эксплуатации соответствует уровню технического прогресса на момент сдачи в печать. Актуальная версия всегда доступна в режиме онлайн на веб-сайте Hilti с описанием изделия. Для этого перейдите по ссылке или QR-коду, приводимым в настоящем руководстве по эксплуатации с обозначением символом
- При смене владельца обязательно передавайте настоящее руководство по эксплуатации вместе с изделием.



Пояснение к знакам (условным обозначениям)

Предупреждающие указания

Предупреждающие указания служат для предупреждения об опасностях при обращении с машиной. Используются следующие сигнальные слова:

ОПАСНО

ОПАСНО !

► Общее обозначение непосредственной опасной ситуации, которая влечет за собой тяжелые травмы или смертельный исход.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

► Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжелые травмы или смертельный исход.

ОСТОРОЖНО

ОСТОРОЖНО !

► Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой травмы или повреждение оборудования (материальный ущерб).

Символы, используемые в руководстве

В этом руководстве используются следующие символы:

	Перед использованием прочтите руководство по эксплуатации.
	Указания по эксплуатации и другая полезная информация
	Обращение с материалами, пригодными для вторичной переработки
	Не выбрасывайте электроустройства и аккумуляторы вместе с обычным мусором!

Символы на изображениях

На изображениях используются следующие символы:

	Эти цифры указывают на соответствующее изображение в начале данного руководства.
	Нумерация на изображениях отображает порядок выполнения рабочих операций и может отличаться от нумерации, используемой в тексте.
	Номера позиций используются в обзорном изображении. В обзоре изделия они указывают на номера в экспликации.
	Этот знак должен привлечь особое внимание пользователя при обращении с изделием.

Безопасность

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Изучите все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и технические данные, которые прилагаются к данному электроинструменту. Несоблюдение приводимых ниже указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните все указания по технике безопасности и инструкции для следующего пользователя.

Используемый далее термин «электроинструмент» относится к электроинструменту, работающему от электрической сети (с кабелем электропитания) и от аккумулятора (без кабеля электропитания).



Безопасность рабочего места

- ▶ Следите за чистой и хорошей освещенностью на рабочем месте. Беспорядок на рабочем месте или плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- ▶ Не используйте электроустройство/электроинструмент во взрывоопасной зоне, где имеются горючие жидкости, газы или пыль. При работе электроустройство/электроинструмент искрит, и искры могут воспламенить пыль или пары/газы.
- ▶ Не разрешайте детям и посторонним приближаться к работающему электроустройству/электроинструменту. Отвлекаясь от работы, можно потерять контроль над электроустройством/электроинструментом.

Электрическая безопасность

- ▶ Соединительная вилка электроинструмента должна соответствовать розетке электросети. Не изменяйте конструкцию вилки! Не используйте переходные вилки с электроинструментами с защитным заземлением. Использование оригинальных вилок и соответствующих им розеток снижает риск поражения электрическим током.
- ▶ Избегайте непосредственного контакта с заземленными поверхностями, например с трубами, отопительными приборами, газо-/электропластинами и холодильниками. При контакте с заземленными предметами возникает повышенный риск поражения электрическим током.
- ▶ Предохраняйте электроинструменты от дождя или воздействия влаги. В результате попадания воды в электроинструмент возрастает риск поражения электрическим током.
- ▶ Не используйте кабель электропитания не по назначению, например для переноски электроинструмента, его подвешивания или для выдергивания вилки из розетки электросети. Защищайте кабель электропитания от воздействий высоких температур, масла, острых кромок или вращающихся деталей/узлов. В результате повреждения или схлестывания кабелей электропитания повышается риск поражения электрическим током.
- ▶ Если работы с электроинструментом выполняются на открытом воздухе, применяйте только удлинительные кабели, которые разрешено использовать вне помещений. Использование удлинительного кабеля, пригодного для использования вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.
- ▶ Если избежать работы с электроинструментом в условиях влажности не представляется возможным, используйте автомат защиты от тока утечки. Использование автомата защиты от тока утечки снижает риск поражения электрическим током.

Безопасность персонала

- ▶ Будьте внимательны, следите за своими действиями и серьезно относитесь к работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под действием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Незначительная ошибка при невнимательной работе с электроинструментом может стать причиной серьезного травмирования.
- ▶ Используйте средства индивидуальной защиты и всегда надевайте защитные очки. Использование средств индивидуальной защиты, например респиратора, защитной обуви на нескользящей подошве, защитной каски или защитных наушников, в зависимости от вида и условий эксплуатации электроинструмента, снижает риск травмирования.
- ▶ Избегайте непреднамеренного включения электроинструмента. Убедитесь в том, что электроинструмент выключен, прежде чем подключить его к электропитанию и/или вставить аккумулятор, поднимать или переносить электроинструмент. Ситуации, когда при переноске электроинструмента палец находится на выключателе или когда включенный электроинструмент подключается к электросети, могут привести к несчастным случаям.
- ▶ Перед включением электроинструмента удалите регулировочные приспособления или гаечные ключи. Рабочий инструмент или гаечный ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может стать причиной получения травм.



- ▶ **Старайтесь избегать неестественных поз при работе. Постоянно сохраняйте устойчивое положение и равновесие.** Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- ▶ **Носите спецодежду. Не надевайте очень свободную одежду или украшения. Оберегайте волосы, одежду и защитные перчатки от вращающихся узлов электроинструмента.** Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут быть захвачены ими.
- ▶ **Если предусмотрено подсоединение устройств для удаления и сбора пыли, убедитесь в том, что они подсоединены и используются по назначению.** Использование пылеудаляющего аппарата снижает вредное воздействие пыли.
- ▶ **Не пребывайте в ложной уверенности в собственной безопасности и не пренебрегайте правилами техники безопасности для электроинструментов, даже если вы являетесь опытным пользователем электроинструмента.** Неосторожное обращение может в течение долей секунды стать причиной получения тяжелых травм.

Использование и обслуживание электроинструмента

- ▶ **Не допускайте перегрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент, предназначенный именно для данной работы.** Соблюдение этого правила обеспечит более высокое качество и безопасность работы в указанном диапазоне мощности.
- ▶ **Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем.** Электроинструмент, включение или выключение которого затруднено, представляет опасность и должен быть отремонтирован.
- ▶ **Прежде чем приступить к регулировке электроинструмента, замене принадлежностей или перед перерывом в работе выньте вилку из розетки и/или аккумулятор из электроинструмента.** Данная мера предосторожности позволит предотвратить непреднамеренное включение электроинструмента.
- ▶ **Храните неиспользуемые электроинструменты в местах, недоступных для детей. Не позволяйте использовать электроинструмент лицам, которые не ознакомлены с ним или не читали эти инструкции.** Электроинструменты представляют собой опасность в руках неопытных пользователей.
- ▶ **Бережно обращайтесь с электроинструментами и принадлежностями. Проверяйте безупречное функционирование подвижных частей, легкость их хода, целостность и отсутствие повреждений, которые могли бы отрицательно повлиять на работу электроинструмента. Сдавайте поврежденные части электроинструмента в ремонт до его использования.** Причиной многих несчастных случаев является несоблюдение правил технического обслуживания электроинструментов.
- ▶ **Необходимо следить за тем, чтобы режущие инструменты были острыми и чистыми.** Заклинивание содержащихся в надлежащем состоянии режущих инструментов происходит реже, ими легче управлять.
- ▶ **Применяйте электроинструмент, принадлежности (оснастку), рабочие инструменты и т. д. согласно данным указаниям. Учитывайте при этом рабочие условия и характер выполняемой работы.** Использование электроинструментов не по назначению может привести к опасным ситуациям.
- ▶ **Замасленные рукоятки и поверхности для хвата немедленно очищайте — они должны быть сухими и чистыми.** Скользкие рукоятки и поверхности для хвата не обеспечивают безопасное управление и контроль электроинструмента в непредвиденных ситуациях.

Сервис

- ▶ **Доверяйте ремонт своего электроинструмента только квалифицированному персоналу, использующему только оригинальные запчасти.** Этим обеспечивается поддержание электроинструмента в безопасном и исправном состоянии.



Указания по технике безопасности при работе со всеми пилами**Способ пиления**

- ▶ **⚠ ОПАСНО: Не приближайте руки к рабочей зоне пилы и режущего круга. Во время работы придерживайте пилу второй рукой за дополнительную рукоятку или корпус двигателя.** При удержании пилы обеими руками риск травмирования режущим кругом исключается.
- ▶ **Не беритесь руками за нижнюю часть заготовки.** В зоне под заготовкой защитный кожух не обеспечивает вашу защиту от режущего круга.
- ▶ **Отрегулируйте глубину реза в зависимости от толщины заготовки.** Часть режущего круга, видимая под заготовкой, должна быть меньше полной высоты зуба.
- ▶ **Не держите распиливаемую заготовку в руке и не поддерживайте ее ногой! Закрепляйте заготовку в надежном зажимном устройстве.** Важно: во избежание опасности непосредственного контакта, заедания режущего круга или потери контроля над электроинструментом заготовку следует надежно фиксировать.
- ▶ **При опасности повреждения рабочим инструментом скрытой электропроводки или сетевого кабеля держите электроинструмент только за изолированные поверхности для хвата.** При контакте с токопроводом незащищенные металлические части электроинструмента также находятся под напряжением, что может привести к поражению электрическим током.
- ▶ **При продольной распиловке всегда используйте упор или прямолинейную направляющую.** Это повышает точность реза и предотвращает возможное заедание режущего круга.
- ▶ **Всегда используйте режущие круги правильного размера с подходящим посадочным отверстием (например, звездообразным или круглым).** Режущие круги, которые не соответствуют установочным размерам деталей пилы, вращаются неравномерно и приводят к потере контроля над электроинструментом.
- ▶ **Никогда не используйте поврежденные или неподходящие подкладные шайбы/зажимные винты.** Используемые для режущих кругов подкладные шайбы и зажимные винты специально разработаны для сохранения оптимальной мощности и эксплуатационной надежности данного электроинструмента.

Отдача: причины и соответствующие меры безопасности

- Отдача является неожиданной для оператора реакцией, возникающей при зацеплении, заедании или неправильном выравнивании режущего круга. Отдача приводит к тому, что неконтролируемая пила начинает выходить из заготовки и смещаться в направлении оператора.
 - Если режущий круг зацепляется или защемляется в пропиле, т. е. блокируется, то вследствие работы электродвигателя пила смещается в направлении оператора.
 - Если режущий круг проворачивается или неправильно выровнен в пропиле, зубья задней кромки режущего круга могут зацепиться за поверхность заготовки, вследствие чего режущий круг выйдет из пропила и пила отскочит в направлении оператора.
- Отдача является следствием неправильного или ошибочного использования пилы. При соблюдении соответствующих мер предосторожности (см. ниже) этого можно избежать.
- ▶ **Надежно держите пилу обеими руками, приняв такое положение, при котором вы сможете амортизировать отдачу электроинструмента. Держитесь всегда сбоку от режущего круга, избегайте рабочего положения на одной линии с ним.** При отдаче дисковая пила может отскочить в сторону оператора. Тем не менее, приняв необходимые меры предосторожности, можно компенсировать отдачу электроинструмента.
 - ▶ **В случае заедания режущего круга или прерывания работы выключите пилу и дождитесь полной остановки режущего круга, не вынимая его из заготовки. Никогда не пытайтесь**



вынуть пилу из заготовки или оттянуть ее назад, пока вращается режущий круг — опасность появления отдачи! Установите и устраните причину заедания режущего круга.

- ▶ При повторном включении пилы, которая находится в заготовке, **отцентрируйте режущий круг в пропилах и проверьте, нет ли зацепления зубьев пилы в заготовке.** В случае заедания режущего круга при повторном включении пилы режущий круг может выйти из пропила в заготовке или вызвать отдачу.
- ▶ **Поддерживайте плиты большого размера, чтобы снизить риск отдачи в случае заедания режущего круга.** Под действием собственного веса такие плиты могут прогибаться, поэтому их необходимо поддерживать с обеих сторон, как вблизи места реза, так и по краям.
- ▶ **Не используйте тупые или поврежденные режущие круги.** Режущие круги с тупыми или неправильно разведенными зубьями способствуют появлению сильного трения, заземлению режущего круга и отдаче вследствие недостаточной ширины реза.
- ▶ **Перед пилением плотно затяните устройство регулировки глубины и угла резания.** В случае изменения настроек во время пиления возможно заземление режущего круга и появление отдачи.
- ▶ **Будьте особенно осторожны при пилении в стенах или в других непросматриваемых зонах.** Погружаемый режущий круг может заклинить при контакте со скрытыми препятствиями, вследствие чего возникнет отдача.

Дополнительные указания по технике безопасности при работе с дисковыми пилами

- ▶ Подводите ручную дисковую пилу к заготовке только во включенном состоянии.
 - ▶ По всей длине пропила/реза (ни сверху, ни снизу) не должно быть препятствий. Резка пильным диском шурупов, гвоздей и пр. не допускается.
- ▶ Категорически запрещается выполнение пильных работ с дисковой пилой над головой.
- ▶ Не останавливайте пильный диск, прижимая его вбок.
- ▶ Не допускайте перегрева вершин зубьев пильного диска.
- ▶ Для резки того или иного основания всегда используйте подходящий пильный диск.
- ▶ Используйте только рекомендованные Hilti пильные диски, которые соответствуют стандарту EN 847-1.

Описание

Обзор изделия 1

- | | | | |
|---|---|---|---|
| ① | Выключатель | ⑫ | Виброзащитный кожух |
| ② | Дополнительная рукоятка | ⑬ | Опорная плита |
| ③ | Кнопка блокировки шпинделя | ⑭ | (Пыле)защитный кожух |
| ④ | Ключ-шестигранник | ⑮ | Приводной шпиндель |
| ⑤ | Шкала (для выставления) угла реза | ⑯ | Крепежный фланец |
| ⑥ | Зажимной рычаг для регулировки угла реза | ⑰ | Зажимной фланец |
| ⑦ | Зажимной винт для параллельного упора | ⑱ | Зажимной винт |
| ⑧ | Зажимной рычаг для регулировки глубины реза | ⑲ | Шкала (для выставления) глубины реза |
| ⑨ | Метка угла реза 45° | ⑳ | Рычаг виброзащитного кожуха |
| ⑩ | Метка угла реза 0° | ㉑ | Соединительный патрубок (для пыле-соса) |
| ⑪ | Параллельный упор | ㉒ | Предустановка угла пропила |
| | | ㉓ | Светодиод |

Обзор переходника направляющей шины 2

- | | | | |
|---|-----------------|---|-------------------|
| ⑳ | Распорка задняя | ㉓ | Распорка передняя |
|---|-----------------|---|-------------------|



Использование по назначению

Данное изделие представляет собой дисковую пилу, предназначенную для пиления/резки древесины или древесных материалов, пластмасс, гипсокартона, гипсоволокнистых плит и композитов с глубиной пропила/реза 70 мм (2,75 дюйма), а также для выполнения косых пропилов/резов под углом в диапазоне до 56°.

Пила оснащена съемным соединительным штуцером для подключения доступного в виде опции пылесоса. Данное подключение предназначено для стандартных всасывающих шлангов пылесосов. Для подсоединения всасывающего шланга к пиле может потребоваться подходящий переходник.

Возможное использование не по назначению

Запрещается использовать пильные диски, которые не соответствуют параметрам, указанным в технических характеристиках, отрезные и шлифовальные круги, а также пильные диски из высоколегированной быстрорежущей стали (HSS). Резка металлов этой пилой запрещена.

Комплект поставки

Дисковая пила, пильный диск, ключ-шестиграннык, параллельный упор, руководство по эксплуатации.



Для обеспечения безопасной эксплуатации используйте только оригинальные запасные части и расходные материалы. Допущенные нами запасные части, расходные материалы и принадлежности для данного изделия вы можете найти в **Hilti Store** или на сайте www.hilti.group

Технические данные

Технические данные



Номинальное напряжение, номинальный ток, частота и номинальная потребляемая мощность указаны на заводской табличке (данные могут варьироваться в зависимости от экспортного исполнения).

При запитывании от генератора/трансформатора его выходная мощность должна быть как минимум вдвое выше номинальной потребляемой мощности, которая указана на заводской табличке электроинструмента. Рабочее напряжение трансформатора или генератора должно всегда находиться в диапазоне между +5 % и -15 % номинального напряжения электроинструмента.

	SCW 70	WSC 7.25-S
Поколение изделия	01	01
Масса согласно методу EPTA 01	5,1 кг	5,1 кг
Размеры (Д x Ш x В)	317 x 236 x 269 мм	317 x 236 x 269 мм
Опорная плита	290 x 170 мм	290 x 170 мм
Диаметр пильного диска	184 мм ... 190 мм	184 мм ... 190 мм
Толщина опорной пластины пильных дисков	1,1 мм ... 1,5 мм	1,1 мм ... 1,5 мм
Ширина пропила/реза	1,7 мм ... 2,3 мм	1,7 мм ... 2,3 мм
Посадочное отверстие пильного диска	30 мм (1,2 дюйм)	15,88 мм (5/8 дюйм)
Глубина пропила/реза при 0°	0 мм ... 67 мм	0 мм ... 67 мм
Глубина пропила/реза при 45°	0 мм ... 49 мм	0 мм ... 49 мм
Глубина пропила/реза при 56°	0 мм ... 38 мм	0 мм ... 38 мм



	SCW 70	WSC 7.25-S
Частота вращения без нагрузки	5 800 об/мин	5 800 об/мин
Класс защиты	II	II

Данные о шуме и вибрации

Приводимые здесь значения уровня звукового давления и вибрации были измерены согласно стандартизированной процедуре измерения и могут использоваться для сравнения электроинструментов между собой. Они также подходят для предварительной оценки вредных воздействий.

Указанные данные применимы к основным областям применения электроинструмента. Однако, если электроинструмент используется для других целей, с другими рабочими (сменными) инструментами или в случае его неудовлетворительного технического обслуживания, данные могут быть иными. Вследствие этого в течение всего периода работы электроинструмента возможно значительное увеличение вредных воздействий.

Для точного определения вредных воздействий следует также учитывать промежутки времени, в течение которых электроинструмент находится в выключенном состоянии или работает вхолостую. Вследствие этого в течение всего периода работы электроинструмента возможно заметное уменьшение вредных воздействий.

Примите дополнительные меры безопасности для защиты пользователя от воздействия возникающего шума и/или вибраций, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих (сменных) инструментов, сохранение тепла рук, правильная организация рабочих процессов.

Подробную информацию о версиях примененных здесь стандартов **EN 62841** см. в копии декларации соответствия нормам 219.

Данные о шуме

	SCW 70
Уровень звуковой мощности (L_{WA})	107 дБ(А)
Погрешность уровня звуковой мощности (K_{WA})	3 дБ(А)
Уровень звукового давления (L_{pA})	99 дБ(А)
Погрешность уровня звукового давления (K_{pA})	3 дБ(А)

Данные о вибрации

	SCW 70
Значение вибрации по трем осям при пилении древесины (a_h)	$\approx 2,5 \text{ м/с}^2$
Погрешность (К)	$1,5 \text{ м/с}^2$

Управление

Снятие пильного диска

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность ожога и пореза при контакте с режущим кругом, зажимным винтом и зажимным фланцем Следствием могут стать ожоги и порезы.

► При замене рабочего инструмента используйте защитные перчатки.

1. Выньте вилку кабеля электропитания из розетки электросети.
2. Нажмите кнопку блокировки шпинделя.
3. Вверните зажимной винт пильного диска с помощью ключа-шестигранника до полной фиксации кнопки блокировки шпинделя.



4. Выверните винт в направлении против часовой стрелки с помощью ключа-шестигранника.
5. Выньте зажимной винт и снимите наружный зажимной фланец.
6. Откройте виброзащитный кожух и снимите пильный диск.

Установка пильного диска

ОСТОРОЖНО


Опасность повреждения! При использовании неподходящих или неправильно установленных режущих кругов возможно повреждение пилы.

- ▶ Используйте только те режущие круги, которые подходят для этой пилы. Соблюдайте направление вращения, указанное на режущем круге.
- ▶ Используйте только те режущие круги, допустимая частота вращения которых по меньшей мере соответствует максимальной частоте вращения, указанной на пиле.

1. Выньте вилку кабеля электропитания из розетки электросети.
2. Очистите крепежный и зажимной фланцы.
3. Установите крепежный фланец на место.
4. Откройте виброзащитный кожух.
5. Установите новый пильный диск.
6. Установите наружный зажимной фланец.
7. Закрепите зажимной фланец, завернув зажимной винт по часовой стрелке. При этом придерживайте одной рукой нажатой кнопку блокировки шпинделя.
8. Перед вводом в эксплуатацию проверьте пильный диск на надежность фиксации и правильность посадки.

Регулировка глубины пропила/реза

1. Выньте вилку кабеля электропитания из розетки электросети.
2. Поставьте дисковую пилу на основание.
3. Разблокируйте зажимной рычаг для регулировки глубины реза.
4. Приподнимите дисковую пилу клешневидным движением и отрегулируйте глубину пропила/реза.
 - ▶ Глубина пропила/реза отображается на соответствующей шкале.

 Для получения чистой кромки пропила/реза его глубина должна соответствовать толщине материала с припуском 2 мм.


5. Зафиксируйте зажимной рычаг для регулировки глубины пропила/реза.

Регулировка угла пропила/реза

1. Выньте вилку кабеля электропитания из розетки электросети.
2. Разблокируйте зажимной рычаг для регулировки угла реза.
3. Наклоните опорную плиту до нужного угла.
 - ▶ Угол пропила/реза отображается на соответствующей шкале.
4. Затяните зажимной рычаг для регулировки угла реза.

Регулировка угла пропила/реза с предустановкой

1. Выньте вилку кабеля электропитания из розетки электросети.
2. Разблокируйте зажимной рычаг для регулировки угла реза.
3. Установите опорную плиту на угол 0°.
4. Установите указатель предустановки угла пропила/реза на нужный угол.

 Возможны три варианта предустановки: 22,5°, 45° и 56°.

5. Отведите опорную плиту до упора.
6. Затяните зажимной рычаг для регулировки угла реза.



Указатель разметки

На передней опорной плите дисковой пилы находится указатель разметки (0° и 45°), который используется для точного выполнения как прямых, так и косых пропилов в зависимости от выбранного угла. Кромка разметки соответствует внутренней стороне пильного диска. Указатель разметки находится на переднем вырезе для пильного диска.

Пиление/резка по разметке



Не допускайте смещения заготовки.

Располагайте ее таким образом, чтобы пильный диск мог свободно вращаться под ней. Убедитесь в том, что выключатель на пиле выключен.

Установите дисковую пилу опорной плитой на заготовку таким образом, чтобы пильный диск не касался заготовки.

1. Включите дисковую пилу.
2. Ведите дисковую пилу с подходящей скоростью по разметке на заготовке.

Пиление с параллельным упором

При использовании одноплечевого параллельного упора возможно выполнение точных резов вдоль кромки заготовки или нарезание планок одинакового размера. Параллельный упор может монтироваться с обеих сторон опорной плиты.

Установка/регулировка параллельного упора

1. Выньте вилку кабеля электропитания из розетки электросети.
2. Сдвиньте направляющую параллельного упора под зажимной винт.
3. Отрегулируйте нужную ширину пропила/реза.
4. Затяните зажимной винт.

Пиление/резка с направляющей шиной.

Использование направляющей шины позволяет уменьшить отдачу пилы.

Установка/извлечение дисковой пилы из переходника направляющей шины

1. Демонтируйте параллельный упор (если установлен).
2. Заведите опорную плиту в передние распорки адаптера для направляющей шины.
3. Полностью вставьте опорную плиту сзади в переходник направляющей шины. Опорная плита должна быть полностью зафиксирована на задней распорке.
4. Для извлечения потяните заднюю распорку слегка назад и извлеките дисковую пилу из переходника направляющей шины.

Продольные пропилы/резы под углом 0°

- ▶ Установите дисковую пилу пазом переходника направляющей шины на направляющее ребро шины.

Продольные пропилы/резы под углом до 56°

- ▶ Ведите дисковую пилу наружной кромкой переходника направляющей шины вдоль направляющего ребра шины. В противном случае пильный диск может задевать направляющую шину.

Угловые пропилы/резы в плоскости




Отображаемый угол представляет собой угол, который отличается от реза под прямым углом.

1. Установите направляющую шину нулевой отметкой по кромке заготовки и поворачивайте шину до тех пор, пока нужный угол на шкале измерения угла реза не установится напротив нулевой точки.
2. Зафиксируйте направляющую шину с помощью двух струбцин.



Резка обрезков

1. Прочно закрепите направляющую шину снизу с помощью двух струбцин.

 Дисковая пила должна быть установлена на направляющей шине позади заготовки. Убедитесь в том, что пильный диск не касается заготовки.

2. Остановите дисковую пилу в зоне установки направляющей шины.

3. Включите дисковую пилу.


4. Равномерно смещайте дисковую пилу по заготовке. Виброзащитный кожух открывается при касании боковой кромки выреза и снова закрывается при выдвигании на конце направляющей шины.

Пиление/резка со всасыванием/без всасывания опилок

Дисковая пила оснащена соединительным патрубком для подключения стандартных всасывающих шлангов пылесосов диаметром 27 мм. Для подсоединения всасывающего шланга к пиле может потребоваться подходящий переходник.


По возможности всегда используйте подходящий передвижной пылесос для работы с древесиной или древесиной и минералами.

При работе без всасывания опилок выбирайте нужное направление выброса опилок путем поворота канала таким образом, чтобы выброс опилок осуществлялся в противоположном от вас направлении.

 Используйте, как правило, респиратор с фильтром класса P2 и обеспечьте достаточную вентиляцию, чтобы свести пылевую нагрузку к минимуму.

Уход и техническое обслуживание

Проверка после выполнения работ по уходу и техническому обслуживанию

 После ухода за электроинструментом и его технического обслуживания убедитесь, что все защитные приспособления установлены и исправно функционируют.

► Для проверки виброзащитного кожуха полностью откройте его с помощью рычага.

► После отпускания рычага виброзащитный кожух должен быстро и полностью закрыться.

Очистка канала для отвода опилок

1. Выньте вилку кабеля электропитания из розетки электросети.

2. Выверните винт на задней нижней стороне защитного кожуха и снимите соединительный патрубок для подключения пылесоса.

3. Очистите канал для отвода опилок и соединительный патрубок.

4. Снова установите соединительный патрубок на канал для отвода опилок и закрепите его винтом.

5. Проверьте безупречное функционирование подвижных частей, легкость их хода, целостность всех частей и отсутствие повреждений, которые могли бы отрицательно повлиять на работу пилы.

Очистка защитных приспособлений


1. Снимите режущий круг.

2. Осторожно очистите защитные приспособления сухой щеткой.

3. Удалите отложения и опилки внутри защитных приспособлений с помощью подходящего инструмента.

4. Установите режущий круг на место.

Утилизация

 Большинство материалов, из которых изготовлены электроинструменты Hilti, подлежит вторичной переработке. Перед утилизацией следует тщательно рассортировать материалы



(для удобства их последующей переработки). Во многих странах фирма **Hilti** уже организовала прием старых (электро)инструментов (изделий) для утилизации. Дополнительную информацию по этому вопросу можно получить в отделе по обслуживанию клиентов или у консультантов по продажам фирмы **Hilti**.



- ▶ Не выбрасывайте электрические инструменты, электронные устройства/приборы и аккумуляторы вместе с обычным мусором!

Гарантия производителя

- ▶ С вопросами по поводу гарантийных условий обращайтесь в ближайшее представительство **Hilti**.

uk Оригінальна інструкція з експлуатації

Інформація щодо інструкції з експлуатації

Про цю інструкцію з експлуатації

- **Попередження!** Перед використанням продукту слід обов'язково прочитати та зрозуміти інструкцію з експлуатації, що додається, у тому числі інструкції, вказівки з техніки безпеки, попереджувальні вказівки, ілюстрації та технічні характеристики. Зокрема, ознайомтеся з усіма інструкціями, вказівками з техніки безпеки, попереджувальними вказівками, ілюстраціями, технічними характеристиками, а також інформацією щодо компонентів та функцій. Недотримання цієї вимоги може призвести до ризику ураження електричним струмом, виникнення пожежі та/або тяжких травм. Зберігайте інструкцію з експлуатації, зокрема всі інструкції, вказівки з техніки безпеки та попереджувальні вказівки, щоб можна було звернутися до них у майбутньому.
- **HILTI** Інструменти призначені для професійного використання, а тому їхню експлуатацію, технічне обслуговування та ремонт слід доручати лише авторизованому персоналу зі спеціальною підготовкою. Цей персонал повинен бути спеціально проінструктований про можливі ризики. Інструмент та допоміжне приладдя можуть стати джерелом небезпеки у разі їхнього неправильного застосування некваліфікованим персоналом або у разі використання не за призначенням.
- Інструкція з експлуатації, що додається до продукту, відповідає стану науки і техніки, актуальному на момент її друку. Більш актуальну версію інструкції з експлуатації можна знайти в інтернеті на сторінці з інформацією про продукти **Hilti**. Для цього перейдіть за посиланням або QR-кодом у цій інструкції з експлуатації, що позначені символом .
- У разі зміни власника передавайте продукт лише разом із цією інструкцією з експлуатації.

Пояснення символів

Попереджувальні вказівки

Попереджувальні вказівки інформують користувача про фактори небезпеки, пов'язані із застосуванням інструмента. Використовуються такі сигнальні слова:

НЕБЕЗПЕКА

НЕБЕЗПЕКА !

- ▶ Указує на безпосередню небезпеку, що може призвести до отримання тяжких тілесних ушкоджень або навіть до смерті.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ !

- ▶ Указує на потенційно небезпечну ситуацію, яка може призвести до отримання тяжких тілесних ушкоджень або навіть смерті.



⚠ ОБЕРЕЖНО

ОБЕРЕЖНО!

► Указує на потенційно небезпечну ситуацію, яка може призвести до отримання тілесних ушкоджень або до матеріальних збитків.

Символи у документі

У цьому документі використовуються такі символи:

	Перед використанням прочитайте інструкцію з експлуатації
	Указівки щодо експлуатації та інша корисна інформація
	Поводження з матеріалами, придатними для вторинної переробки
	Не викидайте електроінструменти і акумуляторні батареї у баки для побутового сміття

Символи на ілюстраціях

На ілюстраціях використовуються такі символи:

	Цифрами позначаються відповідні ілюстрації, наведені на початку цієї інструкції
	Нумерація відображає послідовність робочих кроків на ілюстраціях та може відрізнитися від нумерації у тексті
	Номера позицій, наведені на оглядовій ілюстрації , відповідають номерам у легенді, що представлена у розділі « Огляд продукту »
	Цей символ позначає аспекти, на які слід звернути особливу увагу під час застосування інструмента.

Безпека

Загальні вказівки з техніки безпеки при роботі з електроінструментами

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Уважно прочитайте усі вказівки та інструкції з техніки безпеки, ознайомтеся з малюнками та технічними даними цього електроінструмента. Щонайменше недотримання наведених нижче вказівок може призвести до ураження електричним струмом, займання та/або отримання тяжких травм.

Збережіть всі інструкції та вказівки з техніки безпеки – вони можуть знадобитися Вам у майбутньому.

Термін «електроінструмент», який використовується у вказівках з техніки безпеки, позначає як електроінструменти, що працюють від електричної мережі (із кабелем живлення), так і електроінструменти, що працюють від акумуляторної батареї (без кабелю живлення).

Безпека на робочому місці

- **Дбайте про чистоту та достатнє освітлення робочого місця.** Безлад на робочому місці та недостатнє освітлення можуть стати причиною нещасних випадків.
- **Не працюйте з електроінструментом у вибухонебезпечному середовищі, що містить легкозаймисті рідини, газу або пил.** Під час роботи електроінструментів утворюються іскри, від яких можуть зайнятися легкозаймисті випари або пил.
- **Подбайте про те, щоб під час використання електроінструмента поблизу не було дітей та сторонніх осіб.** Щонайменше відволікання може призвести до втрати контролю над інструментом.

Електрична безпека

- **Штепсельна вилка електроінструмента повинна підходити до розетки живлення. Забороняється вносити зміни до конструкції штепсельної вилки. Не дозволяється застосовувати перехідні штепсельні вилки в електроінструментах із захисним заземленням. У**



разі використання оригінальних штепсельних вилок і відповідних розеток знизується ризик ураження електричним струмом.

- ▶ **Під час роботи намагайтеся не торкатися заземлених поверхонь, наприклад труб, радіаторів опалення, печей та холодильників.** Якщо Ваше тіло перебуває в контакті із системою заземлення, існує підвищений ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Захищайте електроінструменти від дощу та вологі.** У разі проникнення води в електроінструмент підвищується ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Використовуйте з'єднувальний кабель тільки за призначенням, не переносьте за нього електроінструмент, не користуйтеся ним для підвішування інструмента та не тримайтеся за нього, дістаючи штепсельну вилку з розетки.** Оберігайте з'єднувальний кабель від впливу високих температур, від дії мастил та контакту з гострими кромками або рухомими частинами інструмента. Пошкоджені або заплутані з'єднувальні кабелі підвищують ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Працюючи з електроінструментом під відкритим небом, використовуйте лише подовжувальний кабель, придатний для зовнішнього застосування.** Використання подовжувального кабелю, призначеного для зовнішнього застосування, зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Якщо неможливо уникнути експлуатації електроінструмента за умов підвищеної вологості, використовуйте автомат захисту від струму витоку.** Використання автомата захисту від струму витоку зменшує ризик ураження електричним струмом.

Безпека персоналу

- ▶ **Будьте уважними, зосередьтеся на виконуваній операції, до роботи з електроінструментом ставтеся серйозно.** Не користуйтеся електроінструментом, якщо Ви втомлені або перебуваєте під дією наркотичних речовин, алкоголю або лікарських засобів. Під час роботи з електроінструментом не відволікайтеся ні на мить, оскільки це може призвести до отримання серйозних травм.
- ▶ **Використовуйте засоби індивідуального захисту і завжди надягайте захисні окуляри.** Використання засобів індивідуального захисту, наприклад респіратор, захисного взуття на нековзній підошві, захисного шолома або шумозахисних навушників – залежно від різновиду електроінструмента та особливостей його застосування – зменшує ризик травмування.
- ▶ **Уникайте випадкового вмикання електроінструмента.** Переконайтеся в тому, що електроінструмент вимкнений, перш ніж вставляти штепсельну вилку в розетку живлення та/або приєднувати акумулятор, піднімати електроінструмент або переносити його. Якщо під час перенесення електроінструмента тримати палець на вимикачі або приєднувати інструмент до джерела живлення увімкненим, це може призвести до нещасного випадку.
- ▶ **Перш ніж вмикати електроінструмент, від'єднайте від нього все налагоджувальне приладдя або гайкові ключі.** Приладдя або ключ, що знаходяться в обортовому вузлі інструмента, можуть стати причиною отримання травм.
- ▶ **Уникайте виконання роботи в незручній позі.** Під час виконання робіт ставайте в стійку позу і намагайтеся повсякчас утримувати рівновагу. Це дозволить Вам більш упевнено контролювати електроінструмент у разі виникнення несподіваних обставин.
- ▶ **Надягайте відповідний робочий одяг.** Не надягайте для роботи занадто просторий одяг та прикраси. Слідкуйте за тим, щоб волосся, одяг та робочі рукавиці знаходилися подалі від обертових частин інструмента. Просторий одяг, прикраси або довге волосся можуть бути захоплені рухомими частинами інструмента.
- ▶ **Якщо передбачена можливість установа системи пиловидалення та пилосбірників, обов'язково переконайтеся в тому, що вони правильно приєднані й використовуються належним чином.** Застосування системи видалення пилу дозволяє зменшити негативний вплив пилу на персонал.



- ▶ Не можна нехтувати правилами безпеки під час роботи з електроінструментами навіть у тому випадку, коди Ви добре знайомі з тим чи іншим електроінструментом. Якщо користуватися інструментом необережно, лише малої частки секунди може бути достатньо для отримання тяжких травм.

Використання електроінструмента та належний догляд за ним

- ▶ Не допускайте перенавантаження інструмента. Завжди використовуйте електроінструмент, призначений для виконання відповідної роботи. При використанні належного електроінструмента забезпечуються більш висока якість та безпека виконання робіт у вказаному діапазоні продуктивності.
- ▶ Не використовуйте електроінструмент із пошкодженим вимикачем. Електроінструмент, який неможливо вмикати або вимикати, є небезпечним і підлягає ремонту.
- ▶ Перш ніж розпочинати налаштування інструмента, виконувати заміну приладдя або роботи перерву в роботі, не забудьте вийняти штепсельну вилку з розетки та/або вийняти з інструмента змінну акумуляторну батарею. Такий запобіжний захід допоможе уникнути випадкового вмикання електроінструмента.
- ▶ Електроінструменти, що не використовуються, зберігайте в недоступному для дітей місці. Не дозволяйте користуватися інструментом особам, які не ознайомлені з ним або не прочитали ці вказівки. У руках недосвідчених людей електроінструменти являють собою серйозну небезпеку.
- ▶ Електроінструменти та їх приладдя потребують дбайливого догляду. Ретельно перевіряйте, чи бездоганно працюють та чи не заклинюють рухомі частини, чи не зламалися або не зазнали інших пошкоджень деталі, від яких залежить справна робота електроінструмента. Перед початком роботи з інструментом пошкоджені деталі слід відремонтувати. Багатьох нещасних випадків можна уникнути за умови належного технічного обслуговування електроінструментів.
- ▶ Слідкуйте за тим, щоб ріжучі інструменти завжди залишались чистими та належним чином заточеними. Дбайливо доглянутий ріжучий інструмент із гострими різальними кромками не так часто заклинюється, і з ним легше працювати.
- ▶ Під час експлуатації електроінструмента, приладдя до нього, робочих інструментів тощо дотримуйтеся наведених у цьому документі вказівок. При цьому завжди враховуйте умови в місці виконання робіт та дії, яких вимагає поставлене завдання. Використання електроінструментів не за призначенням може призвести до виникнення небезпечних ситуацій.
- ▶ Слідкуйте за тим, щоб поверхні рукояток були чистими та сухими, та не допускайте їхнього забруднення мастилом. Якщо поверхні рукояток слизькі, це унеможливіє впевнене контролювання електроінструмента у непередбачених ситуаціях.

Сервісне обслуговування

- ▶ Доручайте ремонт електроінструмента лише кваліфікованому персоналу зі спеціальною підготовкою за умови використання тільки оригінальних запасних частин. Це забезпечить функціональність електроінструмента.

Указівки з техніки безпеки для всіх пилок

Процес пиляння

- ▶ **⚠ НЕБЕЗПЕКА:** Не наближайте руки до робочої зони та до пиляльного диска. Утримуйте інструмент другою рукою за додаткову рукоятку або за корпус двигуна. Якщо тримати інструмент обома руками, виключається ризик їх травмування пиляльним диском.
- ▶ Не беріться за нижню частину оброблюваної деталі. Захисний кожух не може захистити Вас від пиляльного диска під оброблюваною деталлю.
- ▶ Відрегулюйте глибину пропилю залежно від товщини оброблюваної деталі. Пиляльний диск повинен виступати з-під нижньої поверхні деталі менше ніж на висоту зубця диска.
- ▶ Не утримуйте розпиловану деталь у руці та не підпирайте її ногою. Закріпіть оброблювану деталь на стійкій основі. Слід надійно закріплювати оброблювану деталь, щоб уникнути її



контакту з тілом працівника, а також мінімізувати ймовірність заклинювання пиляльного диска та втрати контролю за інструментом.

- ▶ **Утримуйте електроінструмент тільки за ізольовані поверхні рукояток, тому що під час роботи він може випадково натрапити на приховану електропроводку або на власний кабель живлення.** У разі контакту з електричним дротом незахищені металеві частини електроінструмента також потрапляють під напругу, що може призвести до враження електричним струмом.
- ▶ **Під час виконання подовжнього розпилу завжди використовуйте упор або напрямну.** Це дозволить покращити точність розпилу та зменшити вірогідність защемлення пиляльного диска.
- ▶ **Завжди використовуйте пиляльні диски належного розміру з відповідним посадочним отвором (наприклад, зіркоподібним або круглим).** Якщо пиляльний диск не відповідає кріпильному елементу пилки, він обертається нерівномірно, що може призвести до втрати контролю над інструментом.
- ▶ **Ніколи не використовуйте пошкоджені або неправильно підібрані шайби або кріпильні гвинти для пиляльного диска.** Шайби та кріпильні гвинти, які використовуються із пиляльними дисками, були спеціально розроблені для конкретної пилки, що дозволяє забезпечити оптимальну потужність та експлуатаційну надійність інструмента.

Віддача: причини і відповідні вказівки з техніки безпеки

- Віддача являє собою несподівану для працівника реакцію, що виникає внаслідок заїдання, заклинювання або неправильного вирівнювання пиляльного диска та призводить до того, що інструмент неконтрольовано відскакує від оброблюваної деталі в напрямку користувача;
- якщо пиляльний диск заїдає або заклинюється в пропилі та з цієї причини повністю зупиняється, то за рахунок зусиль двигуна пилку ривком викидає в напрямку користувача;
- якщо пиляльний диск перекошений або неправильно вирівняний у пропилі, зубці задньої кромки пиляльного диска можуть зачепитися за поверхню оброблюваної деталі, внаслідок чого пиляльний диск із силою викидається з пропилю й ривком зміщується в напрямку користувача.

Віддача є наслідком неправильного або помилкового використання пилки. За умови дотримання відповідних заходів безпеки, що перераховані нижче, цього явища можна уникнути.

- ▶ **Надійно тримайте пилку обома руками, вибравши таке положення тіла і рук, у якому Ви зможете амортизувати віддачу інструмента. Завжди перебувайте збоку від пиляльного диска – ніколи не розміщуйте його безпосередньо перед собою.** У разі виникнення віддачі циркулярну пилку може з силою відкинути назад, однак оператор може контролювати віддачу, вживши відповідних запобіжних заходів.
- ▶ **Якщо пиляльний диск защемлений або якщо Ви перериваєте роботу, вимкніть пилку та надійно утримуйте її в оброблюваному матеріалі, доки пиляльний диск не зупиниться повністю. Поки пиляльний диск продовжує обертатися, не тягніть пилку до себе та не намагайтеся дістати її з оброблюваної деталі – інакше це може призвести до віддачі.** З'ясуйте й усуньте причину защемлення пиляльного диска.
- ▶ **Перед повторним вмиканням пилки, яка залишилася в оброблюваній деталі, відцентруйте пиляльний диск у пропилі та перевірте, чи не застрягли зубці пилки в деталі.** Якщо пиляльний диск заклинило, то повторне вмикання інструмента може спричинити віддачу або із силою викинути диск із пропилю.
- ▶ **Під плити великого розміру встановлюйте підпірки, щоб зменшити ризик віддачі в разі защемлення пиляльного диска.** Плити великого розміру можуть прогинатися під дією власної ваги. Такі плити необхідно підтримувати з обох боків, як поблизу місця пропилю, так і біля країв.
- ▶ **Не використовуйте затуплені або пошкоджені пиляльні диски.** Пиляльні диски із затупленими або неправильно розведеними зубцями сприяють появі сильного тертя у занадто вузькому пропилі, що призводить до защемлення дисків та виникнення віддачі.



- ▶ **Перш ніж починати роботу, затягніть пристрої для встановлення кута та глибини різання.** Якщо їх налаштування зміняться під час роботи, це може призвести до защемлення пиляльного диска та до віддачі.
- ▶ **Будьте надзвичайно обережні під час пиляння стін або інших об'єктів, протилежну сторону яких Ви не можете бачити.** Під час урізного пиляння може статися віддача через блокування пиляльного диска прихованими у матеріалі об'єктами.

Додаткові вказівки з техніки безпеки щодо циркулярних пилок

- ▶ Підводьте ручну циркулярну пилку до оброблюваної деталі тільки в увімкненому стані.
- ▶ На траєкторії пиляння (зверху та знизу) не повинно бути жодних сторонніх предметів. Пиляння гвинтів, цвяхів та інших подібних предметів забороняється.
- ▶ Ніколи не працюйте циркулярною пилкою, тримаючи її над головою.
- ▶ Не гальмуйте інструмент шляхом бокового притиснення його пиляльного диска.
- ▶ Уникайте перегрівання кінців зубців пилки.
- ▶ Для різних основ завжди використовуйте відповідний пиляльний диск.
- ▶ Використовуйте тільки ті пиляльні диски, які рекомендовані компанією Hilti і відповідають стандарту EN 847-1.

Опис

Огляд продукту 1

①	Вимикач	⑫	Маятниковий захисний кожух
②	Додаткова рукоятка	⑬	Опорна плита
③	Кнопка блокування шпинделя	⑭	Захисний кожух
④	Торцевий шестигранний ключ	⑮	Приводний шпиндель
⑤	Шкала кутів різання	⑯	Кріпильний фланець
⑥	Затискний важіль для встановлення кута різання	⑰	Затискний фланець
⑦	Затискний гвинт для паралельного упора	⑱	Шкала глибини пропилу
⑧	Затискний важіль для регулювання глибини пропилу	⑳	Важіль керування маятниковим захисним кожухом
⑨	Розмітка різання під кутом 45°	㉑	Єднальний патрубком (пилосос)
⑩	Розмітка різання під кутом 0°	㉒	Попередня настройка для кута різання
⑪	Паралельний упор	㉓	Світлодіод

Огляд адаптера напрямної шини 2

㉔	Заднє ребро	㉕	Переднє ребро
---	-------------	---	---------------

Використання за призначенням

Описаний у цьому документі інструмент являє собою циркулярну пилку. Він призначений для пиляння деревини та подібних до неї матеріалів, пластику, гіпсокартону, гіпсоволоконних плит та композитних матеріалів. Глибина пропилу може становити 70 мм (2,75 дюйма), а кут пиляння може бути відрегульований до 56°.

Циркулярна пилка оснащена єднальним патрубком, призначеним для підключення додаткового пилососа/пилососа за допомогою стандартних усмоктувальних шлангів. Для приєднання усмоктувального шланга пилососа до циркулярної пилки Вам може знадобитися відповідний адаптер.



Можливі варіанти неналежного використання

Забороняється застосовувати пиляльні диски, які не відповідають технічним характеристикам, відрізнi та шліфувальні диски, а також пиляльні диски з високолегованої швидкоріжучої сталі (HSS). Забороняється виконувати пиляння металів.

Комплект постачання

Циркулярна пилка, пиляльний диск, торцевий шестигранний ключ, паралельний упор, інструкція з експлуатації.

i Щоб гарантувати належну роботу інструмента, використовуйте тільки оригінальні запасні частини та видаткові матеріали. Рекомендовані запасні частини, видаткові матеріали та приладдя для Вашого інструмента Ви можете придбати у найближчому магазині **Hilti Store** або на веб-сайті **www.hilti.group**

Технічні дані

Технічні дані

i Номінальна напруга, номінальний струм, частота та номінальна споживана потужність вказані на заводській табличці інструмента, передбаченій для Вашої країни.

Якщо живлення інструмента здійснюється від генератора або трансформатора, то його вихідна потужність має принаймні вдвічі перевищувати номінальну споживану потужність, вказану на заводській табличці інструмента. Робоча напруга трансформатора або генератора повинна постійно перебувати у межах від +5 % до -15 % від номінальної напруги інструмента.

	SCW 70	WSC 7.25-S
Покоління виробу	01	01
Маса згідно з процедурою ЕРТА від 01	5,1 кг	5,1 кг
Габаритні розміри (Д x Ш x В)	317 x 236 x 269 мм	317 x 236 x 269 мм
Опорна плита	290 x 170 мм	290 x 170 мм
Діаметр пиляльного диска	184 мм ... 190 мм	184 мм ... 190 мм
Базова товщина пиляльних дисків	1,1 мм ... 1,5 мм	1,1 мм ... 1,5 мм
Ширина пропилу	1,7 мм ... 2,3 мм	1,7 мм ... 2,3 мм
Посадочний отвір пиляльного диска	30 мм (1,2 дюйм)	15,88 мм (5/8 дюйм)
Глибина пропилу за 0°	0 мм ... 67 мм	0 мм ... 67 мм
Глибина пропилу за 45°	0 мм ... 49 мм	0 мм ... 49 мм
Глибина пропилу за 56°	0 мм ... 38 мм	0 мм ... 38 мм
Частота обертання на холостому ході	5 800 об/хв	5 800 об/хв
Клас захисту	II	II



Дані про шум та значення вібрації

Наведені у цих рекомендаціях значення звукового тиску та вібрації були виміряні згідно з установленною процедурою вимірювання та можуть використовуватися для порівняння електроінструментів. Вони також придатні для попереднього оцінювання шумового та вібраційного навантаження.

Наведені дані обумовлюють переважні сфери застосування електроінструмента. Однак якщо Ви використовуєте його не за призначенням, застосовуєте нестандартне приладдя або неналежним чином здійснюєте догляд за інструментом, ці дані можуть відрізнитися від вказаних значень. Це може призвести до помітного збільшення шумового та вібраційного навантаження протягом усього робочого часу.



Для більш точної оцінки шумового та вібраційного навантаження необхідно враховувати також проміжки часу, протягом яких вибір залишається вимкненим або працює на холостому ходу. Це може значно зменшити вібраційне та шумове навантаження протягом усього робочого часу. Необхідно також вживати додаткових заходів безпеки з метою захисту працівників від дії шуму та/або вібрації, зокрема: проводити своєчасне технічне обслуговування електроінструмента та змінних робочих інструментів до нього, утримувати руки у теплі, належним чином організувати робочий процес.

 Більш детальна інформація щодо версій стандарту **EN 62841**, які використовуються тут, наведена в копії сертифіката відповідності  219.

Інформація про шум

	SCW 70
Рівень шумової потужності (L_{WA})	107 дБ(A)
Похибка для рівня шумової потужності (K_{WA})	3 дБ(A)
Рівень звукового тиску (L_{pA})	99 дБ(A)
Похибка для рівня звукового тиску (K_{pA})	3 дБ(A)

Інформація про вібрацію

	SCW 70
Значення вібрації за трьома осями при пилянні деревини (a_h)	$\approx 2,5 \text{ м/с}^2$
Похибка (K)	$1,5 \text{ м/с}^2$

Експлуатація

Знімання пиляльного диска

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека отримання опіків і порізів через контакт із пиляльним диском, затискним гвинтом та затискним фланцем Невиконання наведених нижче вказівок може призвести до опіків та порізів.

► Під час установлення та зняття змінного робочого інструмента завжди використовуйте захисні рукавиці.

1. Вийміть штепсельну вилку кабелю живлення з розетки.
2. Натисніть кнопку блокування шпинделя.
3. Угвинчіть затискний гвинт пиляльного диска за допомогою торцевого шестигранного ключа, доки кнопка блокування шпинделя не буде повністю зафіксована.
4. Ослабте затискний гвинт торцевим шестигранним ключем проти годинникової стрілки.
5. Зніміть затискний гвинт і зовнішній затискний фланець.
6. Відкрийте маятниковий захисний кожух і зніміть пиляльний диск.

Установлення пиляльного полотна

ОБЕРЕЖНО

Небезпека пошкодження обладнання! Неналежні або невірно встановлені пиляльні диски можуть пошкодити пилку.

- Застосовуйте лише пиляльні диски, спеціально призначені для даної конкретної пилки. Враховуйте стрілку, якою позначено напрям обертання пиляльного диска.
- Використовуйте тільки ті пиляльні диски, гранично допустима частота обертання яких принаймні дорівнює максимальній частоті обертання, зазначеній на інструменті.


1. Вийміть штепсельну вилку кабелю живлення з розетки.
2. Очистіть кріпильний та затискний фланці.



3. Установіть на місце кріпильний фланець.
4. Відкрийте маятниковий захисний кожух.
5. Установіть на місце новий пиляльний диск.
6. Установіть на місце зовнішній затискний фланець.
7. Закріпіть затискний фланець, обертаючи затискний гвинт за годинниковою стрілкою. При цьому тримайте натиснутою кнопку блокування шпинделя.
8. Перш ніж починати експлуатацію інструмента, переконайтеся, що пиляльний диск надійно закріплений.

Установлення глибини пропилу 4

1. Вийміть штепсельну вилку кабелю живлення з розетки.
2. Покладіть циркулярну пилку на стійку поверхню.
3. Розблокуйте затискний важіль для регулювання глибини пропилу.
4. Підніміть циркулярну пилку як ножиці і виставте глибину пропилу.
 - Глибина пропилу відображається на шкалі глибини пропилу.

 Щоб отримати чистий край пропилу, глибина пропилу повинна на 2 мм перевищувати товщину матеріалу.


5. Зафіксуйте затискний важіль для встановлення кута різання.

Установлення кута різання 5

1. Вийміть штепсельну вилку кабелю живлення з розетки.
2. Розблокуйте затискний важіль для установлення кута різання.
3. Поверніть опорну плиту до потрібного кута різання.
 - Кут різання відображається на шкалі кутів різання.
4. Міцно затисніть затискний важіль для встановлення кута різання.

Виставлення кута різання на попереднє налаштування

1. Вийміть штепсельну вилку кабелю живлення з розетки.
2. Розблокуйте затискний важіль для установлення кута різання.
3. Поверніть опорну плиту у положення під кутом 0°.
4. Установіть покажчик попереднього налаштування кута різання у положення, що відповідає потрібному куту.


 Є три можливі попередні налаштування: 22,5°, 45° і 56°.

5. Поверніть опорну плиту до упору.
6. Міцно затисніть затискний важіль для встановлення кута різання.

Показник розмітки

На передній частині опорної плити циркулярної пилки розташований показник розмітки (0° і 45°), який використовується для виконання прямих та похилих пропилів. Він дає змогу точно виконувати пропили залежно від вибраного кута різання. Кромка розмітки відповідає внутрішній стороні пиляльного диска. Показник розмітки знаходиться у передньому вирізі для пиляльного диска.

Пиляння за розміткою

-  Надійно зафіксуйте оброблювану заготовку, щоб вона не могла зміститися. Заготовку розмістіть таким чином, щоб пиляльний диск міг вільно під нею обертатися. Переконайтеся, що головний вимикач інструмента вимкнено. Установіть циркулярну пилку з опорною плитою на оброблювану заготовку таким чином, щоб пиляльний диск не торкався заготовки.

1. Увімкніть циркулярну пилку.



2. Ведіть циркулярну пилку з відповідною швидкістю вздовж розмітки на оброблюваній заготовці.

Пиляння із використанням паралельного упора

Завдяки використанню одноплечого паралельного упора стає можливим виконання точних пропилів вздовж однієї з кромок заготовки або нарізання планок однакової ширини. Паралельний упор може бути змонтовано з обох боків опорної плити.

Монтаж/налаштування паралельного упора

1. Вийміть штепсельну вилку кабелю живлення з розетки.
2. Просуньте напрямну паралельного упора під затискний гвинт.
3. Установіть потрібну ширину пропилю.
4. Міцно затягніть затискний гвинт.

Пиляння з напрямною шиною.

Пиляння за допомогою напрямної шини може знизити ризик виникнення віддачі.

Установлення/змінення циркулярної пилки з адаптера напрямної шини

1. Демонтуйте паралельний упор, якщо його вже встановлено.
2. Уведіть опорну плиту в передні ребра адаптера напрямної шини.
3. Повністю вставте опорну плиту із задньої сторони в адаптер напрямної шини. Опорна плита повинна бути надійно зафіксована на задньому ребрі.
4. Щоб зняти її, злегка потягніть заднє ребро назад та дістаньте циркулярну пилку з адаптера напрямної шини.


Поздовжні пропили під кутом 0°

► Установіть циркулярну пилку пазом адаптера напрямної шини на ребро напрямної шини.

Поздовжні пропили під кутом до 56°

► Ведіть циркулярну пилку зовнішньою кромкою адаптера напрямної шини вздовж напрямного ребра шини, інакше пиляльний диск зачіпатиме напрямну шину.


Кутові пропили у площині

 Показаний кут різання вказує величину кута, на яку пропилю відхиляється від пиляння під прямим кутом.

1. Прикладіть напрямну шину нульовою відміткою до кромки оброблюваної заготовки і поверніть шину таким чином, щоб бажаний кут було видно на кутовій шкалі напроти нульової відмітки.
2. Зафіксуйте напрямну шину двома струбцинами.

Пиляння відрізків

1. Закріпіть напрямну шину знизу за допомогою двох струбцин.

 Циркулярна пилка має бути розташована на напрямній шині за оброблюваною заготовкою. Слідкуйте за тим, щоб пиляльний диск не торкався оброблюваної заготовки.

2. Установіть циркулярну пилку у призначеній для цього області напрямної шини.
3. Увімкніть циркулярну пилку.
4. Рівномірно просувайте циркулярну пилку по оброблюваній заготовці. Захисний щиток відкривається при контакті із боковою кромкою заготовки та закривається знову, коли інструмент виїжджає у кінці напрямної шини.


Пиляння з видаленням тирси і без видалення тирси

Циркулярна пилка обладнана єднальним патрубком, якій розрахований на найбільш поширені типи шлангів пілососів діаметром 27 мм. Для приєднання усмоктувального шланга пілососа до циркулярної пилки Вам може знадобитися відповідний адаптер.

Якщо це можливо, завжди використовуйте відповідний пілозбірник для деревини або деревини і мінеральних матеріалів.




Якщо Ви працюєте без додаткового обладнання для видалення тирси, оберіть потрібний напрямок відведення тирси, обертаючи патрубок таким чином, щоб тирса була спрямована від Вас.

 Використовуйте респіратор з фільтром класу P2 і забезпечте належну вентиляцію, щоб підтримувати рівень запиленості на низькому рівні.

Догляд і технічне обслуговування

Перевірка після проведення догляду і технічного обслуговування

 Після проведення догляду і технічного обслуговування перевірте, чи встановлені всі захисні пристрої та чи функціонують вони належним чином.

- ▶ Щоб перевірити маятниковий захисний кожух, відкрийте його повністю за допомогою важеля керування.
- ▶ Після відпускання важеля керування маятниковий захисний кожух повинен швидко і повністю закритися.


Чищення каналу для видалення стружки


1. Вийміть штепсельну вилку кабелю живлення з розетки.
2. Викрутіть гвинт, розташований позаду з нижньої сторони захисної кришки, та зніміть єднальний патрубок для пиლოსоса.
3. Очистіть канал для видалення стружки та єднальний патрубок.
4. Потім знову встановіть єднальний патрубок на канал для видалення стружки та закріпіть його за допомогою гвинта.
5. Ретельно контролюйте, чи бездоганно працюють та чи не заклинюють рухомі частини, чи не зламалися або не зазнали інших пошкоджень деталі, від яких залежить справна робота інструмента.

Чищення захисного пристрою

1. Зніміть пиляльний диск.
2. Обережно прочистьте захисні пристрої сухою щіткою.
3. За допомогою відповідного робочого інструмента видаліть відкладення і стружку, що накопилися всередині захисних пристроїв.
4. Знову установіть пиляльний диск.

Утилізація

 Більшість матеріалів, з яких виготовлено інструменти компанії **Hilti**, придатні для вторинної переробки. Передумовою для їхньої вторинної переробки є належне сортування відходів за типом матеріалу. У багатьох країнах світу компанія **Hilti** приймає старі інструменти для їхньої утилізації. Щоб отримати додаткову інформацію з цього питання, звертайтеся до сервісної служби компанії **Hilti** або до свого торгового консультанта.


 ▶ Не викидайте електроінструменти, електронні пристрої та акумуляторні батареї у баки для побутового сміття!

Гарантійні зобов'язання виробника

- ▶ З питань гарантії, будь ласка, звертайтеся до найближчого партнера компанії **Hilti**.



el Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης**Στοιχεία για τις οδηγίες χρήσης****Σχετικά με τις παρούσες οδηγίες χρήσης**

- **Προειδοποίηση!** Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, βεβαιωθείτε, ότι έχετε διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των υποδείξεων ασφαλείας και προειδοποίησης, των εικόνων και των προδιαγραφών. Εξοικειωθείτε ιδίως με όλες τις οδηγίες, τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης, τις εικόνες, τις προδιαγραφές καθώς και τα εξαρτήματα και τις λειτουργίες. Σε περίπτωση παράβλεψης υπάρχει ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς και/ή σοβαρών τραυματισμών. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης συμπεριλαμβανομένων όλων των οδηγιών, των υποδείξεων ασφαλείας και προειδοποίησης για μεταγενέστερη χρήση.
- Τα προϊόντα της **HILTI** προορίζονται για τον επαγγελματία χρήστη και ο χειρισμός, η συντήρηση και η επισκευή τους επιτρέπεται μόνο από εξουσιοδοτημένο, ενημερωμένο προσωπικό. Το προσωπικό αυτό πρέπει να έχει ενημερωθεί ειδικά για τους κινδύνους που ενδέχεται να παρουσιαστούν. Από το προϊόν και τα βοηθητικά του μέσα ενδέχεται να προκληθούν κίνδυνοι, όταν ο χειρισμός τους γίνεται με ακατάλληλο τρόπο από μη εκπαιδευμένο προσωπικό ή όταν δεν χρησιμοποιούνται με κατάλληλο τρόπο.
- Οι συνημμένες οδηγίες χρήσης αντιστοιχούν στο τρέχον επίπεδο της τεχνολογίας τη στιγμή της εκτύπωσης. Μπορείτε να βρίσκετε πάντα την τρέχουσα έκδοση online στη σελίδα προϊόντων της Hilti. Χρησιμοποιήστε για αυτόν τον σκοπό τον σύνδεσμο ή τον κωδικό QR σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, που επισημαίνεται με το σύμβολο .
- Όταν δίνετε το προϊόν σε άλλους, βεβαιωθείτε ότι τους έχετε δώσει και αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Επεξήγηση συμβόλων**Υποδείξεις προειδοποίησης**

Οι υποδείξεις προειδοποίησης προειδοποιούν από κινδύνους κατά την εργασία με το προϊόν. Χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες λέξεις επισήμανσης:

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**ΚΙΝΔΥΝΟΣ !**

▶ Για μια άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που οδηγεί σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !**

▶ Για μια πιθανά επικίνδυνη κατάσταση, που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**ΠΡΟΣΟΧΗ !**

▶ Για μια πιθανόν επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή υλικές ζημιές.

Σύμβολα στην τεκμηρίωση

Στην παρούσα τεκμηρίωση χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:



Πριν από τη χρήση διαβάστε τις οδηγίες χρήσης



Υποδείξεις χρήσης και άλλες χρήσιμες πληροφορίες



Χειρισμός ανακυκλώσιμων υλικών



Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες στον κάδο οικιακών απορριμμάτων



Σύμβολα σε εικόνες

Στις εικόνες χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

2	Αυτοί οι αριθμοί παραπέμπουν στην εκάστοτε εικόνα στην αρχή αυτών των οδηγιών
3	Η αριθμηση δείχνει τη σειρά των βημάτων εργασίας στην εικόνα και ενδέχεται να διαφέρει από τα βήματα εργασίας στο κείμενο
11	Οι αριθμοί θέσης χρησιμοποιούνται στην εικόνα Επισκόπηση και παραπέμπουν στους αριθμούς του υπομνήματος στην ενότητα Συνοπτική παρουσίαση προϊόντος
!	Αυτό το σύμβολο έχει σκοπό να επιστήση ιδιαίτερα την προσοχή σας κατά την εργασία με το προϊόν.

Ασφάλεια

Γενικές υποδείξεις για την ασφάλεια για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά χαρακτηριστικά τα οποία υπάρχουν σε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η παράβλεψη των ακόλουθων οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις για την ασφάλεια και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις για την ασφάλεια αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν συνδεδεμένα στο ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο τροφοδοσίας) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

Ασφάλεια χώρου εργασίας

- ▶ **Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και με καλό φωτισμό.** Η αταξία στο χώρο εργασίας και οι μη φωτισμένες περιοχές μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- ▶ **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον επικίνδυνο για εκρήξεις, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Από τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούνται σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- ▶ **Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα πρόσωπα.** Εάν σας αποσπάσουν την προσοχή, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- ▶ **Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση η μετατροπή του φως. Μη χρησιμοποιείτε αντάπτορες φως μαζί με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα φως που δεν έχουν υποστεί μετατροπές και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- ▶ **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή ή σε υγρασία.** Η εισχώρηση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα μέρη.** Τα ελαττωματικά ή τα περιστραμμένα καλώδια σύνδεσης αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Όταν εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριους χώρους, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης (μπαλαντζές), που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός καλωδίου προέκτασης κατάλληλου για χρήση σε υπαίθριους χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



▶ Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιήστε αυτόματο ρελέ. Η χρήση ενός αυτόματου ρελέ μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια προσώπων

▶ Να είσαστε πάντα προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, όταν είστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

▶ Φοράτε προσωπικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά. Φορώντας προσωπικό εξοπλισμό προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιβιοσθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτοασπίδες, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.

▶ Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι είναι απενεργοποιημένο το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν το συνδέσετε στην παροχή ρεύματος και/ή πριν τοποθετήσετε την μπαταρία και πριν το μεταφέρετε. Εάν μεταφέροντας το ηλεκτρικό εργαλείο έχετε το δάκτυλό σας στον διακόπτη ή συνδέσετε το εργαλείο στο ρεύμα ενώ ο διακόπτης είναι στο ON, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

▶ Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά από το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν το θέσετε σε λειτουργία. Ένα εργαλείο ή κλειδί που βρίσκεται σε κάποιο περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

▶ Αποφύγετε τις αφύσικες στάσεις του σώματος. Φροντίστε για την ασφαλή στήριξη του σώματός σας και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Έτσι μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

▶ Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από περιστρεφόμενα εξαρτήματα. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να παγιδευτούν από περιστρεφόμενα εξαρτήματα.

▶ Εάν υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης συστημάτων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένα και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση συστήματος αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που προέρχονται από τη σκόνη.

▶ Μην εκτιμάτε λάθος την ασφάλεια και μην παραβλέπετε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμη και όταν, μετά από πολλές χρήσεις, έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο. Από απρόσεκτες ενέργειες μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί εντός κλάσματος δευτερολέπτου.

Χρήση και αντιμετώπιση του ηλεκτρικού εργαλείου

▶ Μην υπερφορτίζετε το εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτήν. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.

▶ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο, ο διακόπτης του οποίου είναι χαλασμένος. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί να τεθεί πλέον σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

▶ Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα και/ή απομακρύνετε μια αποσπώμενη μπαταρία πριν διεξάγετε ρυθμίσεις στο εργαλείο, αντικαταστήσετε κάποιο αξεσουάρ ή αποθηκεύσετε το εργαλείο. Αυτό το προληπτικό μέτρο ασφαλείας αποτρέπει την ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

▶ Φυλάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το εργαλείο άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή που δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες χρήσης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.



- Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα αξεσουάρ. Ελέγχετε, εάν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, εάν έχουν σπάσει κάποια εξαρτήματα ή έχουν υποστεί τέτοια ζημιά ώστε να επηρεάζεται αρνητικά η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν χρησιμοποιήσετε ξανά το εργαλείο. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακά συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- Διατηρείτε τα εξαρτήματα κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα σχολαστικά συντηρημένα εξαρτήματα κοπής με αιχμηρές ακμές κολλάνε σπανιότερα και καθοδηγούνται με μεγαλύτερη ευκολία.
- Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, τα εργαλεία ρύθμισης κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε ταυτόχρονα υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την προς εκτέλεση εργασία. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- Διατηρείτε τις λαβές και επιφάνειες συγκράτησης στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες συγκράτησης δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Σέρβις

- Αναβάψτε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε κατάλληλο εξειδικευμένο προσωπικό με χρήση μόνο γνήσιων ανταλλακτικών. Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζεται ότι θα διατηρηθεί η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Υποδείξεις για την ασφάλεια για όλα τα πριόνια

Μέθοδος κοπής

- **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Μην πλησιάζετε τα χέρια σας στην περιοχή κοπής και στον δίσκο. Συγκρατήστε με το άλλο χέρι την πρόσθετη λαβή ή το περιβλήμα του μοτέρ. Εάν κρατάτε και με τα δύο χέρια το πριόνι, δεν μπορούν να τραυματιστούν από τον δίσκο.
- Μην βάζετε τα χέρια κάτω από το υπό επεξεργασία αντικείμενο. Ο προφυλακτήρας δεν μπορεί να σας προστατέψει από τον δίσκο κάτω από το αντικείμενο.
- Προσαρμόστε το βάθος κοπής στο πάχος του αντικείμενου. Κάτω από το αντικείμενο θα πρέπει να προεξέχει λιγότερο από το ύψος ενός δοντιού.
- Μην συγκρατείτε το αντικείμενο που θέλετε να κόψετε ποτέ στο χέρι ή στο πόδι σας. Ασφαλίστε το αντικείμενο πάνω σε μια σταθερή υποδοχή. Έχει σημασία να στερεώνετε καλά το αντικείμενο, για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο να έρθει σε επαφή με το σώμα σας, να κολλήσει ο δίσκος ή να χάσετε τον έλεγχο.
- Πιάνετε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης, όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες το εξάρτημα που χρησιμοποιείτε ενδέχεται να έρθει σε επαφή με καλυμμένα ηλεκτρικά καλώδια ή με το δικό του καλώδιο τροφοδοσίας. Η επαφή με καλώδιο που βρίσκεται υπό τάση θέτει υπό τάση και τα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου και προκαλεί ηλεκτροπληξία.
- Για κατά μήκος κοπή χρησιμοποιείτε πάντα έναν αναστολέα ή έναν ίσιο οδηγό ακμών. Έτσι βελτιώνεται η ακρίβεια της κοπής και μειώνεται η πιθανότητα να κολλήσει ο δίσκος.
- Χρησιμοποιείτε πάντα δίσκους σωστής διάστασης και με κατάλληλη οπή υποδοχής (π.χ. αστεροειδής ή στρογγυλή). Δίσκοι που δεν ταιριάζουν στα εξαρτήματα τοποθέτησης του πριονιού περιστρέφονται ανομοιόμορφα και προκαλούν απώλεια του ελέγχου.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βάσεις ή βίδες δίσκων που έχουν υποστεί ζημιά ή λανθασμένες. Οι βάσεις και οι βίδες δίσκων έχουν σχεδιαστεί ειδικά για το πριόνι σας, για βέλτιστες επιδόσεις και ασφάλεια στη λειτουργία.

Ανάδραση (κλώσημα) - Αιτίες και αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας

- κλώσημα είναι η ξαφνική αντίδραση ενός δίσκου που έχει καρφωθεί, κολλήσει ή έχει ευθυγραμμιστεί λάθος, που προκαλεί την ανύψωση του ανεξέλεγκτου πριονιού με αποτέλεσμα να βγει από το αντικείμενο και να κατευθυνθεί προς το χειριστή του εργαλείου.



- όταν ο δίσκος κολλήσει σε ένα διάκενο κοπής που στενεύει, μπλοκάρει και η δύναμη του μοτέρ εκτινάσσεται το πριόνι προς την κατεύθυνση του χειριστή.
- εάν ο δίσκος λυγίσει ή ευθυγραμμιστεί λάθος μπορεί να δόντια της πίσω ακμής του δίσκου να καρφωθούν στην επιφάνεια του αντικειμένου, με αποτέλεσμα να βγει ο δίσκος από το διάκενο κοπής και να μετακινηθεί το πριόνι προς το χειριστή.

Το κλώτσημα είναι η συνέπεια λάθους ή λανθασμένης χρήσης του πριονιού. Μπορεί να αποτραπεί με κατάλληλα μέτρα, όπως περιγράφονται στη συνέχεια.

- ▶ **Συγκρατείτε το πριόνι με τα δύο χέρια και φέρτε τους βραχιόνες σας σε τέτοια θέση που να μπορείτε να απορροφήσετε τις δυνάμεις αντίθετης ροπής. Να βρίσκεστε πάντα στο πλάι του δίσκου, ποτέ μην φέρνετε τον δίσκο στην ίδια ευθεία με το σώμα σας.** Σε περίπτωση κλωστήματος μπορεί να αναπηδήσει προς τα πίσω το δισκοπρίονο, αλλά ο χειριστής μπορεί να έχει τον έλεγχο των δυναμέων αντίθετης ροπής με κατάλληλα μέτρα προφύλαξης.
- ▶ **Εάν κολλήσει ο δίσκος ή διακόψετε την εργασία, σβήστε το πριόνι και κρατήστε το ακίνητο στο αντικείμενο, μέχρι να σταματήσει ο δίσκος. Μην προσπαθήσετε ποτέ να απομακρύνετε τον δίσκο από το αντικείμενο ή να τον τραβήξετε προς τα πίσω, όσο κινείται ο δίσκος, διαφορετικά θα κλωστήσει.** Εντοπίστε και αποκαταστήστε την αιτία για το κώλημα του δίσκου.
- ▶ **Εάν θέλετε να θέσετε ξανά σε λειτουργία το πριόνι που έχει κολλήσει στο αντικείμενο, κεντράρετε τον δίσκο στο διάκενο και βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν καρφωθεί τα δόντια του δίσκου στο αντικείμενο.** Εάν ο δίσκος έχει κολλήσει μπορεί να απομακρυνθεί από το αντικείμενο ή να κλωστήσει εάν θέσετε ξανά σε λειτουργία το πριόνι.
- ▶ **Στηρίξτε τις μεγάλες πλάκες για να μειώσετε τον κίνδυνο να κλωστήσει το πριόνι επειδή έχει κολλήσει ο δίσκος.** Οι μεγάλες πλάκες μπορεί να λυγίσουν από το βάρος τους. Πρέπει να στηρίζετε τις πλάκες και στις δύο πλευρές, και κοντά στο διάκενο κοπής αλλά και στην ακμή.
- ▶ **Μην χρησιμοποιείτε δίσκους που έχουν φθαρεί ή έχουν υποστεί ζημιά.** Οι δίσκοι με φθαρμένα ή λάθος ευθυγραμμισμένα δόντια προκαλούν αυξημένη τριβή, κώλημα του δίσκου και κλώτσημα λόγω του πολύ στενού διακένου κοπής.
- ▶ **Σφίξτε πριν από την κοπή τους ρυθμιστές βάθους και γωνίας κοπής.** Εάν αλλάξετε τις ρυθμίσεις κατά την κοπή, μπορεί να κολλήσει ο δίσκος και να κλωστήσει το πριόνι.
- ▶ **Να είστε πολύ προσεκτικοί κατά την κοπή σε υπάρχοντες τοίχους ή σε σημεία χωρίς ορατότητα.** Ο δίσκος μπορεί να μπλοκάρει σε κρυμμένα αντικείμενα και να κλωστήσει.

Πρόσθετες υποδείξεις για την ασφάλεια Δισκοπρίονα

- ▶ Καθοδηγήστε το δισκοπρίονο χειρός μόνο ενεργοποιημένο κόντρα στο αντικείμενο.
 - ▶ Πρέπει να μην υπάρχουν εμπόδια επάνω και κάτω στην ευθεία που πρόκειται να κόψετε. Μην κόβετε βίδες, καρφιά ή παρόμοια.
- ▶ Ποτέ μην εργάζεστε με το δισκοπρίονο σε ύψος πάνω από το κεφάλι σας.
- ▶ Ποτέ μην επιβραδύνετε τον δίσκο πιέζοντάς τον λοξά.
- ▶ Αποφύγετε την υπερθέρμανση των δοντιών κοπής.
- ▶ Χρησιμοποιείτε πάντα τον δίσκο κοπής που είναι κατάλληλος για το εκάστοτε υπόστρωμα.
- ▶ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο δίσκους που προτείνονται από τη Hilti, που ικανοποιούν το πρότυπο EN 847-1.

Περιγραφή

Συνοπτική παρουσίαση προϊόντος **1**

- | | |
|--------------------------|--|
| ① Διακόπτης on/off | ⑥ Μοχλός σύσφιξης για ρύθμιση φαλτοσγωνιάς |
| ② Πρόσθετη χειρολαβή | ⑦ Βίδα σύσφιξης για παράλληλο οδηγό |
| ③ Κουμπί ασφάλισης άξονα | ⑧ Μοχλός σύσφιξης για ρύθμιση βάθους κοπής |
| ④ Κλειδί άλεν | ⑨ Σημάδι κοπής 45° |
| ⑤ Κλίμακα γωνιών κοπής | |



- | | |
|----------------------------|--|
| 10 Σημάδι κοπής 0° | 17 Πατούρα σύσφιξης |
| 11 Παράλληλος οδηγός | 18 Βίδα σύσφιξης |
| 12 Προφυλακτήρας εκκρεμούς | 19 Κλίμακα βάθους κοπής |
| 13 Πέλμα βάσης | 20 Μοχλός χειρισμού για προφυλακτήρα εκκρεμούς |
| 14 Προφυλακτήρας | 21 Στόμιο σύνδεσης (ηλεκτρική σκούπα) |
| 15 Άξονας κίνησης | 22 Προεπιλεγμένη ρύθμιση για γωνία κοπής |
| 16 Πατούρα υποδοχής | 23 LED |

Συνοπτική παρουσίαση αντάπτορα ράγας-οδηγού 2

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 24 Κατακόρυφο τμήμα συγκράτησης πίσω | 25 Κατακόρυφο τμήμα συγκράτησης μπροστά |
|--------------------------------------|---|

Κατάλληλη χρήση

Το προϊόν που περιγράφεται είναι ένα δισκοπρίονο. Προορίζεται για εργασίες κοπής σε ξύλα ή υλικά παρόμοια με ξύλο, πλαστικά, γυψοσανίδες, ινογυψοσανίδες και συνθετικά υλικά, σε βάθος κοπής έως 70 mm (2,75 in), καθώς και για κοπές υπό γωνία έως και 56°.

Το δισκοπρίονο εφοδιάζεται με ένα αποσπώμενο στόμιο σύνδεσης για προαιρετική ηλεκτρική σκούπα / συσκευή απομάκρυνσης σκόνης, που είναι σχεδιασμένη για τους συνήθεις εύκαμπτους σωλήνες ηλεκτρικής σκούπας. Για τη σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα ηλεκτρικής σκούπας με το δισκοπρίονο, ενδέχεται να είναι απαραίτητος ένας κατάλληλος αντάπτορας.

Πιθανή λανθασμένη χρήση

Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται δίσκοι κοπής, που δεν ικανοποιούν τα τεχνικά χαρακτηριστικά, δίσκοι κοπής, δίσκοι λείανσης καθώς και δίσκοι από χάλυβα ταχείας κοπής ειδικού κράματος (χάλυβας HSS). Δεν επιτρέπεται η κοπή μετάλλων.

Έκταση παράδοσης

Δισκοπρίονο, δίσκος, κλειδί άλεν, παράλληλος οδηγός, οδηγίες χρήσης.

Για μια ασφαλή λειτουργία χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αναλώσιμα. Εγκεκριμένα από εμάς ανταλλακτικά, αναλώσιμα και αξεσουάρ για το προϊόν σας θα βρείτε στο πλησιέστερο **Hilti Store** ή στη διεύθυνση: www.hilti.group

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Για την ονομαστική τάση, το ονομαστικό ρεύμα, τη συχνότητα και την ονομαστική κατανάλωση ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου για τη χώρα σας.

Σε περίπτωση λειτουργίας σε γεννήτρια ή μετασχηματιστή, πρέπει η ισχύς να είναι τουλάχιστον διπλάσια από την ονομαστική κατανάλωση που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής. Η τάση λειτουργίας του μετασχηματιστή ή της γεννήτριας πρέπει να βρίσκεται ανά πάσα στιγμή εντός του +5 % και -15 % της ονομαστικής τάσης του εργαλείου.

	SCW 70	WSC 7.25-S
Γενιά προϊόντος	01	01
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01	5,1 kg	5,1 kg
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ)	317 x 236 x 269 mm	317 x 236 x 269 mm
Πέλμα βάσης	290 x 170 mm	290 x 170 mm
Διάμετρος δίσκου	184 mm ... 190 mm	184 mm ... 190 mm
Πάχος επιφάνειας δίσκου	1,1 mm ... 1,5 mm	1,1 mm ... 1,5 mm



	SCW 70	WSC 7.25-S
Πλάτος κοπής	1,7 mm ... 2,3 mm	1,7 mm ... 2,3 mm
Οπή υποδοχής δίσκου	30 mm (1,2 in)	15,88 mm (5/8 in)
Βάθος κοπής στις 0°	0 mm ... 67 mm	0 mm ... 67 mm
Βάθος κοπής στις 45°	0 mm ... 49 mm	0 mm ... 49 mm
Βάθος κοπής στις 56°	0 mm ... 38 mm	0 mm ... 38 mm
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο	5.800/min	5.800/min
Κατηγορία προστασίας	II	II

Πληροφορίες θορύβου και τιμές κραδασμών

Οι αναφερόμενες στις παρούσες οδηγίες τιμές ηχητικής πίεσης και κραδασμών έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο μέτρησης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση μεταξύ ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι επίσης κατάλληλες για πρόχειρη εκτίμηση των εκθέσεων.

Τα αναφερόμενα στοιχεία αντιπροσωπεύουν τις κύριες εφαρμογές του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν ωστόσο το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί σε άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή με ελλιπή συντήρηση, ενδέχεται να διαφέρουν τα στοιχεία. Το γεγονός αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά τις εκθέσεις σε όλη τη διάρκεια του χρόνου εργασίας.

Για μια ακριβή εκτίμηση της έκθεσης θα πρέπει να συνυπολογίζονται και οι χρόνοι, στους οποίους είναι απενεργοποιημένο το ηλεκτρικό εργαλείο ή λειτουργεί μεν, αλλά δεν χρησιμοποιείται πραγματικά. Το γεγονός αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά τις εκθέσεις σε όλη τη διάρκεια του χρόνου εργασίας. Καθορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χρήστη από την επίδραση του θορύβου και/ή των κραδασμών, όπως για παράδειγμα: Συντήρηση ηλεκτρικού εργαλείου και εξαρτημάτων, διατήρηση χεριών σε κανονική θερμοκρασία, οργάνωση των σταδίων εργασίας.

Αναλυτικές πληροφορίες για τις εκδόσεις του **EN 62841** που εφαρμόζονται εδώ θα βρείτε στο αντίγραφο της δήλωσης συμμόρφωσης 219.

Πληροφορίες θορύβου

	SCW 70
Επίπεδο στάθμης ήχου (L_{WA})	107 dB(A)
Ανακρίβεια επιπέδου στάθμης ήχου (K_{WA})	3 dB(A)
Στάθμη θορύβου (L_{pA})	99 dB(A)
Ανακρίβεια επιπέδου ηχητικής πίεσης (K_{pA})	3 dB(A)

Πληροφορίες δόνησης

	SCW 70
Τριαξονική τιμή δόνησης κατά την κοπή ξύλου (a_h)	$\approx 2,5 \text{ m/s}^2$
Ανακρίβεια (K)	$1,5 \text{ m/s}^2$

Χειρισμός

Αφαίρεση δίσκου

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος εγκαύματος και κοπής στον δίσκο, στη βίδα σύσφιξης και στην πατούρα σύσφιξης
Οι συνέπειες μπορεί να είναι εγκαύματα και τραυματισμοί από κόψιμο.

► Για την αλλαγή των εξαρτημάτων χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια.

1. Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.
2. Πιέστε το κουμπί ασφαλίσης του άξονα.



3. Περιστρέψτε με το κλειδί άλεν τη βίδα σύσφιξης για τον δίσκο μέχρι να κουμπώσει τελείως ο πείρος ακινητοποίησης του άξονα.
4. Ξεβιδώστε τη βίδα σύσφιξης με το κλειδί άλεν περιστρέφοντας αριστερόστροφα.
5. Αφαιρέστε τη βίδα σύσφιξης και την εξωτερική πατούρα σύσφιξης.
6. Ανοίξτε τον προφυλακτήρα του εκκρεμούς και απομακρύνετε τον δίσκο.

Τοποθέτηση δίσκου

ΠΡΟΣΟΧΗ


Κίνδυνος ζημιάς! Ακατάλληλα ή λάθος τοποθετημένοι δίσκοι κοπής ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στο πριόνι.

- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο δίσκους, που είναι κατάλληλοι για αυτό το πριόνι. Προσέξτε το βέλος φοράς περιστροφής πάνω στο δίσκο.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο δίσκους, των οποίων ο επιτρεπόμενος αριθμός στροφών είναι τουλάχιστον τόσο υψηλός, όσο ο μέγιστος αριθμός στροφών που αναφέρεται στο προϊόν.

1. Αποσυνδέστε το φιν από την πρίζα.
2. Καθαρίστε την πατούρα υποδοχής και την πατούρα σύσφιξης.
3. Τοποθετήστε την πατούρα υποδοχής.
4. Ανοίξτε τον προφυλακτήρα του εκκρεμούς.
5. Τοποθετήστε τον καινούργιο δίσκο.
6. Τοποθετήστε την εξωτερική πατούρα σύσφιξης.
7. Στερεώστε την πατούρα σύσφιξης περιστρέφοντας δεξιόστροφα τη βίδα σύσφιξης. Κρατήστε ταυτόχρονα πατημένο με το ένα χέρι το κουμπί ασφάλισης άξονα.
8. Ελέγξτε την καλή και σωστή έδραση του δίσκου πριν από τη θέση σε λειτουργία.

Ρύθμιση βάθους κοπής

1. Αποσυνδέστε το φιν από την πρίζα.
2. Τοποθετήστε το δισκοπρίονο σε μια επιφάνεια.
3. Απασφαλίστε τον μοχλό σύσφιξης για τη ρύθμιση του βάθους κοπής.
4. Ανασηκώστε το δισκοπρίονο λοξά προς τα επάνω και ρυθμίστε το βάθος κοπής.
 - ▶ Το βάθος κοπής εμφανίζεται στην κλίμακα βάθους κοπής.

 Για μια καθαρή ακμή κοπής θα πρέπει το βάθος κοπής να αντιστοιχεί στο πάχος του υλικού συν 2 mm.


5. Στερεώστε τον μοχλό σύσφιξης για τη ρύθμιση του βάθους κοπής.

Ρύθμιση γωνίας κοπής

1. Αποσυνδέστε το φιν από την πρίζα.
2. Απασφαλίστε τον μοχλό σύσφιξης για τη ρύθμιση της φάλτσογωνιάς.
3. Μετακινήστε το πέλμα βάσης την επιθυμητή γωνία κοπής.
 - ▶ Η γωνία κοπής εμφανίζεται στην κλίμακα γωνιών κοπής.
4. Σφίξτε τον μοχλό σύσφιξης για τη ρύθμιση της φάλτσογωνιάς.

Ρύθμιση γωνίας κοπής με προεπιλογή

1. Αποσυνδέστε το φιν από την πρίζα.
2. Απασφαλίστε το μοχλό σύσφιξης για τη ρύθμιση της φάλτσογωνιάς.
3. Μετακινήστε το πέλμα βάσης στη γωνία 0°.
4. Ρυθμίστε τον δείκτη για την προεπιλογή της γωνίας κοπής στην επιθυμητή γωνία.

 Είναι δυνατές τρεις προεπιλεγμένες ρυθμίσεις: 22,5°, 45° και 56°.

5. Μετακινήστε το πέλμα βάσης μέχρι να τερματίσει.
6. Σφίξτε τον μοχλό σύσφιξης για τη ρύθμιση της φάλτσογωνιάς.



Δείκτης-οδηγός

Στο μπροστινό πέλμα βάσης του δισκοπρίονου υπάρχει, και για ίσιες κοπές αλλά και για φαλτσογωνιές, ένας δείκτης-οδηγός (0° και 45°). Έτσι μπορείτε να εκτελείτε μια κοπή με ακρίβεια ανάλογα με την επιλεγμένη γωνία κοπής. Η ακμή του οδηγού αντιστοιχεί στην εσωτερική πλευρά του δίσκου. Ένας δείκτης-οδηγός βρίσκεται στο μπροστινό τμήμα για τον δίσκο κοπής.

Κοπή με οδηγό



Ασφαλίστε το προς επεξεργασία αντικείμενο από μετατόπιση.

Τακτοποιήστε το αντικείμενο έτσι ώστε ο δίσκος να περιστρέφεται ελεύθερα κάτω από το αντικείμενο.

Βεβαιωθείτε ότι είναι κλειστός ο διακόπτης on/off στο προϊόν.

Τοποθετήστε το δισκοπρίονο με το πέλμα βάσης στο αντικείμενο έτσι ώστε ο δίσκος να μην έρχεται ακόμη σε επαφή με το αντικείμενο.

1. Ενεργοποιήστε το δισκοπρίονο.
2. Καθοδηγήστε το δισκοπρίονο με κατάλληλη ταχύτητα κατά μήκος του οδηγού στο αντικείμενο.

Κοπή με παράλληλο οδηγό

Ο παράλληλος οδηγός με μονό βραχίονα σας επιτρέπει να κόψετε με ακρίβεια κατά μήκος μιας ακμής ή να κόψετε λωρίδες ίδιων διαστάσεων. Ο παράλληλος οδηγός μπορεί να εφαρμοστεί στις δύο πλευρές του πέλματος βάσης.

Τοποθέτηση/ρύθμιση παράλληλου οδηγού

1. Αποσυνδέστε το φιν από την πρίζα.
2. Σπρώξτε τον οδηγό του παράλληλου οδηγού κάτω από τη βίδα σύσφιξης.
3. Ρυθμίστε το επιθυμητό πλάτος κοπής.
4. Σφίξτε τη βίδα σύσφιξης.

Κοπή με ράγα-οδηγό.

Η κοπή με ράγα-οδηγό μπορεί να μειώσει την εμφάνιση κλωστήματος.

Τοποθέτηση / αφαίρεση δισκοπρίονου στον αντάπτορα ράγας-οδηγού

1. Απομακρύνετε τον παράλληλο οδηγό εφόσον είναι τοποθετημένος.
2. Εισάγετε το πέλμα βάσης στα μπροστινά κατακόρυφα τμήματα συγκράτησης του αντάπτορα ράγας-οδηγού.
3. Τοποθετήστε το πέλμα βάσης πίσω τελείως στον αντάπτορα ράγας-οδηγού. Το πέλμα βάσης πρέπει να κουμπώσει τελείως στο πίσω κατακόρυφο τμήμα συγκράτησης.
4. Για αφαίρεση, τραβήξτε ελαφρώς προς τα πίσω το τμήμα συγκράτησης και αφαιρέστε το δισκοπρίονο από τον αντάπτορα ράγας-οδηγού.

Διαμήκειες κοπές στις 0°

► Εφαρμόστε το δισκοπρίονο με την εγκοπή του αντάπτορα ράγας-οδηγού στο κατακόρυφο τμήμα της ράγας-οδηγού.

Διαμήκειες κοπές σε γωνίες μέχρι 56°

► Καθοδηγήστε το δισκοπρίονο με την εξωτερική ακμή του αντάπτορα ράγας-οδηγού κατά μήκος του κατακόρυφου τμήματος της ράγας-οδηγού, διαφορετικά θα προσκρούσει ο δίσκος στη ράγα-οδηγό.

Επιφανειακές φαλτσογωνιές



Στην κοπή υπό γωνία εμφανίζεται η γωνία, που αποκλίνει η κοπή από την κοπή υπό ορθή γωνία.

1. Τοποθετήστε τη ράγα-οδηγό με το σημείο που βρίσκεται το μηδέν στην ακμή του αντικειμένου και περιστρέψτε τη ράγα μέχρι η επιθυμητή γωνία στην κλίμακα να βρίσκεται απέναντι από το μηδέν.
2. Στερεώστε τη ράγα-οδηγό με τις δύο βιδωτές μέγγκενες.



Κοπή τμημάτων

1. Στερεώστε τη ράγα-οδηγό από κάτω με τις δύο βιδωτές μέγγκενες.

Το εργαλείο πρέπει να τοποθετηθεί πάνω στη ράγα-οδηγό πίσω από το αντικείμενο. Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος δεν έχει επαφή με το αντικείμενο.

2. Τοποθετήστε το δισκοπρίονο στην περιοχή εφαρμογής της ράγας-οδηγού.

3. Ενεργοποιήστε το δισκοπρίονο.

4. Ωθήστε το δισκοπρίονο ομοιόμορφα πάνω από το αντικείμενο. Το κάλυμμα ανοίγει μόλις έρθει σε επαφή με την πλευρική ακμή και κλείνει ξανά στο τέλος της ράγας-οδηγού.

Κοπή με και χωρίς σύστημα αναρρόφησης ρινισμάτων.

Το δισκοπρίονο είναι εξοπλισμένο με ένα στόμιο σύνδεσης που είναι σχεδιασμένο για κοινούς εύκαμπτους σωλήνες αναρρόφησης διαμέτρου 27mm. Για τη σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα ηλεκτρικής σκούπας με το δισκοπρίονο, ενδέχεται να είναι απαραίτητος ένας κατάλληλος αντάπτορας.

Χρησιμοποιείτε κατά το δυνατό πάντα μια κατάλληλη φορητή συσκευή απομάκρυνσης σκόνης για ξύλο ή ξύλο και ορυκτά.

Όταν εργάζεστε χωρίς σύστημα αναρρόφησης ρινισμάτων, επιλέξτε την κατεύθυνση εξαγωγής περιστρέφοντας το εξάρτημα έτσι ώστε να καθοδηγούνται τα ρινίσματα μακριά από σας.

Χρησιμοποιείτε κατά κανόνα μια μάσκα προστασίας της αναπνοής κατηγορίας φίλτρου P2 και φροντίζετε πάντα για επαρκή αερισμό, για να διατηρείτε σε χαμηλά επίπεδα το φορτίο σκόνης.

Φροντίδα και συντήρηση

Έλεγχος μετά από εργασίες φροντίδας και συντήρησης

Μετά από τις εργασίες φροντίδας και συντήρησης ελέγχετε εάν έχουν τοποθετηθεί και λειτουργούν σωστά όλα τα συστήματα προστασίας.

► Για έλεγχο του προφυλακτήρα εκκρεμούς, ανοίξτε τον τελείως με τον μοχλό χειρισμού.

► Αφού αφήσετε τον μοχλό χειρισμού, πρέπει ο προφυλακτήρας εκκρεμούς να κλείνει γρήγορα και τελείως.

Καθαρισμός καναλιού προιονιδιών

1. Αποσυνδέστε το φιν από την πρίζα.

2. Αφαιρέστε τη βίδα στην πίσω κάτω πλευρά του προφυλακτήρα και αφαιρέστε το στόμιο σύνδεσης για την ηλεκτρική σκούπα.

3. Καθαρίστε το κανάλι ρινισμάτων και το στόμιο σύνδεσης.

4. Τοποθετήστε ξανά το στόμιο σύνδεσης στο κανάλι ρινισμάτων και στερεώστε το με τη βίδα.

5. Ελέγχετε, εάν τα κινούμενα μέρη του εργαλείου λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, εάν έχουν σπάσει κάποια εξαρτήματα ή έχουν υποστεί ζημιά επηρεάζοντας έτσι αρνητικά τη λειτουργία του εργαλείου.

Καθαρισμός του συστήματος προστασίας

1. Αφαιρέστε τον δίσκο.

2. Καθαρίζετε τα συστήματα προστασίας προσεκτικά με μια στεγνή βούρτσα.

3. Απομακρύνετε επικαθίσεις και υπολείμματα από το εσωτερικό των συστημάτων προστασίας με κατάλληλο εργαλείο.

4. Τοποθετήστε ξανά τον δίσκο κοπής.

Διάθεση στα απορρίμματα

Τα εργαλεία της Hilti είναι κατασκευασμένα σε μεγάλο ποσοστό από ανακυκλώσιμα υλικά. Προϋπόθεση για την ανακύκλωσή τους είναι ο κατάλληλος διαχωρισμός των υλικών. Σε πολλές χώρες, η Hilti παραλαμβάνει το παλιό σας εργαλείο για ανακύκλωση. Ρωτήστε το σέρβις ή τον σύμβουλο πωλήσεων της Hilti.





► Mην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, της ηλεκτρονικές συσκευές και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στον κάδο οικιακών απορριμμάτων!


Εγγύηση κατασκευαστή

► Για ερωτήσεις σχετικά με τους όρους εγγύησης απευθυνθείτε στον τοπικό συνεργάτη της **Hilti**.

tr Orijinal kullanım kılavuzu

Kullanım kılavuzu bilgileri

Bu kullanım kılavuzu hakkında

- **İKAZ!** Ürünü kullanmadan önce, talimatlar, güvenlik ve uyarı bilgileri, çizimler ve teknik özellikler dahil olmak üzere ürünle birlikte verilen kullanım kılavuzunu okuduğunuzdan ve anladığınızdan emin olunuz. Özellikle tüm talimatları, güvenlik ve uyarı bilgilerini, çizimleri, teknik özellikleri ve bileşenleri ve fonksiyonları öğreniniz. Aksi takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma tehlikesi meydana gelebilir. Tüm talimatlar, güvenlik ve uyarı bilgileri dahil olmak üzere kullanım kılavuzunu daha sonra kullanmak üzere saklayınız.
- **HILTI** ürünleri profesyonel kullanıcıların kullanımı için öngörülmüştür ve sadece yetkili personel tarafından kullanılabilir ve bakımı yapılabilir. Bu personel, meydana gelebilecek tehlikeler hakkında özel olarak eğitim görmüş olmalıdır. Aletin ve ilgili yardımcı gereçlerin eğitimsiz personel tarafından usulüne uygun olmayan şekilde kullanılması ve amaçları dışında çalıştırılması sonucu tehlikeli durumlar söz konusu olabilir.
- Ekteki kullanım kılavuzu, basım tarihindeki mevcut gelişmiş teknolojiye uygundur. En son sürümü her zaman Hilti ürün sayfasında bulabilirsiniz. Bunu yapmak için, bu kullanım kılavuzundaki  sembolü ile işaretlenmiş bağlantıyı veya QR kodunu kullanınız.
- Ürünü başkalarına sadece bu kullanım kılavuzuyla birlikte veriniz.

Resim açıklaması

Uyarı bilgileri

Uyarı bilgileri, ürün ile çalışırken ortaya çıkabilecek tehlikelere karşı uyarır. Aşağıdaki uyarı metinleri kullanılır:

TEHLİKE

TEHLİKE !

► Ağır vücut yaralanmalarına veya doğrudan ölüme sebep olabilecek tehlikeler için.

İKAZ

İKAZ !

► Ağır yaralanmalara veya ölüme neden olabilecek tehlikeler için.





DİKKAT

DİKKAT !

► Vücut yaralanmalarına veya maddi hasarlara yol açabilecek olası tehlikeli durumlar için.

Dokümandaki semboller

Bu dokümanda aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

	Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyunuz
	Kullanım uyarıları ve diğer gerekli bilgiler
	Geri dönüşümlü malzemeler ile çalışma
	Elektrikli aletleri ve aküleri evdeki çöplere atmayınız



Resimlerdeki semboller

Resimlerde aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

2	Bu sayılar, kılavuzun başlangıcındaki ilgili resimlere atanmıştır
3	Numaralandırma, resimdeki çalışma adımlarının sırasını göstermektedir ve metindeki çalışma adımlarından farklı olabilir
11	Pozisyon numaraları Genel bakış resminde kullanılır ve Ürüne genel bakış bölümündeki açıklama numaralarına referans niteliğindedir
!	Bu işaret, ürün ile çalışırken dikkatinizi çekmek için koyulmuştur.

Güvenlik

Elektrikli el aletleri için genel güvenlik uyarıları

⚠ İKAZ Bu elektrikli el aletine yönelik tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimli açıklamaları ve teknik verileri dikkatlice okuyunuz. Aşağıdaki talimatlara uyulmaması durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar söz konusu olabilir.

Tüm güvenlik uyarılarını ve kullanım talimatlarını muhafaza ediniz.

Güvenlik uyarılarında kullanılan "Elektrikli el aleti terimi, şebeke işletimli elektrikli el aletleri (şebeke kablosu ile) veya akü işletimli elektrikli el aletleri (şebeke kablosu olmadan) ile ilgilidir.

İş yeri güvenliği

▶ **Çalışma alanınızı temiz ve aydınlık tutunuz.** Düzensiz veya aydınlatma olmayan çalışma alanları kazalara yol açabilir.

▶ **Yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi olan yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayınız.** Elektrikli el aletleri, toz veya buhar yakabilecek kıvılcım oluşturur.

▶ **Elektrikli el aletini kullanırken çocukları ve diğer kişileri uzak tutunuz.** Dikkatiniz dağılırsa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

Elektrik güvenliği

▶ **Elektrikli el aletinin bağlantı fişi prize uygun olmalıdır. Fiş hiçbir şekilde değiştirilmemelidir. Adaptör fişini topraklama korumalı elektrikli el aletleri ile birlikte kullanmayınız.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.

▶ **Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi toprağa temas eden üst yüzeylere vücudunuzla temas etmekten kaçınınız.** Vücudunuzun toprakla teması var ise yüksek bir elektrik çarpması riski söz konusudur.

▶ **Elektrikli el aletini yağmurdan veya ıslaklıktan uzak tutunuz.** Elektrikli el aletine su girmesi, elektrik çarpması riskini artırır.

▶ **Elektrikli el aletini taşımak, asmak veya fiş prizden çekmek için bağlantı kablosunu kullanım amacı dışında kullanmayınız. Bağlantı kablosunu sıcaktan, yağdan, keskin kenarlardan ve hareketli parçalardan uzak tutunuz.** Hasarlı veya dolanmış bağlantı kabloları elektrik çarpması riskini artırır.

▶ **Elektrikli bir el aleti ile açık alanda çalışıyorsanız, sadece dışarıda kullanımına izin verilen uzatma kabloları kullanınız.** Dış mekanlar için uygun olan uzatma kablolarının kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

▶ **Elektrikli el aleti işletiminin nemli ortamda yapılması kaçınılmaz ise bir kaçak akım koruma şalteri kullanınız.** Bir kaçak akım koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpması riskini azaltır.

Kişilerin güvenliği

▶ **Dikkatli olunuz, ne yaptığınıza dikkat ediniz ve elektrikli el aleti ile mantıklı bir şekilde çalışınız.** Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altında olduğunuzda elektrikli el aleti kullanmayınız. Elektrikli el aletini kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara neden olabilir.



- ▶ **Kişisel koruyucu donanım ve her zaman bir koruyucu gözlük takınız.** Elektrikli el aletinin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabısı, koruyucu kask veya kulaklık gibi kişisel koruyucu donanımların kullanılması yaralanma riskini azaltır.
- ▶ **İstem dışı çalışmayı önleyiniz. Güç kaynağına ve/veya aküyü bağlamadan, girişini yapmadan veya taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı olduğundan emin olunuz.** Elektrikli el aletini taşırken parmağınız şalterde ise veya alet açık konumda güç kaynağına takılırsa bu durum kazalara yol açabilir.
- ▶ **Elektrikli el aletini devreye almadan önce ayar aletlerini veya vidalama anahtarlarını çıkartınız.** Dönen bir alet parçasında bulunan bir alet veya anahtar yaralanmalara yol açabilir.
- ▶ **Aşırı bir vücut hareketinden sakınınız. Güvenli bir duruş sağlayınız ve her zaman dengeli tutunuz.** Böylece beklenmedik durumlarda elektrikli el aletini daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- ▶ **Uygun kıyafetler giyiniz. Bol kıyafetler giymeyiniz veya takı takmayınız. Saçlar, kıyafetleri ve eldivenleri hareket eden parçalardan uzak tutunuz.** Bol kıyafetler, takı veya uzun saçlar hareket eden parçalara takılabilir.
- ▶ **Toz emme ve tutma tertibatları monte edilebiliyorsa bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olunuz.** Bu toz emme tertibatının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltabilir.
- ▶ **Kendi güvenliğinizi riske atmayınız ve elektrikli el aletleri kullanımında son derece tecrübeli olsanız bile ilgili güvenlik kurallarını ihlal etmeyiniz.** Dikkatsiz kullanım saniyeler içerisinde ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Elektrikli el aletinin kullanımı ve çalıştırılması

- ▶ **Aleti çok fazla zorlamayın. Çalışmanız için uygun olan elektrikli el aletini kullanın.** Uygun elektrikli el aleti ile bildirilen hizmet alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.
- ▶ **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayınız.** Açılıp kapatılmayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekir.
- ▶ **Alet ayarlarını yapmadan, aksesuar parçalarını değiştirmeden veya aleti bir yere koymadan önce fişi prizden ve/veya (kesilebilir) aküyü aletten çıkarınız.** Bu önlem, elektrikli el aletinin istem dışı çalışmasını engeller.
- ▶ **Kullanılmayan elektrikli el aletlerini çocukların erişemeyeceği yerde muhafaza edin. Aleti iyi tanımayan veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullandırmayınız.** Elektrikli el aletleri bilgisiz kişiler tarafından kullanılırsa tehlikelidir.
- ▶ **Elektrikli el aletlerinin ve aksesuarlarının bakımını titizlikle yapınız. Hareketli parçaların kusursuz çalıştığı ve sıkışmadığı, parçaların kırılıp kırılmadığı veya hasar görüp görmediği, elektrikli el aleti fonksiyonlarının kısıtlanma durumlarını kontrol ediniz. Hasarlı parçaları aleti kullanmadan önce tamir ettiriniz.** Birçok kazanın nedeni bakımı kötü yapılan elektrikli el aletleridir.
- ▶ **Kesme aletlerini keskin ve temiz tutun.** Özenle bakımı yapılmış keskin bıçak kenarı olan kesme aletleri daha az sıkışır ve kullanımı daha rahattır.
- ▶ **Elektrikli el aletini, aksesuarları, ek aletleri vb. bu talimatlara göre kullanın. Çalışma şartlarını ve yapılacak işi de ayrıca göz önünde bulundurun.** Elektrikli el aletlerinin öngörülen kullanımı dışında kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.
- ▶ **Tutamağı ve tutamak yüzeylerini daima temiz ve yağ ve gresten arındırılmış durumda tutunuz.** Kaygan tutamaklar ve tutamak yüzeyleri güvenli bir kullanımı ve öngörülemeden durumlarda elektrikli el aletinin kontrolünü engeller.

Servis

- ▶ **Elektrikli el aletinizi sadece kalifiye uzman personele ve sadece orijinal yedek parçalar ile tamir ettiriniz.** Böylece elektrikli el aletinin güvenliğinin korunduğundan emin olunur.



Tüm kesme işlemleri için güvenlik uyarıları

Kesme yöntemi

- ▶ **⚠ TEHLİKE:** Ellerinizi kesme alanı ve testere bıçağı bölümüne getirmeyiniz. Diğer elinizle ilave tutamağı veya motor gövdesini tutunuz. Testereyi her iki elinizle tutarsanız, testere bıçağı ellerinizi yaralayamaz.
- ▶ **İşlenen parçanın altına elinizi sokmayınız.** İş parçası altındaki koruma başlığı sizi testere bıçağından koruyamaz.
- ▶ **Kesme derinliğini işlenen parçanın kalınlığına göre ayarlayınız.** İş parçasının altında tam bir diş yüksekliğinden daha az bir mesafe görülüyor olmalıdır.
- ▶ **Kesilecek olan iş parçasını asla elinizde veya bacağınızın üstünde tutmayınız. İş parçasını sağlam bir yuvada emniyete alınız.** Vücut ile temas, testere bıçağının sıkışması veya kontrolün kaybedilmesi tehlikesinin önlenmesi için iş parçası çok emniyetli bir şekilde sabitlenmelidir.
- ▶ **Ek aletin bükülmüş elektrik hatlarına veya kendi elektrik kablosuna denk gelme riskinin olduğu çalışmalarda, elektrikli el aletini sadece izole edilmiş tutamak yüzeylerinden tutunuz.** Elektrik ileten bir hat ile temasta elektrikli aletin metal parçaları da gerilim altında kalır ve elektrik çarpmasına neden olur.
- ▶ **Uzunlamasına kesimde her zaman bir destek veya düz bir kenar kılavuzu kullanınız.** Bunlar kesimin daha düzgün olmasını sağlar ve testere bıçağının sıkışma ihtimalini azaltır.
- ▶ **Testere bıçaklarını daima doğru büyüklükte ve doğru bağlantı deliği (örneğin yıldız biçimli veya yuvarlak) ile kullanınız.** Testerenin montaj parçalarına uymayan testere bıçakları düz bir şekilde çalışmaz ve kontrolün kaybedilmesine neden olur.
- ▶ **Hasarlı veya yanlış testere bıçağı pulları veya civataları kullanılmamalıdır.** Testere bıçağı pulları ve civataları testerenizin optimum güç ve çalıştırma güvenliği sağlaması için özel olarak tasarlanmıştır.

Geri tepme - Nedenleri ve ilgili güvenlik uyarıları

- Geri tepme; takılan, sıkışan ya da yanlış hizalanmış bir testere bıçağının testereyi kontrolsüz şekilde kaldırmasına ve kullanıcı yönünde iş parçasından dışarı doğru hareket etmesine neden olan ani bir reaksiyondur;
- Testere bıçağı kapanan testere aralığında takılırsa ya da sıkışırsa, bloke olur ve motor gücü, testereyi kullanıcı yönünde geriye iter;
- Testere bıçağı kesme sırasında dönerse ya da yanlış hizalanırsa, arkadaki testere bıçağı kenarının dişleri iş parçasının yüzeyine takılır; bunun sonucunda testere bıçağı testere aralığından dışarı hareket eder ve testere, kullanıcı yönünde geriye çıkar.

Testerenin yanlış veya hatalı kullanılması sonucunda geri tepme meydana gelir. Aşağıda tanımlanan özel önlemler alınarak geri tepme engellenebilir.

- ▶ **Testereyi iki elinizle sıkıca tutunuz ve vücudunuzu ve kollarınızı geri tepmelere karşı koyabileceğiniz şekle getiriniz.** Testere bıçağının yanında durunuz, testere bıçağını asla vücudunuz ile temas edecek yöne getirmeyiniz. Bir geri tepme durumunda daire testere geriye sıçrayabilir, fakat aleti kullanan kişi gerekli önlemlerini aldıysa, geri tepmelerde kontrolü sağlayabilir.
- ▶ **Testere bıçağı sıkışırsa veya çalışmaya ara vermeniz gerekirse, testereyi kapatınız ve testere hareketsiz hale gelene kadar aleti sabit tutunuz.** Testere bıçağı hareket ettiği veya geri teptiği sürece testereyi hiçbir zaman iş parçasından çıkarmayı denemeyiniz veya geriye doğru çekmeyiniz. Testere bıçağının sıkışma nedenini belirleyiniz ve gideriniz.
- ▶ **İşlenen parça içindeki testereyi tekrar çalıştırmak istiyorsanız, testere bıçağını testere boşluğunda merkezleyiniz ve testere bıçağı dişlerinin işlenen parçaya sıkışmamış olmasına dikkat ediniz.** Testere bıçağı tekrar çalıştırıldığında sıkışıyorsa iş parçasından çıkabilir veya geri tepebilir.



- ▶ **Sıkışan testere bıçağının geri tepmesini azaltmak için büyük levhaları çok iyi bir şekilde sabitleyiniz.** Büyük levhalar kendi ağırlıklarından dolayı bükülebilirler. Levhalar, her iki tarafta hem testere bıçağı boşluğunun yakınından hem de kenardan desteklenmelidir.
- ▶ **Kör veya hasarlı testere bıçaklarını kullanmayınız.** Kör veya yanlış ayarlanmış dişi testere bıçakları çok dar bir kesme boşluğundan dolayı yüksek aşınmaya, testere bıçağının sıkışmasına ve geri tepmeye neden olur.
- ▶ **Testereyle kesme öncesinde kesim derinliğini ve kesim açısı ayarlarını kesin olarak belirleyiniz.** Kesme işlemi sırasında ayarları değiştirirseniz testere bıçağı sıkışabilir ve geri tepmeler ortaya çıkabilir.
- ▶ **Kesme işlemi sırasında mevcut duvarlara veya diğer görülmeyen bölgelere karşı özellikle dikkat ediniz.** Daldırılan testere bıçağı kesme sırasında gizli nesnelere bloke edebilir ve bir geri tepmeye neden olabilir.

Daire testere için ek güvenlik uyarıları

- ▶ El tipi daire testereyi sadece açık durumda ilgili iş parçasına doğru tutunuz.
 - ▶ Kesme yolunun üstünde ve altında hiçbir engel olmamalıdır. Cıvataları, çivileri veya benzerlerini kesmeyiniz.
- ▶ Bir daire testere ile asla baş hizasının üzerinde çalışmayınız.
- ▶ Testere bıçağını asla yandan bastırarak durdurmayınız.
- ▶ Testere dişi uçlarının aşırı ısınmasını engelleyiniz.
- ▶ Kesilecek zemin için her zaman uygun testere bıçağını kullanınız.
- ▶ Sadece Hilti tarafından tavsiye edilen, EN 847-1 normuna uygun testere bıçaklarını kullanınız.

Tanımlama

Ürüne genel bakış 1

① Açma/kapatma şalteri	⑬ Ana plaka
② İlave tutamak	⑭ Koruma başlığı
③ Mil ayarlama düğmesi	⑮ Tahrik mili
④ Allen anahtarı	⑯ Bağlantı flanşı
⑤ Kesme açısı skalası	⑰ Sıkma flanşı
⑥ Kesme açısı ayarı için sıkıştırma kolu	⑱ Sıkma cıvatası
⑦ Paralel dayanak için sıkıştırma cıvatası	⑲ Kesme derinliği skalası
⑧ Kesme açısı ince ayarı için sıkıştırma kolu	⑳ Pandül koruma kapağı için kumanda kolu
⑨ Kesme işareti 45°	㉑ Bağlantı parçaları (toz emme tertibatı)
⑩ Kesme işareti 0°	㉒ Kesme açısı için ön ayar
⑪ Paralel dayanak	㉓ LED
⑫ Pandül koruma kapağı	

Kılavuz ray adaptörüne genel bakış 2

㉔ Arka kılavuz yatağı	㉕ Ön kılavuz yatağı
-----------------------	---------------------

Usulüne uygun kullanım

Tanımlanan ürün bir daire testere. Bu testere ahşap veya ahşap benzeri malzemeler, plastikler, kartonpiyer, elyaflı alçı plakalar ve kompozit malzemeler için, yaklaşık 70 mm'ye (2,75 inç) kadar kesme derinliğine, ayrıca emic hortumlara göre tasarlanmış olan toz emici / toz giderici için çıkartılabilir bir bağlantı ağızıyla donatılmıştır. Toz emici hortumunu daire testereye bağlamak için uygun bir adaptör gerekebilir.



Olası yanlış kullanım

Teknik verilerdeki bilgilere uygun olmayan testere bıçakları, kesme diskleri, zımpara diskleri ile yüksek alışımlı yüksek hız çeliklerinden (HSS çelik) üretilmiş testere bıçakları kullanılmamalıdır. Metaller testereyle kesilmemelidir.

Teslimat kapsamı

Daire testere, testere bıçağı, allen anahtar, paralellik mesnedi, kullanım kılavuzu.

i Güvenli çalışma için sadece orijinal yedek parçalar ve sarf malzemeleri kullanınız. Tarafımızdan onaylanmış, yedek parçaları, aksesuarları ve sarf malzemelerini **Hilti Store** veya **www.hilti.group** adresinde bulabilirsiniz.

Teknik veriler

Teknik veriler

i Nominal gerilim, nominal akım, frekans ve nominal akım tüketimini ülkenize özgü tip plakasında bulabilirsiniz.

Jeneratörlü veya transformatörlü bir işletim durumunda çıkış gücü, aletin tip plakasında belirtilen nominal akım tüketiminin en az iki katı büyüklüğünde olmalıdır. Transformatörün veya jeneratörün çalışma gerilimi her zaman alet nominal geriliminin +%5'i ile -%15'i arasında olmalıdır.

	SCW 70	WSC 7.25-S
Ürün nesli	01	01
01 EPTA Prosedürü'ne göre ağırlık	5,1 kg	5,1 kg
Boyutlar (U x G x Y)	317 x 236 x 269 mm	317 x 236 x 269 mm
Ana plaka	290 x 170 mm	290 x 170 mm
Testere bıçağı çapı	184 mm ... 190 mm	184 mm ... 190 mm
Testere bıçaklarının levha kalınlığı	1,1 mm ... 1,5 mm	1,1 mm ... 1,5 mm
Kesme genişliği	1,7 mm ... 2,3 mm	1,7 mm ... 2,3 mm
Testere bıçağı bağlantı deliği	30 mm (1,2 in)	15,88 mm (5/8 in)
Kesme derinliği 0°'de	0 mm ... 67 mm	0 mm ... 67 mm
Kesme derinliği 45°'de	0 mm ... 49 mm	0 mm ... 49 mm
Kesme derinliği 56°'de	0 mm ... 38 mm	0 mm ... 38 mm
Rölanti devir sayısı	5.800 dev/dak	5.800 dev/dak
Koruma sınıfı	II	II

Ses bilgisi ve titreşim değerleri


Bu talimatlarda belirtilen ses basıncı ve titreşim değerleri, ilgili normlara uygun bir ölçüm metodu ile ölçülmüştür ve elektrikli el aletlerinin birbirleri ile karşılaştırılması için kullanılabilir. Zorlanmaların geçici olarak değerlendirilmesine de uygundur.

Belirtilen değerler, elektrikli el aletinin ana kullanım alanlarını temsil eder. Elektrikli el aletinin, farklı ek aletlerle veya yetersiz bakım yapılmış şekilde kullanılması durumunda, veriler sapma gösterebilir. Bu durum, toplam çalışma süresi boyunca zorlanmayı belirgin şekilde yükseltebilir.

Doğru bir zorlanma değerlendirmesi için elektrikli el aletinin kapatıldığı veya çalışır konumda olduğu ve ayrıca kullanımda olmadığı zamanlar da dikkate alınmalıdır. Bu durum, toplam çalışma süresi boyunca zorlanmayı belirgin şekilde azaltabilir.

Kullanıcıyı ses ve/veya titreşimin etkilerinden koruyacak ek güvenlik önlemleri belirleyiniz, örneğin: Elektrikli el aletinin ve ek aletlerin bakımının yapılması, ellerin sıcak tutulması, iş akışlarının düzenlenmesi.



i Burada uygulanan **EN 62841** standartlarının versiyonları hakkında ayrıntılı bilgi, uygunluk beyanının görüntüsünde  219 bulunabilir.

Ses bilgileri

	SCW 70
Ses gücü seviyesi (L_{WA})	107 dB(A)
Ses gücü seviyesi için emniyetsizlik (K_{WA})	3 dB(A)
Ses basıncı seviyesi (L_{pA})	99 dB(A)
Ses basıncı seviyesi için emniyetsizlik (K_{pA})	3 dB(A)

Vibrasyon bilgileri

	SCW 70
Ahşap keserken üç eksenli titreşim değeri (a_h)	$\approx 2,5 \text{ m/sn}^2$
Emniyetsizlik (K)	$1,5 \text{ m/sn}^2$

Kullanım

Testere bıçağının sökülmesi

İKAZ

Testere bıçağında, sıkma civatasında ve sıkma flanşında yanma ve kesilme tehlikesi Yanıklar ve kesilme kaynaklı yaralanmalar söz konusu olabilir.

► Alet değiştirmek için koruyucu eldiveni kullanınız.

1. Şebeke fişini prizden çekiniz.
2. Mil kilitleme düğmesine basınız.
3. Mil kilitleme pimi tamamen yerine oturana kadar allen anahtarla testere bıçağının sıkma civatasını döndürünüz.
4. Sıkma civatasını allen anahtarıyla saat yönünün tersine doğru döndürerek çözünüz.
5. Sıkma civatasını ve dış sıkma flanşını çıkartınız.
6. Dışarı doğru çevirerek pandül koruma kapağını açınız ve testere bıçağını çıkartınız.

Testere bıçağının yerleştirilmesi

DİKKAT

Hasar tehlikesi! Uygunsuz veya yanlış yerleştirilen testere bıçakları testereye zarar verebilir.

► Sadece testere için uygun olan testere bıçakları kullanınız. Testere bıçağının üstündeki dönme yönü okuna dikkat ediniz.

► Sadece izin verilen devir sayısı en az ürün üzerinde belirtilen azami devir sayısı kadar olan testere bıçaklarını kullanınız.

1. Şebeke fişini prizden çekiniz.
2. Bağlantı ve sıkma flanşını temizleyiniz.
3. Bağlantı flanşını açınız.
4. Pandül koruma kapağını açınız.
5. Yeni testere bıçağını yerleştiriniz.
6. Dış sıkma flanşını açınız.
7. Sıkma civatasını saat yönünde çevirerek sıkma flanşını sabitleyiniz. Bu sırada bir eliniz ile mil kilitleme düğmesine basılı tutunuz.
8. Çalıştırmadan önce testere bıçağının sıkı ve doğru oturduğunu kontrol ediniz.

Kesme derinliğinin ayarlanması

1. Şebeke fişini prizden çekiniz.
2. Daire testereyi bir altlık üzerine koyunuz.



3. Kesme derinliđi ayar mekanizmasının sıkıřtırma kolunu gevřetiniz.
4. Daire testereyi makas řeklinde bir hareketle kaldırınız ve kesme derinliđini ayarlayınız.
 - ▶ Kesme derinliđi, kesme derinliđi skalası üzerinde gösterilir.



Temiz bir kesim kenarı için kesme derinliđi, malzeme kalınlıđı artı 2 mm olmalıdır.

5. Kesme derinliđi ayar mekanizmasının sıkıřtırma kolunu sabitleyiniz.

Kesme açısının ayarlanması 5

1. řebeke fiřini prizden çekiniz.
2. Kesme açısı ayar mekanizmasının sıkıřtırma kolunu gevřetiniz.
3. Ana plakayı istenilen kesme açısına döndürünüz.
 - ▶ Kesme açısı, kesme açısı skalası üzerinde gösterilir.
4. Kesme açısı ayar mekanizmasının sıkıřtırma kolunu sıkınız.

n ayar ile kesme açısının ayarlanması

1. řebeke fiřini prizden çekiniz.
2. Kesme açısı ayar mekanizmasının sıkıřtırma kolunu gevřetiniz.
3. Ana plakayı 0° üzerine getiriniz.
4. Kesme açısı n ayarı için oku istenen aı üzerine getiriniz.



 n ayar mümkündür: 22,5°, 45° ve 56°.

5. Ana plakayı dayanak noktasına kadar döndürünüz.
6. Kesme açısı ayar mekanizmasının sıkıřtırma kolunu sıkınız.

Çatlak göstergesi

Daire testerenin n ana plakasında hem düz kesim hem de eđik kesimler için bir çatlak göstergesi (0° ve 45°) bulunmaktadır. Böylece seçilen kesme açısına göre hassas bir kesim yapılabilir. Çatlak kenarı, testere bıçađının i tarafına eřittir. Çatlak göstergesi, testere bıçađının n kesitinde bulunur.

Çatlađa göre kesim



İř parçasını kaymaya karřı emniyete alınız.

İř parçasını, testere bıçađı iř parçasının altından serbestçe geçecek řekilde düzenleyiniz.

Üründeki Açma/Kapatma řalterinin kapalı olduđundan emin olunuz.

Daire testereyi, testere bıçađı iř parçasına henüz temas etmeyecek řekilde ana plakayla iř parçasının üzerine oturtunuz.

1. Daire testereyi açınız.
2. Daire testereyi uygun bir çalıřma temposunda çatlak boyunca iř parçasından geçiriniz.

Paralel dayanakla kesme

Tek kollu paralel dayanakla, iř parçası kenarı boyunca düzgün kesimlere ya da aynı ölçüde ıtalarnı kesilmesine olanak sađlanır. Paralel dayanak, ana plakanın her iki tarafına takılabilir.

Paralel dayanađının takılması/ayarlanması 6

1. řebeke fiřini prizden çekiniz.
2. Paralel dayanađın kılavuzunu sıkıřtırma civatasının altına itiniz.
3. İstediđiniz kesme geniřliđini ayarlayınız.
4. Sıkıřtırma civatasını sıkınız.

Kılavuz rayla kesme. 7

Kesme iřleminin kılavuz ray kullanarak yapılması geri teřmelerin ortaya çıkmasını azaltabilir.

Daire testerenin kılavuz ray adaptörüne yerleřtirilmesi / adaptrden çıkarılması

1. Gerekirse, takılmıř olan paralel dayanađı çıkartınız.



2. Ana plakayı kılavuz ray adaptörünün öndeki kılavuz yataklarına yerleştiriniz.
3. Ana plakayı komple kılavuz ray adaptörünün arkasına oturtunuz. Ana plaka arka kılavuz yatağına tamamen oturmalıdır.
4. Dışarı çıkartmak için arkadaki kılavuz yatağını biraz arkaya doğru çekiniz ve daire testereyi kılavuz rayı adaptöründen çıkartınız.


0° boylamasına kesimler

- ▶ Kılavuz ray adaptörünün kanalı ile daire testereyi kılavuz rayın yatağına oturtunuz.

56°'ye kadar açılarda boylamasına kesimler

- ▶ Kılavuz ray adaptörünün dış kenarı ile daire testereyi kılavuz ray yatağı boyunca sürünüz, aksi taktirde testere bıçağı kılavuz raya çarpar.


Geniş yüzeyli açılı kesimler

 Gösterilen kesme açısı, kesimin dik açıda düz kesimden sapma gösterdiği açıyı belirtir.

1. Kılavuz rayının sıfır noktasını iş parçası kenarına koyunuz ve açı skalasında istediğiniz açı sıfır noktasının karşısına gelene kadar rayı döndürünüz.
2. Kılavuz rayı iki vidalı mengeneyle sabitleyiniz.

Parçaların kesilmesi

1. Kılavuz raylarını alttan iki mengeneyle sabitleyiniz.

 Daire testere, kılavuz ray üzerinde iş parçasının arkasına yerleştirilmelidir. Testere bıçağının iş parçası ile temas etmemesine dikkat edilmelidir.


2. Daire testereyi kılavuz rayın ayarlama bölümüne yerleştiriniz.
3. Daire testereyi açınız.
4. Daire testereyi eşit şekilde iş parçasının üzerine itiniz. Güvenlik kapağı yan kenar ile temas ettiğinde açılır ve kılavuz rayın ucundan çıktığında kapanır.

Talaş emme ile ve talaş emme olmadan kesme

Daire testere, ortak emme hortumları için tasarlanmış 27 mm çapında bir bağlantı parçası ile donatılmıştır. Toz emici hortumunu daire testereye bağlamak için uygun bir adaptör gerekebilir.


Mümkünse her zaman ahşap veya ahşap ve mineraller için uygun bir mobil bir toz emici kullanınız.

Talaş emme olmadan çalışıyorsanız talaşların size doğru gelmemesi için ilgili parçayı uygun şekilde döndürerek ayarlayınız.

 Her zaman P2 filtre sınıfından bir solunum maskesi kullanınız ve toz etkisini düşük tutmak için her zaman yeterli havalandırma olmasını sağlayınız.

Bakım ve onarım

Bakım ve onarım çalışmalarından sonra kontrol

 Bakım ve onarım çalışmalarından sonra tüm koruma tertibatlarının yerinde olup olmadığı ve hatasız çalıştığı kontrol edilmelidir.

- ▶ Pandül koruma kapağının kontrol edilmesi için bunu, kumanda koluna dokunarak tamamen açınız.
 - ▶ Kumanda kolunu bıraktıktan sonra pandül koruma kapağı hızlı bir şekilde ve tamamen kapanmalıdır.

Talaş kanalının temizlenmesi

1. Şebeke fişini prizden çekiniz.
2. Koruma başlığının alt tarafında arkada bulunan civatayı sökünüz ve toz emme tertibatının bağlantı parçalarını çıkartınız.
3. Talaş kanalını ve bağlantı parçalarını temizleyiniz.
4. Bağlantı parçalarını tekrar talaş kanalları üzerine oturtunuz ve vida ile sabitleyiniz.





5.Hareketli parçaların kusursuz çalışma ve sıkışmama, parçaların kırılıp kırılmama veya hasar görüp görmeme ve alet fonksiyonlarının kısıtlanma durumlarını kontrol ediniz.

Koruma tertibatının temizlenmesi

- 1.Testere bıçağını sökünüz.
- 2.Koruma tertibatlarını dikkatlice kuru bir fırça ile temizleyiniz.
- 3.Koruma tertibatlarının iç kısımlarında bulunan tortuları ve talaşları uygun bir alet ile temizleyiniz.
- 4.Testere bıçağını tekrar yerleştiriniz.

İmha

 **Hilti** aletleri yüksek oranda geri dönüşümlü malzemelerden üretilmiştir. Geri dönüşüm için gerekli koşul, usulüne uygun malzeme ayrımıdır. Çoğu ülkede **Hilti**, eski aletlerini yeniden değerlendirmek üzere geri alır. Bu konuda **Hilti** müşteri hizmetlerinden veya satış temsilcinizden bilgi alabilirsiniz.

 ► Elektrikli el aletlerini, elektronik cihazları ve aküleri evdeki çöplere atmayınız!

Üretici garantisi

► Garanti koşullarına ilişkin sorularınız için lütfen yerel **Hilti** iş ortağınıza başvurunuz.







Konformitätserklärung

Konformitätserklärung

Der Hersteller erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit der geltenden Gesetzgebung und den geltenden Normen übereinstimmt.

Die Technischen Dokumentationen sind hier hinterlegt:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Produktangaben

Kreissäge	SCW 70 WSC 7.25-S
Generation	01 02
Serien-Nr.	

Declaration of conformity

Declaration of conformity

The manufacturer declares, on his sole responsibility, that the product described here complies with the applicable legislation and standards.

The technical documentation is filed here:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | D-86916 Kaufering, Germany

Product information

Circular saw	SCW 70 WSC 7.25-S
Generation	01 02
Serial no.	

Conformiteitsverklaring

Conformiteitsverklaring

Als de uitsluitend verantwoordelijke voor het hier beschreven product verklaart de fabrikant dat het voldoet aan de geldende voorschriften en normen.

De technische documentatie is hier te vinden:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Productinformatie

Cirkelzaag	SCW 70 WSC 7.25-S
Generatie	01 02
Serienr.	

Déclaration de conformité

Déclaration de conformité

Le fabricant déclare sous sa seule et unique responsabilité que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

Pour obtenir les documentations techniques, s'adresser à :

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Caractéristiques du produit

Scie circulaire	SCW 70 WSC 7.25-S
Génération	01 02
N° de série	



Declaración de conformidad**Declaración de conformidad**

Bajo su exclusiva responsabilidad, el fabricante declara que el producto aquí descrito cumple con la legislación y normas vigentes.

La documentación técnica se encuentra depositada aquí:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Datos del producto

Sierra circular	SCW 70 WSC 7.25-S
Generación	01 02
N.º de serie	

Declaração de conformidade**Declaração de conformidade**

O fabricante declara, sob sua única e exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com a legislação vigente e as normas em vigor.

As documentações técnicas estão aqui guardadas:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Dados do produto

Serra circular	SCW 70 WSC 7.25-S
Geração	01 02
N.º de série	

Dichiarazione di conformità**Dichiarazione di conformità**

Il produttore dichiara, sotto la sua sola responsabilità, che il prodotto qui descritto è conforme alla legislazione e alle norme in vigore.

Le documentazioni tecniche sono archiviate qui:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Dati prodotto

Sega circolare	SCW 70 WSC 7.25-S
Generazione	01 02
N. di serie	

Overensstemmelseserklæring**Overensstemmelseserklæring**

Producenten erklærer som eneansvarlig, at det her beskrevne produkt er i overensstemmelse med gældende lovgivning og gældende standarder.

Den tekniske dokumentation er arkiveret her:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Produktoplysninger

Rundsav	SCW 70 WSC 7.25-S
Generation	01 02
Serienummer	

Försäkran om överensstämmelse**Försäkran om överensstämmelse**

Härmed intygar tillverkaren med ensamt ansvar att produkten som beskrivs överensstämmer med gällande lagstiftning och standarder.

Den tekniska dokumentationen finns sparad här:



Produktdetaljer

Cirkelsåg	SCW 70 WSC 7.25-S
Generation	01 02
Serienr	

Samsvarserklæring**Samsvarserklæring**

Produsenten erklærer under sitt eneansvar at produktet som er beskrevet her, oppfyller kravene i gjeldende lovgivning og er i samsvar med gjeldende standarder.

Den tekniske dokumentasjonen er lagret her:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Produktspesifikasjoner

Sirkelsag	SCW 70 WSC 7.25-S
Generasjon	01 02
Serienummer	

Vaatumustenmukaisuusvakuutus**Vaatumustenmukaisuusvakuutus**

Valmistaja vakuuttaa, että tässä kuvattu tuote täyttää sitä koskevien voimassa olevien lakien ja standardien vaatimukset.

Tekninen dokumentaatio löytyy tästä:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Tuotetiedot

Pyörösaha	SCW 70 WSC 7.25-S
Sukupolvi	01 02
Sarjanumero	

Vastavusdeklaratsioon**Vastavusdeklaratsioon**

Seadme tootja kinnitab ainuvastutajana, et käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud seade vastab kehtivate õigusaktide nõuetele ja kehtivatele standarditele.

Tehnilised dokumendid on saadaval:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Tooteinfo

Ketassaag	SCW 70 WSC 7.25-S
Põlvkond	01 02
Seerianumber	

Atbilstības deklarācija**Atbilstības deklarācija**

Ražotājs, uzņemoties pilnu atbildību, apliecina, ka šeit aprakstītais izstrādājums atbilst spēkā esošo tiesību aktu un standartu prasībām.

Tehnisko dokumentāciju glabā:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Izstrādājuma dati

Ripzāģis	SCW 70 WSC 7.25-S
Paaudze	01 02



Sērijas Nr.

Atitikties deklaracija**Atitikties deklaracija**

Gamintojas prisiimdamas visą atsakomybę pareiškia, kad čia aprašytas prietaisas atitinka galiojančių įstatymų ir standartų reikalavimus.

Techninė dokumentacija saugoma čia:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Prietaiso duomenys

Diskinis pjūklas	SCW 70 WSC 7.25-S
Karta	01 02
Serijos Nr.	

Deklaracija zgodności**Deklaracija zgodności**

Producent deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującym prawem i obowiązującymi normami.

Techniczna dokumentacja zapisana jest tutaj:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Dane produktu

Pilarka tarczowa	SCW 70 WSC 7.25-S
Generacja	01 02
Nr seryjny	

Prohlášení o shodě**Prohlášení o shodě**

Výrobce prohlašuje na výhradní zodpovědnost, že zde popsany výrobek odpovídá platným zákonům a splňuje platné normy.

Technické dokumentace jsou uloženy zde:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Údaje o výrobku

Okružní pila	SCW 70 WSC 7.25-S
Generace	01 02
Sériové číslo	

Vyhlásenie o zhode**Vyhlásenie o zhode**

Výrobca na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že tu opísaný výrobok zodpovedá platným právnym predpisom a normám.

Technická dokumentácia je uložená tu:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Údaje o produkte

Okružná pila	SCW 70 WSC 7.25-S
Generácia	01 02
Sériové číslo	



Megfelelőségi nyilatkozat**Megfelelőségi nyilatkozat**

A gyártó kizárólagos felelőssége tudatában kijelenti, hogy ez a termék megfelel az érvényben lévő törvényeknek és szabványoknak.

A műszaki dokumentáció helye:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Termékadatok

Körfűrész	SCW 70 WSC 7.25-S
Generáció	01 02
Sorozatszám	

Декларация соответствия нормам**Декларация соответствия нормам**

Настоящим фирма-изготовитель с полной ответственностью заявляет, что данное изделие соответствует действующим директивам и нормам.

Техническая документация (оригиналы) хранится здесь:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, Германия

Указания к изделию

Дисковая пила	SCW 70 WSC 7.25-S
Поколение	01 02
Серийный №	

Сертифікат відповідності**Сертифікат відповідності**

Виробник зі всією належною відповідальністю заявляє, що описаний у цьому документі інструмент відповідає чинному законодавству і стандартам.

Технічна документація зазначена нижче:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Інформація про інструмент

Циркулярна пила	SCW 70 WSC 7.25-S
Версія	01 02
Серійний номер	

Δήλωση συμμόρφωσης**Δήλωση συμμόρφωσης**

Ο κατασκευαστής δηλώνει ως μόνος υπεύθυνος ότι το προϊόν που περιγράφεται εδώ ικανοποιεί την ισχύουσα νομοθεσία και τα ισχύοντα πρότυπα.

Τα έγγραφα τεχνικής τεκμηρίωσης υπάρχουν εδώ:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Στοιχεία προϊόντος

Δισκοπρίοно	SCW 70 WSC 7.25-S
Γενιά	01 02
Αρ. σειράς	

Uygunluk beyanı**Uygunluk beyanı**

Üretici burada tanımlanan ürünün geçerli yasalara ve standartlara uygun olduğunu kendi sorumluluğunda beyan eder.

Teknik dokümantasyonlar eklidir:





Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Ürün bilgileri

Daire testere	SCW 70 WSC 7.25-S
Nesil	01 02
Seri no.	

Hilti Corporation

Feldkircherstraße 100
9494 Schaan | Liechtenstein

SCW 70 (01)

2006/42/EC

2014/30/EU

2011/65/EU

EN 62841-1:2015, AC:2015, A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 61000-3-2:2019, A1:2021

EN 62841-2-5:2014

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-11:2019



Schaan, 29.03.2024

Dr. Tahar Zrilli

Head of Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories

Edward-Louis Przybyłowicz

Head of BU Power Tool & Accessories
Business Area Electric Tools & Accessories



UK
CA

UK Declaration of Conformity

Declaration of conformity

The manufacturer declares, on his sole responsibility, that the product described here complies with the applicable legislation and standards.

The technical documentation is filed here:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | D-86916 Kaufering, Germany

Product information

Circular saw	SCW 70 WSC 7.25-S
Generation	01 02
Serial no.	

Manufacturer:

Hilti Corporation
Feldkircherstraße 100
9494 Schaan | Liechtenstein

SCW 70 (01)

Supply of Machinery (Safety) Regulations
2008

Electromagnetic Compatibility Regulations
2016

The Restriction of the Use of Certain
Hazardous Substances in Electrical and
Electronic Equipment Regulations 2012

UK Importer:

Hilti (Gt. Britain) Limited
No. 1 Circle Square, 3 Symphony Park
Manchester, England, M1 7FS



EN 62841-1:2015, AC:2015, A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 61000-3-2:2019, A1:2021

EN 62841-2-5:2014

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-11:2019

Schaan, 29.03.2024

Dr. Tahar Zrilli

Head of Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories

Edward-Louis Przybyłowicz

Head of BU Power Tool & Accessories
Business Area Electric Tools & Accessories





Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.:+423 234 21 11
Fax:+423 234 29 65
www.hilti.group



2021356